MÉTÉO

MAX.: 31° **MIN.:** 18°

Passages nuageux

MERCREDI

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 66 · ÉDITION ONTARIENNE · 15 JUIN 1994 · 60c toutes taxes comprises

75,95 $

663-1818

New York, New York!

Les Rangers gagnent la coupe Stanley pour la 1ère fois depuis 1940

Guy Robillard
Presse canadienne

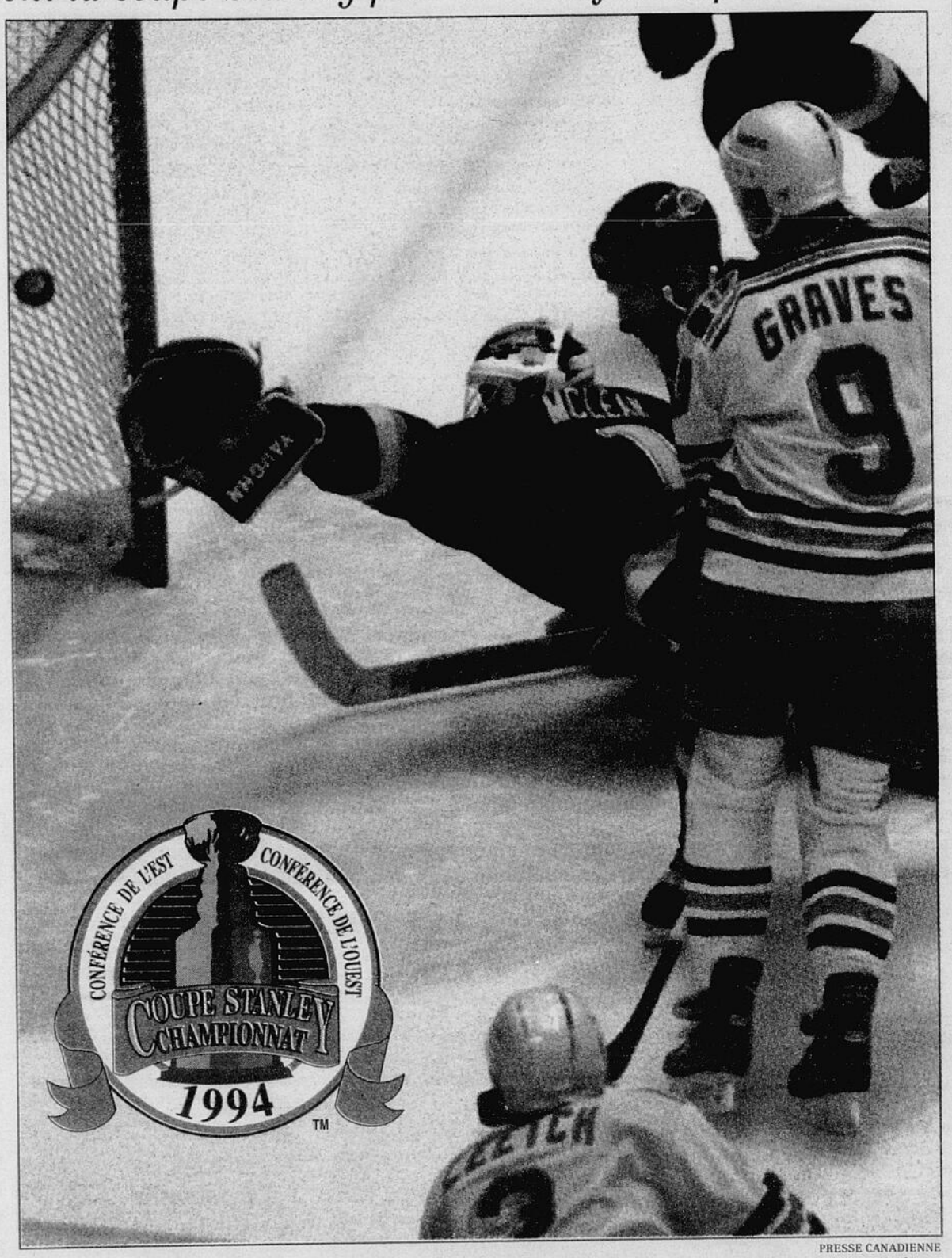
NEW YORK Cinquante-quatre ans plus tard, les Rangers ont enfin remporté une autre coupe Stanley, la quatrième de leur histoire, comblant leurs partisans survoltés à l'issue de ce qu'on a présenté ici comme le plus important match de l'histoire de l'équipe, voire de l'histoire du hockey! Et ce fut un bon match.

Les Rangers ont défait les Canucks de Vancouver 3-2, devenant la huitième équipe locale à sortir victorieuse en 10 séries qui ont atteint la limite de sept parties. Ils ont su résister à l'énorme pression qui pesait effectivement sur eux, ainsi qu'au désagrément causé par les rumeurs de départ de Mike Keenan, pour remporter une victoire difficilement arrachée mais méritée. Ils n'ont jamais tiré de l'arrière face à des Canucks qui n'ont pour leur part jamais lâché, rétrécissant à deux reprises une avance de deux buts.

Les Canucks ont forcé le jeu à la troisième période, qui a été très excitante à partir du deuxième but de Trevor Linden, et Mike Richter a sauvé la situation devant Martin Gélinas avant de voir Nathan Lafayette viser le poteau alors qu'il l'avait à sa merci. Brian Noonan avait lui aussi atteint le poteau quelques minutes auparavant pour les Rangers et, à vrai dire, aucune équipe ne méritait de perdre après avoir joué aussi bien, rendue aussi loin dans les séries.

Brian Leetch, qui a égalé un record des séries pour un défenseur en marquant son cinquième but de la finale, le premier de la rencontre, a gagné le trophée Conn Smythe remis au joueur le plus utile à

suite page 2: Coupe



PRESSE CANADIENNE

Le gardien des Canucks, Kirk McLean, n'a pu arrêter la rondelle lancée par Brian Leetch, en 1ère période.

Quatre jours de salaire de plus à payer

Le Canadien moyen travaillera pour les gouvernements jusqu'au 23 juin

Presse canadienne

Il faudra en moyenne quatre jours de plus de labeur à une famille pour payer tous ses impôts cette année comparativement à 1993, soutient l'Institut Fraser.

Les Canadiens consacreront en moyenne 48 % de leur revenu total aux impôts cette année, que ce soit pour acquitter des impôts sur le revenu fédéraux et provinciaux et les taxes de vente ou les taxes municipales et scolaires.

Cela représente une hausse par rapport au pourcentage d'un peu plus de 46 % en 1993, a fait remarquer le groupe de réflexion de Vancouver.

Cela signifie que la journée de libération des impôts – le jour où théoriquement les Canadiens commencent à travailler pour eux-mêmes – sera le 23 juin, a indiqué l'institut au cours d'une conférence de presse tenue sur la Colline parlementaire. La journée de libération des impôts était tombée le 19 juin en 1993.

L'institut se sert tous les ans de la journée de libération des impôts pour insister sur le fait que les Canadiens sont surtaxés.

«En un mot, il s'agit du montant total de tous les

suite page 2: Impôts

Aujourd'hui



ASSOCIATED PRESS

Le cancer emporte Henry Mancini

Henry Mancini, le compositeur de nombreuses musiques de films célèbres, dont *La Panthère rose,* est mort hier d'un cancer à l'âge de 70 ans

page 39

L'universalité est encombrante

Selon Daniel Johnson, l'universalité des soins de santé est à la source des longues listes d'attente dans les hôpitaux et il faudrait investir davantage pour les éliminer.

page 15



ÉDIMÉDIA

Un été frais en robe des champs

Longues, fluides et animées de jupes valsantes, les robes de l'été prennent cette année l'air de la campagne.

page 41

Les dangers de la graisse «viscérale»

Au delà de l'obésité et d'un taux de cholestérol très élevé, la graisse dite «viscérale», profondément incrustée dans le corps autour des organes, prédispose tant les maigres que les gros aux maladies cardio-vasculaires.

page 16

EN MANCHETTE

Coupe

suite de la page 1

son équipe.

Il fut un choix assez facile puisqu'il a dominé tous les compteurs des séries, avec un total de 35 points, s'arrêtant à deux du record de Paul Coffey, pour un défenseur. Il est devenu le premier défenseur à finir en tête des compteurs depuis Al MacInnis, qui avait aussi mérité le trophée Smythe en 1989. Il a également dominé la compétition avec une fiche de plus-19.

Avec Leetch, les autres gros canons des Rangers ont mis la main à la pâte. Adam Graves, son premier but en 11 matches, et Mark Messier, un but chanceux marqué en fait par Jim McIntyre, ont réussi les autres buts des Rangers, chaque fois en avantage numérique, de sorte que Keenan n'aura pas à critiquer l'arbitre Terry Gregson, qui a accordé les trois premiers avantages numériques à son équipe. Keenan en était par ailleurs à sa première conquête de la coupe après trois tentatives infructueuses.

Trevor Linden a marqué ses deux buts en désavantage puis en avantage numérique.

Un seul changement avait été effectué par les deux équipes pour ce match décisif, par la force des choses, Nick Kypreos ayant revêtu l'uniforme pour la première fois de la finale à la place de Joey Kocur, blessé.

Jeff Beukeboom, quant à lui, n'est pas revenu au jeu après s'être blessé à la deuxième période.

Impôts

suite de la page 1

impôts que paient les gens», a noté l'économiste de l'Institut Fraser, Philip Palda.

M. Palda a ajouté que beaucoup de Canadiens ne réalisent pas combien lourdement ils sont taxés.

La journée était le 3 mai en 1961 et, depuis cette date, elle est tombée de plus en plus tard.

En fait, l'institut a indiqué que la journée de libération des impôts serait le 30 juillet si on avait tenu compte des déficits qui, rappelle-t-il, ne sont que des impôts reportés.

Et il ne semble pas y avoir de répit en vue.

Le premier ministre Jean Chrétien a affirmé plus tôt cette année que les impôts ne peuvent être réduits tant que le problème du chômage n'est pas résolu.

«Les Canadiens seront dans cette posture dès que tous les Canadiens qui veulent travailler auront trouvé un emploi, a-t-il dit. C'est là la meilleure façon de réduire le fardeau fiscal.»

L'économiste d'Ottawa Patrick Grady, qui dirige la firme Global Economics, a estimé que la journée de libération des impôts est un bon moyen de faire les manchettes et d'éduquer le public.

M. Grady a soutenu qu'il n'existe pas vraiment de journée de libération des impôts parce que les gens paient des impôts tous les jours.

«On travaille toujours pour le gouvernement», a-t-il dit.

Bien que ce soit un outil efficace, la journée ne tient pas compte de tous les services que les gens obtiennent en payant ces impôts, que ce soit l'assurance-maladie ou le réseau routier.

Et les gens comptent souvent sur tout ça.

«On veut payer aussi peu que possible et obtenir le plus possible», a conclu M. Grady.

Une météorite bruyante

Presse canadienne

MONTRÉAL Le grand bruit qui a été entendu vers 20 heures hier dans la région de Montréal pourrait avoir été causé par le passage à une vitesse subsonique d'une météorite.

Des centaines de citoyens habitant dans l'est de Montréal, sur la rive-sud et sur la rive-nord ont appelé les différents corps de police pour signaler le phénomène.

Une porte-parole de la Sûreté du Québec a indiqué que les patrouilleurs de ce corps policier n'avaient localisé aucun point de chute d'un objet quelconque, ni dégâts ou blessés.

Plusieurs témoins ont rapporté avoir vu une grosse boule de feu traverser le ciel, suivie d'une longue traînée de fumée blanche.

Certains ont dit avoir ressenti une secousse. D'autres ont entendu un sifflement, mais la plupart n'aurait entendu aucun bruit.

La déflagration semble avoir été ressenti plus fortement dans la région de Saint-Hubert et dans l'est de Montréal.

À la tour de contrôle de l'aéroport de Saint-Hubert, un contrôleur aérien a déclaré avoir entendu un bruit sourd et ressenti une «vibration assez importante».

Une séismologue à l'université de Montréal, Manella Salvarore, a confirmé que l'explosion pourrait avoir été causée par le passage d'une météorite.

La déflagration, dont l'épicentre était située dans la région de Sainte-Julie, a atteint 3,8 sur l'échelle de Richter, mais Mme Salvatore a précisé qu'elle n'était certainement pas attribuable à un tremblement de terre.

Le Canada recevra une trentaine d'orphelins rwandais

Huguette Young
Presse canadienne

Le Canada a commencé à accueillir – en particulier au Québec – des orphelins du Rwanda, a confirmé hier le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, Sergio Marchi.

M. Marchi a précisé à son entrée à la réunion du caucus libéral que le Canada avait décidé de participer à l'effort international pour rescaper les orphelins de ce pays ravagé par la guerre.

Selon le ministre, le Canada devrait accueillir entre 20 et 30 orphelins dont la majorité seront adoptés par des Québécois.

«Beaucoup d'entre eux s'expriment en français et se dirigent vers le Québec, a repris le ministre. Beaucoup de couples canadiens ont fait connaître leur désir d'adopter.»

Quelques enfants sont déjà arrivés au Canada alors que d'autres sont en route depuis le Burundi et le Kenya.

Le ministre a ajouté que le Québec, la Belgique et la France avaient joué un rôle important pour rapatrier les orphelins mais que la situation de guerre compliquait les opérations de sauvetage.

«Notre (avion de transport) Hercule a été la cible de balles la semaine dernière, donc toute cette affaire est très délicate. Je ne peux en dire davantage car je risquerais de compromettre la sécurité de nos gens au sol qui essayent de sauver des vies.»

Le ministre avait donné quelques échos au sujet de la mission d'aide au Rwanda au cours d'une réunion publique la veille, à Montréal.

«J'ai senti le besoin de rectifier les faits, a expliqué le ministre, de dire que le Canada avait entrepris des démarches au lieu de laisser planer les allégations comme quoi le Canada était indifférent à la situation rwandaise.»

M. Marchi a expliqué qu'il avait hésité à rendre certains détails publics de peur de compromettre les opérations de sauvetage en sol rwandais, mais qu'il voulait en même temps «défendre l'honneur du Canada».

Selon lui, le Canada ne veut pas trop ébruiter ses projets au Rwanda car le massacre se poursuit.

Pour sa part, le ministre des Affaires étrangères, André Ouellet, a indiqué hier son intention de dépêcher une équipe de communications militaire dans ce pays dans le cadre d'une mission de l'Organisation des nations unies. Le cas échéant, on vise le mois de juillet. La décision finale sera prise au cours de la prochaine réunion du conseil des ministres, a-t-il dit.

Plusieurs éléments sont en jeu, a précisé M. Ouellet.

«Nous avons demandé aux Nations unies de nous donner des informations supplémentaires à savoir: qui va participer, quelle serait l'importance de la mission de combat des soldats, quel genre de service le Canada peut-il rendre, quelles sont les réactions des parties en cause, et est-ce qu'une mission des Nations unies accepterait notre présence et à quelles conditions?»

LOTERIE

Tirage du mardi 14 juin

La Quotidienne 015 2469

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 562-0111*
✆ **Abonnements** *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ **Annonces classées** *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	09	13
Churchill	00	09
Edmonton	05	16
Fredericton	14	25
Goose Bay	16	25
Halifax	13	22
Montréal	15	30
Québec	15	28
Régina	05	16
Sakatoon	05	15
Sault Ste. Marie	13	29
Saint John T. N.	10	19
St John N. B.	13	24
Sudbury	18	31
Thunder Bay	08	23
Toronto	16	32
Vancouver	09	17
Victoria	09	17
Whitehorse	10	25
Windsor	21	33

Lever du soleil : 5 h 13
Coucher du soleil : 20 h 53

LES PRÉVISIONS

Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Brumeux, ensoleillé avec passages nuageux	Ensoleillé avec passages nuageux	Averses ou orages en après-midi	Averses ou orages dispersés
31/18	31/18	30/18	27/15

Les records

Maximum : 35,0° (1988)
Minimum : 5,2° (1978)

Les lunes de juin/juil.

premier	pleine	dernier	nouvelle
16	23	30	08

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	33	Londres	14	24
Athènes	18	33	Los Angeles	18	25
Berlin	10	21	Mexico	13	23
Bermudes	26	29	Miami	27	33
Bruxelles	12	23	Moscou	10	20
Genève	09	21	Myrtle Beach	27	31
Hong Kong	28	30	Nassau	29	32
Honolulu	24	31	New Delhi	24	34
Jérusalem	17	31	Orlando	27	36
Las Végas	26	41	Paris	13	25

SOMMAIRE

Annonces classées .....45 à 58
Bandes dessinée 64
Bourses.....28 et 29
Bridge.....49
Chasse et Pêche 64
Économie.....26 à 31
Fonds mutuels 29
Horoscope.....47
La région .....3 à 14
Le monde.....22 à 24
Le pays .....15 à 17
Les arts.....33 à 40
Mode et alimentation .....41 à 44
Mots croisés.....48
Mot mystère.....46
Nécrologie.....57 et 58
Sport régional.....64
Sports.....59 à 71
Statistiques.....62 et 63
Vastel, Michel 21

La Classique de golf LeDroit présente aux Promenades

Consultez les pages des sports
les 16, 18, 20, 23 et 27 juin
pour vous inscrire !

Le seul «pool» de golf dans la région de la Capitale nationale

LeDroit

LA RÉGION

Claudette Cain prépare ses élections

Vincent Rossignol
LeDroit

Le maire de Gloucester, Claudette Cain, prépare ses élections.

Devant la Chambre de commerce de Gloucester, Mme Clain a réussi à dresser un bilan plus que positif de son premier mandat à la mairie de Gloucester.

«Vous nous avez demandé de contrôler les dépenses, de réduire la paperasserie et de prendre quelques risques afin de stimuler notre économie locale. Vous nous avez mis au défi de remettre en question le statu quo et nous vous avons écouté», a-t-elle ajouté en produisant une longue liste des réalisations de la ville.

Selon le maire de Gloucester, «la ville a maintenu les hausses de taxes en deça du taux d'inflation pendant trois années consécutives et a obtenu un excédent d'exploitation d'un million de dollars au cours des deux dernières années».

Madame Cain a reçu un accueil chaleureux des quelque cent personnes présentes au dîner-causerie de la chambre de commerce. Elle se vante d'ailleurs de suivre une approche qui cherche à plaire au milieu des affaires de la ville.

Elle en a profité pour remercier les députés fédéraux de la région pour leur appui dans le dossier des taxes foncières que le gouvernement fédéral avait gelées sous l'ancien gouvernement Mulroney.

Le tout représente, pour la ville qu'elle dirige, un montant de 9,4 millions de dollars en taxes foncières.

Aqueduc à Carlsbad Springs

Par ailleurs, Mme Cain a profité de son passage à la chambre de commerce pour annoncer que les résidants du hameau de Carlsbad Springs seront bientôt dotés d'un réseau municipal d'aqueduc.

Depuis plus de dix ans, près de six maison sur 10, à Carlsbad Springs, souffrent d'une pénurie d'eau potable causée en partie par des fosses septiques défaillantes.

Les résidants de Carlsbad Springs bénificieront donc d'un projet pilote du gouvernement ontarien, qui financera à 70 % un projet d'aqueduc mis à l'épreuve dans l'Ouest canadien où le problème semble fréquent.

L'hôtel de ville de Gloucester: acheter, louer ou construire?

Un comité spécial recommande d'acheter le 1400, place Blair

François Foisy
LeDroit

Le comité de l'hôtel de ville de Gloucester a recommandé au conseil municipal, hier, d'acheter l'immeuble qu'il occupe présentement et d'en faire le site permanent des bureaux municipaux.

Le comité, présidé par Laura Romanica, a ainsi choisi l'un des trois scénarios proposés par le locateur actuel de l'édifice, la Corporation Glenview.

Deux entrepreneurs privés, Colonnade Development et Perez PCL, avaient également répondu à l'appel de la ville de Gloucester en soumettant des projets de construction d'un nouvel édifice.

Au terme de plusieurs mois de travaux, le comité a donc conclu que l'achat de l'édifice actuel, situé au 1400, Place Blair, constituerait le meilleur choix pour la municipalité. Selon les calculs du comité, l'achat du bâtiment, au coût approximatif de 13,5 millions $, entraînerait à long terme une économie de quelque 350 000 $ aux contribuables de Gloucester.



Le maire Claudette Cain

Six étages sur huit

Selon la proposition du comité, la ville se porterait acquéreur de l'édifice de huit étages en entier. N'en occupant que six, les deux étages supplémentaires seraient loués jusqu'à ce que la municipalité ait besoin de plus d'espace.

À l'heure actuelle, la ville de Gloucester est liée à la Corporation Glenview par un bail valide jusqu'en 1995, qui lui coûte 2,1 million $ par année.

Lindsay Merril, président communautaire de Cardinal Heights, comptant quelque 400 membres, a mis en doute la démarche de la municipalité et du comité de l'hôtel de ville, hier, au début de la séance du conseil.

«Pourquoi la ville se soucierait-elle de la capacité d'agrandissement de l'édifice municipal alors qu'avec la réforme régionale (de novembre prochain), Gloucester comptera deux conseillers en moins, s'est-il interrogé. Nos plus grandes interrogations portent sur la taille de l'édifice dont nous avons besoin et le coût de sa construction ou de sa location Nous ne voulons surtout pas voir nos taxes augmenter de 30 % comme c'est déjà arrivé sous l'administration précédente.»

Au parc Sainte-Thérèse, rappel d'une lutte épique des citoyens hullois

La sculpture rappelant l'affaire Dasken attend toujours qu'on vienne l'installer

Charles Thériault
LeDroit

Plus de trois ans après sa construction, la sculpture rappelant la triste affaire Dasken n'a toujours pas été inaugurée, mais elle pourrait l'être cet été.

Selon l'organisateur des fêtes de quartier qui ont marqué l'inauguration du parc Sainte-Thérèse, Marc Villeneuve, les citoyens du quartier attendent que la ville de Hull complète le socle et la plaque rappelant l'affaire Dasken, pour inaugurer la sculpture.

«Il était question de faire notre fête de quartier et l'inauguration de la sculpture en même temps, mais on ne savait pas quand la ville serait prête à poser la plaque. On a préféré organiser notre fête printanière le 28 mai dernier, quitte à tenir une autre cérémonie lorsque tout sera prêt», a indiqué M. Villeneuve.

Réalisée en 1991 par l'artiste hullois Luc Paris, la sculpture du parc Sainte-Thérèse a été modelée à partir des ruines de l'édifice Dasken, démoli en 1972.

Cet édifice a fait l'objet d'une lutte épique entre les citoyens du secteur Jardins Taché et la ville de Hull, en 1971. La ville qui avait accordé le permis de construction pour un édifice à logements de 10 étages, sans effectuer le changement de zonage requis, avait dû annuler ce permis sur ordre de la Cour suprême.

L'avocat qui représentait les citoyens à cette époque, Ronald Bélec, se souvient très bien des événements.



ARCHIVES, LeDroit

Le sculpteur Luc Paris met la touche finale à son oeuvre en 1991.

«J'avais été approché par les résidants qui s'opposaient à ce projet et dès que j'ai lu les détails, j'ai vu que la ville ne pouvait pas faire cela.

«J'ai envoyé une mise en demeure qui a été ignorée mais en décembre 1970, j'ai obtenu une injonction pour faire arrêter les travaux.

«La Cour d'appel a donné raison à la ville, mais en décembre 1971, la Cour suprême rendait une décision favorable aux citoyens», a rappelé Me Bélec.

L'avocat hullois considère cette affaire comme un point tournant dans les relations entre la ville de Hull, les promoteurs et les citoyens. «Il y a des promoteurs qui sont venus me voir par la suite, pour me dire que notre action avait assaini le climat à la ville», a ajouté l'avocat hullois.

Mais Me Bélec n'a pas que de bons souvenirs de cette époque puisqu'il a dû débourser 50 000 $ de sa poche pour faire démolir l'édifice.

En effet, le promoteur s'étant évanoui dans le décor, personne ne pouvait exécuter l'ordre de démolition de la Cour suprême et le bâtiment était toujours debout.

«J'ai décidé de faire démolir l'édifice sans m'assurer que les citoyens paieraient leur part et ils ne m'ont pas suivi, sauf quelques uns qui ont fait une contribution. Ça m'a laissé un goût amer après coup mais aujourd'hui quand je pense à toute cette histoire, je n'ai pas de regrets», affirme Ronald Bélec.



Charles

Burroughs

Une coupe Stanley, un oeil au beurre noir

Hier soir, c'était le match de la coupe Stanley, l'apothéose d'une longue, trop longue saison de notre sport national. Une vingtaine d'athlètes grassement payés qui disputaient une grosse coupe en métal, symbole de la suprématie du hockey, à une vingtaine d'autres athlètes tout aussi fortunés. (Le match historique entre les Rangers de New York et les Canucks de Vancouver s'est soldé par une victoire de 3 à 2 pour l'équipe new-yorkaise.)

Des millions de téléspectateurs, en grande majorité des hommes, qui ont mis au rancart toute activité durant une couple d'heures. Des athlètes au jeu physique, viril, où les mises en échec à vous briser les os, les coups bas, les bagarres à coups de poings font faire des montées d'adrénaline à ces sportifs de salon, au point qu'ils en oublient toute la finesse et les subtilités du hockey.

Des milliers de mâles qui s'attablent dans une taverne ou dans un bar sportif pour suivre l'événement au petit écran ou encore qui s'installent sur le divan du salon avec la ferme intention de démolir une caisse de 24 p'tites bières.

Et, le match de l'année à peine terminé, des centaines de femmes arborant un oeil au beurre noir, une lèvre fendue, des côtes brisées ou un bras fracturé, font appel aux services des centres pour femmes victimes de violence telle la Maison de l'amitié à Vanier, la maison Interlude à Hawkesbury, ou des dizaines d'endroits du genre qu'on trouve dans presque toutes les localités du pays, après en avoir «mangé toute une» aux mains d'un partenaire incapable de contenir sa passion sportive et sa boisson.

Les dirigeantes de ces refuges pour femmes battues — presque invariablement, ce sont des femmes — ne sont pas du tout surprises de cet afflux de clientèle. De pénible expérience, elles ne connaissent que trop bien les points chauds de l'année: Noël et le Jour de l'an, la coupe Stanley, les Séries mondiales de baseball, la coupe Grey, les longues fins de semaine comme celles de la Fête de la reine, du 1er juillet ou, la pire de toutes selon Nicole qui travaille dans un centre pour femmes victimes de violence, le long congé de la Fête du travail. Les policiers connaissent eux aussi ces périodes de l'année où ils interviendront dans un nombre désordonné de querelles domestiques.

Et les travailleurs en salle d'urgence savent fort bien qu'ils devront rapiécer tout un défilé de femmes et d'enfants qui ont eu la malchance de se trouver devant les poings d'un macho amateur de sports. Hier soir, c'était la coupe Stanley. C'était aussi une soirée de ténèbres pour toutes ces femmes passées à tabac.

❑ Poirier: de la parole aux actes

Jean Poirier est de ceux qui n'hésitent pas à passer de la parole aux actes. Le député de Prescott-Russell était passablement débobiné à la suite de la défaite du projet de loi 167, dont l'intention était d'accorder aux couples de gais et lesbiennes certains des droits matrimoniaux dont jouissent les couples hétérosexuels. Introduit à l'Assemblée législative par le Solliciteur général Marion Boyd, le projet de loi a été défait jeudi dernier en deuxième lecture par 68 voix contre 59. M. Poirier est parmi les trois députés libéraux et un des deux députés de l'Est ontarien à voter en faveur, l'autre étant la ministre Evelyn Gigantes, députée néo-démocrate d'Ottawa-Centre. Les détracteurs de Jean Poirier, qui a déjà annoncé qu'il ne se représentera pas, diront peut-être qu'il a l'avantage sur ses collègues de ne pas devoir affronter l'électorat lors de la prochaine élection et qu'il avait par conséquent la latitude voulue pour voter selon sa conscience. À l'inverse, il est permis de supposer que certains votes négatifs ont pu être inscrits davantage par calcul politique que par conviction personnelle.

Dans l'Est ontarien, les libéraux Bob Chiaelli, Ottawa-Ouest, John Cleary, Cornwall, Sean Conway, Renfrew-Nord, Hans Daegeler, Nepean, Bernard Grandmaître, Ottawa-Est, Dalton McGuinty, Ottawa-Sud, Gilles Morin, Carleton-Est, Yvonne O'Neil, Ottawa-Rideau, les conservateurs Leo Jordan, Lanark-Renfrew; Bob Runciman, Leeds-Grenville, Norm Sterling, Carleton et Noble Villeneuve, Stormont-Dundas-Glengarry et Grenville-Est, ont tous voté contre le projet de loi.

❑ En bref

Je vis à la campagne, en harmonie avec toutes ces créatures qui étaient là bien avant moi. Je prends un plaisir enfantin à soigner les centaines d'oiseaux qui visitent les mangeoires que j'ai installées un peu partout. Je prends mon mal en patience lorsqu'une famille de mouffettes démolit ma pelouse nuit après nuit à la recherche des petits vers blancs dont elles raffolent. Je tente de ne pas m'émouvoir lorsqu'un orignal gros comme un camion vient m'écornifler à travers les fenêtres du salon. Mais ma patience — et celle d'un réparateur de Bell Canada qui a mené une lutte épique contre la pluie battante et les maringouins — a été mise à rude épreuve, lundi, lorsque l'on a enfin découvert la cause de la panne de téléphone qui me faisait crier depuis vendredi: quelque chose, castor? marmotte? lièvre? avait simplement décidé de grignoter mon fil téléphonique, de l'autre côté du chemin à mille pieds environ de la maison.

Serge Laplanche, globe-trotteur ou plutôt «globe-rouleur»

Le vélo, planche de salut

Vincent Rossignol
Le Droit

Serge Laplanche a la bougeotte. Depuis plus de 20 ans, ce Français originaire du Berry (centre de la France) roule sa bosse aux quatre coins de la planète.

Au fil des ans, en scooter, en vélo ou en auto-stop, il a visité les cinq continents. Hier, c'est à la salle des nouvelles du journal *LeDroit* qu'il faisait escale. Sans prétention, sans «mission», il explique comment le vélo est devenu sa planche de salut.

«Au début de la vingtaine, j'occupais un poste de dessinateur industriel pour une compagnie de transport parisienne. Un jour, je me suis demandé si je voulais vraiment faire cela pendant 40 ans.»

Déprimé, au bord du suicide, il quitte tout pour devenir globe-trotteur ou plutôt «globe-rouleur».

C'est un Québecois, Elzéar Duquette, «le roi de la marche», qui lui donne le courage d'entreprendre ce tournant. En 1971, Elzéar Duquette avait déjà fait deux fois et demie le tour du monde.

«J'ai rencontré cet homme sur le parvis de la cathédrale Notre-Dame-de-Paris. Il faisait le tour du monde en traînant un cercueil, se souvient Serge Laplanche. Il était là, dans son cercueil à moitié fermé et dormait paisiblement. Alors, je me suis dit: Pourquoi pas moi?»

Bien qu'il ait déjà bénéficié de l'appui de commanditaires, Serge Laplanche refuse d'endosser quelque cause que ce soit.

«Des pseudo-causes, affirme-t-il, qui profitent plus aux pontifes de la médecine qu'à la recherche proprement dite.»



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Serge Laplanche dit grand bien du confort de son* microme, *une roulotte qui le suit partout. Il a pris comme modèle le Québécois Elzéar Duquette, qui a fait plusieurs fois le tour du monde à pied, traînant derrière lui un cercueil dans lequel il dormait.

Il croit par contre, on s'en serait douté, que l'homme peut et doit se contenter de peu de choses, s'il veut trouver le vrai bonheur.

Vers une crise profonde

Il croit aussi que la société actuelle, basée sur le sédentarisme, nous mène vers une crise sociétale profonde.

Il cite en exemple les populations des bidonvilles de l'Inde qui, malgré leur condition, affichent un optimisme déroutant pour un Européen ou un Américain.

Serge Laplanche prévoit passer quelques temps au Québec, pays de son mentor Elzéar Duquette. Il sillonnera à vélo les routes du Québec à la recherche de partage et d'aventures. Il loge dans son *microme*, roulotte qu'il a fabriquée et qui le suit partout . Il traîne sa maison, comme une tortue.

Notre «globe-rouleur» n'en est pas à sa première visite au Québec. En 1984, il entreprenait un périple en scooter de 42 000 kilomètres, qui devait le mener au Fort Yukon, en Alaska, jusqu'à la Terre de Feu.

Sa première expédition sur deux roues motorisées remonte en 1976 alors qu'il effectuait le périple Paris-Cap Nord en Scandinavie.

Le sentier transcanadien

Une entreprise qui se compare à la construction du chemin de fer

France Pilon
LeDroit

Le projet de sentier transcanadien se faufilant dans les 10 provinces et les deux territoires est sans contredit tout aussi ambitieux que la construction du chemin de fer canadien au début du siècle ou le tracé de la route transcanadienne.

«C'est un beau défi, a lancé Michel Labrecque, de Vélo-Québec, qui pilote pour le Québec le Conseil régional québécois du sentier transcanadien. Nous avons beaucoup de pain sur la planche si nous voulons être prêts pour le 1er juillet 2000.»

C'est cette date que s'est fixée la Fondation du sentier transcanadien pour l'ouverture du plus grand sentier au monde à multiples fonctions.

«Si nous avons 70 % du sentier réalisé, je serai bien satisfait», a indiqué Pierre Camus, président du conseil d'administration de la fondation.

Le projet d'un sentier transcanadien est né dans la foulée des célébrations du 125e anniversaire du Canada. «Il restait une certaine somme d'argent et j'ai lancé l'idée de faire un sentier héritage, passant à travers le pays, qu'utiliseront les citoyens d'aujourd'hui et de demain», a ajouté M. Camus.

Imaginez un chemin qui s'étend sur 15 000 kilomètres, qui traverse les 10 provinces et les territoires, et qui pourra être emprunté par les cyclistes, les piétons, les cavaliers, les fondeurs et les motoneigistes.

Dans chaque province, des conseils ont été établis pour tracer le corridor. Au Québec, le conseil est composé de représentants de Vélo-Québec, de Québec à cheval, de la Fédération québécoise de la marche, de la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec, de l'Association des centres de ski de fond du Québec et de la Conférence des organismes régionaux de loisirs du Québec.

Les planificateurs doivent tenir compte de certains critères. Le tracé doit passer dans des centres urbains et on doit utiliser les infrastructures déjà en place. «Il faut penser à l'an 2000 où les centres urbains vont être encore plus développés», a dit M. Labrecque.

Le sentier qui pourrait avoir près de 15 pieds de large, devra obligatoirement passer par les villes de Québec, Montréal, Hull, Ottawa, a indiqué M. Labrecque.

Dans l'Outaouais, une divergence quant au tracé s'est déjà manifestée, dit-il, où trois options sont présentes.

«Il y en qui veulent que le sentier passe au nord du parc de la Gatineau, un autre groupe voudrait que le sentier suive le bord de l'eau, par Carillon, Hull, Aylmer et enfin la troisième option est celle de prendre le canal Soulanges, puis Rigaud, Ottawa et ensuite Hull.»

Pour financer un projet de cette ampleur, les citoyens seront invités à verser 36 $, sur une base volontaire bien sûr, ce qui permettra de construire un mètre de sentier.

Ceux qui contribueront verront leur nom gravé et placé de façon permanente sur une borne longeant le sentier dans la province de leur choix et recevront un certificat officiel, un écusson et un bulletin annuel.

Cinq anciens employés réclament une enquête au CSLFOC

«Pas de gaspillage», disent des élus

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Des élus du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton (CSLFOC) récusent les allégations de «mauvaise gestion» et de «gaspillage éhonté de l'argent des contribuables» formulées par cinq anciens employés, la semaine dernière.

Les conseillers scolaires interrogés hier ont tour à tour soutenu que ces allégations n'étaient tout simplement pas fondées.

«Ces gens ont droit à leurs opinions. Mais cela fait trois ans que je siège au conseil scolaire et je peux vous assurer qu'il n'y a pas de gaspillage d'autant plus que nous sommes sous tutelle», a déclaré Denis Chartrand, président de la section publique du CSLFOC.

«Il n'y a pas de gaspillage au Conseil scolaire de langue française. Ces allégations ne sont pas fondées», a dit de son côté Rita Hotte, conseillère à la section catholique.

Mis à pied en février

Les cinq employés en question, mis à pied en février à la suite de compressions budgétaires, ont réclamé du gouvernement Rae la création d'une commission d'enquête afin de faire toute la lumière «sur les dépenses folles» qui auraient cours au CSLFOC.

«Il est grand temps que les contribuables s'intéressent davantage à la façon dont on gère leur argent. Il est inadmissible qu'en période de compressions budgétaires, de restructuration et de mises à pied, des dépenses folles soient faites, alors que l'argent des contribuables pourrait servir à préserver des emplois», ont soutenu les anciens employés, la semaine dernière.

Enquête réclamée malgré tout

Hier, ces anciens employés, qui, au moment de la création du CSLFOC, avaient obtenu l'assurance par écrit que leur emploi serait garanti jusqu'en juin 1999, ont continué à réclamer la mise sur pied d'une commission d'enquête en dépit des déclarations des conseillers scolaires.

«Les conseillers scolaires se mettent un doigt dans l'oeil lorsqu'ils disent que tout va bien. Une enquête publique est de mise», a dit Joanne Charette.

Outre Mme Charette, Annick Trudel, Diane Palen, Denis Bourgeau et Claude Leahey réclament cette commission d'enquête. Ils étaient à l'emploi du conseil plénier au moment de leur mise à pied.

Des exemples soumis par les anciens employés

Disant ne pas vouloir pointer du doigt les conseillers scolaires en réclamant une telle enquête, ces anciens employés soutiennent que «le manque de responsabilité financière» de la haute administration serait «flagrant» à bien des égards:

- des sommes «énormes» auraient été dépensées en frais juridiques plutôt que d'embaucher un avocat dont les services auraient coûté moins cher;
- une prime de départ de 25 000 $ a été accordée au directeur général du conseil plénier, Robert Pilon, lorsqu'il a été nommé directeur de la section publique du même conseil scolaire;
- des frais de déplacement et de repas dépassant les 300 $ par mois seraient versés aux surintendants même quand ils ne se déplacent pas.

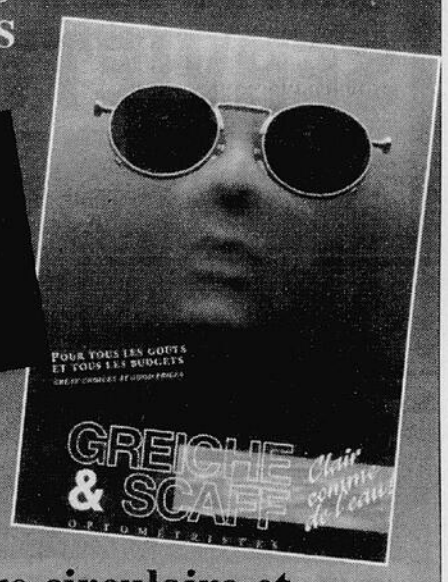
Les membres de la haute direction du CSLFOC ont refusé jusqu'ici de faire quelque commentaire que ce soit au sujet de toute cette affaire.

La gestion

Les anciens employés ont soutenu que les problèmes financiers du CSLFOC, tant à la section publique qu'à la section catholique, auraient été réduits «considérablement si la gestion administrative et financière avait été différente de ce qu'elle a été en réalité».

Rappelons que les sections publique et catholique du CSLFOC deviendront des conseils scolaires autonomes à compter de septembre tandis que le conseil plénier disparaîtra tout simplement.


Zodiac
SWISS · 1882
Des montres sport d'avant-garde aux caractéristiques dernier cri.
· Boîtier en acier inoxydable · Mécanisme de précision suisse
· Remontoir qui se visse · Étanche jusqu'à 660 pieds
· Lunette rotative unidirectionnelle
Avec bracelet en peau de requin : **295 $**
Avec bracelet en acier inoxydable : **350 $**
· Garantie Birks de 3 ans · Gravure gratuite
· Certificat de remplacement gratuit de la pile
BIRKS
CENTRE RIDEAU, 236-3641 • BILLINGS BRIDGE, 737-4600
CENTRE BAYSHORE, 829-7692

GREICHE & SCAFF
OPTOMÉTRISTES
POUR TOUS LES GOÛTS ET TOUS LES BUDGETS
Montures à partir de 49 $


Consultez notre circulaire et voyez nos spéciaux
Place du centre 770-5655 Galeries de Hull 772-2555
Cette offre peut prendre fin sans préavis ou jusqu'à épuisement des stocks, et ne peut-être jumelée à une autre promotion.

LE SOMMET courtier
3% EXCLUSIF POUR LA VENTE DE VOTRE PROPRIÉTÉ

Paul Larocque | Charles A. Théorêt | Ivan Piché | Jessy Sicard | Yves Cadieux | Hélène Théorêt

À GATINEAU - Secteur calme, triplex conforme, on peut le considérer comme duplex ou résidence. Érigé sur un beau grand terrain avec possibilité de construire un autre trois logis. Propre, c'est à voir ! Votre agent.
Ivan Piché 778-2419


À AYLMER - Secteur paisible, semi-détaché propre, aménagé avec goût, accès pour aller à la rivière, 8 670 p.c. de terrain, clôture, sous-sol fini, c'est à voir ! Votre agent
Ivan Piché 778-2419


98 900 $

AU 369 MAUDE, GATINEAU - Super back split de 1 + 2 c.c., 2 salles de bain, plancher de bois dur, fournaise au gaz avec filtre et air climatisé.
Yves Cadieux 778-9181

DOIT VENDRE

PARC DE LA MONTAGNE - Joli bungalow de 3 c. à c., cuisine rénovée, chauffage au gaz avec filtre et air climatisé, piscine h.t. et 2 logis au sous-sol.
Yves Cadieux 778-9181

114 900 $

SUPER CONDO - De 1 435 p.c. situé dans le Plateau de la Capitale, Hull, 2 c. à c., bureau, tout les appareils inclus, garage et foyer, décoration de toute merveille.
Yves Cadieux 778-9181

89 900 $

WRIGHTVILLE- Joli 2 étages, des années d'autrefois, avec toit, salle de bain, fenêtres et fournaise rénovés, pour votre confort, doit vendre.
Yves Cadieux 778-9181

79 900 $

CHELSEA - Joli 1 1/2 étage de 2 + 1 c. à c. avec garage détaché, situé à 5 minutes de Hull.
Yves Cadieux 778-9181


89 900 $, GATINEAU - Bungalow, 3 ch. à c., sous-sol semi aménagé, salle familiale avec poêle, comb. lente, pas de voisin à l'arrière.
Hélène Théorêt 643-2343


104 900 $ - Gatineau, près de Main, bungalow brique, les 3 + 1 ch. à c., le salon + salle à manger sur bois franc, fenêtres et toit rénovés, salle familiale, bureau, terrain clôturé.
Hélène Théorêt 643-2343


GATINEAU - Près de la polyvalente, semi-détaché, const. 1989, 3 + 1 ch. à c., salle familiale, très grande cour clôturée, pas de voisin à l'arrière.
Hélène Théorêt 643-2343

124 900 $

SECTEUR VAL-TRÉTREAU- Bung. brique, 1 164 p.c., foyer au salon, salle à manger et 3 ch. à c. sur bois franc, salle familiale et abri d'auto.
Hélène Théorêt 643-2343

2693 CONDO À GATINEAU - 2 c.c., 2 stat., très bien situé, près des Promenades.
1693 CONDO À GATINEAU - 2 c.c., foyer au salon, mezzanine, terrasse. Veut vendre.
2578 BEAU GRAND 2 ÉTAGES - À Chelsea, 242 500 $ nég., beaucoup trop pour tout énumérer. Téléphonez-moi pour plus d'info.
Jessy Sicard 778-4418

DESCHÊNES - Prix réduit, 139 900 $, super 2 étages, unique dans le quartier.
DESCHÊNES - 108 900 $, tout rénové, foyer, terrain de 10 800 pi.2.
GATINEAU - 99 500 $, super condo, 1 200 pi.2, foyer.
COMMERCIAL, GATINEAU - Altération et réparation de vêtements, bon prix, soyez votre propre patron.
Charles A. Théorêt 778-9312

64 900 $ - Quadrex, Gatineau, 2 c. à c., foyer dans salle familiale.
79 900 $ - St-Pierre, joli bungalow avec garage et poêle à combustion lente.
85 900 $ - Hull, triplex avec revenu de 13 380 $ annuel.
92 900 $ - Hull, 2 étages, rénové avec p.c.l. et p.h.t.
114 900 $ - Touraine, bungalow 3 c. à c., 2 salles de bain, garage double et p.h.t.
Yves Cadieux 778-9181

2724 SECTEUR WRIGHTVILLE - Très propre, 2 c.c., s. manger, s. fam., p.c.l., faut voir.
2621 BUNG. BRIQUE & ALUM. (GATINEAU) - 3 + 1 plancher bois franc, 2 s. de bain, clôturé, veut vendre.
2671 GATINEAU, QUADREX- 64 000 $, 1 + 2 c.c., 2 fenêtres et portes changées, clôturé, très bien situé, nous voulons vendre.
Jessy Sicard 778-4418

85,500. Gatineau Semi-détaché. 1380 pi. car., chambre des m. avec garde-robe "Walk-in". Abri d'auto.
167,900. Gatineau près de la poly Nicolas. 3 logis const. 1989. Informez-vouz!
Hélène Théorety 643-2343

LA RÉGION

Les citoyens d'Aylmer et le nouveau plan d'urbanisme

Pas assez de place aux espaces verts

Charles Thériault
LeDroit

Le plan d'urbanisme de la ville d'Aylmer ne laisse pas assez de place aux préoccupations environnementales.

Les citoyens qui ont participé hier soir à la deuxième rencontre de consultation publique sur le plan d'urbanisme, ont pour la plupart critiqué le peu de place laissé aux espaces verts, malgré les principes énoncés dans le document.

L'exemple de «Blueberry Point, dans le secteur Wychwood, est revenu à plusieurs reprises. Ce secteur n'est pas identifié comme zone à protéger et est noyé dans le reste du quartier Wychwood, classé résidentiel à faible densité.

Il faut empêcher tout développement à Blueberry Point, à moins de faire une étude détaillée de l'impact environnemental, a fait valoir M. Greg Victors. Un autre citoyen de ce secteur a fait remarquer que les seuls espaces naturels préservés sont ceux détenus par la Commission de la capitale nationale (CCN) et sur lesquels la ville n'a de toute facon aucune influence.

D'autre part, le plan d'urbanisme de la ville d'Aylmer prévoit la troisième voie sur le pont Champlain et la construction de l'autoroute Deschênes et du pont Deschênes-Britannia que certains citoyens considèrent tout simplement irréaliste. «Il faut à la place, favoriser davantage le transport en commun en prévoyant un plus grand nombre de voies réservées et ça ne fait pas partie du plan, a déploré M. Michel Boucher.

L'opposition au projet de barrage des rapides de Deschênes a aussi fait surface dans plusieurs interventions.

Les intervenants ont fait peu de cas de la partie nord-est, près de l'autoroute McConnell-Laramée, ou l'on prévoit pourtant un centre commercial à vocation régionale qui pourrait avoir un impact sur les commerces du centre-ville.

Une dernière réunion de consultation publique au sujet du plan d'urbanisme aura lieu le 29 juin.

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION
LINGERIE ET ARTICLES DE SALLE DE BAIN
SERVIETTES DE BAIN 100% COTON
SERVIETTES DE PLAGE 100% COTON
ENSEMBLE DE DRAPS
TOUT VOUS EST MAINTENANT OFFERT
A RABAIS DE 50%
SERVIETTES DE BAIN 100% COTON RÉG $6 VENTE! $3
DISPONIBLE EN BLANC, ROSE, VERT, BLEU ET PECHE
SERVIETTES DE PLAGE 100% COTON RÉG $15 VENTE! $7.50
DISPONIBLE EN BLANC, ROSE, VERT, BLEU ET PECHE
ENSEMBLE DE DRAPS
4 MOTIF DIFFÉRENTS • CHAQUE ENSEMBLE COMPREND
DRAP DU DESSOUS, DRAP DU DESSUS ET 2 TAIES D'OREILLER
JUMEAUX RÉG $20 $10 DOUBLE RÉG $30 $15 QUEEN RÉG $40 $20
LA VENTE DÉBUTE JEU, LE 16 JUIN A 9h30
THE RACK at Brettons 2525 CARLING AVE. GALLERIES LINCOLN HEIGHTS
HEURES: LUN ET MAR 9h30 - 18h, MER A VENI 9h30 - 21h, SAM 9h30 - 18h, DIM MIDI - 17h
VENTE DIRIGÉE PAR Maynards
VISA MasterCard

Boudria n'est pas surpris

Paul Gaboury
LeDroit

Le député Don Boudria n'est pas étonné de voir que la pétition de sa collègue Brenda Chamberlain sur les voyages à l'étranger de Lucien Bouchard obtient actuellement plus de succès que sa propre pétition visant à mettre fin à toute discussion sur le dossier constitutionnel.

«Cela ne me surprend pas. La pétition de Mme Chamberlain est plus pointue. C'est plus sexy dans un certain sens», a admis hier le député Boudria à propos du succès qu'elle remporte actuellement au Canada anglais.

Mais cela ne veut pas dire qu'il l'endosse totalement, du moins cette partie plus juteuse demandant à Lucien Bouchard d'arrêter de voyager à l'étranger parce qu'il profiterait alors de sa fonction de chef de l'Opposition officielle pour la promotion de la séparation du Québec.

«J'irai pas dire que M. Bouchard n'a pas le droit d'aller à l'extérieur du pays. Ce n'est pas de ma faute s'il est chef de l'Opposition officielle. C'est vrai qu'il devrait arrêter de parler seulement de la séparation. Et cette partie est répétée dans la mienne. Mais il y a dans cette pétition-là une partie plus juteuse», souligne M. Boudria.

Depuis son passage au Steve Madely Show, de la station radiophonique CFRA d'Ottawa, la pétition que faisait circuler la députée Chamberlain dans son comté de Guelph-Wellington reçoit de nombreux appuis au Canada anglais.

Et dans la région, la station affirme avoir déjà distribué 400 exemplaires à des auditeurs qui en ont fait la demande.

LA RÉGION

Casino: les cinq députés veulent une rencontre

Jules Richer
LeDroit

La décision est peut-être imminente au sujet du casino en Outaouais, comme le soutient le député de Hull Robert LeSage, mais ses collègues n'en semblent pas si sûrs: les cinq députés libéraux vont se réunir en caucus, demain matin, pour étudier la possibilité de demander une nouvelle rencontre sur le sujet avec le premier ministre Daniel Johnson.

C'est ce qu'a confirmé, hier, le député Norman MacMillan, président du caucus. Celui-ci n'a pas voulu faire davantage de commentaires pour ne pas nuire à la bonne marche du dossier.

Rappelons que, si la rencontre a lieu, il s'agira de la seconde en un mois sur la question entre M. Johnson et les cinq députés de l'Outaouais.

De son côté, John Kehoe, un autre des membres du quintette, estime que le message suivant pourrait être lancé au premier ministre: «on veut avoir le casino en Outaouais; pour le site, laissez Loto Québec le choisir.»

Le Collège du Nord prend forme

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Le deuxième collège de langue française en Ontario, qui doit ouvrir ses portes en septembre 1995 dans le nord de la province, commence peu à peu à prendre forme.

Le conseil d'administration du Collège d'arts appliqués et de technologie du Nord doit en effet dévoiler le nom officiel, le logo, les couleurs et la devise du collège jeudi prochain, a indiqué, hier, Renée Champagne, porte-parole du collège.

Tout le gratin du Nord est attendu à cet événement qui sera retransmis en direct à compter de 19 h sur les ondes de la Chaîne de TVOntario, dans le cadre de l'émission *Panorama*. La télévision de Radio-Canada, de son côté, présentera des reportages en direct durant la soirée.

«Le choix du site ne fera toutefois pas partie des surprises que nous annoncerons la semaine prochaine», a tenu à souligner Mme Champagne.

À cet égard, le conseil d'administration de 16 membres nommés en novembre dernier a retenu les services de la firme Northland Engineering Limited afin d'effectuer les analyses techniques approfondies des six emplacements dans la municipalité régionale de Sudbury.

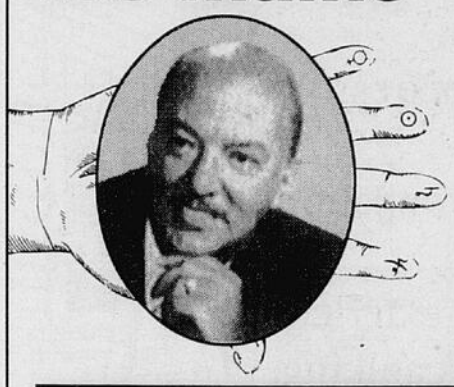
Le conseil d'administration devrait aussi être en mesure d'annoncer d'ici à la mi-août où seront situés les campus satellites.

Quant à la présidence du collège, une annonce portant sur la recherche de candidatures doit d'ailleurs paraître dans les principaux journaux canadiens et les hebdomadaires francophones de l'Ontario aujourd'hui et samedi.

CLAIRVOYANT DURAND RÉAL

Porte-bonheur GRATUIT à votre visite

Ta vie dans tes mains



☑ Analyse des mains et de l'écriture
☑ Numérologie
☑ Vibrations
☑ Intuition
☑ Vision

Conseils pour les affaires, vie personnelle et santé.

LE PASSÉ TE HANTE ?
Que cherches-tu face aux événements d'aujourd'hui et de demain?

Composez le 745-2662 pour un rendez-vous

Avis de demande de permis de vente d'alcool

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool** :

Demande relative à des installations supplémentaires

Seagal's
87 George Street, Ottawa (zone intérieure)

Demande de permis de vente d'alcool

Les Delices Cafe
1500 Bronson Avenue, Ottawa

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 15 juillet 1994. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Remarque : La Commission des permis d'alcool de l'Ontario donne aux auteurs de demande de permis la nature de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :
Direction des permis
Commission des permis d'alcool de l'Ontario
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4
Télécopieur : (416) 326-0308

For information on this advertisement in English, please write to:
Liquor Licence Board of Ontario
Direction des permis
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

Ontario

VENTE

AJOUTEZ UN SOU ET DOUBLEZ VOTRE ACHAT!

DES MILLIERS DE MÈTRES À 1¢!

IL NE RESTE QUE 2 JOURS!



COTON • CHALLIS
RAYONNE
• TAFFETAS
• SOIE BRUTE • CALICOS
• SOIE LAVÉE AU SABLE
• FUGIETTE

TOUS LES PATRONS *Butterick* VOGUE 3 pour 1

ACCESSOIRES DE COUTURE
- Fils Gütermann
- Tous les appliques
- Rubans au mètre
- Tous les boutons
- Fermetures à glissières
- Velcro au mètre

ÉPARGNEZ 33 1/3 %

McCall #7157

*MARCHANDISE SÉLECTIONNÉE SEULEMENT.
ACHETEZ UN METRE DE TISSU ET OBTENEZ-EN UN AUTRE POUR SEULEMENT 1¢ .

ORLEANS	Centre d'achat Place Orleans	834-5357
AYLMER	375, chemin d'Aylmer	682-5982
KANATA	700, chemin Eagleson	599-8990
HULL	304, boul St-Joseph	776-6202
GATINEAU	60, boul. Greber	243-2147
NEPEAN	2946 Baseline	820-6920
	1595 Merivale	727-1055
GLOUCESTER	Plaza Donald	744-3982
	Gloucester Center	745-3177

BouClair

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu au 17 juin 1994 - ou jusqu'a epuisement de la marchandise.

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE : Nos magasins sont maintenant ouvert a compter de 10h du lundi au vendredi le samedi de 9h a 17h (magasins de Baseline et Kanata de 9h a 17h30. Donald de 9h30 a 17h30. Gloucester de 10h a 17h30. Orleans de 9h30 a 18h) et le dimanche de 12h a 17h

Kmart 100 Portraits

Encore plus de vos grandeurs préférées!

DES FRAIS DE SERVICE DE 4,95 $ SONT PAYABLES AU MOMENT DE LA PRISE DES PHOTOS. AUCUN FRAIS POUR SUJETS ADDITIONNELS. La pose pour les portraits annoncés est à notre choix, mais à votre choix d'arrière-plan. Vous pouvez apporter vos accessoires préférés. Additionnelles prises pour une collection de portraits additionnelle et ce, sans obligation d'achat. Aucune limite sur le nombre de collections annoncées par famille, mais une seule par sujet. Le format des portraits est approximatif.



SEULEMENT 6,95$

Hâtez-vous, en ce moment, pas de frais pour sujets additionnels.

CE STUDIO KMART EST PERMANENT ET OUVERT 5 JOURS SEMAINE

mardi au samedi 10h à 19h

samedi 10h à 18h

GATINEAU (1100 boulevard Maloney ouest)

Les produits AGFA offrent des portraits de meilleure qualité © 1994 PCA Int'l. Inc PCA

Gestion Pyramid

- Rénovation
- Construction
- Portes & fenêtres
- Peinture
- Réparation fondation
- Toiture
- Revêtement extérieur
- Calfeutrage/caulking



771-0092 (subvention virage)

Boulevard Riel

10 % de plus que prévu

Charles Thériault
LeDroit

Les travaux de reconstruction du boulevard Riel, à Hull, coûteront 10 % de plus que prévu et la ville devra emprunter 158 000 $ de plus pour les financer.

Une résolution en ce sens sera étudiée ce matin au comité exécutif de la ville de Hull.

Selon le directeur du service du Génie, Yves Patry, l'évaluation du coût des travaux faite pour la ville par une firme de consultants était plus basse que les soumissions, notamment en ce qui a trait au drainage (124 000 $) et à la chaussée (51 000 $).

La ville avait prévu un emprunt de 1 552 000 $ pour défrayer le coût de la reconstruction du tronçon du boulevard Riel (entre Isabelle et Mont-Bleu) mais le coût réel sera de 1 710 000 $.

«C'est très rare qu'une telle chose se produise. D'habitude, les estimations contiennent une certaine marge de manoeuvre. C'est la deuxième fois en 20 ans que je vois cela. Les coûts de l'égout pluvial ont été sous-évalués par les consultants et nous n'avons pas révisé leurs estimations car nous pensions que c'était conforme. Les soumissions de l'entrepreneur étant plus élevées, alors on n'a pas le choix», a expliqué M. Patry en précisant que la ville n'a aucun recours contre le consultant qui a fait cette erreur d'estimation.

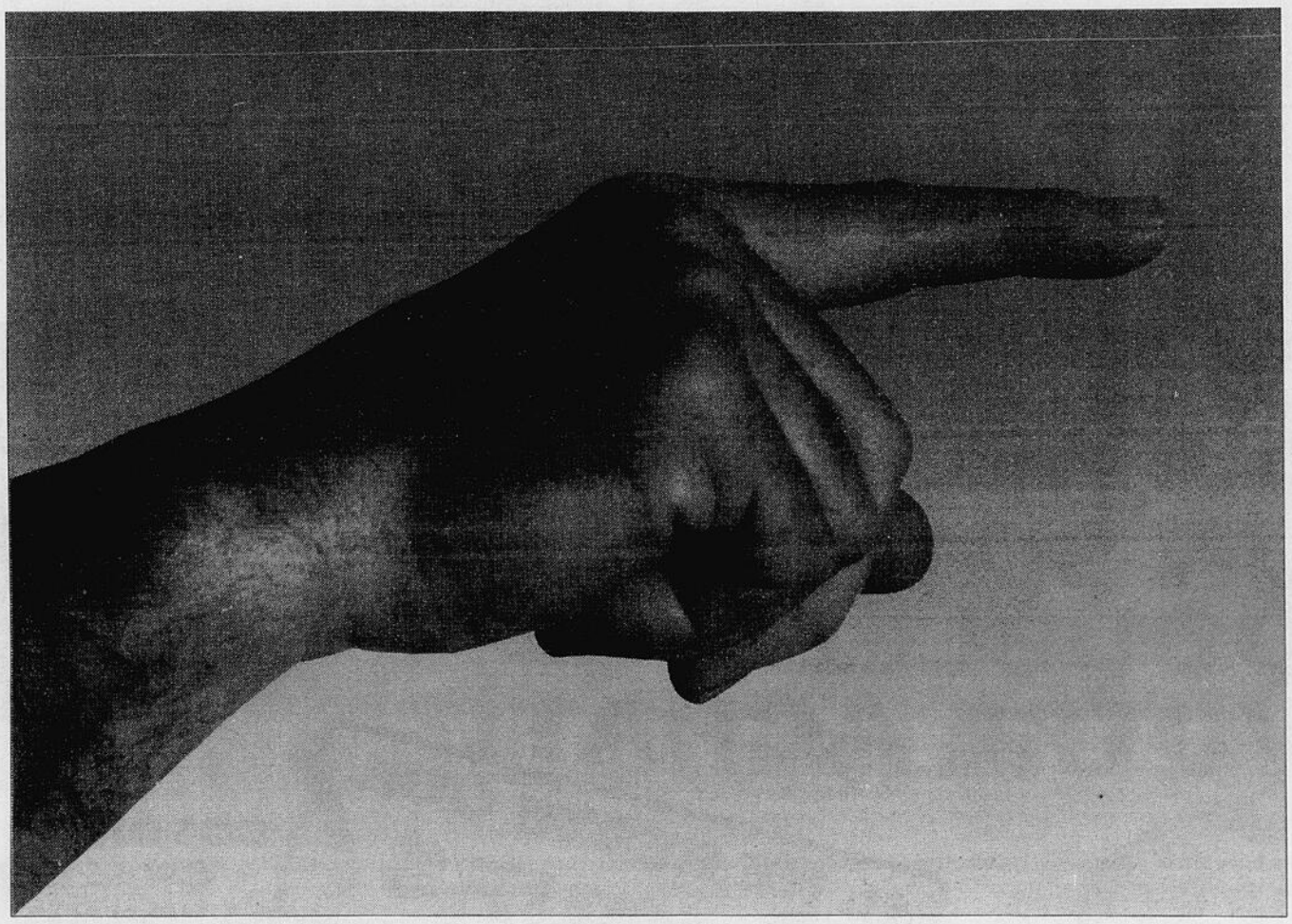
Il ne reste à la municipalité qu'à emprunter 158 000 $ de plus que prévu et à ajouter ce montant à la dette de la ville.

Précision

Une erreur est apparue dans le texte du Guide Vacances du samedi 11 juin, portant sur les activités proposées pour les tout-petits.

Contrairement à ce qui a été imprimé, l'admission au Domaine Oméga, situé près de Montebello, est gratuite pour les moins de six ans.

Par ailleurs, les sacs de carottes se vendent un dollar pour deux livres... ce qui est plutôt bon marché!



LA CONNAISSANCE

Si la connaissance est gage de succès, L'AGENT IMMOBILIER membre de l'Association canadienne de l'immeuble est l'allié le plus puissant sur lequel vous pouvez compter lors de l'achat ou de la vente d'une propriété. Quand vous travaillez avec un AGENT IMMOBILIER, vous profitez des avantages de la formation professionnelle combinée à l'expérience pratique. L'AGENT IMMOBILIER vous donne les faits: prix comparatifs, habitudes du voisinage, conditions du marché de l'habitation... L'AGENT IMMOBILIER vous aidera à comprendre l'importance de termes techniques tels que «offre conditionnelle», «financement par interim» et «droit de premier refus». Et rappelez-vous que seul L'AGENT IMMOBILIER membre de l'Association canadienne de l'immeuble, a accès au Service inter-agences®, le meilleur outil de mise en marché de biens immobiliers au Canada .

REALTOR®

SEUL UN COURTIER PEUT S'OCCUPER DE LA TRANSACTION LA PLUS IMPORTANTE DE VOTRE VIE.

SIA®

RÉSULTATS loto-québec

Banco Tirage du 94/06/14

01	07	09	16	19
22	23	25	27	34
39	43	48	49	50
52	56	59	60	64

Prochain tirage: 94/06/15

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

D'autres améliorations sont prévues

Cantley: la route 307 est devenue moins dangereuse

France Pilon
LeDroit

Depuis que la vitesse a été réduite à 70 km/heure et que des messages de prudence ont été diffusés, au cours des derniers mois, la route 307, à Cantley fait beaucoup moins de victimes.

«Il est encore trop tôt pour crier victoire, mais nous sommes sur la bonne voie», a lancé Guy L'Heureux, porte-parole du comité de citoyens de Cantley 70307, en conférence hier matin.

Le comité de sécurité 70307, nommé ainsi pour 70 km/h sur la 307, était heureux d'annoncer que les mesures prises à l'automne avec la Sûreté du Québec, le ministère des Transports, la municipalité de Cantley, et la direction de la santé publique pour réduire le nombre d'accidents sur «les 10 km les plus dangereux de l'Outaouais», ont porté fruit.

M. L'Heureux a fait savoir que du 1er janvier au 31 mai dernier, le nombre d'accidents a diminué de moitié et que le nombre d'accidents avec blessures a chuté des trois quarts, en comparaison avec la même époque en 1993. Ainsi du 1er janvier au 30 juin 1993, il y a eu 67 accidents sur la 307 alors que pour la même période cette année on n'en dénombre que 39. De plus, le nombre de blessés a baissé des deux tiers et la gravité des blessures est aussi à la baisse.

En novembre dernier, le comité de citoyens lançait un cri d'alarme devant le taux élevé d'accidents sur cette partie de route comprise entre le Vieux Chemin et le chemin Hogan. Un taux 26 % supérieur à la moyenne provinciale et 40 % plus élevé dans le cas des accidents mortels.

Fin novembre, le ministère des Transports a réduit la vitesse de 90 km/h à 70 km/h et une campagne d'information a été lancée dans les médias locaux.

Résultats, les relevés de vitesse sur une période de trois jours ont confirmé que les conducteurs ont baissé leur vitesse de 20 km/h, a indiqué M. L'Heureux.

La SQ a également mis plus d'agents pour patrouiller le secteur et cela a contribué à réduire le nombre d'accidents, a ajouté l'agent Jacques Surprenant, de la Sûreté du Québec.

Les mesures n'ont pas réglé tous les problèmes. Les relevés montrent que deux tiers des conducteurs suivent de trop près de l'auto qui les précède.

Le comité veut aussi sensibiliser les conducteurs qui viennent de l'extérieur de la région et qui sont impliqués dans 85 % des accidents. «Nous allons tenter de trouver des moyens pour promouvoir la sécurité pour les gens de l'extérieur.»

Le ministère des Transports a aussi mis la main à la pâte en débroussaillant les intersections pour améliorer la visibilité et faisant une meilleure signalisation, a dit Pierre Laflamme, porte-parole du ministère. Pour augmenter la sécurité, on va installer cet automne un feu clignotant à la hauteur du chemin Sainte-Élizabeth.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada



Matériel surplus du gouvernement

1) Vente Payer et emporter

• Tentes • Toiles • Chariots transpalette • Bureaux • Chaises • Classeurs • Chariot électrique • Coffres-forts • Équipement électronique • Tables pliantes • Climatiseurs • Chargeur • Lampes sur pied • Microscopes • Tracteur à gazon • Four micro-ondes • Cages à chien et autre matériel assorti.

Premier arrivé, premier servi. Tout le matériel est vendu «tel quel et sur place» et toute vente est finale. Pas de remboursement, ni échange.

Dates de la vente payer et emporter.
Jeudi, le 16 juin 1994, de 12 h à 19 h.
Vendredi, le 17 juin 1994, de 12 h à 16 h.

2) Vente publique (offres cachetées)

Automobiles • Camions • Remorque et bateau (moteur non inclus) • bureaux • Chaises • Classeurs • Tables • Coffres-forts • Équipement électronique • Convoyeur • Cages à rat et autre matériel assorti.

Le matériel sera vendu par lot détaillé. Les formulaires d'offres d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux. Les offres seront reçues jusqu'à 16 h, le vendredi 17 juin 1994.

Dates de la vente publique
Jeudi, le 16 juin 1994, de 12 h à 19 h.
Vendredi, le 17 juin 1994, de 12 h à 16 h.

Lieu des ventes ci-dessus
Centre de distribution des biens de la Couronne
Porte 4 (Côte Est)
933, avenue Gladstone
Ottawa, Canada
K1A 0T4

Tél. : (613) 952-0272
Télécopieur : (613) 941-0155

Canada

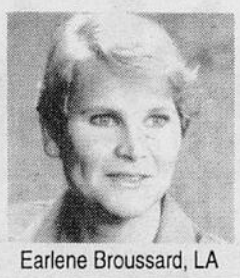
Acadie en 2004

CONGRÈS MONDIAL ACADIEN

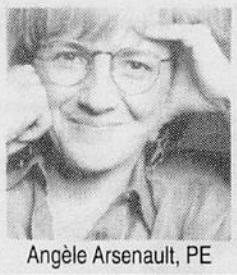
Un vaste choix de conférences... au coeur des Retrouvailles acadiennes

Que sera l'Acadie de 2004? Les Conférences du Congrès mondial acadien vous proposent une exploration du vécu et du cheminement que les Acadiens et les Acadiennes entendent faire d'ici là. Joignez-vous à une centaine de conférenciers pour parler des communications, de la culture et du patrimoine, d'économie et d'éducation avec des Acadiens et des Acadiennes du monde entier, dans une atmosphère détendue.

Voici quelques-uns des conférenciers que vous pourrez entendre et rencontrer :


Earlene Broussard, LA


Jean-Robert Gauthier, ON


Angèle Arsenault, PE


Jean Chaussade, FR

Gratuit avec l'inscription générale aux conférences[1]
Un billet pour le spectacle Louis-Mailloux et les deux disques compact, avec l'inscription générale aux conférences.

Le spectacle Louis-Mailloux : Fin du XIXe siècle, une émeute éclate à Caraquet, provoquée par la décision des Anglais d'imposer l'école non-confessionnelle aux Acadiens.



Les Grands succès de la musique acadienne : Une anthologie musicale contenant une trentaine des plus belles oeuvres acadiennes.



Louis-Mailloux : Enfin sur disque compact, la musique et les chansons de Louis-Mailloux.

Agence de promotion économique du Canada atlantique
Patrimoine canadien Canadian Heritage
Gouvernement du Québec Conseil exécutif Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes
ENTENTE DE COOPÉRATION CANADA/NOUVEAU-BRUNSWICK SUR LE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR CULTUREL

Fiche d'inscription

Conférences du CONGRÈS MONDIAL ACADIEN : 13, 16, 17, 18, 19 et 20 août 1994
Centre universitaire de Moncton, Collège communautaire de Dieppe, NB

Nom: _____ **Prénom:** _____
Occupation: _____
Adresse: _____
Ville: _____ **Prov., État:** _____
Pays: _____ **Code postal:** _____
Tél.: _____ **Téléc.:** _____
Catégorie d'âge: ❒ 16-24 ans ❒ 25-39 ans
❒ 40-49 ans ❒ 60 ans et plus
Voulez-vous devenir:
❒ Membre actif ❒ Membre de soutien
❒ **Inscription générale[1]** 150$
et
❒ **Aîné.e.s et étudiant.e.s[1]** 100$

❒ **Inscription spéciale**
pour aîné.e.s et étudiant.e.s [2] 75$
(N'incluant qu'un laissez-passer pour le spectacle *Louis-Mailloux*.)
❒ **Inscription quotidienne** 40$
❒ 16 ❒ 17 ❒ 18 ❒ 19 ❒ 20 AOÛT
2. Aîné.e.s: 60ans et plus; étudiant.e.s: 16-24 ans, dûment inscrit.e.s dans une institution d'enseignement.

Sommet des femmes en Acadie (13 août)
❒ Activités de la journée 10$ en sus
❒ Souper détente 25$ en sus

Modalité de paiement
❒ Chèque ou ❒ Mandat-poste
❒ Carte VISA no.:
Date d'expiration: _____
Signature: _____

SPECTACLE LOUIS-MAILLOUX (En soirée)
Veuillez encercler votre choix de date :
10 11 12 13 14 16 17 18 19 20 21 AOÛT
PS: Le nombre de sièges disponibles est limité. Les places seront distribuées selon le principe «premier venu, premier servi». Vous pouvez vous procurer des billets additionnels à la Maison du CMA, au coût de 30$ chacun, taxes incluses.

Retournez à: **CONFÉRENCES DU CONGRÈS MONDIAL ACADIEN C. P. 4530 DIEPPE (NB) E1A 6G1**
ou par **télécopieur**: (506)857-2252.

LA RÉGION

Une chandelle met le feu à la maison

Régis Bouchard
LeDroit

Une chandelle allumée serait à l'origine d'un incendie qui a causé pour environ 50 000 $ de dommages à une résidence du 415, avenue du Cheval blanc à Gatineau. Selon l'enquête du service des incendies de la ville de Gatineau, le feu aurait pris naissance vers 1 h, mardi, à l'intérieur d'une des chambres de la résidence de deux étages après qu'un occupant de la maison eut allumé une chandelle pour remplacer une ampoule électrique. Alors que le jeune homme dans la vingtaine a quitté momentanément sa chambre, la chandelle serait tombée par terre, déclenchant l'incendie que les pompiers de Gatineau ont mis 30 minutes à maîtriser. Un des trois occupants a été hospitalisé après avoir inhalé de la fumée.

DÈS MAINTENANT!

SUPER VENTE D'ÉTÉ CHEZ MOORES

VESTONS SPORT
SPÉCIAL DE FIN DE SAISON
75 $

SPÉCIAL PRIX CHOC!
PANTALON HABILLÉ EN LAINE FRAÎCHEUR
LA LAINE FRAÎCHEUR PURE LAINE VIERGE
30 $

CHEMISES
SÉLECTION DE STYLES SPORT & HABILLÉS EN SPÉCIAL
9,99 $

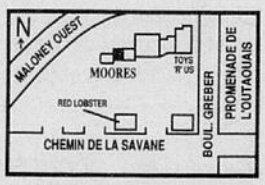
SHORTS
SÉLECTION DE STYLES HABILLÉS ET TOUT-ALLER
2 POUR 25 $
OU 14,99 $ CHAQUE

PANTALON TOUT-ALLER
18 $

OFFRE SPÉCIALE
TENUE SPORT EN SOIE 2 PIÈCES
1/2 PRIX 29,99 $

PASSEZ NOUS VOIR POUR PROFITEZ DES NOMBREUX SPÉCIAUX NON ANNONCÉS!

GATINEAU
25 Chemin de la Savane
243-4739
Lun. et Mardi. 9:30-6:00
Merc. à Vend. 9:30-9:00
Samedi 9:00-5:00
Dim. 12:00-5:00



TOUS LES MAGASINS OUVERT LE DIMANCHE 12 - 5

REMBOURSEMENT COMPLET OU ÉCHANGE APRÈS LA FÊTE DES PÈRES

MOORES VÊTEMENTS POUR HOMMES

VISA RETOUCHES EN UN RIEN DE TEMPS! MasterCard

SUPER MAGASIN MOORES

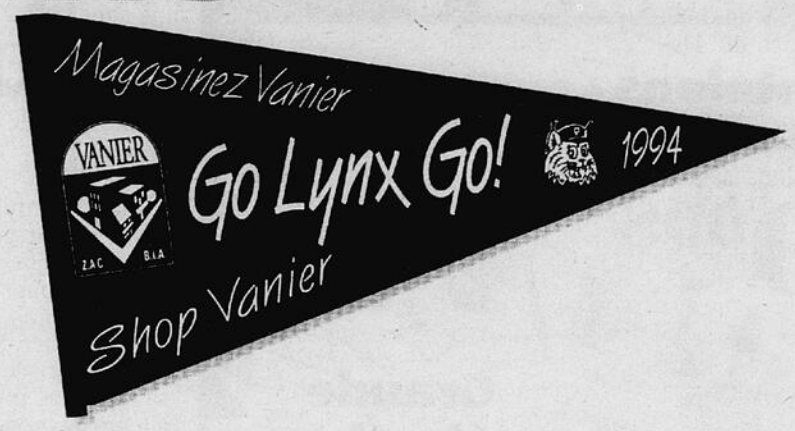
OTTAWA EST
522 Rue Montréal
(à St. Laurent)
745-0046
Lun. et Mardi 9:30-6:00
Merc. à Vend. 9:30-9:00
Samedi 9:00-6:00
Dim. 12:00-5:00

CENTRE-VILLE
125 Rue Rideau (Côté nord de la rue, angle Nicholas)
241-4993
Lun. et Mardi 9:00-6:00
Merc. à Vend. 9:00-9:00
Samedi 9:00-6:00
Dim. 12:00-5:00

OTTAWA OUEST
Lincoln Heights Galleria
(2525 Avenue Carling)
726-0450
Lun. et Mardi 9:30-6:00
Merc. à Vend. 9:30-9:00
Samedi 9:30-6:00
Dim. 12:00-5:00

ORLEANS
Orleans Town Centre
(3095 Boul. St. Joseph)
834-8034
Lun. à Vend. 10:00-9:00
Samedi 9:00-6:00
Dim. 12:00-5:00

1 000 BILLETS GRATUITS DES "LYNX"



PARRAINÉ PAR L'ASSOCIATION DES MARCHANDS ET PROFESSIONNELS DE VANIER

MAGASINEZ À VANIER, VENTE 20/40

Tous les achats faits durant la semaine du **14 au 18 juin, 1994**, chez **n'importe quel marchand** ou **service professionnel**, vous autoriseront à recevoir **un ou deux billets gratuits** des Lynx d'Ottawa **pour la joute du 19 JUIN, "LA FÊTE DES PÈRES" !!!**

20,00 $ ou plus = 1 billet gratuit des "Lynx"
40,00 $ ou plus = 2 billets gratuits des "Lynx"

- Tout achat peut être accumulé pour un total de deux montants. (20 $/40 $)
- Aucune limite sur les emplettes.
- Apportez vos reçus officiels afin de recevoir le(s) billet(s) gratuit(s).

PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI,

200 BILLETS SERONT DISTRIBUÉS TOUS LES JOURS À COMPTER DE MARDI, LE 14 JUIN, 1994, DÈS 11h00

ENDROIT :

Tél. : 745-0040

KOMPUTER KORNER INC.
Plaza McArthur,
320, avenue McArthur

•LES TUYAUX DU DOCTEUR SUZUKI•

LES 10 MEILLEURES RAISONS D'AVOIR UN KICK SUR LE SIDEKICK

10. Pour l'effet que ça fait d'activer la boîte de transfert intégrée pour passer en 4 X 4.
9. Pour les deux miroirs latéraux afin de «mieux te voir mon enfant» !
8. Pour le système d'alarme standard qui éloigne les indésirables qui voudraient former un couple à trois.
7. Pour les sièges baquets avant entièrement inclinables pour mieux ... vous remettre de vos émotions !
6. Pour le système antiblocage des freins arrière pour savoir quand s'arrêter.
5. Pour la garantie de 3 ans ou 80 000 kilomètres (pas mal plus long que la durée moyenne de n'importe quel kick) !
4. Pour les phares halogènes pour que vos soirées romantiques tout terrain soient «brillantes».
3. Parce qu'avec le nouveau programme de location Suzuki Sécurité, vous modérez vos paiements, pas vos transports.
2. **Parce qu'en kickant maintenant ... vous économisez 1 500 $ sur 13 995 $*.**
1. **Parce qu'il y a juste le Sidekick qui donne un pareil kick à 12 495 $.**





* PDSM pour le Sidekick JA 2 portes 5 vitesses 1994. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

SUZUKI SÉCURITÉ LOCATION
• Aucun comptant requis • Option d'achat ou de remise des clés à la fin de la location
• Mensualités minimes

SUZUKI
ÇA TOURNE BIEN

RIVER VALLEY

Jupes
Rég. 40 $
19,99$

Pantalons imprimés
Rég. 40 $
19,99$

Grande vente 1/2 prix

Grande sélection
de robes à partir de
29,99$

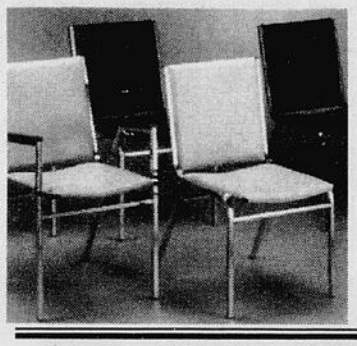
Bermudas
Rég. 40 $
19,99$

Avec 20 $, vous allez loin !

Venez voir nos spéciaux

Promenades de l'Outaouais 561-5177

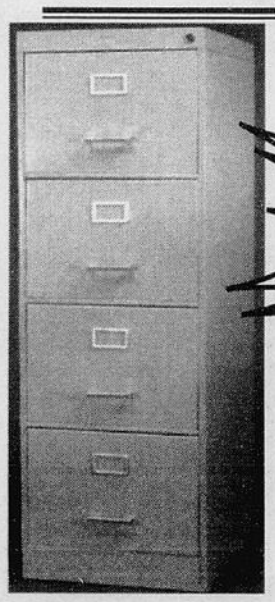
VENTE
SOUS LA TENTE
au 15, rue de Valcourt, Gatineau



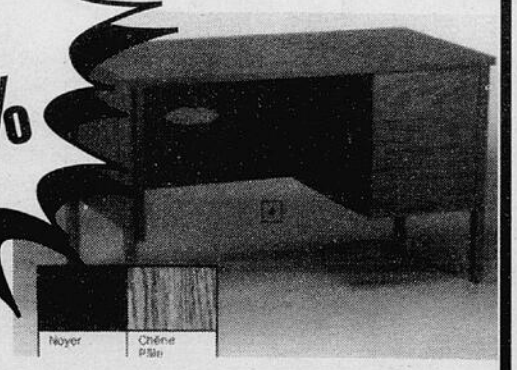
Jeudi 16 juin - 9 h à 20 h
Vendredi 17 juin - 9 h à 20 h
Samedi 18 juin - 9 h à 17 h



AMEUBLEMENT
NEUF • DÉMONSTRATEUR • USAGÉ



des CENTAINES D'ARTICLES... ESCOMPTES JUSQU'À 65 %



Équipements de bureau
Fredal Inc.

LA RÉGION

Nuit de violence à Gloucester

La prison pour avoir battu deux femmes

Julie Lemieux
LeDroit

Un Torontois âgé de 22 ans devra passer quatre ans et demi en prison pour avoir violemment battu sa copine et la mère de cette dernière dans leur appartement de Gloucester, le 1er avril.

Après que le juge eut prononcé sa sentence, un policier d'Ottawa a tenté de prendre Thomas Laing par un bras pour l'amener dans sa cellule. Mais l'inculpé a résisté, repoussant l'agent et demeurant bien assis sur le banc des accusés. Avant de sortir de la salle d'audience du Palais de justice d'Ottawa, il s'est frappé la tête contre un mur en poussant des gémissements de protestation.

«Il a eu ce qu'il méritait, a lancé son ex-copine Christina Egan en sortant de la salle. Il a complètement détruit ma vie. Je pourrai enfin marcher dans la rue sans avoir peur de lui, je vais enfin pouvoir prendre ma vie en mains.»

Le 1er avril, l'accusé s'est rendu à Gloucester pour visiter la jeune fille de 21 ans et son nouveau-né de neuf jours, violant ainsi une ordonnance de probation relative à divers méfaits qu'il avait commis auparavant.

Vers 3 h du matin, Thomas Laing, qui était connu comme proxénète, a tenté de convaincre la mère de sa copine, Colleen Karrandjas, de se prostituer pour lui. Mais Christina Egan s'y est opposée, ce qui a mis l'inculpé dans tous ses états. Les trois occupants de la maison avaient alors consommé de l'alcool et des drogues, même si le nouveau-né et l'enfant de Mme Karrandjas étaient présents dans la maison.

Pendant une heure, Thomas Laing a battu Christina et sa mère à coups de pied et de poings. Il a même frappé la tête de la dame plus âgée sur une table à café et a menacé de les tuer en les jetant en bas du balcon.

Après avoir échappé son enfant par terre en raison de la violence des coups de l'accusé, Christina a poignardé Thomas Laing dans le dos avec un couteau de cuisine. Le suspect a réussi à s'enfuir, mais a été arrêté peu de temps après par des policiers de Gloucester.

Christina Egan a entre autres subi des blessures à la mâchoire et a perdu un peu de son ouïe.

Sa mère a pour sa part reçu plusieurs blessures au visage et aux côtes.

«Le fait que l'accusé ait démontré une extrême violence envers les victimes, qu'il n'ait pas arrêté de les battre de son propre chef, qu'il avait déjà battu Christina auparavant et qu'il ne semble pas éprouver beaucoup de remords sont des éléments aggravants dans cette affaire», a affirmé le juge Lynn Ratushny.

La couronne avait réclamé cinq ans de pénitencier, mais l'accusé avait plaidé coupable aux deux accusations de voies de fait graves.

Le juge lui a donc imposé quatre ans et demi de prison.

25 années au service de la collectivité

L'EAU

Qu'en faites-vous?
Nous ne prenons pas souvent le temps d'y penser, n'est-ce pas?
Vous pourriez vous arrêter un peu...
pour y réfléchir...
ou mieux encore...
vous joindre à nous pour constater comment chaque geste que nous posons à la maison peut avoir des répercussions sur nos ruisseaux et nos rivières.

Venez faire une promenade le long de la rivière des Outaouais
en compagnie du président de la MROC, Peter Clark
et d'autres politiciens de la région
le samedi 18 juin, de 13 h 30 à 15 h 30
à partir de la plage de Britannia (Lakeside Gardens)
jusqu'au parc Andrew Haydon (Nepean Days)
(L'activité aura lieu même s'il pleut.)

Vous découvrirez comment chacun de nos gestes a des répercussions sur l'une de nos plus précieuses ressources.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour indiquer que vous souhaitez prendre part à cette promenade, composez 745-7165.

QUALITÉ DE L'EAU
Ça commence à la maison !
Une activité des partenaires en matière de qualité de l'eau dans Ottawa-Carleton.
WQ0057/3151

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

LA RÉGION

Les chauffeurs de taxi de Hull veulent empêcher ceux d'Ottawa de «marauder»

Le différend se retrouve devant les tribunaux

Régis Bouchard
LeDroit

Le différend entre les chauffeurs de taxi d'Ottawa et ceux de Hull se retrouve maintenant devant les tribunaux.

Le regroupement des chauffeurs de taxi de Hull demande en effet à la Cour supérieure d'ordonner à la ville de Hull et à ses policiers, de même qu'à la Sûreté du Québec et à la Société d'assurance automobile du Québec, de par ses contrôleurs routiers, de faire appliquer la loi et d'empêcher que des conducteurs d'Ottawa puissent cueillir des clients sur la rive québécoise.

Dans sa requête en mandamus déposée hier, mais qui ne sera entendue que le 19 juillet, le procureur des chauffeurs de taxi hullois, Me Gérald Danis allègue que ses clients perdent à chaque année des milliers de dollars de revenus en raison du maraudage effectué par les chauffeurs d'Ottawa et du laxisme dont font preuve les organismes québécois chargés de l'application de la loi.

Bien que la Loi sur le transport par taxi soit de juridiction provinciale, Me Danis soutient dans sa requête que les policiers de Hull, et non seulement ceux de la Sûreté du Québec, ont le devoir, de par leur serment d'office, de faire appliquer toutes les lois y compris celle portant sur le transport des personnes par taxi.

À la suite de l'omission d'agir, les taxis d'Ottawa, peut-on lire dans la requête, effectuent du maraudage dans les rues de Hull et soutirent ainsi une multitude de clients qui normalement devraient être desservis par les chauffeurs hullois.

Les chauffeurs de taxi hullois disent avoir personnellement constaté 63 infractions à ladite loi entre le 11 et le 19 novembre 1993 et 396 autres entre la fin avril et le 13 mai 1994 et ce, sans que les policiers n'interviennent pour faire respecter les règlements.

À l'argument qui veut que la rareté des taxis hullois à certaines heures de la journée vienne expliquer la présence de taxis ontariens en sol québécois, Me Danis réplique que cette non-disponibilité, si elle existe réellement, ne peut justifier que l'on ferme les yeux sur des infractions à la Loi sur le transport par taxi.

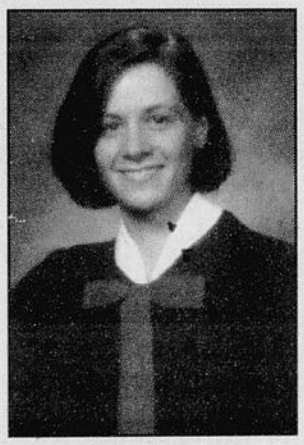
Selon Me Danis, qui parle au nom de 72 chauffeurs de taxi qui ont signé la requête, les chauffeurs ontariens exercent leur métier au Québec sans détenir de permis valide émis par la province.

Du côté de la sûreté municipale de Hull, le sergent Yves Martel a indiqué que le corps policier serait en mesure, d'ici quelques mois, de procéder à des opérations en vue de faire appliquer la loi.

Selon M. Martel, ce n'est que depuis peu que la municipalité a obtenu juridiction en la matière et les responsables du dossier sont à mettre la dernière main à toute la structure opérationnelle nécessaire en collaboration avec les contrôleurs routiers qui sont également chargés de l'application de la Loi sur le transport par taxi.

M. Martel a toutefois précisé qu'avant de commencer à distribuer des contraventions pouvant aller jusqu'à une amende de 1000 $, la sûreté municipale de Hull mettra sur pied une campagne de sensibilisation auprès des chauffeurs de taxi d'Ottawa.

Le sergent Martel ajoute que l'application de la loi comporte certaines difficultés pour les policiers notamment en ce qui concerne la preuve à amasser compte tenu que les taxis ontariens ont le droit de prendre des clients québécois si ces derniers ont fait appel spécifiquement à leur service.



Le groupe Dentis est heureux d'accueillir parmi son équipe la docteur Denise Moison chirurgien Dentiste

246-9191

FÉLICITATIONS



À notre fille MONIQUE LALONDE, diplômée de l'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL, en médecine dentaire.
ROLLAND LALONDE ET THÉRÈSE LALONDE, ses frères et soeurs : GILLES, MARCEL, JACQUES, NICOLE, RICHARD, LOUISE; son époux JEAN CODERRE et son fils MATHIEU.
La Dr MONIQUE LALONDE, exercera sa profession, dans la région de l'Outaouais

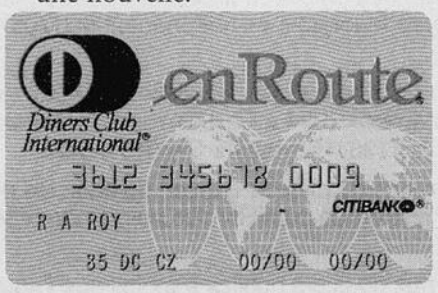
Ai-je besoin d'une carte d'entreprise?

Jean-Marc n'est pas du genre à poser des questions. Il préfère tourner en rond des heures plutôt que de demander son chemin. Au restaurant, il aime mieux jouer aux devinettes que de s'informer du menu. On a pourtant toujours intérêt à se renseigner. Sur la carte d'entreprise Diners Club MD /enRoute MD par exemple. C'est la seule carte qui répond expressément aux besoins des voyageurs d'affaires. Mondialement reconnue, elle offre une gamme complète d'assurance voyage et un service d'assistance-voyage en cas d'urgence 24 heures par jour... Au cas où Jean-Marc aurait besoin de certaines réponses.

Pas de questions, Jean-Marc?

Tous ceux et celles qui voyagent par affaires ont besoin d'une carte d'entreprise. La carte Diners Club/ enRoute donne non seulement aux entreprises le pouvoir de gérer leurs frais de voyages d'affaires, mais elle offre aussi à leurs employés une multitude d'avantages:

- *Reconnue mondialement* notre carte est acceptée dans plus de 175 pays par plus de 2,4 millions d'établissements.
- *Aucune limite de crédit pré-établie**
- *Un service téléphonique sans frais* vous permet de nous joindre 24 heures sur 24, où que vous soyez. Et en cas de perte de votre carte, nous nous occupons d'autoriser le paiement au marchand jusqu'à ce que vous en ayez reçu une nouvelle.



- *Une gamme impressionnante d'assurance voyage*, dont une assurance-collision à la location d'une voiture qui n'exige aucune franchise.
- *Jusqu'à 60 jours pour régler votre compte* – sans intérêts!

«On fait mer et monde pour les affaires». Ce n'est pas qu'une façon de parler, c'est une façon de penser. Demandez la carte d'entreprise qui répond le mieux à vos besoins en matière de voyages d'affaires. Communiquez avec notre Service à la clientèle en composant le 1 800 363-3333.

ON FAIT MER ET MONDE POUR LES AFFAIRES.

*Les achats sont approuvés en fonction de vos habitudes de dépense et de paiement.

LA RÉGION

«Faire plus avec beaucoup moins»

Hawkesbury n'est pas si pauvre que cela — Yves Drouin

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

HAWKESBURY La ville de Hawkesbury se trouve dans une bonne situation financière avec un fonds de roulement qui frise les 2 millions $.

«La municipalité est maintenant mieux placée avec ce fonds de réserve beaucoup plus respectable», a avoué le maire Yves Drouin en conférence de nouvelles, hier. En fait, la ville a injecté 991 550 $ dans ses réserves et fonds de réserve en 1993, portant le montant total à 1,98 million $.

«Nous avons près d'un million de dollars de plus que l'année dernière. Le but est de ne pas avoir à emprunter autant et de payer moins d'intérêts. Le rêve est de payer des projets au comptant», a-t-il poursuivi. Après avoir connu certaines difficultés à respecter les exigences provinciales quant au maintien d'un fonds de réserve adéquat, la ville de Hawkesbury reprend du poil de la bête.

La nouvelle administration municipale a fait face à des défis de taille en 1991, a rappelé le directeur général Jacques Turgeon. «Nous avons vécu des fermetures d'industries, ce qui signifiait des pertes de revenus en taxes d'affaires. Mais nous avons réévalué chacune des dépenses, ce qui nous permettra de mieux repartir», a souhaité M. Turgeon.

Et avec 50 % des impôts perçus provenant des secteurs commerciaux et industriels, Hawkesbury fait l'envie de plusieurs municipalités, croit M. Drouin. «Hawkesbury n'est pas si pauvre que cela», a-t-il tenu à mentionner.

«Des gens de plusieurs municipalités sont surpris de voir quelle est notre base de taxation industrielle et commerciale», ajoute le maire.

La ville de Rockland, selon lui, ne percevrait que 16 % en impôts des secteurs commerciaux et industrie.

Statu quo

Avec la bonne nouvelle du fonds de roulement vient celle du taux de taxes foncières qui demeure le même que l'année dernière, soit 193,06 $ du millième d'évaluation pour le secteur résidentiel et 227,13 $ du millième d'évaluation pour le secteur commercial. De plus, le souhait du secteur industriel a été exaucé. «Les industries nous demandaient de ne pas augmenter la taxe d'eau et nous avons réussi. Nous voulons tenter de garder les industries que nous avons et en attirer d'autres», a poursuivi le maire.

Au total, dans le secteur résidentiel, les contribuables des écoles catholiques connaissent une réduction de taxes de 1,39 % portant la facture à 483,62 $ du millième d'évaluation. De leur côté, les contribuables des écoles publiques font face à une légère augmentation de 0,23 % qui fait passer leur facture à 522,19 $ du millième d'évaluation.

Le taux de taxes a pu être maintenu ainsi, a expliqué le maire Drouin, en réduisant le budget des opérations à 7,5 millions $, par rapport à 8 millions $ l'année dernière. D'une part, a-t-il précisé, les employés ont été invités à «faire plus avec beaucoup moins».

Les prévisions budgétaires pour l'année courante tiennent compte d'une réduction de l'ordre de 226 356 $ au chapitre des subventions, soit 5 % du total des subventions accordées au cours de l'exercice financier précédent.

La ville réalisera toutefois des travaux capitaux au coût de 4,6 millions $ dans le cadre du programme d'infrastructures fédéral-provincial.

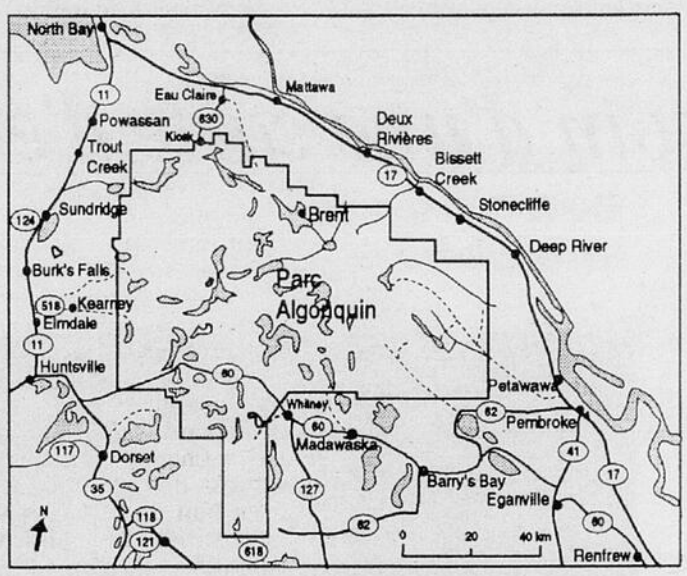
«Nous allons devancer certains projets pour bénéficier des ces fonds qui sont disponibles», a expliqué le maire Drouin. Par le fait même, des emplois seront créés.

Examen Public

Ébauche du plan de gestion du bois de l'unité de gestion du parc Algonquin pour le période de 1995 à 2015

L'Agence de foresterie du parc Algonquin a préparé l'ébauche du plan de gestion du bois de 1995 à 2015 pour l'unité de gestion du parc Algonquin.

L'ébauche du plan expose les objectifs et les stratégies pour la gestion des ressources de bois dans les zones d'exploitation et de divertissement du parc Algonquin. Le plan délimite les zones admissibles aux activités de récolte et de régénération, et décrit les corridors routiers primaires et secondaires proposés pour une période de 20 ans (1995-2015).



Des renseignements précis concernant la récolte, la régénération, l'entretien, l'accès et les zones sensibles y sont présentés en détails pour les cinq premières années (1995-2000). Le plan porte également une attention particulière aux préoccupations des autres usagers de la forêt et présente la liste préliminaire des modifications exigées par le ministère des Richesses naturelles.

Nous vous invitons à examiner l'ébauche du plan de gestion du bois et d'autres documents pendant les heures de bureau, à partir du **mardi 19 juillet 1994 jusqu'au vendredi 16 septembre 1994** aux endroits suivants :

Ministère des Richesses naturelles
Bureau de district du parc Algonquin
Entrée est, route 60
Whitney (Ontario)
Lundi au vendredi,
8 h 00 à 16 h 15

Ministère des Richesses naturelles
Centre d'information
Salle MI-73, Édifice Macdonald
900, rue Bay
Toronto (Ontario)
Lundi au vendredi,
8 h 30 à 16 h 30

Agence de foresterie
du parc Algonquin
222, rue principale ouest
Huntsville (Ontario)
Lundi au vendredi,
8 h 00 à 16 h 30

Agence de foresterie
du parc Algonquin
84-6 rue Isabella
Pembroke (Ontario)
Lundi au vendredi,
8 h 00 à 16 h 30

L'ébauche du plan pourra également être examinée à la **bibliothèque publique d'Ottawa, 120 rue Metcalfe, Ottawa (Ontario)** aux jours et heures suivants :

Du mardi 19 juillet 1994 au lundi 5 septembre 1994
Lundi au jeudi, de 9 h 30 à 20 h 00
Vendredi, de 9 h 30 à 18 h 00
Samedi, de 9 h 30 à 21 h 35

et

Du mardi 6 septembre 1994 au vendredi 16 septembre 1994
Lundi au jeudi, de 9 h 30 à 21 h 00
Vendredi, de 9 h 30 à 18 h 00
Samedi, de 9 h 30 à 21 h 35

Si vous désirez examiner le plan la fin de semaine ou en soirée au cours de cette période, veuillez communiquer avec l'Agence de foresterie du parc Algonquin en téléphonant au (705) 789-9647 (Huntsville) ou au (613) 735-0173 (Pembroke).

Si vous avez des préoccupations concernant l'ébauche du plan de gestion du bois, veuillez les faire parvenir par écrit d'ici le **vendredi 16 septembre 1994 à Carl Corbett, forestier en chef, Agence de foresterie du parc Algonquin, C.P. 1198, Huntsville ON P0A 1K0.**

Veuillez noter que durant le processus d'élaboration du plan de gestion du bois, les personnes intéressées peuvent demander à tout moment une étude du MRN des points non résolus ou une évaluation environnementale individuelle.

Toutes les opinions exprimées seront versées aux dossiers publics à moins que l'auteur ne demande l'anonymat.

Information in English: (613) 637-2780

Ontario

Agence de foresterie du parc Algonquin

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC
À TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE

La Ville de Hull vendra six (6) terrains pour maisons unifamiliales isolées sur la rue Lacasse à Hull par demande de propositions publiques.

Les propositions doivent parvenir à la Ville de Hull avant 11 h 00, heure locale, au bureau du Greffier à la maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec et seront ouvertes à 11 h 30, heure locale, dans la salle des comités à la maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec,

le 21 juin 1994

Lesdits documents de propositions peuvent être obtenus en s'adressant au Service de développement immobilier, à la maison du Citoyen, 25 rue Laurier, 7e étage, Hull, (819) 595-7290.

La Ville ne s'engage à accepter aucune des propositions reçues et ce, conformément à la loi.

Le greffier,

André J. Burns, o.m.a.

LeDroit

LE PAYS

Selon le premier ministre, les listes d'attente sont normales

Johnson blâme l'universalité

Pierre April
Presse Canadienne

QUÉBEC Le premier ministre Daniel Johnson estime que c'est l'universalité des soins de santé au Québec et au Canada qui occasionne les longues listes d'attente dans les hôpitaux, et qu'on ne peut tout simplement pas éviter cela à moins d'investir davantage dans le système.

«Le chef de l'Opposition, a-t-il déclaré à l'Assemblée nationale, sait parfaitement que dans un système tel qu'il existe aujourd'hui, dans la mesure où les besoins sont illimités et que les ressources financières ne le sont pas, que le frottement et les tensions qui existent vont se traduire en files d'attente.»

M. Johnson a ensuite élaboré sur le fait qu'aux États-Unis, il n'y a pas de système universel et peu de files d'attente dans les hôpitaux au point où «des Canadiens vont, s'ils en ont les moyens, se faire opérer à très grands frais dans les hôpitaux américains frontaliers».

«Nous avons décidé, ici au Canada, a-t-il poursuivi, d'avoir un système universel et nous n'échappons pas, dans la gestion de tous les jours, aux choix que les médecins et les administrateurs peuvent faire.»

Pour le premier ministre, les choix sont simples: ou bien on augmente les ressources consacrées à la santé, ou bien nous tentons de faire mieux avec ce que nous avons.»

La seule façon qu'il voit de pouvoir ajouter des ressources financières à plus ou moins long terme se retrouve évidemment dans le programme électoral des libéraux et qui doit assurer d'abord la prospérité économique du Québec en créant des emplois. «C'est de cette façon qu'on peut ajouter des ressources, pas autrement», a-t-il soumis.

«Est-ce que le premier ministre va faire relever ce qu'il vient de dire en Chambre et l'expédier aux parents des 3000 enfants qui attendent d'entrer à l'Hôpital Sainte-Justine ou aux 14 000 personnes qui attendent une chirurgie?» lui a répliqué M. Parizeau.



PRESSE CANADIENNE

Rae visite son voisin à Québec

Le premier ministre Bob Rae a rencontré, hier, pendant une heure, son homologue du Québec Daniel Johnson. Rae a bien essayé de ne pas s'ingérer dans le débat politique au Québec, mais il n'a pu s'empêcher d'affirmer qu'il appuie le Canada, le fédéralisme et tous ceux qui le défendent. «La priorité pour le gouvernement ontarien, a-t-il dit, c'est l'option Canada.»

Pétition contre lui au Canada anglais

Bouchard ne s'en fait pas

Paul Gaboury
LeDroit

Lucien Bouchard ne s'inquiète pas de l'aversion d'une partie du Canada anglais qui paraît s'amplifier contre lui. «Je ne suis pas surpris. Les gens réagissent à une situation qui ne s'est jamais présentée avec une Opposition officielle qui explique le scénario de la souveraineté. C'est une première réaction d'émotivité, c'est normal», a indiqué M. Bouchard hier à sa sortie des Communes.

Depuis la semaine dernière, il semble que la pétition lancée par la députée libérale Brenda Chamberlain ait fait boule de neige au Canada anglais. Cette pétition, relancée par la station CFRA d'Ottawa, demande au chef de l'Opposition officielle de cesser de faire la promotion de la séparation du Québec lorsqu'il fait des visites officielles à l'étranger.

Ses supporteurs soutiennent qu'à défaut de jouer pleinement son rôle de chef de l'Opposition officielle lorsqu'il voyage à l'extérieur du pays, ils feront des pressions afin que la Chambre des communes lui retire son titre de chef de l'Opposition officielle.

Jusqu'à maintenant, le Bloc québécois n'a donné aucune indication que M. Bouchard allait changer sa manière de faire les choses lorsqu'il se rendra à l'étranger.

Un cahier spécial

En fin de semaine dernière, un quotidien anglophone de la Capitale consacrait un cahier spécial de six pages à «Lucien Bouchard: Leader of The Disloyal Opposition», «the man many Canadians love to hate».

Dans l'entourage du chef du Bloc québécois, c'est la même réaction. Il est difficile de réagir à une pétition, ou à un tel mouvement du Canada anglais.

«M. Bouchard a été élu démocratiquement. Et dites-moi s'il y a déjà eu des pétitions pour empêcher des députés de parler contre la souveraineté à l'extérieur du pays?», a demandé Alain Leclerc, responsable des communications pour le Bloc québécois.

L'intention des supporteurs de la pétition, c'est de déposer suffisamment de noms à la Chambre des communes, par l'intermédiaire de députés, pour ébranler le chef Bouchard. Ils évoquent aussi la possibilité de déposer une motion de censure.

Au Bloc, on explique que personne ne peut empêcher les gens de signer des pétitions. Et s'il devait y avoir une motion de censure, le Bloc «en débattra» à ce moment-là, fait-on savoir.

Pensions alimentaires

Délai à la Cour suprême

Manon Cornellier
Presse Canadienne

Les parents qui pensaient ne plus avoir à payer d'impôt sur leurs pensions alimentaires devront patienter.

La Cour suprême du Canada a décidé, hier, de suspendre temporairement l'effet du jugement de la Cour d'appel fédérale dans la cause de Suzanne Thibaudeau.

Le 3 mai dernier, la Cour d'appel avait déclaré qu'il était anticonstitutionnel d'obliger les parents – surtout des femmes – à déclarer les prestations de pension alimentaire comme un revenu imposable. La Cour était d'accord avec Mme Thibaudeau, une travailleuse sociale de Trois-Rivières, pour trouver cette obligation discriminatoire.

Depuis cette décision, le gouvernement fédéral a continué d'exiger le paiement de l'impôt tandis que des parents se demandaient s'ils devaient ou non se plier à ces avis de cotisation.

La décision rendue hier sur le banc permet de mettre fin à cette confusion en attendant un jugement final. La Cour doit d'abord décider si elle entendra l'appel demandé par le gouvernement fédéral. La plupart des experts s'attendent à ce qu'elle le fasse car le jugement de la Cour d'appel ne répond pas à une série de questions comme ce qui adviendra de la déduction d'impôt accordée au parent qui verse la pension alimentaire.

EN BREF

Les paquets de 15 cigarettes illégaux

Les Communes ont adopté hier un projet de loi qui rendrait illégale la vente de paquets de format réduit contenant seulement 15 cigarettes, mais les manufacturiers de tabac pourraient bien répliquer en intentant des poursuites devant les tribunaux. Les manufacturiers, de même que les grossistes et les détaillants, pourraient réclamer une compensation s'ils se retrouvent incapables de vendre leurs stocks de petits paquets de cigarettes. L'industrie nie que les paquets de cigarettes de format réduit soient destinés aux jeunes consommateurs.

Des coupes qui coûtent cher

QUÉBEC Le ministre de la Justice Roger Lefebvre a finalement admis hier, en Chambre, que les coupes de plus de 3 millions $ dans les budgets administratifs de la Commission des services juridiques ont causé une augmentation de 10 millions $ des honoraires payés à des avocats de la pratique privée et que l'État doit rembourser. M. Lefebvre répondait à une question de la députée péquiste de Terrebonne Jocelyne Caron qui venait de lui souligner que les coupes de l'an dernier dans son budget de 105 millions $ ont effectivement fait grimper la note à 116 millions $ pour l'État du fait que les bénéficiaires ont fait appel aux avocats du privé en l'absence d'avocats de l'aide juridique.

Lobbyistes: plus transparents

En vertu d'un projet de loi que le gouvernement libéral déposera demain, les lobbyistes devront faire preuve de plus de transparence. Selon des sources bien informées, les lobbyistes seront obligés de divulguer publiquement les noms des politiciens et des haut-fonctionnaires fédéraux qu'ils veulent influencer et de déclarer s'ils recevront des honoraires si leur démarche réussit.

Un test pour l'Alzheimer

MONTRÉAL Un chercheur québécois a mis au point un test sanguin permettant de déterminer les risques pour une personne de devenir atteinte de la maladie d'Alzheimer, un mal incurable et héréditaire qui enlève toute mémoire à ses victimes. Le test, disponible au Canada depuis le mois dernier, permet de savoir si la personne est porteuse du gène apolipoprotéine E4, qui tue les neurones du cerveau contrôlant la mémoire. Cette maladie affecte quelque 300 000 Canadiens. Une personne qui hérite du gène fautif des deux parents court un risque très élevé d'être atteinte de la maladie entre 60 et 65 ans. La présence d'un seul gène retarde le déclenchement de la maladie d'environ une dizaine d'années.

City of Ottawa / Ville d'Ottawa **Information**

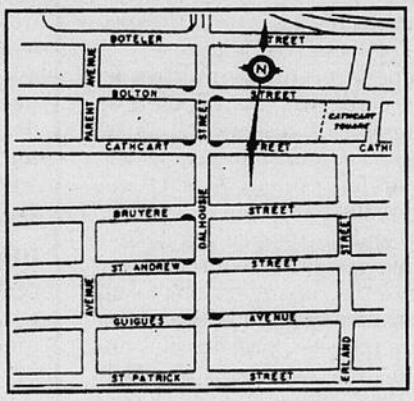
PROJET DE RÉTRÉCISSEMENT DE RUES ADJACENTES À LA RUE DALHOUSIE, PARTIE NORD DE LA RUE ST-PATRICK

La Ville d'Ottawa propose d'élargir les trottoirs des rues adjacentes à la rue Dalhousie, partie nord de la rue St-Patrick. Ces travaux d'élargissement permettront d'améliorer le secteur piétonnier, sans toutefois nuire à la circulation automobile.

Les plans indiquant les travaux d'aménagement sont disponibles pour examen à la division des Permis, des Transports et du Stationnement, service du Génie et des Travaux publics, 4e étage, 111, promenade Sussex, durant les heures ouvrables. On peut obtenir des détails auprès de M. Claude Marchand, au 564-4166.

Toute personne désirant faire des observations sur ce projet doit communiquer avec le soussigné, au plus tard le 17 juin 1994.

Le greffier municipal,
P.G. Pagé
À l'attention de: L. Ferrari, adjoint administratif aux Services communautaires et Comité des opérations de la Ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, K1N 5A1



LE PAYS

City of Ottawa / Ville d'Ottawa **Information**

FERMETURE DE RUE

Partie nord de Redmond Place

Le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa prévoit fermer la partie nord (27,8 mètres) au nord de Redmond Place. Comme cette propriété n'est pas requise à des fins municipales, la Ville a l'intention de fermer ce tronçon de Redmond Place et de le céder à la Commission de la Capitale nationale, étant donné que cette dernière possède les propriétés adjacentes aux deux côtés de la section visée, le long de la promenade Colonel By, à l'est de la rue Concord Nord. En échange, la Ville recevra un titre de propriété pour le 70, rue Waller.

Vous pouvez obtenir une copie du plan illustrant la partie qui fait l'objet de la fermeture proposée, ou tout autre renseignement additionnel à cet égard en communiquant avec M. Wayne Larose au 564-3533.

Le Comité des services communautaires et des opérations du Conseil municipal d'Ottawa entendra les personnes ou les conseillers ou agents des personnes qui demandent à être entendues ou qui prétendent qu'elles subiront un préjudice, et qui désirent s'opposer à la fermeture et aux cessions. Quiconque désire être entendu relativement à cette fermeture et à ces cessions est prié de communiquer par écrit avec le soussigné au plus tard le 27 juin 1994.

Greffier
a/s L. Ferrari, adjointe exécutive
Comité des services communautaires et des opérations
Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa K1N 5A1

D-5677

Pas gros, mais...

La graisse «viscérale», un danger pour le coeur

Katia Gagnon
Presse Canadienne

QUÉBEC Depuis des années, les médecins se cassent la tête sur leur cas: ces patients qui se présentent à leur clinique n'ont pas un taux de cholestérol particulièrement élevé, ne sont visiblement pas obèses... mais risquent quand même de souffrir, à plus ou moins long terme, d'une maladie cardiovasculaire qui pourrait être fatale.

Des chercheurs de l'université Laval commencent tout juste à se préoccuper du cas de ces patients qu'on dit atteints du mystérieux «syndrôme X»: ils ont un taux de tryglicérides — un type de gras — particulièrement élevé, un bas taux de «bon» cholestérol et un taux élevé de sucre car leur organisme éprouve de la difficulté, comme les diabétiques, à assimiler l'insuline. Des études réalisées aux États-Unis et en Finlande ont montré que la grande responsable de ces fâcheuses prédispositions était la graisse dite «viscérale», qui se trouve très profondément incrustée dans l'organisme, autour des organes corporels.

Gros comme maigres

Et attention: les gros comme les maigres sont susceptibles d'être les victimes des méfaits de la graisse viscérale, qui se manifestent cependant particulièrement chez les hommes bedonnants... à tel point que les chercheurs donnent maintenant un tout autre sens à l'expression «ceinture de sécurité». Une étude réalisée dans la région de Québec montre que près d'un homme de moins de cinquante ans sur cinq souffre des conséquences malignes de la graisse viscérale.

À l'université Laval, on se prépare à mettre en branle une importante étude qui vise à montrer que la combinaison de séances d'exercice modéré et d'un médicament, le gemfibrozil, pourrait réduire considérablement l'incidence de maladies cardiovasculaires chez ces patients qui, bien souvent, ignorent qu'ils se dirigent tout droit vers la crise cardiaque.

«On a longtemps mis l'accent sur le cholestérol. Mais il reste que plusieurs patients coronariens ont des taux de cholestérol tout à fait normaux: n'importe quel cardiologue vous dira que ces malades, c'est son pain quotidien. Et ces gens-là ne sont souvent pas traités avant d'avoir fait un infarctus», lance le Dr Jean-Pierre Després, directeur adjoint du Centre de recherche sur les maladies lipidiques. Le Dr Després et ses collègues ont démontré, dans une étude ultérieure, qu'un programme d'exercice modéré mais régulier améliorait grandement la «condition métabolique» de ces patients, à qui on recommande une marche vigoureuse d'une heure chaque jour.

Les maladies coronariennes constituent la cause la plus importante de mortalité au Canada: près de 40 % des décès leur sont attribuables.

70% 15-18 JUIN
... toute une SOLUTION
JUSQU'À 70 % DE RABAIS
VENTE TROTTOIR SEMI-ANNUELLE

votre SAC À GOÛTER
CE MIDI AU 240 SPARKS



240 SPARKS
• SANS TRACAS • PRATIQUE • CHOIX ET SERVICE • COURSES DU MIDI

super cadeaux pour votre
gros MAtOU
merci! merci! merci beaucoup!

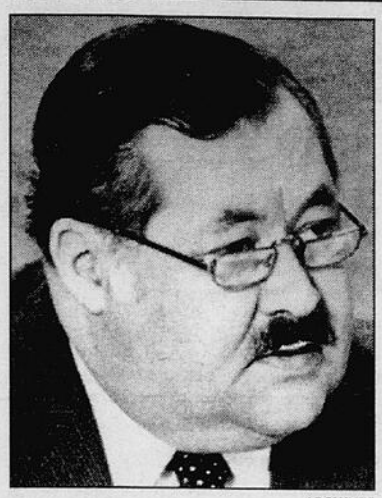


fête des pères 19 JUIN

MAGASINS - SERVICES - RESTAURANTS - FOIRE D'ALIMENTATION

SmithBooks • 240 Sparks Lottery • A.G. Regency Travel • Executive Class For Men • Bianca's Ice Cream & Donut Shop • Boutique Eulandy • Canada Post Outlet • Chandra's Tobacco Shop • Corner Kitchen • Dack's Shoes • Elegance Florist • Greetings • Hemingway's 240 • Just Pasta • Kids Korner • Mariette's • Marshall's Fabrics • PharmaPlus • Rhineland Gourmet • Sky Garden Café • The Burger Corner • Timothy's Coffees of the World • Tip Top Tailors

STATIONNEMENT GRATUIT: JEUDI ET VENDREDI 17 h 30 - 21 h 30,
SAMEDI jusqu'à 18 h



ARCHIVES

Le juge Denys Dionne, en 1978.

Le juge Denys Dionne, de la CECO

L'ennemi du crime est mort

Presse Canadienne

QUÉBEC Le juge Denys Dionne, de la Cour du Québec, est décédé dans la nuit de mardi à l'hôpital Laval, à Sainte-Foy, des suites d'une longue maladie.

Âgé de 63 ans, M. Dionne s'est surtout fait connaître comme président de la Commission d'enquête sur le crime organisé, la célèbre CECO dont les sessions entre 1974 et 1980, retransmises à la télévision, étaient devenues une des émissions les plus suivies.

Né à Québec le 18 février 1931, Denys Dionne a été admis au Barreau en 1955, après ses études au Collège des Jésuites et à l'université Laval. En 1974, il devenait membre de la CECO, puis présidait cette commission jusqu'à sa dissolution, en 1980. La CECO devait mettre au jour plusieurs scandales, dont un réseau de fabrication et de distribution de viande avariée. Elle mettait également au pas le monde interlope dans la région de Montréal.

CamoCare présente Face Lift et Body Lift

Ce n'est pas un procédé chirurgical...ni un hydratant... c'est une nouvelle découverte qui procure à votre peau une sensation et une apparence plus jeunes et plus souples.

Le **"Face Lift" de CamoCare** est la première formule exfoliante à l'acide de fruits et à la camomille levomenol au monde.

Elle soulève littéralement les cellules mortes, floconneuses et décolorées de la peau et vous révèle une apparence de jeunesse toute nouvelle... une peau tellement douce et lisse, un teint si clair et jeune que même les rides et ridules semblent disparaitre.

Nos recherches démontrent
que lorsque vous utilisez le Face Lift suivi de la Crème pour le visage CamoCare Therapy:

La douceur de la peau augmente de **80%**
Le caractère lisse de la peau augmente de **98%**
La clarté de la peau augmente de **92%**
L'apparence des ridules/rides est réduit de **50%**



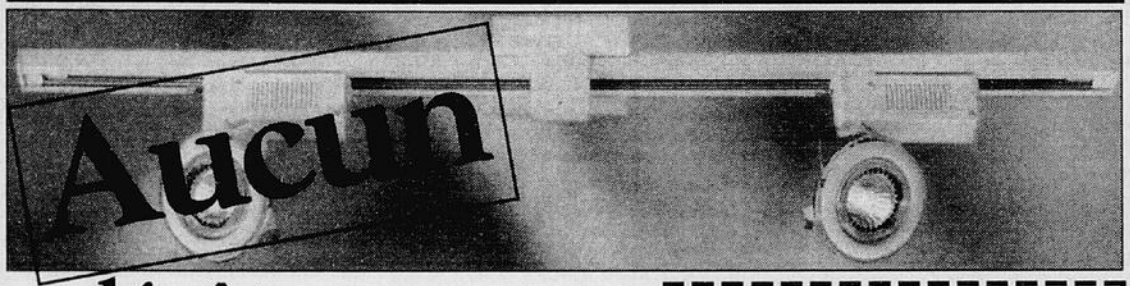
Le secret: Il contient un mélange unique de doux acides de fruits pour exfolier et de notre camomille levomenol brevetée pour adoucir la peau.

Et vous pouvez maintenant avoir une belle peau plus douce et d'apparence plus jeune tout partout, du décolleté aux orteils, grâce au nouveau **"Body Lift" de CamoCare.**

Les **Face Lift™** et **Body Lift™ de CamoCare®** sont maintenant disponibles dans les magasins de produits naturels suivants. Pour connaitre celui le plus près de chez vous appelez 1-800-226-6227, poste 106.

La Boîte à Grains	Uniprix Sylvie Hotte	Gagné au kilo	Sears Health Food Shop/Carlingwood Center
129 St-Joseph, Hull	620, rue Principale, Buckingham	1100, Maloney Ouest, Gatineau	
771-3000	**986-6000**	**561-6727**	**729-2561** ext. 337

MULTI LUMINAIRE



... dépôt
... paiement
... intérêt
Avant mars 1995*

69.99$

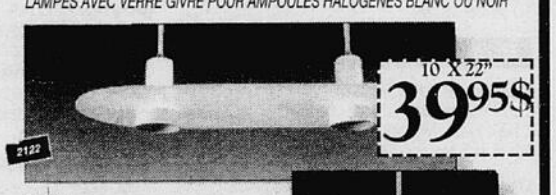
Deux projecteurs halogènes ajustables sur rail avec plaque d'alimentation pour ampoules MR-16 50 watts(en sus) Noir ou blanc

Ventilateur blanc 42»
5 pales, 3 vitesses, reversible
Luminaire inclus.



49.99$

LAMPES AVEC VERRE GIVRÉ POUR AMPOULES HALOGÈNES BLANC OU NOIR



10" X 22" **39.95$**



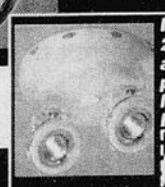
8" diamètre **17.95$**



16" de diamètre **24.95$**

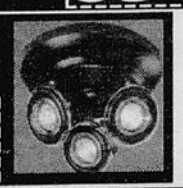


Plafonnier à 1 projecteur ajustable pour ampoule MR16 50W. Noir ou blanc.
39.99$



Plafonnier à 2 projecteurs ajustables pour ampoules MR 16 50W. Noir ou blanc.
69.99$

Plafonnier à 3 projecteurs ajustables pour ampoules MR 16 50W. Noir ou blanc.
89.99$



Murales extérieures
Construction en aluminium coulé résistant à la corrosion



Modèle 6812
8"L x 12"H
Blanc ou noir
26.99$

DOMINION VENTURES





Modèle 71001
19.99$

Modèle 6814
8"L x 14"H
34.99$

GATINEAU
NEPEAN
OUVERT DIMANCHE

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
1076, boul. Maloney ouest (819)243-3828
BELL'S CORNER
150, rue Robertson (613) 820-2718
Les photos peuvent différer légèrement des modèles

94-95-004

La gérontologie

Vous êtes préoccupés par le bien-être physique, mental, spirituel, social, économique et culturel de la population âgée ? **L'Université du Québec à Hull** vous invite à une soirée d'information sur son programme de certificat en gérontologie:

- **Aylmer:** *École secondaire Grande-Rivière (local 141)* ***20 juin, 18 heures***
- **Hull:** *Université du Québec à Hull Pavillon Alexandre-Taché 283, boul. Alexandre-Taché (local A-1108)* ***20 juin, 20 heures***
- **Buckingham:** *Polyvalente Hormidas-Gamelin 580, boul. Cité-des-Jeunes (local A-146)* ***15 juin, 18 heures***
- **Masham:** *École secondaire des Lacs (local 110)* ***22 juin, 20 heures***
- **Gatineau:** *Polyvalente Nicolas-Gatineau 360, boul. de la Vérendrye Est (local 401)* ***15 juin, 20 heures***
- **Wakefield:** *École élémentaire de Wakefield Cavef Road, Wakefield* ***22 juin, 18 heures***

Début des cours: 29 août 1994

Pour de plus amples informations, communiquez avec le Module des sciences de la santé au (819) 595-2344 ou sans frais au 1-800-567-1283 poste 2344.

Université du Québec à Hull

L'Université en Outaouais

- **D'importantes économies chez 240 marchands participants**
- **Beaucoup d'autres avantages!**

Surveillez LeDroit



Utilisez-la!

La plus grosse carte en ville

* Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. *Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.*

Aylmer

R.H. Électrique
1706, ch. Pink
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (systèmes d'aspirateur central non admissibles au rabais)

Canadian Tire
171, rue Principale
Changement d'huile 15,95 $

Décor Pink
1630, chemin Pink
10 % sur tout sauf sur les spéciaux

Décor Verti-Choix
Service à domicile 684-1009
10 % sur service de consultation à domicile

Salon Trichome
Galeries Aylmer
181, rue Principale
10 % sur produits à prix courant en magasin

Chatel Votre Nettoyeur
Place Grande Rivière
203, rue Principale
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
Galeries Aylmer
181, rue Principale
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
Place Glenwood
210, chemin d'Aylmer
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
Aylmer 684-4546
20 % de rabais sur fleurs coupées à être livrées

Imprimerie Sur le vif
Place Glenwood
210, ch. d'Aylmer
10 % sur les faire-part

Fleuriste Aylmer enr.
200, rue Principale
10 % sur prix courant

Boutique Entre-Elles
Place Lucerne
200, rue Principale
10 % sur marchandise à prix courant (sauf bas et commandes)

La Nomade
Vêtements pour dames
72, rue Principale
10 % sur marchandise à prix courant

Zeus
Galeries Aylmer
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Sum 'Hom
Vêtements pour hommes
72, rue Principale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

A&W Restaurant
Galeries Aylmer
181, rue Principale
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

Monde du Loisir (Leisure World)
203, ch. d'Aylmer
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (achat minimum de 10 $)

Mc Sports
200, rue Principale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Créations Ma Vie enr.
575, rue Louis-Cousineau
10 % sur les cours de couture privés et semi-privés

Charme de la Campagne
152, rue Principale
15 % de rabais sur marchandise à prix courant

Restaurant Poulet Frit Kentucky
195, rue Principale
10 % de rabais

Lebeau Vitres d'Auto
400 ch. McConnell
10 % de rabais sur le prix de détail

Buckingham - Masson - Angers

Toitures Desjardins et Matte Inc.
551, rue Matte
10 % de rabais sur contrat/rénovation de toiture (pour particuliers seulement)

Centre d'alignement Buckingham
993, rue Georges
10 % de rabais sur les pièces à prix courant

Vidéo Beauchampville
916, rue Georges
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Electronix 99 Buckingham
400A, rue Principale
10 % sur toute la marchandise à prix courant

Podium Sport Champagne Enr.
482, rue Principale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Gatineau

R.H. Électrique
807, boul. St-René
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (systèmes d'aspirateur central non admissibles au rabais)

Lebeau Vitres d'Auto
1001, boul. Maloney
10 % de rabais sur le prix de détail

Bétonel
151, boul. Gréber
20 % de rabais sur le prix courant de la peinture première qualité

Multi-Luminaire
1076, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Les Experts sur roues
67, rue St-Louis
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Les Experts sur roues
372, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Les Experts sur roues
587, boul. Maloney Est
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Automobile D.G. enr.
303, boul. Maloney Est
10 % de rabais sur pièces et main-d'oeuvre

Vitro-Plus
605, boul. Maloney Est
10 % sur produits et services à prix courant

Lits d'eau illimités
Village Gréber, 325, boul. Gréber
15 % sur accessoires de literie à prix courant

Fleuriste et Variétés G. Leblanc
251, rue St-Louis
15 % de rabais sur toute la marchandise à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
111, boul. Gréber
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
381, boul. Maloney Est
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
395, rue Main
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
174, boul. Gréber
30 % sur fleurs coupées en magasin
20 % sur fleurs coupées à être livrées

La Retouche
383, boul. Gréber
10 % sur nettoyage à sec

Boutique Fleur Plus Inc.
43, rue Jacques-Cartier
10 % de rabais sur tout le stock sauf spéciaux

Pastina
1134, boul. St-René
10 % de rabais sur nourriture à prix courant

Resto-bar au Beaujolais
174, rue St-Louis
10 % de rabais sur nourriture

Club Le Maître Brasseur Tom Gel Ltée
14-1695, rue Atmec
2e année gratuite à l'achat d'une carte de membre par un nouveau membre.
Spécial d'introduction 25 % d'escompte, payant comptant ou par Interac.
Ne peut être jumelé à toute autre promotion ou prix spéciaux.

Au Centre du Party
Carré Piccadilly
174, boul. Gréber
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Gatineau Électronique
368, rue Main
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Jacques Charron Inc.
355, rue Main
10 % sur marchandise à prix courant

Musica Monette
260, boul. Maloney
10 % de rabais sur DC, cassettes et vinyle à prix courant. Pas de TPS ni de TVQ sur la location de cassettes vidéo.

Smily's Les gens de l'électronique
25, chemin de la Savane
10 % sur tout le stock à prix courant

Centre Citadelle
550, boul. de la Gappe
10 % de rabais sur toute notre nouvelle série de vêtements et accessoires pour le hockey, meubles de jardin, articles de Noël et abris d'auto (à prix courant)

Clinique du chaudron
827, boul. Maloney Est
10 % sur produits à prix courant
10 % de rabais sur les services à prix courant

Restaurant Poulet Frit Kentucky
164, boul. Gréber
10 % de rabais

Restaurant Poulet Frit Kentucky
258, rue Notre-Dame
10 % de rabais

Promenades de l'Outaouais

Coiffure Elle et Lui
des Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest
10 % sur les produits de revente

Centre Japonais de la Photo
1100, boul. Maloney Ouest
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Voyage Viau Marlin
1100, boul. Maloney Ouest
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Chatel Votre Nettoyeur
1100, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

River Valley
1100, boul. Maloney Ouest
20 % de rabais sur marchandise à prix courant

Kiddie Kobbler
1100, boul. Maloney Ouest
10 % sur marchandise à prix courant

Les Chocolats Martine
1100, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

A&W Restaurant
1100, boul. Maloney Ouest
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

Hull

DuPortage Mercury
949, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur pièces plus 5 % additionnel sur main-d'oeuvre

Poly-Trim 2000 Manufacturier de portes et fenêtres
895, boul. de la Carrière
25 % de rabais sur tous les articles sauf la main-d'oeuvre

Mont-Bleu Ford
22, boul. Mont-Bleu
10 % de rabais sur service, pièces, débosselage

Lebeau Vitres d'Autos
915, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur le prix de détail

Géo Montpetit Ltée
59, rue Eddy
10 % sur accessoires de peinture à prix courant

Quincaillerie Décor Plus
664, boul. St-Joseph (Voisin du Subway)
10 % de rabais + cours d'initiation aux techniques de peinture gratuit

Coiffure Impro
725, boul. des Hautes-Plaines
10 % sur tous les produits au salon

La Retouche
184, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur nettoyage à sec

Centre Japonais de la Photo
200, promenade du Portage
Place du Centre
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Fleuriste boulevard Riel
455, boul. Riel
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

L'école des Routiers
Pro-Cam du Québec
895, boul. de la Carrière
10 % de rabais sur service

Imprimerie du Progrès
183, rue Deveault
15 % de rabais sur faire-part et accessoires de mariage

Nettoyeur Wrightville
Place du Portage Phase I
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Nettoyeur Wrightville
Place du Portage Phase IV
140, promenade du Portage
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Voyages CAA
456, boul. St-Joseph
50 $ de rabais par couple sur achat minimum de 750 $ par personne avant taxes. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Imprimerie Frappier
739, boul. St-Joseph
15 % de rabais sur faire-part de mariage

Motel du Portage
129, promenade du Portage
10 % de rabais sur hébergement

Nettoyeur Wrightville
776, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
214, boul. Cité des Jeunes
30 % sur fleurs coupées en magasin
20 % sur fleurs coupées à être livrées

Nettoyeur Wrightville
350, chemin de la Montagne
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Nettoyeur Wrightville
479, boul. Taché
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Nettoyeur Wrightville
214, boul. Cité des Jeunes
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Le Gentleman Boisvert
430, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

E. Lévesque et fils
256, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique pour elle et lui Monsieur Madame
167, rue Wellington
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Restaurant Les Promenades
135, promenade du Portage
15 % de rabais sur le montant total de la facture

Restaurant La Grenouille Et...
80, promenade du Portage
10 % de rabais sur nourriture seulement

Pastina
379, boul. Taché
10 % de rabais sur nourriture à prix courant

Restaurant Poulet Frit Kentucky
347, boul. St-Joseph
10 % de rabais

La boîte à grains
129, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur vitamines et minéraux

Café le Coquetier Inc.
145, promenade du Portage
15 % de rabais sur nourriture seulement

Dépanneur la Vache Blanche
131, promenade du Portage
10 % de rabais sur l'épicerie

Centre Jardin Cloutier
R.R. 1 Chelsea
(près du pont Alonzo-Wright)
10 % de rabais sur prix courant au mini golf intérieur

Maurice Duncan
Opticien d'ordonnances
210, boul. St-Joseph
20 % sur lunettes Ray-Ban, Vuarnet, Serengeti

Les Encadrements Artistiques
273, boul. St-Joseph
25 % sur laminage et encadrement fait sur mesure

Les entreprises médicales de l'Outaouais
880, boul. de la Carrière
10 % sur tous les produits en magasin

Stéréo Plus mc
Place Fleur de Lys
446, boul. St-Joseph
10 % sur équipement audio à prix courant en magasin

Richer Snow Bijouterie
143, promenade du Portage
20 % de rabais sur marchandise à prix courant

Lalonde Électronique
173, boul. St-Joseph
10 % sur pièces et accessoires audio-vidéo à prix courant

Cycle Bertrand
136, rue Eddy
10 % sur accessoires et vêtements à prix courant

Place du Centre

A&W Restaurant
200, promenade du Portage
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

Galeries de Hull

Coiffure LeFigaro/Figar-Elle
320, boul. St-Joseph
10 % sur tous les produits vendus au salon

Voyages Ottawa
320, boul. St-Joseph
Épargnez 50 $ par couple à l'achat d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés ou encore à l'achat d'un forfait-vacances de 1 500 $ et plus

Centre Japonais de la Photo
320, boul. St-Joseph
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Nettoyeurs Wrightville
320, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Music World
320, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Encadrements et laminages Regart
320, boul. St-Joseph
25 % de rabais sur articles à prix courant

= Nouveau marchand

Village Place Cartier

Coiffure Novy Inc.
425, boul. St-Joseph
Hull, Québec 776-1311
Yvon Chatigny
15 % sur produits seulement

Exécutif pour Homme
425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique à Fleur de Peau
425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Kami vêtements pour dames
425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Cinéma Vendôme
425, boul. St-Joseph
20 % de rabais sur admission rég. à 7,50 $, 6,00 $ avec la carte Optimum

Bijoux Pastel
425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Cartier
425, boul. St-Joseph
15 %, de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Diane Or
425, boul.St-Joseph
10 % de rabais sur bijoux en or à prix courant

Cantley

Vitrerie Vitraco
267, montée de la Source, Cantley
10 % sur tous les produits à prix courant

Galerie d'art Renaissance
769, montée de la Source (route 307)
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Thurso-Plaisance-Montebello-Chénéville-N-D de la Salette-

Garage Raymond Laliberté
51, rue St-Isidore, Plaisance
10 % sur les produits Auto-Pro

Autopro A. Bourgon Enr.
51, route 309
10 % sur tous les pneus à prix courant et 40 % sur pneus Aurora & Hankook

Norbel Sports
570, rue Notre-Dame, Montebello
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Soie Naturelle
115, rue Galipeau, Thurso
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Pierlyn
107, rue Galipeau, Thurso
10 % sur bijoux et montres

Maniwaki

Salon Jani-France
122, rue Déléage
10 % de rabais sur tous les produits "Matrix"

Coulombe et Frères
181, rue Notre-Dame
10 % sur le prix courant

Wakefield

Adrianna's Country Crafts
Place 1870
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Expéditions Radisson
172, chemin de la Rivière
10 % sur excursions et locations

Orléans

J.G. Lemay Chauffage / Air climatisé, fournaises, cheminées et poêles à bois
2866, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Sirbain Furs of the future
Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique One Stop Shop
(mode/amusement pour enfants)
Place d'Orléans
110, promenade place d'Orléans
10 % sur la marchandise à prix courant

Restaurant R. B. Barn
1981, chemin St-Joseph
10 % sur nourriture (sauf déjeuner et brunch du dimanche)

Boulangerie Orléans Bakery
2122, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Mexicali Rosa's
2401, boul. St-Joseph
10 % sur nourriture seulement

A&W Restaurant
Place d'Orléans
110, promenade Place d'Orléans
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

Lacroix Sports "Orléans"
2062, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

J.C. Pets/Animalerie
Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Music World
Place d'Orléans
110, promenade Place d'Orléans
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (sauf produits Nintendo)

Nettoyeurs Champlain
2864, boul. St-Joseph
15 % sur nettoyage à sec (sauf cuir et suède)

Voyages Marlin
Place d'Orléans
110, promenade Place d'Orléans
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion

Bourget-Casselman-Embrun- Rockland

Fleuriste Brunet
1370, rue Laurier
En spécial une douzaine de roses à 9,95 $.
15 % de rabais sur marchandise à prix courant

Voyages Rockland
2460, rue Laurier
60 $ de rabais par couple, applicable sur voyage forfait d'une valeur minimale de 750 $ par personne

Créations Par Roxanne
2383, rue Laurier
10 % de rabais sur le prix courant

Nettoyeurs Champlain
2848, rue Laurier
15 % sur nettoyage à sec seulement (à l'exception du cuir et du suède)

Vidéo Mania Inc.
866, rue Notre-Dame
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Serden Vidéo
2122, rue Laval
10 % sur location de cassettes vidéo

Gus Legault Vidéo
2260, rue Laval
10 % sur location de cassettes vidéo

Serden Fleuriste
2212, rue Laval
10 % sur arrangements floraux

Coin Cadeau
731, rue Principale, Casselman
10 % de rabais sur toute la marchandise à prix courant (sauf billets de loterie)

L'arc-en-ciel des enfants
2303, rue Laurier, Rockland
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Héritage Jewellers
2737, rue Laurier, Rockland
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Papeterie Germain Stationery Inc.
851, rue Notre-Dame, Embrun
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Drummond Arts & Crafts
749, rue Principale, Casselman
10 % de rabais sur artisanat seulement

Papeterie Casselman Stationnery
751, rue Principale, Casselman
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique Arc-en-ciel
3779-A, rue Champlain
10 % sur vêtements à prix courant

Salon Chantal (Coiffure)
1863, rue Laurier, Rockland
10 % de rabais sur produits pour cheveux, à prix courant

Le Tournesol
847-B, rue Notre-Dame, Embrun
10 % sur suppléments alimentaires seulement

Munster Hamlet

Restaurant Le Clocher
2876, chemin Munster
Réservation 838-3479
10 % sur la nourriture

Ottawa-Vanier

Cozzy Coverings
1547, chemin Merivale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Richard St-Louis Building Materials Ltd
90, rue Bayview
10 % de rabais sur portes, poignées et moulures intérieures

Centre de l'auto Sears Centre commercial Carlingwood
2121, avenue Carling
25 % de rabais sur contrat de vidange d'huile et lubrification (cour. 39,99 $) 29,99 $

Sears Canada Inc.
(Rénovations résidentielles)
2480, chemin Walkley
Ottawa (Ontario)
350 $ de rabais sur thermopompes ou climatiseur central sans conduite d'air / installés

Multi-Luminaire
150, chemin Robertson
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

McConville's Garage
306, rue Montfort Vanier (Ontario)
10 % sur système Krown rust Control,
10 % changement d'huile
10 % inspection complète de l'auto

Bétonel
1129, Newmarket
20 % sur le prix courant de la peinture de première qualité

Stephan Hair Design
487, rue Rideau
10 % de rabais sur service avec coiffeuse (Rhonda)

Studio de bronzage
50 % de rabais sur prix courant

Institut Evelyne
(Studio d'esthétique)
600, rue Rideau
10 % sur les traitements

Atlantis Beauty SPA
1183, rue Bank
10 % sur tous les services

Club Aventure
115, avenue Parent
50 $ de rabais par couple, à l'achat d'un forfait vacances des fournisseurs privilégiés. (Forfaits déjà réduits ou dernière minute exclus).

Voyages Marlin
Centre St-Laurent
1200, boul. St-Laurent
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages R.A. Marlin
2451, promenade Riverside
Ottawa
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages R.A. Marlin
CS-COOP 400, rue Albert
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages Marlin
221-111, rue Albert
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Japan Camera Center
Centre Rideau
50, rue Rideau
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Japan Camera Center
135, rue Bank
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Bleeker Stereo & TV Ltd
997, boul. St-Laurent
20 % sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

Bleeker Stereo & TV Ltd
164, rue Bank
20 % sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

Studio Vanier Inc.
289, chemin Montréal
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Nettoyeurs Champlain
576, chemin Montréal
15 % nettoyage à sec seulement (sauf cuir et suède)

Voyages Rideau
418-B, rue Rideau
Assurance-voyage gratuite à l'achat d'un forfait-voyage de 1 ou 2 semaines

Custom Colour Connection Inc.
120, rue Parent
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bleeker Stereo & TV Ltd
1400, avenue Clyde
20 % sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

LeDroit - Petites annonces
47, rue Clarence
10 % de rabais sur l'achat de petites annonces à prix régulier minimum de 7 jours

Multi-Texte/Micro Boutik
75, rue Albert, suite 1004
sur rendez-vous 567-6600
10 % de rabais sur services et produits

Kidsational
111, rue Albert, Unité 103
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Howarth Vêtements pour hommes et dames
75, rue Albert
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Norma Peterson
167, rue Spark
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Salon Oriana Ltée
181, rue Bank
10 % sur vêtements

Mercerie René Giroux Ltée
318, rue Dalhousie
10 % de rabais et pas de TPS

Puerto Del Sol
335, rue Cumberland
20 % sur maillots de bain à prix courant

Mexicali Rosa's
1001, promenade Queen Elisabeth
10 % sur nourriture seulement

Cica Branko Restaurant
64, rue Queen
10 % de rabais sur menu à la carte

Mexicali Rosa's
895, rue Bank
10 % sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's
207, rue Rideau
10 % sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's
975, chemin Richmond
10 % sur nourriture seulement

Kardish Specialty Foods
1670, chemin Heron
10 % sur tout le stock
(sauf pain et produits laitiers)

Macie's Steak House
1405, rue Carling
10 % sur repas à la carte seulement

Kardish Specialty Foods
10, chemin Stafford, Bells Corners, Nepean
10 % sur les produits à prix courant

Kardish Specialty Foods
2121, avenue Carling, Carlingwood Mall
10 % sur les produits à prix courant

The Marble Works
12, rue Waller
10 % sur prix courant du repas

Kardish Specialty Foods
1568, chemin Merivale (angle Meadowlands)
10 % sur tous les produits sauf les produits laitiers et le pain

Maxwell's Bistro
33, rue Clarence
10 % sur repas à prix courant

Kardish Specialty Foods
2515, rue Bank Sud
10 % sur la marchandise (sauf articles soldés et produits laitiers)

Maxwell's Bistro
340, rue Elgin
10 % sur repas à prix courant

A&W Restaurant
L'Esplanade Laurier n° 10
171, rue Bank
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Billings Bridge Shopping Plaza
2277, promenade Riverside
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Mail Merivale
1642, chemin Merivale
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Mail Hazeldean
300, chemin Eagleson
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre Rideau n° 2, 50, rue Rideau
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre Rideau n° 1, 50, rue Rideau
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Place de Ville Tour C
330, rue Sparks
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre commercial Carlingwood
2121, avenue Carling
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre commercial St-Laurent (n° 2)
1200, boul. St-Laurent
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre commercial Bayshore
3e niveau
100, Bayshore Drive
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre commercial St-Laurent
1200, boul. St-Laurent
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

Marché du textile
25, chemin Montréal
15 % sur marchandise à prix courant

Music World
Centre Rideau
50, rue Rideau
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Houle Sports
267, ch. Montréal
10 % sur marchandise à prix courant

Création Manon Salois Inc.
2485, ch. Lancaster, Unité 20
10 % de rabais sur toute la série des machines à tricoter Singer

Desmarais et Robitaille
333, rue Dalhousie
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (sauf vin de messe, ameublement, vêtements et marchandise à prix de gros)

The Paper Mart
1257, rue Donald
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Counterpoint Classics
46, rue Murray
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Librairie Trillium
321, rue Dalhousie
10 % sur les livres à prix courant

Valiquette Sports
1255, rue Wellington
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (à l'exception des patins)

Bijouterie St-Laurent
Centre St-Laurent
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Wallacks Art et Drafting Supplies
231, rue Bank
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (sauf produits Letraset)

Nettleton's Jewellery Ltd
225, rue Albert, Ottawa (Ontario)
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Optical Factory
99, rue Bank (angle Queen)
50 % de rabais sur toutes les montures et lentilles souples 55 $ à l'achat de monture

Bijouterie Riviera
75, chemin Montréal
10 % sur toute marchandise et réparation à prix courant

Laurier Optical
141, rue Laurier Ouest
50 % sur tous les produits à prix courant

Cornwall-Hawkesbury

Chez Louise Restaurant
373, chemin Montréal, Cornwall
10 % sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's
50, rue Pitt, Cornwall
10 % de rabais sur nourriture

Poirier Business Machine Ltd
575, chemin Boundary, Cornwall
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Norbel Sports
371, rue Principale Est, Hawkesbury
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Cartomania
Mail Hawkesbury, Hawkesbury
400, rue Spence
10 % de rabais sur marchandise à prix courant



Surveillez LeDroit

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Mairie de Gatineau

Binet refuse de faire le saut

Il est malheureux que Jean-Guy Binet ait pris la décision de ne pas faire le saut en politique, lors de l'élection du 14 août prochain à la mairie de Gatineau. Nombre de ses concitoyens en éprouvent une déception certaine, voyant en lui la personne la plus capable de chausser les souliers de Robert Labine.

Cependant, a jugé le directeur général de la Commission scolaire des Draveurs, un mandat d'un peu plus d'un an ne lui aurait pas permis de mener à bien les changements qu'il envisage de faire à l'hôtel de ville. Ce n'est cependant que partie remise. Oui, la mairie l'intéresse encore, puisqu'il prend le «risque» d'attendre les élections municipales de novembre 1995. Or, tout en respectant la décision de M. Binet, nous croyons qu'il se trompe de risque.

Excellent gestionnaire, mais piètre politicien.

Parce que c'est un gros village qui n'en finit plus de subir des crises de croissance depuis deux décennies, Gatineau a un urgent besoin d'un maire aux mains blanches, avec non seulement une vision et des idées, mais la capacité de les réaliser. Le ménage qu'il faut faire à l'hôtel de ville se compare-t-il aux travaux d'Hercule dans les écuries d'Augias? N'aurait-on pas plutôt monté en épingle certaines irrégularités?

La vérité se situe probablement entre les deux. Mais en attendant que les choses soient tirées au clair, Gatineau éprouve un sérieux problème d'image et de crédibilité. Son conseil municipal demeure divisé. Or, il urge de redonner à ses citoyens confiance en leur administration municipale. Ainsi, quels que soient les mérites du projet immobilier du promoteur Percy Gagnon, les conditions que voulait exiger le conseil pour sa réalisation tiennent davantage de la comédie de boulevard que des règlements d'urbanisme. Et, afin d'éliminer tous les risques, même la résolution qui les décrivait a été défaite! Plutôt que de rire de tout cela, mieux vaudrait peut-être en pleurer: par ricochet, ce n'est pas seulement Gatineau, mais tout l'Outaouais qui se retrouve en position de faiblesse.

On peut envisager la situation sous d'autres angles que celui de M. Binet. Si élu en août, ce dernier aurait facilement pu être réélu en novembre de l'an prochain: en réalité, c'est bien davantage un mandat de cinq ans que de quatre qu'il aurait pu demander à la population.

En politique, il faut savoir prendre des risques, le plus important étant sans conteste celui de se faire élire. Bien sûr, la démocratie brise de nombreux plans de carrière. Mais c'est le prix à payer pour devenir politicien et prendre le rênes du pouvoir. En disant non aujourd'hui, M. Binet se montre peut-être excellent gestionnaire. Mais il se révèle piètre politicien. Le train est arrêté; il n'avait qu'à monter. Or, l'an prochain, il sera en marche. Et ce sera plus difficile d'embarquer. S'il a le moindrement d'envergure et de pif politique, le maire sortant partira avec une bonne longueur d'avance.

M. Binet craint-il l'enquête sur Gatineau que devrait instituer le PQ s'il prend le pouvoir à Québec? Pourtant, elle comporte peu de risques pour le nouveau maire; elle peut même puissamment contribuer à sa réélection. Aux yeux de la population, l'artisan du renouveau à l'hôtel de ville sera celui qui aura foncé. Pas celui qui aura préféré rester au coin du feu.

Murray Maltais



Reprise

À VOUS LA PAROLE

Félicitations, monsieur le juge Taché

J'apprenais récemment que le juge Pierre Taché avait imposé une peine de 12 mois de prison à une femme ayant fraudé le bien-être social de 23 000 $ et qualifié de geste irréfléchi le fait d'avoir des enfants, sachant très bien que ces derniers seraient élevés «sur le bras de l'État».

Je ne fus pas surpris mais heureux de savoir qu'une personne avait mis ses culottes et dit tout haut ce que la majorité pense tout bas. Le juge Taché lui a simplement dit ce que ses parents, son conjoint, ses professeurs et ses amis auraient dû lui dire depuis longtemps.

Ce qui me surprend, c'est de constater que le criminel est mieux protégé que l'honnête citoyen, que les prisonniers mangent mieux que nos vieillards, que nos malades sont «parqués» dans les corridors de nos hôpitaux pour boucler les budgets mais que les assassins sont condamnés de 9 mois à 3 ans pour leurs crimes.

Et ça, personne n'en parle.

Aujourd'hui le système des valeurs a changé, on ne se culpabilise plus, on n'assume plus ses responsabilités, on ne respecte rien, nos vices sont devenus des maladies et toutes les raisons sont bonnes pour fourvoyer son prochain. Tu es pauvre, tu peux frauder le bien-être social. Tu n'as pas d'auto, tu peux voler celle du voisin. Tu n'as plus d'argent, tu peux dévaliser une banque et traumatiser la caissière pour le restant de sa vie, c'est pas grave mon *pit*. Tu perds ton amie de coeur, tu peux poignarder son nouveau *chum*. Tu n'aimes pas la face du conducteur d'autobus, tu peux le frapper.

Après avoir commis un de ces délits, si on se fait arrêter par la police, on mettra le blâme sur la société, la drogue ou la boisson; en même temps, on poursuivra en justice le policier pour brutalité lors de son arrestation. Avec un bon avocat et de la chance, on passera l'hiver en Floride avec l'argent qu'il restera de la poursuite qu'on aura gagnée.

Bravo et félicitations, monsieur le juge Taché.

Carroll Duquette,
Hull

Le casino, une décision importante pour l'Outaouais

À Daniel Johnson, premier ministre du Québec

Parmi toutes les décisions difficiles qui assaillent le chef du gouvernement, la localisation d'un futur casino n'est peut-être pas celle qui occupe le plus son attention.

Néanmoins, pour les citoyens d'une petite municipalité sur les rives de l'Outaouais, c'en est une d'une immense importance.

La venue d'un casino dans l'Outaouais est une chose pleine de sens. Chaque année, quatre millions de touristes viennent au parlement d'Ottawa. Ni Montréal, ni Québec ne rêvent de chiffres approchants.

Nulle part ailleurs que dans l'Outaouais la société des loteries peut-elle espérer faire entrer autant de dollars de l'extérieur dans l'économie de la province.

La marina d'Aylmer est à moins de 15 minutes du parlement d'Ottawa.

Aux abords de la rivière des Outaouais, de nombreux sites sont disponibles qui assureraient une visibilité optimale de l'autre rive. Et puis il y a le lac, la plage, la marina, la présence d'hôtels, des restaurants comme l'Échelle de Jacob dont la réputation a franchi la frontière.

Le propos de l'APICA n'est pas, en vous adressant cette longue lettre, de dénigrer les atouts des municipalités concurrentes. Nous leur souhaitons le plus grand bien.

Mais le destin naturel de ville de villégiature et la valeur patrimoniale d'Aylmer, en particulier aux yeux des clients anglo-canadiens que nous voulons attirer, ce caractère extraordinaire de ville historique au bord du lac, tout cela plaide en faveur d'une audition sérieuse de la cause d'Aylmer dans l'attribution du casino à un site particulier.

C'est pourquoi, monsieur le premier ministre, nous vous prions d'assurer que la cause d'Aylmer soit clairement entendue avant que cette difficile décision soit prise et entérinée.

Pierre Crevier,
président,
Association des professionnels industriels et commerçants d'Aylmer (APICA)

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



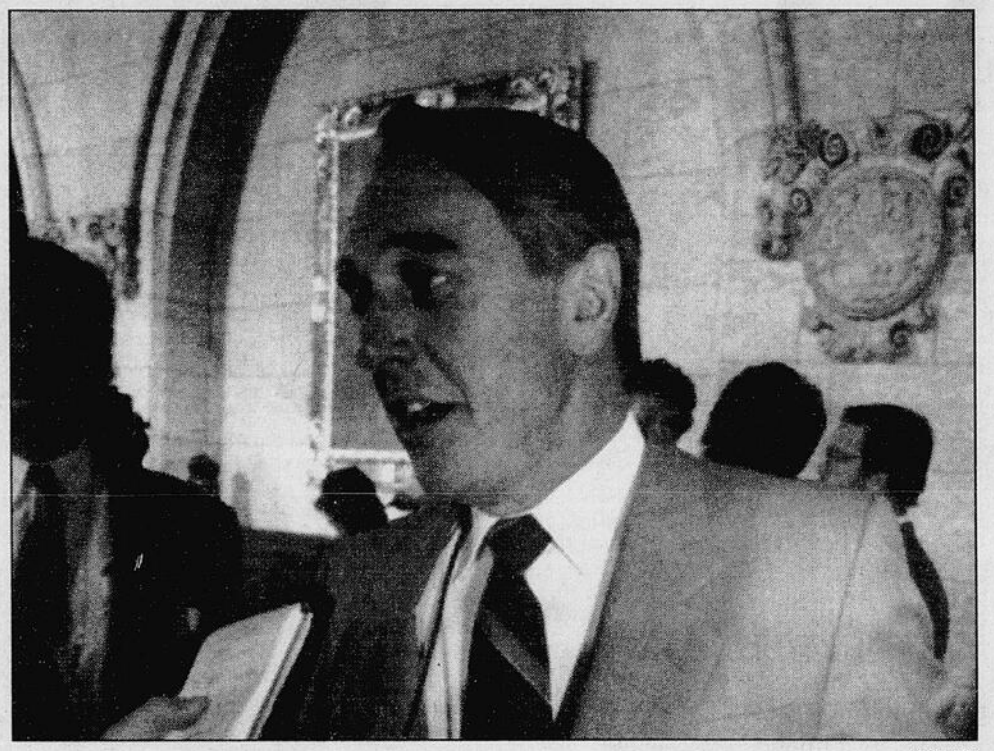
LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

Le vérificateur général mord-il?

Lundi à 11 h 38, les députés ont remporté une importante victoire sur les mandarins de la bureaucratie fédérale: ils ont donné de nouvelles dents à la Loi sur vérificateur général. Mais une question demeure: Denis Desautels mord-il?

Le vérificateur général est, avec le Directeur général des élections ou le Gouverneur de la Banque du Canada, l'un de ces hauts fonctionnaires qui connaissent une heure de gloire, au gré des hasards électoraux, des cycles économiques ou, dans le cas de Denis Desautels, à l'occasion de son rapport annuel au Parlement. Il s'agit d'une masse indigeste de papier – 775 pages l'an dernier! – dans laquelle il est de plus en plus difficile de cueillir une histoire juteuse. Qui plus est, le fruit est desséché quand le «VG», comme on l'appelle à Ottawa, le met sur la table des parlementaires.

Le vérificateur général écrit en effet son rapport après le 31 décembre de chaque année. Il peut ainsi falloir jusqu'à trois ans – le temps de l'enquête et de la publication du rapport – pour qu'une fraude ou un abus de plusieurs centaines de millions de dollars ne soit porté à la connaissance des parlementaires.



ARCHIVES

L'initiative de Jean-Robert Gauthier fonctionnera-t-elle?

Vaines tentatives

On peut remonter jusqu'au 18 juillet 1980, quatre ans après l'adoption de la loi actuelle sur le vérificateur général, pour trouver un rapport du Comité des comptes publics lui demandant de se servir de son pouvoir de faire des rapports spéciaux au Parlement. En vain. Voilà pourquoi on peut se demander si cette police spéciale des bureaucrates, le Bureau du vérificateur général, est prête à mordre.

C'est aussi la quatrième fois, depuis 1987, que de simples députés présentent un projet de loi pour accroître les pouvoirs du VG. En janvier dernier, lorsque les députés ont préféré «Gib» Parent à Jean-Robert Gauthier pour présider leurs débats à la Chambre des communes, un grand frisson a parcouru l'échine de certains sous-ministres. Libre de ses mouvements et de ses humeurs, puisqu'il n'était ni ministre ni président, le député d'Ottawa-Vanier a présenté le projet de loi C-207. Tout ce qu'il demande, c'est d'autoriser le vérificateur général – de l'inciter? – à déposer quatre rapport par année plutôt qu'un. Cela a provoqué tout un choc à Ottawa: 80 personnalités politiques – incluant le président du Conseil du Trésor, Art Eggleton, et Denis Desautels lui-même – l'ont ouvertement appuyé, mais les mandarins du pouvoir ont discrètement tenté de saboter l'opération. On a ainsi vu des députés réformistes faire le jeu, sans le savoir, de hauts fonctionnaires qui ne voulaient pas qu'on se mette le nez dans leur pouvoir de dépenser.

Gauthier ne manqua pas d'exemples pour convaincre ses collègues. Ainsi, le vérificateur général aurait pu dissuader, en 1993, le gouvernement conservateur de privatiser l'aéroport Pearson, évitant ainsi que leurs successeurs, les Libéraux, ne versent des dédommagements de 200 millions $ pour annuler une entente condamnée d'avance. De même il a fallu deux ans, et un changement de gouvernement, avant qu'on ne s'aperçoive que les crédits d'impôt à la recherche inventés par les fonctionnaires de Marc Lalonde coûtaient une fortune. Le délai entre l'enquête du vérificateur et sa publication a probablement coûté un milliard de dollars aux contribuables.

Certains députés s'inquiétaient à la perspective de voir le vérificateur général faire la manchette quatre fois par année plutôt qu'une. Dame, c'est embarrassant pour les ministres et je connais des fonctionnaires qui passent des nuits blanches à préparer des réponses à ses critiques! Mais aux États-Unis, c'est 500 rapports (eh oui, cinq cent!) qui sont déposés chaque année à un comité du Congrès. Cinquante en Grande-Bretagne, de 25 à 30 en Suède, de 30 à 40 en Australie. L'avantage de rapports plus fréquents n'est pas seulement qu'ils sont plus collés à l'actualité, ils sont aussi mieux ciblés.

Un cas

Une étude de cas pour cet automne: les fonctionnaires fédéraux dépensent 1,7 million $ par jour – plus d'un demi-milliard par année – en voyages, dont 159 millions $ pour le seul ministère de la Défense nationale. Peut-être y a-t-il du gaspillage, peut-être n'y en a-t-il pas? Mais cela prend un culot monstre au porte-parole du Conseil du Trésor, un certain Daniel Lavoie, pour oser dire: «Ah ben... C'est ce que cela coûte pour faire des affaires! Je suis sûr qu'on pourrait trouver des choses à couper si on scrutait cela d'un peu plus près, mais il n'en demeure pas moins qu'il faut voyager pour mener les affaires de l'État.»

On s'étonnera qu'un sondage réalisé pour le compte du ministère des Finances (combien a-t-il coûté celui-là?) révèle que 86 % des Canadiens pensent que «les gouvernements gaspillent une grande partie des impôts qu'ils perçoivent». Et que... 77 % d'entre eux «dissimuleraient une partie de leurs revenus s'ils en avaient l'occasion».

C'est ce genre de situation qui révolte les députés et qui a amené Jean-Robert Gauthier à mener une campagne de plusieurs années. Lundi à 11 h 38, il a enfin réussi. Il a aussi trouvé des «parrains» au Sénat – chez les Libéraux et les Conservateurs – pour que son projet de loi soit adopté, et proclamé, avant l'ajournement d'été. Il reste à voir l'usage que Denis Desautels en fera...

À VOUS LA PAROLE

L'intégration scolaire

Une situation de plus en plus intolérable

Claire Harvey
Centrale de l'enseignement du Québec

Le mécontentement semble général dans les écoles primaires de l'Outaouais. Afin de ne pas être identifiés par leur commission scolaire, le professeurs interviewés de même que la direction ont tenu à garder l'anonymat. Ils en avaient toutefois long à dire à propos d'une situation qui devient de plus en plus intolérable.

Depuis sept ans, les enfants en difficulté d'adaptation et d'apprentissage sont intégrés de façon massive dans les classes dites régulières. Certains d'entre eux ont de graves problèmes de comportement. Ces Rambos en puissance sont de petites bombes à retardement. Ils lancent des injures, piquent des crises et vont parfois jusqu'à frapper les professeurs et leurs compagnons. Résultat: la jeune terreur dérange tout le monde. L'enseignant n'a plus le respect des autres écoliers qui, eux, ne bénéficient pas de l'attention voulue.

L'intégration des enfants qui ont des déficiences moyennes ou profondes pose un autre problème. Leur cheminement scolaire est déjà difficile et on leur demande l'impossible, soit d'être autonome. Ils doivent sortir de la classe pour rencontrer l'orthopédagogue, voyager dans les corridors avec leurs livres et suivre leur propre plan de travail. Celui-ci sera effectué lors de leur retour en classe en autant qu'ils puissent se concentrer. Ce n'est pas le cas. Les activités des autres les distraient. Ils perdent donc toute motivation.

Au lieu d'être intégré, l'enfant conserve son statut de marginal. Il est aussi en état d'infériorité. Au fur et à mesure qu'il gravit les échelons, les fossés se creusent. L'écolier conserve un âge mental de quatre ou cinq ans et côtoie des grands de sixième année. Par conséquent, son groupe le repère et le met au rancart. Lorsqu'il veut participer aux activités collectives, les autres élèves le rejettent.

Au début, la Commission scolaire Outaouais-Hull (CSOH) donnait les services nécessaires pour faciliter l'intégration scolaire des enfants en difficulté. Les 12 écoles avaient suffisamment de ressources humaines pour aider ces enfants à se développer. À cause des coupures budgétaires, les enseignantes et les enseignants, comme les directions, vivent actuellement l'intégration à rabais. Ils sont débordés et les écoliers en souffrent.

«Il faudrait du matériel didactique»

Selon Claudette Watts, responsable syndicale du secteur primaire à la CSOH, «les enfants ne sont pas nécessairement tous intégrables. Ceux qui ont plus de deux ans de retard seraient mieux dans une classe spécialisée à l'intérieur d'une école ordinaire.

Pour répondre aux besoin des autres, il faudrait avoir du matériel pédagogique adapté pour une classe à niveaux multiples. Non seulement ce n'est pas le cas, mais certaines classes n'ont même pas de dictionnaire.» La CSOH a accepté de faire une étude pour apporter des correctifs à la situation. «On ne doit pas remettre l'intégration en question. Elle est bénéfique pour plusieurs écoliers, précise Mme Watts. Mais il faut réviser la formule actuelle et se réajuster à partir des besoins des enfants au lieu de privilégier les ballons politiques et les coupures budgétaires.»

Tout le problème repose dans la décision d'envoyer un élève dans une classe plutôt qu'une autre. La question du milieu spécial n'enchante pas Lise Thibault, présidente de l'Office des personnes handicapées. «Lorsqu'une société se transforme, on se heurte souvent à des résistances. Nous devons gérer le changement. Il existe de très belles expériences en intégration qu'il faudrait mettre en commun pour démystifier les handicaps.»

D'ailleurs, ajoute-t-elle, «les écoliers qui souffrent de déficiences physiques ou mentales ont besoin d'être stimulés par les autres enfants, sinon ils régressent. Il faut penser à les outiller afin qu'ils deviennent des citoyens à part entière. Et cela, on n'y arrivera jamais par les lois, mais par la sensibilisation.»

LeDroit

LE MONDE

Malgré le massacre probable d'une quarantaine d'enfants

Cessez-le-feu au Rwanda

Reuter-AP

TUNIS Le représentant du Front patriotique du Rwanda (FPR) au sommet de l'OUA à Tunis a déclaré, hier soir, que son mouvement avait accepté un cessez-le-feu avec les troupes gouvernementales rwandaises.

Pasteur Bizimungu, membre du bureau politique du FPR, a précisé à *Reuter* que cet accord, conclu en marge du sommet de l'OUA, serait officiellement annoncé aujourd'hui par les chefs d'État de l'organisation avant qu'ils ne clôturent leurs travaux.

«Le cessez-le-feu, cela signifie la cessation de toutes les hostilités, des combats et du génocide. Je pense que les chefs d'État fixeront à demain le début de ce cessez-le-feu, car c'est censé être une décision du sommet», a-t-il déclaré.

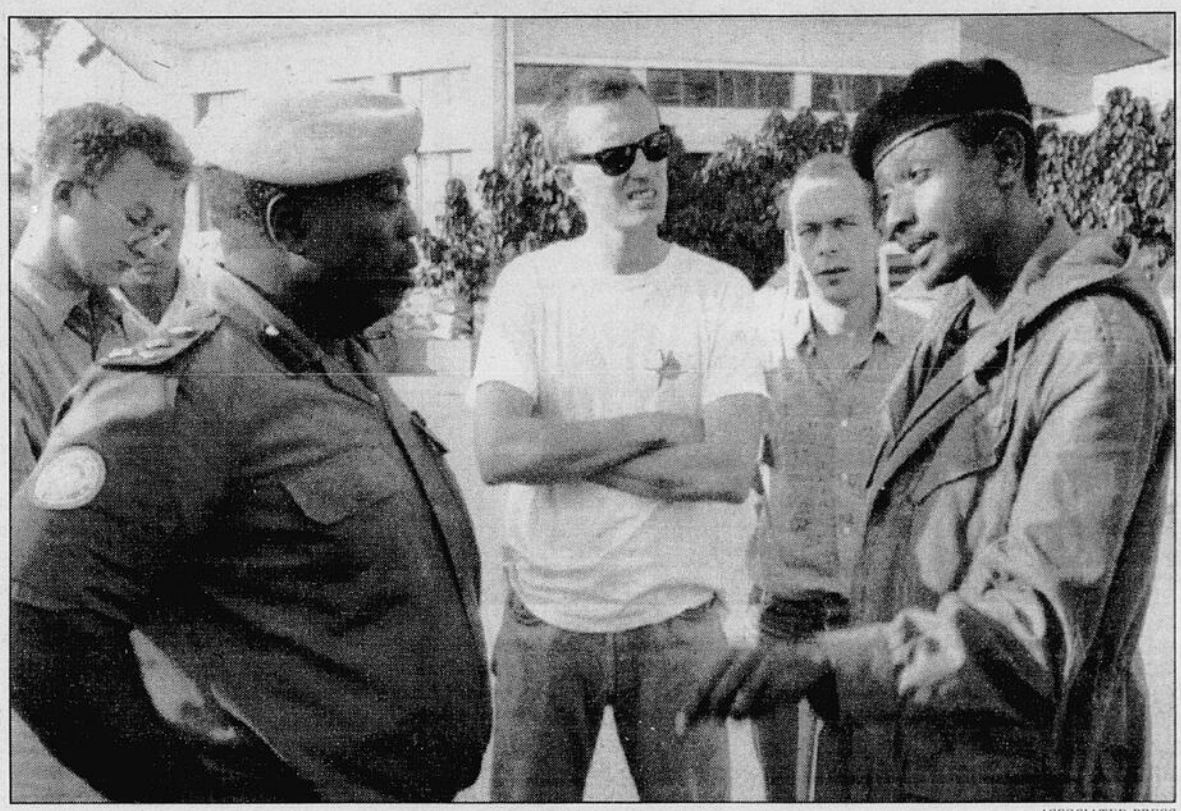
Un délégué du gouvernement rwandais au sommet de Tunis a confirmé que Bizimungu avait accepté ce cessez-le-feu après une médiation du président zaïrois Mobutu Sese Seko.

Pasteur Bizimungu a assuré qu'il avait autorité à accepter la trêve. «J'ai un mandat de la direction du FPR. Nous nous sommes ralliés à l'accord de Gbadolite de mai dernier afin de mettre fin au génocide», a-t-il dit.

Mandela

Par ailleurs, le président sud-africain Nelson Mandela a exprimé une certaine hésitation à l'idée d'envoyer des blindés au Rwanda pour venir en aide aux casques bleus, comme cela lui a été demandé par l'ONU, mais a promis de l'aide humanitaire.

Il a expliqué que cette demande posait des «problèmes» et qu'elle devait encore être examinée. Le problème réside apparemment dans la mise à disposition des conducteurs de blindés. Le porte-parole de M. Mandela, Joel Netshitendze, a précisé que le chef de l'État sud-africain avait été approché par les parties en présence au Rwanda qui souhaitent le rencontrer.



ASSOCIATED PRESS

Le colonel Frank Mugambage du FPR (à droite) demande au brigadier général Henry Anyidoho de lui confirmer les rumeurs voulant qu'une quarantaine d'enfants tutsis aient été enlevés et probablement massacrés. L'échange se déroulait hier, quelque temps après l'acceptation d'un cessez-le-feu par les forces gouvernementales rwandaises et les rebelles.

Massacre d'enfants

Cela n'a pas empêché les milices hutus d'enlever et probablement de massacrer, hier, au moins 40 enfants tutsis qui s'étaient refugiés dans une église, a déclaré un responsable des Nations unies.

«Lorsqu'ils les emmènent, généralement ils les tuent», a déclaré le général Henry Anyidoho, commandant adjoint de la Mission des Nations unies pour l'assistance au Rwanda (Minuar).

Les observateurs militaires de l'ONU, qui se sont rendus à l'église de la Sainte-Famille, où au moins 2500 Tutsis sont réfugiés, ont dit avoir pris connaissance des faits par un prêtre qui s'y trouvait.

Ce prêtre aurait dit aux officiers de l'ONU avoir entendu des coups de feu peu après le départ des enfants.

L'armée régulière rwandaise soit nie l'existence des milices soit affirme qu'il s'agit de civils qui se défendent contre les attaques des rebelles.

Mais pour le colonel Frank Mugambage du FPR, qui a éclaté en sanglots à l'annonce du massacre: «Si l'armée du gouvernement ne l'a pas fait alors ils sont complices de la tuerie.»

La surveillance par les autres pays ne sera plus possible

La Corée du Nord quitte le groupe de surveillance nucléaire de l'ONU

Reuter

VIENNE L'ambassadeur de Corée du Nord aux Nations unies, Pak Gil Yon, a déclaré qu'il avait officiellement informé les États-Unis du retrait de son pays de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA). Un responsable américain a confirmé qu'une telle notification était bien parvenue à Washington.

L'Agence internationale de l'énergie atomique a fait savoir, hier, n'avoir toujours pas été officiellement notifiée de la décision de la Corée du Nord de se retirer de l'AIEA.

Lundi, le ministère nord-coréen des Affaires étrangères, dans un communiqué diffusé par l'Agence centrale de presse coréenne (KCNA), avait annoncé le retrait immédiat de Pyongyang de l'agence de Vienne. Il avait précisé que les inspecteurs de l'AIEA ne seraient désormais plus autorisés à se rendre en Corée du Nord.

«Nous n'avons pas reçu de notification formelle. Nous ne disons pas qu'elle ne va pas le faire, mais pas pour le moment», a dit à Reuter David Kyd, porte-parole de l'agence.

Les deux inspecteurs de l'agence actuellement en Corée du Nord sont toujours sur place au réacteur de Yongyon, au nord de Pyongyang. Les autorités nord-coréennes ne leur ont pas encore demandé de quitter le pays.

S'il est confirmé, il s'agira du premier retrait d'un membre de l'agence, qui compte actuellement 120 pays dans ses rangs.

En cas de notification officielle, Pyongyang reste tenu de par ses engagements en tant que signataire du Traité de non-prolifération nucléaire (TNP).

Le texte du ministère nord-coréen des Affaires étrangères ne dit rien à propos du TNP. Si Pyongyang décidait de dénoncer ce traité, signé en 1970 pour enrayer la prolifération des armements nucléaires, cela mettrait fin aux efforts de l'AIEA pour surveiller le programme nucléaire nord-coréen, fortement soupçonné de comporter un volet militaire clandestin.

Cela mettrait aussi en péril de nouvelles négociations sur le TNP, qui vient à expiration en 1995.

Le Canada appuiera les sanctions

À Ottawa, le premier ministre Jean Chrétien a déclaré que le Canada appuiera toute sanction contre la Corée du Nord que pourrait imposer les Nations unies.

«Nous devons exercer des pressions sur eux, bien sûr», a-t-il dit aux journalistes à l'extérieur des Communes.

Les États-Unis, le Japon et la Corée du Sud ont promis, hier, d'aller de l'avant avec des sanctions contre l'État communiste après que ce dernier eut annoncé qu'il quitterait le groupe de surveillance nucléaire de l'ONU.

Bien que le gouvernement de Pyongyang soutienne que son programme de recherche nucléaire est destiné à des usages pacifiques, le refus de permettre des inspections complètes par l'ONU fait que l'on soupçonne que la Corée du Nord est en train de fabriquer des bombes atomiques.

Le ministre des Affaires étrangères André Ouellet a cependant dit souhaiter qu'aucune intervention ne soit nécessaire.

EN BREF

Un menuisier exige 657 billions $

CARSON CITY, NEVADA Un menuisier réclame 657 billions $ au Nevada en remboursement de bons du Trésor achetés 1000 $ en février 1865. Cette somme à 12 zéros représente le capital et les intérêts annuels des bons émis par l'État naissant du Nevada. Les autorités actuelles, confortées par un jugement rendu en juillet, font valoir qu'il y a une limite dans le temps pour réclamer le remboursement d'obligations. Obstiné, le menuisier a saisi la Cour suprême du Nevada qui a ordonné, lundi, un nouveau jugement.

Un musée allemand de la réconciliation

BONN Un musée chargé de présenter l'histoire de l'Allemagne moderne, y compris la période nazie et l'unification avec l'Est communiste, a ouvert ses portes, hier, à Bonn. Pour le chancelier Helmut Kohl, qui en a eu l'idée, ce musée devrait aider les Allemands à comprendre et à se réconcilier avec leur passé.

Égalité salariale

BERLIN Environ 40 000 enseignants de toute l'Allemagne ont manifesté, hier, à Berlin, pour exiger l'égalité des salaires pour leurs collègues de l'Est de l'Allemagne qui se plaignent d'être traités comme des professeurs de deuxième ordre par Bonn. La plupart des instituteurs formés dans l'ancienne RDA ont été relégués aux échelons les plus bas et ils ne gagnent, en conséquence, que 80 % du salaire de leurs collègues de l'Ouest.

Main-d'oeuvre enfantine boycottée

GENÈVE La Confédération internationale des syndicats libres a lancé, hier, un appel au boycott des produits fabriqués dans le monde par une main-d'oeuvre enfantine, pour contribuer à la lutte contre l'exploitation d'enfants. «Entre 100 et 200 millions d'enfants travaillent dans des mines, fabriquent des allumettes, vendent des chewing-gums dans la rue, tissent des tapis, cousent des sous-vêtements et travaillent dans les champs», indique un rapport de la CISL.

Propagande belliciste

MOSCOU Le procureur général de Russie a demandé, hier, la levée de l'immunité parlementaire du député Vladimir Jirinovsky, qu'il veut poursuivre pour propagande belliciste. Dans son livre-manifeste du leader nationaliste, celui-ci y expose ses vues sur la nécessité d'élargir les frontières de la Russie jusqu'à la Méditerranée et à l'océan Indien. Les enquêteurs voudraient donc poursuivre Jirinovsky pour propagande guerrière, passible de huit ans de prison, et incitation à la haine raciale.

LE MONDE

La Russie sermonne Américains et Serbes

Reuter

SARAJEVO La trêve était respectée, hier, dans presque toute la Bosnie, mais la situation restera explosive, avec un risque de confrontation Est-Ouest, tant qu'un accord global de partage ne sera pas trouvé.

La Russie a haussé le ton en lançant des avertissements aussi bien aux États-Unis qu'aux Serbes de Bosnie.

Regrettant que le Congrès américain ait réclamé une levée de l'embargo de l'ONU sur les armes pour permettre au gouvernement bosniaque de se défendre, le ministre russe des Affaires étrangères Andrei Kozirev a déclaré qu'une telle décision unilatérale pourrait faire renaître la Guerre froide entre l'Est et l'Ouest, voire même déclencher une troisième guerre mondiale.

Il a brandi cette menace devant la presse après avoir accueilli le dirigeant serbe bosniaque Radovan Karadzic, venu à Moscou pour recevoir un prix littéraire.

Dans un même souffle pourtant, le ministre russe a exhorté les Serbes à accepter le plan de partage proposé par les médiateurs internationaux, qui prévoit de leur attribuer 49 % du territoire de l'ancienne république yougoslave.

«Si vous choisissez la paix, vous pourrez compter sur le soutien décisif de la Russie», a dit le ministre à Radovan Karadzic, «même au prix d'une confrontation» avec l'Occident.

«Si vous choisissez la guerre, alors dites adieu au soutien de la Russie», a-t-il souligné. «Vous ne pouvez pas contrôler 70 % du territoire par la force comme vous le faites maintenant.»

Radovan Karadzic a pour sa part demandé que l'on prenne en compte dans les pourparlers non seulement la quantité de territoire à partager mais aussi leur qualité.

Les médiateurs du groupe de contact (Russie, États-Unis et Union européenne) doivent se rencontrer cette semaine pour faire progresser les négociations, censées déboucher sur un accord territorial avant la fin du cessez-le-feu en juillet.

Pendant ce temps, le président croate Franjo Tudjman a effectué une visite sans précédent à Sarajevo pour discuter justement de l'avenir de la fédération croato-musulmane de Bosnie, à laquelle le plan de paix prévoit d'attribuer 51 % du territoire bosniaque. Les 49 % restants iraient aux Serbes.

Avant d'inaugurer l'ambassade de Croatie, il a eu des entretiens avec le président Alija Izetbegovic et le président de la fédération croato-musulmane de Bosnie, Kresimir Zubak.

25 années au service de la collectivité

APPELS D'OFFRES

Contrat nº 94-544
Programme de modification d'intersections de 1994, phase 1

Ce contrat comprend : fourniture et installation de matériaux granulaires, d'asphalte, de béton et de terre végétale dans le cadre de l'aménagement de bordures, trottoirs, installations souterraines de régulation de la circulation, couches de base, de fondation et d'asphalte. De plus, le contrat comprend tous les travaux connexes de dépose, d'ajustement, de raccordement et de reconstruction requis pour réaliser ce projet de la façon indiquée dans les documents de soumission.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, 4e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Pour obtenir des renseignements, composer (613) 560-2064. (Prière d'appeler avant de venir prendre les documents pour s'assurer qu'ils sont disponibles.)

Les soumissions cachetées et adressées à la greffière régionale seront reçues par cette dernière au Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario) K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale :

le mardi 28 juin 1994.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser. TRN254,240/31121

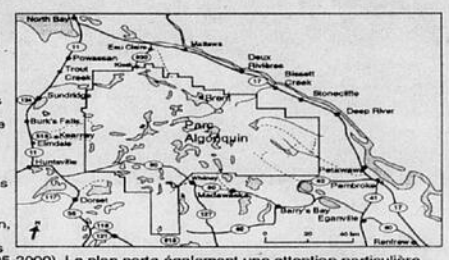
Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Examen Public

Ébauche du plan de gestion du bois de l'unité de gestion du parc Algonquin pour le période de 1995 à 2015

L'Agence de foresterie du parc Algonquin a préparé l'ébauche du plan de gestion du bois de 1995 à 2015 pour l'unité de gestion du parc Algonquin.

L'ébauche du plan expose les objectifs et les stratégies pour la gestion des ressources de bois dans les zones d'exploitation et de divertissement du parc Algonquin. Le plan délimite les zones admissibles aux activités de récolte et de régénération, et décrit les corridors routiers primaires et secondaires proposés pour une période de 20 ans (1995-2015).



Des renseignements précis concernant la récolte, la régénération, l'entretien, l'accès et les zones sensibles y sont présentés en détails pour les cinq premières années (1995-2000). Le plan porte également une attention particulière aux préoccupations des autres usagers de la forêt et présente la liste préliminaire des modifications exigées par le ministère des Richesses naturelles.

Nous vous invitons à examiner l'ébauche du plan de gestion du bois et d'autres documents pendant les heures de bureau, à partir du **mardi 19 juillet 1994 jusqu'au vendredi 16 septembre 1994** aux endroits suivants :

Ministère des Richesses naturelles
Bureau de district du parc Algonquin
Entrée est, route 60
Whitney (Ontario)
Lundi au vendredi,
8 h 00 à 16 h 15

Ministère des Richesses naturelles
Centre d'information
Salle Mi-73, Édifice Macdonald
900, rue Bay
Toronto (Ontario)
Lundi au vendredi,
8 h 30 à 16 h 30

Agence de foresterie
du parc Algonquin
222, rue principale ouest
Huntsville (Ontario)
Lundi au vendredi,
8 h 00 à 16 h 30

Agence de foresterie
du parc Algonquin
84-6 rue Isabella
Pembroke (Ontario)
Lundi au vendredi,
8 h 00 à 16 h 30

L'ébauche du plan pourra également être examinée à la **bibliothèque publique d'Ottawa, 120 rue Metcalfe, Ottawa (Ontario)** aux jours et heures suivants :

Du mardi 19 juillet 1994 au lundi 5 septembre 1994
Lundi au jeudi, de 9 h 30 à 20 h 00
Vendredi, de 9 h 30 à 18 h 00
Samedi, de 9 h 30 à 21 h 35
et
Du mardi 6 septembre 1994 au vendredi 16 septembre 1994
Lundi au jeudi, de 9 h 30 à 21 h 00
Vendredi, de 9 h 30 à 18 h 00
Samedi, de 9 h 30 à 21 h 35

Si vous désirez examiner le plan la fin de semaine ou en soirée au cours de cette période, veuillez communiquer avec l'Agence de foresterie du parc Algonquin en téléphonant au (705) 789-9647 (Huntsville) ou au (613) 735-0173 (Pembroke).

Si vous avez des préoccupations concernant l'ébauche du plan de gestion du bois, veuillez les faire parvenir par écrit d'ici le **vendredi 16 septembre 1994 à Carl Corbett, forestier en chef, Agence de foresterie du parc Algonquin, C.P. 1198, Huntsville ON P0A 1K0.**

Veuillez noter que durant le processus d'élaboration du plan de gestion du bois, les personnes intéressées peuvent demander à tout moment une étude du MRN des points non résolus ou une évaluation environnementale individuelle.

Toutes les opinions exprimées seront versées aux dossiers publics à moins que l'auteur ne demande l'anonymat.

Information in English: (613) 637-2780

Ontario

Agence de foresterie du parc Algonquin

En juin, Du Portage Mercury vous offre sa vente

«Beaucoup d'équipements pour peu d'argent !»

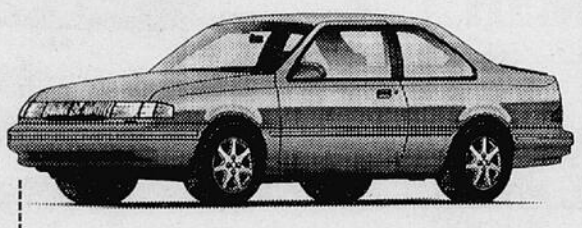
Sur tous ses véhicules neufs. Par exemple :



Achetez une aérosport
pour seulement

15 650$*

- Jante en aluminium
- Transm. automatique
- Becquet avant
- Dégivreur de lunette arrière
- Essuie-glace intermittant
- Coussin gonflable
- Climatiseur
- Radio am/fm stéréo
- Peinture 2 tons
- Essuie-glace arrière
- Moteur V6, 3.0



Achetez une Topaz GS
pour seulement :

10 220$*

- version sport
- jantes en aluminium
- pneus haute performance
- aileron arrière
- moteur 2.3 litres
- transm. automatique
- miroirs électrique
- radio am/fm cassette
- essuie-glace intermittant

DuPortage Mercury

949, boul. St-Joseph Hull - 778-2751

(*plus taxes, transport, options (s'il y a lieu) remise Ford incluse)

Communauté urbaine de l'Outaouais

LOCATION D'UNE REMORQUE ET D'UN TRACTEUR AVEC UN CONDUCTEUR POUR LE TRANSPORT DES BOUES STABILISÉES, DES SABLES ET DÉTRITUS HUMIDES ET DES GRANULES NON CONFORMES DE L'USINE D'ÉPURATION À GATINEAU

CONTRAT NO T-94-18

APPEL D'OFFRES

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 10 h 00 (heure locale), le mercredi 29 juin 1994, des soumissions pour la location d'une remorque et d'un tracteur avec un conducteur pour le transport des boues stabilisées, des sables et détritus humides et des granules non conformes de l'usine d'épuration à Gatineau et ce, pour une période maximale de vingt et un (21) mois à compter du mois de juillet ou août 1994.

Une visite des lieux obligatoire à l'intention exclusive des soumissionnaires ou de leur mandataire sera tenue le lundi 20 juin 1994 à 10 h 00 à l'adresse suivante : Usine d'épuration de Gatineau, 858 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec J8X 4C8, après 9 h 00, le jeudi 16 juin 1994.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté urbaine de l'Outaouais pour un montant égal à cinq mille dollars (5 000 $), soit d'un cautionnement de soumission correspondant à un montant de cinq mille dollars (5 000 $) et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire adjoint de la Communauté, monsieur Pierre Gosselin, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, le mercredi 29 juin 1994 à 10 h 00 (heure locale). Les soumissions seront ouvertes publiquement à 10 h 15, le même jour, par le secrétaire adjoint ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La durée de validité des soumissions sera de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire adjoint
Pierre Gosselin

LE MONDE

Yémen: accord sur une commission multinationale

Reuter

DUBAI L'émissaire des Nations unies au Yémen, Lakhdar Brahimi, a déclaré, hier, que les belligérants s'étaient mis d'accord sur la formation d'une commission militaire multinationale, qui comprendra des officiers nordistes et sudistes mais aussi étrangers.

L'envoyé de l'ONU a précisé à l'agence de presse des Émirats arabes unis WAM que le gouvernement de Sanaa avait levé ses objections à la présence de représentants étrangers au sein de cette commission.

Il n'a pas précisé quelles seraient les tâches précises de la commission, mais des responsables sudistes ont déclaré qu'elle superviserait l'application d'un cessez-le-feu.

Le Nord voulait que soit recréée la commission militaire multinationale formée en février dernier, mais ne comprenant cette fois-ci que des Yéménites.

«Le Sud refusait cela. Il exigeait que des représentants étrangers soient maintenus, et en plus grand nombre. Sanaa a accepté», a précisé Lakhdar Brahimi.

Malgré ces progrès sur le plan diplomatique, les bombardements se sont poursuivis, hier soir, autour d'Aden, bastion des sudistes.

Le Sud-Yémen, qui a fait sécession le 21 mai, après quatre années d'union avec le Nord, a annoncé avoir fait des propositions de paix détaillées à l'émissaire de l'ONU, demandant notamment l'envoi d'observateurs militaires étrangers pour superviser un cessez-le-feu.

Aden propose la création d'une commission d'observateurs militaires comprenant à chaque fois deux représentants de la Ligue arabe, du Yémen du Sud, du Yémen du Nord, de la Jordanie et d'Oman. S'y ajouteraient les attachés militaires chinois, américain, russe, britannique et français au Yémen, ainsi qu'un représentant de l'ONU, a précisé Abdullah al Asnaj, ministre sudiste des Affaires étrangères.

Achat spécial 1993/1994

Tempo, 4 portes, choix de 17

- Climatiseur
- Automatique
- Am/fm stéréo et plus

10 995$
- 1 000 $ remise
- 2 000 $ votre échange ou acompte

7 995$ votre prix

Bas Kilométrage



Taurus, 4 portes, choix de 8

- Climatiseur
- Automatique
- Am/fm stéréo-cassette et plus

16 495$
- 2 000 $ remise
- 2 000 $ votre échange ou acompte

12 495$ votre prix

Bas Kilométrage



Aspire, 3 portes

- Moteur 1.3 litre (4 cylindres)
- Manuelle, 5 vitesses

9 995 $
- 750 $ remise gradué(e)
- 2 300 $ votre échange ou acompte

6 945$* votre prix

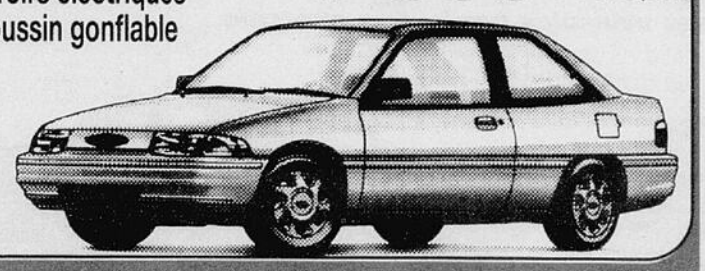


Escort, 3 portes

- 1,9 litre (4 cyl.)
- Manuelle, 5 vitesses
- Pneus P175/65x14
- Direction assistée
- Groupe lumière
- Miroirs électriques
- Coussin gonflable

13 273 $
- 618 $ rabais options
- 2 800 $ votre échange ou acompte

9 855$* votre prix



Ranger Pick-up, choix de 4

- 2,3 litres (4 cyl.)
- Manuelle, 5 vitesses
- Roues aluminium
- Pneus P215/70/R14 TS
- Peinture transparente
- Ensemble suspension améliorée
- Sièges divisés 60/40
- Pare-choc arrière
- Et plus

13 398$
- 500 $ remise
- 2 298 $ rabais options
- 2 000 $ votre échange ou acompte

8 600$* votre prix



Aérosport, choix de 5

- 3.0 litres (V6)
- Sièges capitaines
- Climatiseur
- AM/FM Stéréo
- Dégivreur arrière
- Ensemble sport
- Roues aluminium
- Et plus

20 498$
- 1 773 $ rabais options
- 2 000 $ remise
- 4 000 $ votre échange ou acompte

12 725$* votre prix



(*Transport, préparation et taxes en sus. Rabais au concessionnaire).



Ford Mont-Bleu

22, boul. Mont-Bleu
Hull
776-1571

— Publi-reportage —

Une cure pour la chute des cheveux ?

par les laboratoires de recherches An-Tech

Au cours des deux dernières années, la recherche médicale et les études cliniques sur la perte des cheveux se sont multipliées, ce qui a entraîné la mise au point de nouveaux traitements testés en clinique qui se sont avérés des plus efficaces.

Ainsi, fort simple et naturel, un de ces traitements consiste à éliminer les débris toxiques qui s'accumulent autour de la racine du cheveu, restreignant l'apport sanguin et limitant l'accès et l'absorption des nutriments essentiels. C'est ce dernier qu'applique *Dermionic Tricho Genesis*, conçu pour améliorer la structure capillaire et 'réveiller les follicules somnolents'. Cette toute nouvelle méthode (ETG), présentée pour la première fois à la communauté médicale en 1990, a connu un taux de réussite exceptionnel de 96,7 % pendant les tests cliniques. Elle consiste en une stimulation à répétition en vue de renouveler les processus physiologiques des cellules qui vieillissent et se dégénèrent.

Pour des fins d'esthétique, la clinique TriDerm utilise actuellement une version nettement améliorée de cette méthode.

On évalue très soigneusement la pertinence de ce traitement avant de l'appliquer. Lors des consultations individuelles, la clinique TriDerm procède à une analyse complète du follicule au microscope, et ce sans frais.

Pour prendre rendez-vous, composez le 235-5125 entre 10 et 19h.

La clinique est située à Ottawa, au 220, avenue Laurier ouest, bureau 200.

JACK FRASER

LA LIQUIDATION DE 2 $ MILLIONS DE VÊTEMENTS SE POURSUIT!

4 DERNIERS JOURS!

RABAIS QUOTIDIENS!

LES PORTES FERMENT LE SAMEDI 18 JUIN!

TOUS LES COMPLETS

VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX PARMI UNEVASTE SÉLECTION DE COMPLETS DE QUALITÉ, À VESTON DROIT OU CROISÉ. NOMBREUX MODÈLES ET TEINTES DERNIER CRI, EN LAINE ET MÉLANGE DE LAINE.

79,99 ET PLUS

TOUS LES MANTEAUX SPORT

MAGNIFIQUE SÉLECTION DE MANTEAUX SPORT EN LAINE, MÉLANGE DE LAINE ET SOIE.

39,99

PANTALONS HABILLÉS

PANTALONS HABILLÉS DE COUPE SOIGNÉE, EN GABARDINE PURE LAINE ET MÉLANGE DE LAINE.

19,99 ET 29,99

CHEMISES HABILLÉES

MÉLANGE POLY/COTON **9,99**

100 % COTON **14,99**

CRAVATES DE SOIE

DES CENTAINES DE CRAVATES PURE SOIE DANS LES TEINTES ET MOTIFS LES PLUS POPULAIRES DE LA SAISON!

9,99

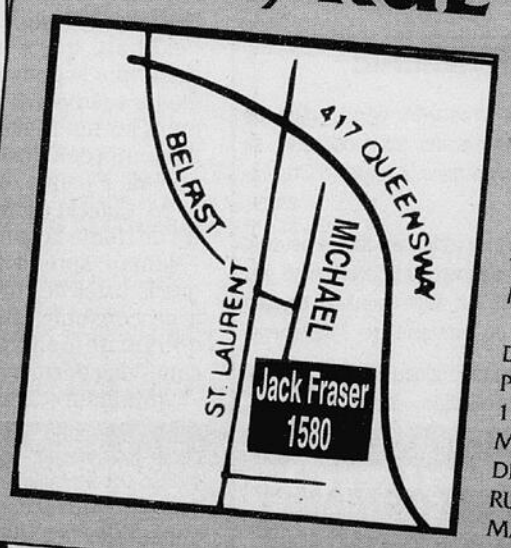
HEURES

LUN. AU MER.	10 H - 18 H
JEU. ET VEN.	10 H - 21 H 30
SAM. ET DIM.	9 H - 18 H

VISA/MASTERCARD/COMPTANT SEULEMENT

UN SEUL ENTREPÔT!

1580, RUE MICHAEL



DIRECTION EN AUTOMOBILE : DE LA 417 (QUEENSWAY), PRENEZ LA DIRECTION SAINT-LAURENT SUD JUSQU'À LA RUE BELFAST. TOURNEZ À GAUCHE SUR BELFAST ET CONTINUEZ JUSQU'À LA RUE MICHAEL. TOURNEZ À DROITE SUR MICHAEL ET ALLEZ AU 1580.

DIRECTION PAR TRANSPORT PUBLIC : PRENEZ L'AUTOBUS N° 126 - BLAIR DU CENTRE COMMERCIAL SAINT-LAURENT. DESCENDEZ À L'ANGLE DES RUES MICHAEL ET BELFAST ET MARCHEZ UNE TRÈS COURTE DISTANCE JUSQU'AU 1580.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Le fonds d'urgence pour protéger les détenteurs de police serait inadéquat

Mauvaise assurance?

Gord McIntosh
Presse Canadienne

Un fonds d'urgence constitué par l'industrie des assurances pour protéger les détenteurs de police n'est peut-être pas assez solide pour résister à l'effondrement d'une compagnie importante, a soutenu le principal responsable des institutions financières du pays.

Michael Mackenzie, le surintendant fédéral des institutions financières, a déclaré hier que le fonds d'urgence de l'industrie des assurances, connu sous le nom de CompCorp, est financé selon les difficultés précédentes auxquelles a eu à faire face l'industrie – et non selon ce qui pourrait arriver.

«C'est un mécanisme de financement qui repose sur des événements déjà survenus, et qui sait ce qui pourrait arriver avec une grande compagnie», a-t-il fait remarquer.

«Nous avons assisté à la disparition rapide de capitaux auparavant. Il se pourrait que, pour indemniser les détenteurs de polices, ils épuisent les fonds prévus par leur évaluation basée sur des situations antérieures.»

M. Mackenzie, qui prend sa retraite à la fin du mois après sept années passées à surveiller, pour le compte d'Ottawa, les banques, les compagnies de fiducie et d'assurances ainsi que les fonds de retraite, a tenu ces propos avant et après une réunion du comité bancaire du Sénat.

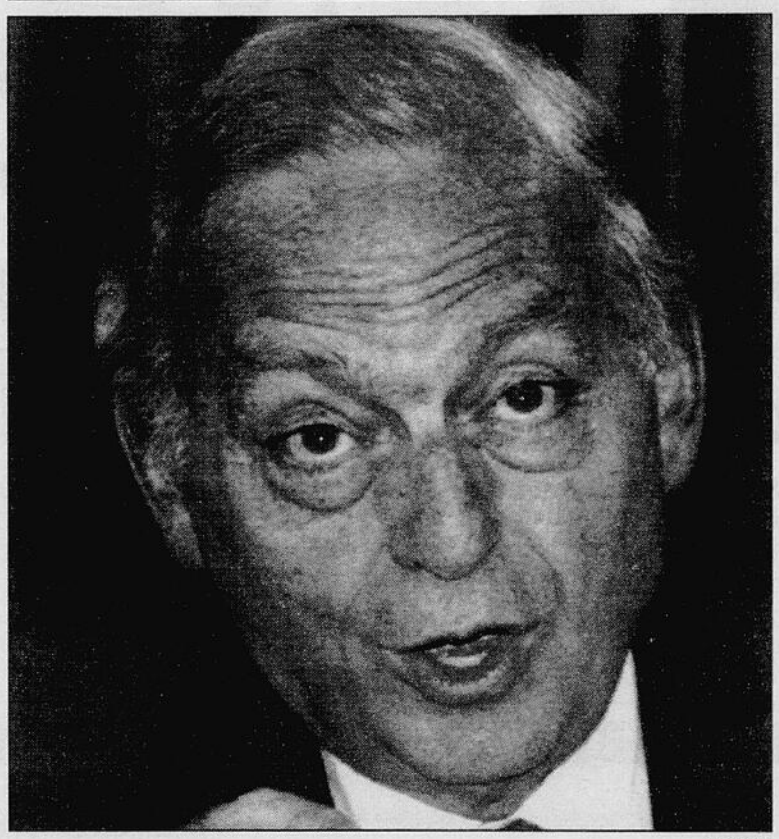
Lorsqu'on lui a demandé au comité si CompCorp pourrait faire face à un effondrement important, M. Mackenzie a répondu que «si une compagnie d'envergure se retrouvait dans le rouge, il aurait des difficultés».

Plus tard, il a expliqué que dans le cas de faillite d'une compagnie d'assurances importante, CompCorp pourrait se retrouver en quête de fonds supplémentaires ou «devant les détenteurs de polices pour leur dire: 'on va devoir étaler les paiements sur une période de cinq ans'».

Dans le cas d'un effondrement d'une compagnie d'assurances membre, CompCorp serait en mesure de couvrir une police d'assurance-vie de moins de 200 000 $, de la même façon que la Société d'assurance-dépôt du Canada (SADC) protège les comptes bancaires jusqu'à concurrence de 60 000 $.

CompCorp assure les fonds de retraite placés auprès des compagnies d'assurances ainsi que diverses polices à long terme jusqu'à concurrence de 60 000$. Les rentes viagères sont couvertes jusqu'à concurrence de 2000 $ par mois.

CompCorp est financée entièrement par l'industrie des assurances, tandis que la SADC, une société de la Couronne, est financée conjointement à même les primes payées par les banques et les compagnies de fiducie et, dans les cas d'urgence, par le Trésor fédéral.



ARCHIVES

Le ministre des Affaires internationales du Québec, John Ciaccia

Selon les fabricants de tabac

Des paquets de cigarettes banalisés n'aideraient pas

Presse Canadienne

MONTRÉAL La banalisation des paquets de cigarettes se traduirait par une reprise de la contrebande, conclut une étude réalisée pour le compte du Conseil canadien des fabricants des produits du tabac et de l'Association canadienne des chaînes de pharmacies.

Un comité de la Chambre des communes étudie la possibilité d'éliminer les couleurs distinctives sur les emballages des paquets de cigarettes comme moyen de réduire la consommation et la contrebande du tabac. Selon l'étude menée par la firme de comptables torontoise Lindquist Avey MacDonald Baskerville (LAMB), la banalisation des paquets de cigarettes rendrait au contraire la tâche beaucoup plus facile aux contrebandiers.

«Ce type d'emballage (banalisé) est (...) extrêmement facile à reproduire. Ces emballages sont une bénédiction pour les contrefacteurs», notent les auteurs de l'étude.

Il en coûterait également très peu aux contrebandiers pour reproduire les emballages banalisés, si bien que le prix d'une cartouche contrefaite sur le marché pourrait être aussi bas que 12,00 $, calcule LAMB. Actuellement, il faut débourser environ 22,00 $ pour acheter légalement une cartouche de cigarettes.

Conflit sur le bois d'oeuvre

Ciaccia se fâche

Presse Canadienne

QUÉBEC Le ministre des Affaires internationales, John Ciaccia, a pourfendu, hier en Chambre, l'ancien conseiller juridique du Québec à Washington, M^{e} Elliott Feldman, qui a affirmé récemment que le gouvernement canadien n'a jamais défendu adéquatement les intérêts du Québec dans de nombreux dossiers, dont ceux du bois d'oeuvre et de la bière.

M. Ciaccia est allé jusqu'à mettre en doute la compétence de M^{e} Feldman, après avoir rendu publique la listes des honoraires payés à ce conseiller juridique par le gouvernement du Québec au cours des dernières années.

«Malheureusement, a-t-il dit, malgré ces énormes frais juridiques (près de 5 millions $ au total), on ne recevait pas les résultats attendus. Quand il est arrivé sur un dossier majeur, le magnésium, il était en train de mettre en danger toute la stratégie industrielle du gouvernement du Québec.»

Les Américains menacent

Par ailleurs, le Canada et les États-Unis ne s'entendent toujours pas sur les règles qui régissent la conduite des experts chargés d'arbitrer les conflits commerciaux entre le deux pays.

Une avocate du département de la Justice a affirmé hier que l'administration américaine pourrait bien effectuer ses propres enquêtes sur les experts canadiens si l'interprétation canadienne prévalait.

L'avocate, Jeanne Davidson, a fait ce commentaire alors qu'elle plaidait la cause des États-Unis, à Washington, devant un comité de contestation extraordinaire chargé de réviser une décision favorable au Canada dans le dossier du bois d'oeuvre.

REPRÉSENTANT(E) EN IMPRIMERIE

Performance Printing, une des imprimeries les plus prospères de la vallée de l'Outaouais, cherche à combler un poste de représentant(e) pour desservir sa clientèle existante et développer de nouveaux débouchés dans la région d'Ottawa-Hull.

Les candidat(e)s qualifié(e)s sont autonomes, possèdent un véhicule fiable et peuvent aménager un petit bureau dans leur domicile. Nous donnerons la préférence aux personnes qui maîtrisent le français et l'anglais, ont fait leurs preuves comme vendeurs(euses) et ont une certaine connaissance du domaine de l'imprimerie.

Performance Printing offre un régime de rémunération concurrentiel, incluant d'excellents avantages sociaux et une participation aux bénéfices.

Veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :
Directeur commercial
Performance Printing
65, rue Lorne
Smith Falls, Ontario, K7A 4T1

PERFORMANCE PRINTING

EN BREF

ESCOMPTE ⬆ 6,42 %



TORONTO
4198,57 (8,19)

MONTRÉAL
1941,80 (16,46)

DOW JONES
3814,83 (31,71)

DOLLAR
0,7218 $US

OR ⬆ 531 $CAN

ARGENT ⬆ 7,502 $CAN

Le taux de la Banque du Canada à 6,42 %

La Banque du Canada a haussé, hier, de 16 centièmes de point son taux directeur pour le fixer à 6,42%, contre 6,26 % la semaine dernière. Le taux d'escompte augmente après avoir diminué la semaine dernière. La Banque du Canada est intervenue pour soutenir un dollar plus faible.

480 000 $ pour une maison à Vancouver

Même si une maison individuelle neuve à Montréal coûte en moyenne 136 000 $ en 1994, elle n'en coûte néanmoins qu'à peu près le tiers d'une maison équivalente à Vancouver (480 000 $), indique la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). Le prix des maisons neuves à Vancouver devrait continuer d'augmenter tandis qu'ils devraient se stabiliser dans les marchés du Québec.

Moins de voyages au États-Unis en avril

Le nombre des voyages outre-frontière a encore fléchi, en avril, atteignant sont plus bas niveau depuis plus de cinq ans. Les Canadiens ont fait 3,1 millions de voyages d'une journée aux États-Unis, au cours de ce mois, soit 8,9 % de moins qu'en mars et bien au-dessous des données d'avril 1993, soutient Statistique Canada. Ces chiffres sont considérés comme un excellent indicatif du nombre de Canadiens visitant les États-Unis dans la seule intention d'y procéder à des achats.

États-Unis: pas de reprise de l'inflation

NEW YORK Les dernières statistiques des prix de détail aux États-Unis ont calmé la crainte d'une reprise de l'inflation, apparue vendredi après la publication de l'indice des prix de gros, estiment les économistes. Le département du travail a annoncé que l'indice des prix à la consommation (CPI) a monté de 0,2 % le mois dernier, ce à quoi les analystes s'attendaient.

L'ÉCONOMIE

Téléphone: alliance

Reuter

PARIS France Télécom et Deutsche Telekom ont officialisé, hier, un accord avec le troisième opérateur américain de téléphonie interurbaine, Sprint, pour former une alliance stratégique à l'échelle mondiale. L'opérateur public français et son homologue allemand entreront à hauteur de 20 % du capital de Sprint, en deux phases, pour 4,2 milliards $ US. Ce partenariat, ont-ils dit, permettra d'offrir des services globaux de télécommunications aux grandes entreprises, aux clients résidentiels et aux opérateurs de télécommunications, dans le monde entier.

OTTAWA - MARCHÉ BY

Local commercial à louer

- 1 270 pi. ca. aménagé
- Rez-de-chaussée
- Édifice moderne très achalandé
- Idéal pour commerce de détail ou bureau

Pour informations :
Roland Plourde
(514) 289-8686

OPSCOM, une agence nationale de placements publicitaires au service des journaux membres de l'Association de la presse francophone (APF), recherche une personne pour assumer la

Direction générale

Responsabilités : Répondant au Conseil d'administration, la personne choisie devra :
- maximiser les placements publicitaires dans les journaux membres provenant des gouvernements fédéral et provinciaux
- développer le secteur privé et institutionnel
- publier des cahiers spéciaux
- chercher à offrir de nouveaux services et produits
- faire le marketing de la presse écrite minoritaire francophone

Qualités requises :
- conviction de l'importance de la francophonie hors-Québec
- capacité de concevoir des plans de marketing pour atteindre les objectifs de l'entreprise
- sens aigü des relations publiques et des principes de vente
- sens d'initiative et capacité d'exercer un leadership dynamique et de motiver une petite équipe
- maîtrise du français et de l'anglais, oral et écrit.

Rémunération : Salaire de base plus structure intéressante de commissions ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

N.B. : Fondée en 1975, l'APF compte plus de 25 journaux membres qui sont publiés dans chacune des provinces hors Québec et des Territoires.

Les personnes qualifiées doivent faire parvenir leur curriculum vitae **au plus tard le 30 juin 1994**, à : OPSCOM, a/s Comité de sélection, 325, rue Dalhousie, Pièce 900, Ottawa (Ontario) K1N 7G2, télécopieur : (613) 241-6313

NOUS ENGAGEONS MAINTENANT

- **Gérant(e)s en formation (33 000 $)**
- **Préposé(e)s au service à la clientèle (18 000 $)**
- **Spécialistes des techniques marchandes (16 000 $)**
- **Agent(e)s de liaison marketing (50 000 $)**
- **Adjoint(e)s administratifs(ves) (24 000 $)**
- **Gérant(e)s de magasin (65 000 $)**
- **Représentant(e)s (33 000 $)**

Les postes seront attribués selon la qualification des candidat(e)s.

Gamme d'avantages
- Stage intensif rémunéré
- Assurance collective incluant soins médicaux et dentaires
- Promotion interne
- Achats au prix coûtant

Au cours des 12 dernières années, nous avons ouvert 43 magasins au Canada, et nous prévoyons plusieurs nouvelles ouvertures cette année. Le secret de notre succès toujours grandissant réside dans le perfectionnement de notre personnel. Vous êtes jovial(e) et dynamique? Alors nous vous invitons à vous joindre à l'équipe du plus important magasin de détail dans le domaine de l'électronique au Canada. Votre attitude positive et votre ambition comptent plus à nos yeux que votre expérience. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, mentionnant le numéro de référence LD 08/06, à l'adresse suivante : Directeur du personnel, 6310, promenade Vipond, Mississauga, Ontario L5T 1G2, ou télécopiez-le au (819) 246-1577. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

FUTURE SHOP

25 années au service de la collectivité

POINTS SAILLANTS DES ÉTATS FINANCIERS DE 1993 AUX CONTRIBUABLES D'OTTAWA-CARLETON

Les points saillants suivants ont été extraits de l'état financier consolidé dûment vérifié de 1993 de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (la «MROC») et sont un reflet des opérations, de l'actif et du passif de la MROC et d'OC Transpo.

La greffière régionale conserve une copie de l'état financier consolidé de 1993 et du Rapport du vérificateur, au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa; tout résident de la Municipalité régionale qui désirerait les étudier et les analyser plus en détail peut les consulter pendant les heures de bureau.

J.C. LeBelle, B. Comm., C.A.
Commissaire des Finances et trésorier

SITUATION FINANCIÈRE

	1993	1992
	(en milliers de dollars)	
ÉLÉMENTS D'ACTIF		
Comptes clients	107 378	110 667
Actif des fonds de réserve	210 881	207 029
Autres placements	10 182	30 662
Inventaires	14 056	13 178
Charges payées d'avance	34 919	33 897
	377 416	395 433
ÉLÉMENTS DE PASSIF À COURT TERME		
Comptes fournisseurs et autres éléments de passif	72 084	107 719
ÉLÉMENTS D'ACTIF NET	305 332	287 714
CES ÉLÉMENTS D'ACTIF NET SONT PRÉVUS AUX FINS SUIVANTES		
Financer les projets d'immobilisations actuels et futurs	251 027	230 562
Stabiliser les taxes et les taux aux usagers futurs	25 149	26 594
Autres	29 156	30 558
	305 332	287 714
LA MUNICIPALITÉ RÉGIONAL DOIT FINANCER LES ÉLÉMENTS SUIVANTS À MÊME LES TAXES ET LES AUTRES USAGER FUTURS		
Dette impayée pour les projets d'immobilisations	337 060	335 200
Intérêts courus sur la dette susmentionnée	14 026	12 782
Congés maladie et congés annuels accumulés	18 309	17 959
Déficit actuel d'exploitation	1 535	5 629
Dette nonprovisionnée du fonds de retraite OC Transpo		6 903
	370 930	378 473

FONDS D'EXPLOITATION

Le fonds d'exploitation consigne les dépenses engagées pour les opérations quotidiennes de la MROC et les recettes obtenues pour financer ces dépenses.

D'OÙ L'ARGENT PROVENAIT	1993	1992
	(en milliers de dollars)	
Subventions de l'Ontario	427 099	409 884
Taxes et paiements compensatoires	293 429	279 231
Frais payés par les usagers (eau, tarif des autobus, etc.)	218 214	212 471
Autres	7 037	7 240
	945 779	908 826
COMMENT L'ARGENT A ÉTÉ AFFECTÉ		
Déficit de l'année précédente	5 629	-
Services sociaux et familiaux	449 783	412 599
OC Transpo	164 456	161 924
Principal et intérêt sur la dette à long terme et autres charges financières	76 203	80 227
Contributions aux réserves pour financer les projets d'immobilisations, etc.	77 947	94 774
Purification de l'eau et réseau d'approvisionnement en eau	43 669	42 471
Entretien du réseau routier et contrôle de la circulation	42 295	43 651
Égouts	33 001	30 308
Santé publique	17 649	17 466
Administration générale	11 359	11 598
Élimination des déchets solides	7 278	5 159
Autres (Note)	18 045	14 278
	947 314	914 455
Déficit de l'année en cours	(1 535)	(5 629)
	945 779	908 826

Note : le bilan de 1993 comprend des subventions de 4 296 000 $ aux municipalités de secteur afin d'atténuer l'impact de l'évaluation sur l'étendue de la Municipalité régionale.

FONDS D'IMMOBILISATION

Le fonds d'immobilistion consigne toutes les dépenses importantes engagées pour acquérir, construire ou améliorer les biens de la MROC tels que les propriétés foncières, immeubles, équipements, réseau routier et autres ouvrages de génie civil; il consigne également le financement obtenu au cours de l'exercice pour payer les biens.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS	1993	1992
	(en milliers de dollars)	
Routes et ponts	56 728	53 017
Transitway	54 133	54 094
Réseau d'égouts	40 236	68 811
Réseau d'approvisionnement en eau	15 504	20 782
Élimination des déchets solides	9 275	6 937
Autres	9 903	13 946
TOTAL	185 779	217 587
FINANCEMENT OBTENU AU COURS DE L'EXERCICE		
Provenant des réserves	103 224	109 600
Provenant de l'exploitation courante	1 867	3 343
Subventions de l'Ontario et autres sources	52 176	78 815
Émission de titres de créance à long terme	35 368	54 515
	192 636	246 273
Report de l'exercice précédent	41 474	12 788
Financement disponible	234 110	259 061
Moins la somme visant à financer les projets de cette année	(185 779)	(217 587)
Financement disponible pour le prochain exercice	48 331	41 474

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

MONTRÉAL Les cours étaient à la baisse à la Bourse de Montréal, mardi, lors d'une séance modérée de transactions.

L'indice général a perdu 16,46 point à 1941,80.

Un total de 11941278 actions ont changé de mains, contre 8654036 lundi. La valeur des transactions a été de 149,6 millions$.

L'index des mines a perdu 3.88 à 2663.26, les produits forestiers 32.56 à 2509.90, les services 17.88 à 1961.29 et les banques 48.69 à 2256.68, tandis que les pétrolières gagnaient 8.37 à 1501.97 et les industrielles 10.36 à 1873.96.

L'industrielle la plus active a été Avenor, plus 1-8 à $20 1-4 avec 424,300 actions échangées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Ranger Oil, moins 1-8 à $8 3-8 avec 500,300 titres échangés.

Parmi les autres titres actifs, Nova a perdu 1-8 à $11 1-2, la Banque Royale 7-8 à $26 7-8, Nova 1-8 à $11 1-2, Coca-Cola 1-8 à $5 1-8 et Methanex 1-2 à $17 1-4, tandis que Brascan A a progressé de 1-4 à $20 1-4 et Placer Dome 3-4 de $30 1-2.

Mar Lun
Avances: 112 105
Baisses: 188 142
Inchangés: 096 134
Total: 396 381

TORONTO

TORONTO La Bourse de Toronto a clôturé à la baisse, mardi, au terme d'une séance modérée de transactions.

L'indice composite TSE 300 a perdu 8,19 points, à 4198,57.

Le volume des transactions a atteint 56,2 millions, comparativement à 48,0 millions lundi.

Parmi les industrielles, Alcan Aluminium Ltd. a perdu 3-4 à $33, la Banque de Montréal 1-2 à $23 5-8 et Cott Beverages Ltd. $2 à $25. Laidlaw Transportation Ltd. B a pris 1-8 à $9 3-8, Stelco Inc. A 3-8 à $8 1-4 et Chrysler Corp. $2 3-4 à $68 3-4.

Parmi les minières, Southernera Resources Ltd. a perdu 1-4 à $6. Placer Dome Inc. a gagné 3-4 à $30 1-2, Sudbury Contact Mines Ltd. 5-8 à $8 1-4 et American Barrick Resourses Corp. 5-8 à $33 1-8.

Parmi les pétrolières, Methanex Corp. a cédé 3-8 à $17 3-8 et Quadron Resources 3-8 à $5 3-4. Pan Canadian Petroleum Ltd. 3-4 à $40 3-4, Rio Alto Exploration Ltd. 5-8 à $9 7-8 et Metalore Resources Ltd. 1-2 à $21 1-2.

BOURSE DE TORONTO

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABL CDN O	32	3.750	3.500	3.500	-0.400
ACC TEL	12	7.500	7.500	7.500	0.000
AGFM B F	179	16.750	16.500	16.500	-0.250
AIT ADV	15	11.250	11.125	11.250	+0.250
AT PLASTICS	50	7.750	7.500	7.500	-0.250
ATI TECH	382	9.000	8.500	9.000	+0.250
ATS AUTO	50	10.500	10.000	10.000	-0.875
ABER RES O	3693	8.750	8.250	8.750	+0.625
ABTI PRCE	543	17.125	17.000	17.125	+0.125
ACUGRPH A O	20	2.100	2.100	2.100	0.000
ACKLANDS	272	13.250	13.250	13.250	-0.125
ADEX MNG O	321	0.300	0.290	0.290	+0.020
ADRIAN O	191	4.700	4.550	4.700	0.000
ADV GRVS O	85	2.250	2.100	2.200	+0.100
ADVANTX O	54	0.450	0.450	0.450	0.000
AGNICO E	831	16.250	16.000	16.125	0.000
AGRA IND A	5	7.250	7.250	7.250	0.000
AGRA B F	35	7.125	7.125	7.125	-0.125
AIM SAFETY O	27	4.900	4.750	4.750	-0.200
AINSWORTH	23	14.875	14.750	14.750	-0.250
AIR CANADA	375	6.750	6.625	6.625	0.000
AIR CAN W	152	2.300	2.250	2.250	-0.050
AIRBOSS O	10	0.800	0.800	0.800	-0.030
AKITA A F O	49	4.750	4.500	4.750	+0.350
AKITA B O	6	4.600	4.500	4.500	-0.100
ALT ENERGY	676	21.500	21.125	21.500	+0.125
ALT ENR 775	31	28.000	27.625	28.000	0.000
ALTA NAT	289	15.375	14.750	15.000	-0.375
ALCAN	9714	34.000	33.000	33.000	-0.750
ALCAN C P	21	22.750	22.375	22.750	+0.250
ALGO CENT	5	17.500	17.500	17.500	-0.125
ALGO FIN A	4891	21.000	20.250	20.625	+0.500
ALLIANCE CO	4	13.875	13.875	13.875	-0.125
ALLI FOREST	44	17.250	17.250	17.250	-0.125
ALPHANETFAX	98	14.000	13.500	13.500	+0.500
ALTA GENTIC	8	5.250	5.125	5.125	-0.125
ALTAI RES O	275	1.350	1.260	1.260	-0.050
AMAX GD W	32	0.600	0.600	0.600	-0.250
A BARICK	3467	33.125	32.625	33.125	+0.625
AM ECO	101	4.500	4.450	4.450	+0.150
AM GEM O	50	5.000	4.900	4.900	-0.100
AM LEDUC	30	0.320	0.320	0.320	-0.030
ANCHOR L	99	6.125	6.000	6.125	0.000
ANDERSON	218	34.750	34.500	34.625	+0.125
ANDRS WA F	20	11.000	10.875	11.000	0.000
ANTARES O	5	0.800	0.800	0.800	0.000
APPLIED C O	75	0.500	0.435	0.480	+0.020
ARBOR B F	21	14.000	13.875	14.000	0.000
ARCHER RES	1301	22.500	21.625	22.125	+0.125
ARIMETCO O	120	1.770	1.750	1.770	+0.020
ARMBRO EN	27	1.500	1.500	1.500	-0.050
ARROWLNK O	355	1.500	1.350	1.450	0.000
ARTISAN	148	3.550	3.500	3.500	-0.050
ASCENTEX O	301	0.790	0.790	0.790	-0.010
ASHTON	226	2.150	2.050	2.050	-0.150
ASHTON W	115	0.850	0.830	0.850	0.000
ASTRAL A F	13	14.750	14.750	14.750	0.000
ASTRAL B F	5	14.500	14.500	14.500	+0.250
ATCO I F	846	13.125	12.500	13.000	-0.375
ATCO II	2	13.000	13.000	13.000	-1.125
ATCOR A F	42	3.700	3.550	3.700	0.000
ATCOR B	10	3.700	3.700	3.700	-0.050
ATHABSKA O	245	0.800	0.730	0.730	-0.070
ATLANTA G O	235	1.180	1.120	1.120	+0.010
ATLANTIS F	12	16.000	16.000	16.000	+0.375
ATLANTIS	735	1.700	1.640	1.700	+0.050
AULT FOODS	193	15.875	15.500	15.875	+0.250
AUR RES O	96	4.050	4.000	4.000	0.000
AURIZON O	182	0.880	0.860	0.860	-0.030
AVENOR	6479	20.500	20.250	20.250	+0.125
AZCO MNG O	589	3.800	3.700	3.750	0.000
AZTEC	100	2.950	2.900	2.900	-0.050
BCE INC	2982	47.750	47.250	47.375	-0.375
BCE I O	10	41.500	41.500	41.500	+0.125
BCE W	363	5.125	4.850	4.850	-0.150
BCE MOBL	439	37.500	36.875	37.000	-0.125
B C BANCOR	449	0.800	0.780	0.800	-0.050
BC GAS	757	14.375	14.125	14.375	+0.250
BC SUGAR A	134	8.875	8.625	8.875	+0.250
BC TEL 4.50		67.125	67.125	67.125	0.000
BC TELCOM	242	24.625	24.375	24.625	+0.125
BGR A	51	15.125	15.000	15.125	+0.125
BGR A WT	33	4.000	4.000	4.000	+0.050
BNT EQTY	103	28.250	28.125	28.125	0.000
BRL ENT	111	3.650	3.550	3.650	+0.050
BAJA GLD O	82	1.700	1.610	1.610	-0.040
BALLARD	18	9.500	9.375	9.375	-0.125
BALLARD W	9	3.200	3.150	3.150	0.000
BALLISTIC O	3	9.125	9.125	9.125	-0.125
BANISTER	10	18.500	18.375	18.375	-0.125
BANK MTL	5821	24.125	23.375	23.625	-0.500
BK MTL 4P	29	27.500	27.250	27.250	-0.250
BK MTL B	35	29.375	29.250	29.250	-0.125
BANK N S	3528	25.125	24.375	24.500	-0.625
BK NS 1P	1022	22.000	21.750	21.875	-0.125
BK NS 3P	62	19.750	19.625	19.750	0.000
BK NS 4P	50	26.625	26.625	26.625	0.000
BK NS 5P	22	27.750	27.500	27.750	+0.125
BK NS 6P	62	26.000	25.875	25.875	-0.125
BARINGTN	220	6.375	6.125	6.375	+0.250
BATON	15	7.375	7.375	7.375	-0.250
BATTLE CRK	566	3.500	3.350	3.450	+0.050
BEAMSCPE	10	9.625	9.500	9.625	+0.125
BEAR POWER	2	0.810	0.810	0.810	0.000
BEAR PWR W	2	0.050	0.050	0.050	0.000
BEAU CANBAU	290	2.340	2.320	2.340	+0.030
BELL 1.94 P	4	27.125	27.125	27.125	+0.125
BELL 9 P	15	26.625	26.500	26.625	+0.125
BELL 10 P		27.500	27.500	27.500	0.000
BEMA GL O	987	2.850	2.710	2.850	+0.100
BENSON O	112	1.380	1.340	1.340	-0.010
BETHLEM R	1241	0.650	0.570	0.590	-0.030
BIOCH PHAR		13.000	13.000	13.000	0.000
BIOMIRABRA	49	8.125	8.000	8.000	0.000
BIONICHE O	44	3.700	3.650	3.700	+0.050
BIOVAIL C	177	8.000	7.750	8.000	0.000
BL HAWK O	10283	0.620	0.560	0.610	0.000
BLK SWAN	20	0.190	0.190	0.190	-0.010
BLUE RANG A	389	11.000	10.625	10.875	-0.125
BOMBDR A	5	21.000	21.000	21.000	-0.125
BOMBDR B F	599	21.250	20.875	21.250	0.000
BOVAR INC	436	1.330	1.250	1.330	+0.080
BOW FLX O	58	0.215	0.210	0.210	0.000
BOW VALY	2933	15.000	14.875	14.875	0.000
BOW VLY 205	31	24.750	24.750	24.750	0.000
BRACKNEL	4372	3.150	3.050	3.150	+0.050
BRAMALEA	34533	0.260	0.250	0.255	-0.005
BRMPTN A F	10	2.250	2.250	2.250	0.000
BRANDVR O	167	0.350	0.320	0.340	0.000
BRASCAD B	2	38.500	38.500	38.500	-1.000
BRASCAN A	544	20.375	20.125	20.375	+0.250
BRASCAN F P	22	22.500	22.500	22.500	+0.250
BRASSIETEE	813	6.500	5.375	6.375	+0.875
BRKWATER O	1034	0.180	0.175	0.175	0.000
BRTEL ADS		75.000	75.000	75.000	0.000
BRUNCOR	51	26.000	25.750	25.750	-0.125
BRUNSWK	32	10.250	10.125	10.125	-0.125
BRYNDON	100	0.170	0.170	0.170	+0.040
BUDD CANBUD	8	19.000	19.000	19.000	0.000

C

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
CAECAE	484	7.000	6.875	6.875	0.000
CCL B F	109	9.000	8.750	9.000	+0.125
CFCF F	182	14.750	14.750	14.750	+0.125
CFM INTL	1735	7.560	7.500	7.500	-0.125
CGC INCGYP	10	9.250	9.250	9.250	+0.250
CHC H A F	35	10.500	10.250	10.500	+0.250
CIC CANOLA	116	6.250	6.125	6.250	-0.125
CMAC IND	80	6.250	6.000	6.000	-0.375
CRS PRF	22	23.500	23.125	23.125	-0.625
CS RES	138	6.750	6.375	6.625	-0.375
CS RES W	41	2.100	1.950	2.100	-0.150
CT FINANCL	17	18.000	17.500	18.000	0.000
CTFIN 4	28	25.875	25.250	25.250	-0.750
CABLESHR B	1	1.300	1.300	1.300	+0.050
CABLETEL	22	5.000	5.000	5.000	0.000
CABRE	241	15.500	15.000	15.000	0.000
CALDWELL A	11	9.000	8.750	9.000	+0.250
CALEDON O	246	7.625	7.375	7.500	+0.125
CALEX RES O	50	1.000	1.000	1.000	0.000
CALIAN TECH	42	5.625	5.500	5.500	-0.250
CALLNET	50	10.125	10.000	10.000	-0.375
CALLNET B F	142	10.000	9.750	9.750	0.000
CAMBERL O	40	1.200	1.200	1.200	0.000
CAMBER W O	150	0.200	0.200	0.200	0.000
CAMBIOR	2530	18.750	18.375	18.625	+0.250
CAMBIOR W	118	6.000	5.875	6.000	+0.125
CMBR W 96	30	3.900	3.800	3.900	+0.150
CAMBRIDG	44	14.125	14.000	14.000	0.000
CAMCO INCCOC	9	6.500	6.375	6.500	0.000
CAMDEV		5.000	5.000	5.000	0.000
CAMECO	447	23.500	23.500	23.500	+0.250
CAMP RES	24	0.680	0.680	0.680	+0.010
CAMVEC O	143	1.600	1.600	1.600	0.000
CAN BANC	412	5.750	5.375	5.500	-0.125
CA BAN EQT	133	10.250	10.125	10.125	-0.125
C TRSCO 1	470	21.500	21.500	21.500	-0.125
C TRSCO B	5	21.000	21.000	21.000	0.000
C TUNGSTEN		1.900	1.900	1.900	0.000
CANADEX O	50	1.150	1.150	1.150	-0.050
C QUEST O	100	1.500	1.500	1.500	0.000
C88 EN AO	1026	2.320	2.250	2.320	+0.070
C FORMST	10	8.250	8.250	8.250	-0.250
C FRACMSTR	12	10.875	10.625	10.625	+0.125
C FROBISHR O	122	1.600	1.570	1.600	-0.050
CG INVEST	3	32.000	31.500	32.000	0.000
CI BK COM	4110	29.375	28.625	28.875	-0.625
CIBC 5 P	8	22.125	22.125	22.125	+0.125
CIBC 6 P	33	26.750	26.625	26.625	0.000
CIBC 8 P	20	26.750	26.625	26.625	-0.125
CIBC 9 P	28	28.125	28.000	28.000	-0.125
CIBC 11 P	90	27.375	27.375	27.375	+0.125
CIBC 13 P	45	25.875	25.625	25.625	-0.125
CDN JOREX	55	1.650	1.600	1.650	+0.050
CAE INC	1145	22.000	21.875	22.000	+0.125
C NEWSCDP O	4015	4.150	4.000	4.150	+0.050
C OCDENTAL	549	25.625	24.875	25.250	+0.250
CP LTD	4912	20.750	20.500	20.750	+0.125
C PIONEERCEQ	1729	7.125	6.750	7.125	+0.375
CANCOM O	3	8.625	8.625	8.625	0.000
CTIRE A F	3231	11.375	11.250	11.375	-0.125
CUTIL A F	188	23.375	23.000	23.000	-0.250
CUTIL B	5	23.875	23.875	23.875	+0.125
CUTIL 2ND L	2	24.750	24.750	24.750	0.000
CUTIL 2ND N	2	25.500	25.500	25.500	+0.125
CUTIL SER R	1020	24.250	24.000	24.250	+0.250
CDN WN BK	34	9.375	8.750	8.750	-0.500
CDN WORLD	58	3.850	3.750	3.750	-0.100
CANBRA	3	11.000	11.000	11.000	0.000
CANFOR	130	18.375	18.000	18.375	+0.375
CANGENE	39	2.000	2.000	2.000	-0.080
CANGOLD O	1240	0.650	0.630	0.650	-0.010
CANLAN INV	5	4.750	4.750	4.750	-0.375
CANSTAR S	3	15.250	15.250	15.250	-0.250
CANUTILITI P	402	25.625	25.500	25.500	+0.125
CANWEST G F	10	32.625	32.500	32.500	-1.000
CAPILANO O	30	4.750	4.700	4.700	-0.050
CARACAO	2	4.100	4.100	4.100	+0.050
CARENA	182	1.410	1.320	1.350	-0.050
CARIBGLD O	281	4.150	4.100	4.150	-0.050
CASCADES I	197	8.000	7.875	8.000	-0.125
CATHEDRL O	21	3.450	3.450	3.450	+0.100
CELANESE	276	21.250	20.875	21.000	-0.250
CNTRL CAPCEH	1	0.300	0.300	0.300	0.000
CFUND A F	29	7.500	7.500	7.500	+0.125
CENTRFUND	10	8.750	8.750	8.750	-0.500
CHAI NA TA	146	5.250	4.900	5.125	+0.125
CHALENGR	37	3.500	3.450	3.450	+0.100
CHANCLR E O	51	2.800	2.750	2.800	+0.050
CHANEL R O	139	2.800	2.800	2.800	0.000
CHASE RES O	61	3.800	3.800	3.800	0.000
CHATEAU A F	24	11.500	11.500	11.500	0.000
CHAUVCOCHA	13	17.500	17.250	17.500	0.000
CHENI GLD O	40	0.650	0.650	0.650	0.000
CHIEF INT I	204	23.500	23.000	23.000	0.000
CHRYSLER	51	69.500	67.500	68.750	+2.750
CHUM B F	2	19.250	19.250	19.250	+0.125
CIMARON O	21	11.375	11.250	11.375	+0.375
CINEPLEX	2130	5.000	4.950	4.950	-0.050
CINRAM	318	9.250	9.000	9.000	-0.250
CINTECH O	13	4.700	4.600	4.600	-0.100
CIRCO CRFT	10	5.250	5.250	5.250	0.000
CITADEL G O	6	0.270	0.270	0.270	-0.030
CLAIRVEST	5	8.000	8.000	8.000	0.000
CLAIRVEST W	5	3.500	3.500	3.500	0.000
CLEARPORT O	407	0.720	0.620	0.700	0.000
CLIFF O	1304	0.240	0.220	0.220	-0.010
CLUBLINK O	410	0.690	0.660	0.690	+0.030
COENERCOCOE	14	8.500	8.500	8.500	0.000
COMAX ENG	134	4.150	4.050	4.150	+0.050
CO STEELCEI	1312	29.500	28.500	29.250	+1.250
COCACBEVKOC	32	5.375	5.250	5.250	+0.125
COGAS ENG O	87	4.750	4.550	4.600	0.000
COGNOS		16.250	16.250	16.250	0.000
COHO ENGCEE	2	5.500	5.500	5.500	+0.125
COLONY P O	200	0.200	0.200	0.200	-0.100
CLRTECH A OF	16	1.300	1.300	1.300	0.000
COMINCO L	1273	23.125	22.750	23.000	+0.250
CMCO FERTCOF	2186	24.750	24.250	24.500	0.000
COMNCO R	100	3.250	3.200	3.200	0.000
COMNCO W	167	0.550	0.500	0.500	0.000
COMPAS		0.850	0.850	0.850	0.000
COMPUTLOG	38	10.875	10.500	10.750	+0.125
COM BRKRS	26	8.750	8.625	8.750	-0.375
COMSTATE O	1286	1.430	1.300	1.400	+0.050
C CARMA A	26	3.450	3.350	3.400	-0.050
C ENFIELD 1	2	2.250	2.250	2.250	+0.050
CON PROF O	10	0.560	0.560	0.560	0.000
C RAMBLER	1	11.750	11.750	11.750	-0.750
C RAMROD O	788	7.875	7.625	7.875	+0.125
CONSOLTEX F	4	5.125	5.125	5.125	-0.250
CON GAS	110	17.250	17.000	17.000	-0.625
CON PKG	1611	3.150	3.000	3.150	+0.150
CONTRNS A F	55	0.900	0.850	0.900	0.000
CONTRNS A P	5	12.750	12.750	12.750	0.000
CONWESTCEX	18	23.000	23.000	23.000	0.000
CORBY	93	36.500	36.250	36.500	-0.500
COREL	630	32.625	31.750	31.750	-0.500
CORNCOPA O	39	2.400	2.220	2.400	+0.050
CORP FOOD	3	15.375	15.375	15.375	+0.125
COSCAN D	40	1.350	1.350	1.350	0.000
COTT	990	27.250	25.000	25.000	-2.000
COUNSEL	82	3.900	3.850	3.850	-0.050
COUNSEL III	20	8.000	8.000	8.000	0.000
CRESTAR	447	17.250	17.000	17.125	0.000
CRWN BUT O	141	4.850	4.800	4.850	0.000
CLIFE I A	16	25.000	24.875	24.875	-0.125
CROWNX	2	15.000	15.000	15.000	-1.125
CROWNX A F	4235	7.750	7.375	7.625	0.000
CROWNX 1 P		25.000	25.000	25.000	0.000
CROWNX 2 P	1	19.625	19.625	19.625	0.000
CRNX C II P	120	20.000	19.625	20.000	+0.375
CROWNX B W	4	19.375	19.375	19.375	-0.375
CUSAC IND O	45	2.000	1.950	1.950	-0.030
CZAR RES	965	1.940	1.910	1.920	+0.010
CZAR A W	310	0.440	0.430	0.440	+0.010

D à F

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
DMR A F	21	5.000	4.950	4.950	-0.300
DMR W	35	0.200	0.200	0.200	0.000
DY 4 SYSTDYF	193	10.000	9.750	10.000	+0.125
DAKOTA	50	3.450	3.450	3.450	-0.050
DAKOTA W		2.150	2.000	2.150	0.000
DATATECH O	2	0.700	0.700	0.700	0.000
DAYTON O	8	4.300	4.300	4.300	+0.100
DEAK RES O	264	0.150	0.145	0.150	+0.010
DEJOUR O	205	0.230	0.230	0.230	+0.010
DELRINA C O	3167	18.500	18.000	18.125	-0.250
DEPRENYL A	7	2.700	2.600	2.600	-0.350
DERLAN	127	4.200	4.150	4.150	-0.050
DERLAN A	19	8.250	8.250	8.250	-0.125
DESJRDN A F	4	6.375	6.375	6.375	+0.125
DEVRAN P O	1	0.860	0.860	0.860	0.000
DEVTEX F	55	3.000	3.000	3.000	+0.050
DEXLEIGH	20	0.720	0.720	0.720	+0.020
DIA MET O	52	28.250	28.000	28.125	+0.125
DIAMOND O	118	7.125	6.875	7.000	-0.125
DION ENT O	189	1.180	1.050	1.180	+0.130
DISCO V W	36	5.375	5.125	5.125	0.000
DISYS	20	1.300	1.300	1.300	-0.200
DOFASCO	3903	21.125	20.500	21.000	+0.750
DOFASCO 260	54	31.375	31.250	31.250	0.000
DOMAN A	4	15.000	14.875	14.875	-0.125
DOMAN B F	605	15.375	15.000	15.375	0.000
D EXPL OF	55	0.170	0.165	0.165	-0.005
D TEXTILE	51	6.875	6.625	6.750	+0.125
DOMTAR	471	7.125	7.000	7.000	0.000
DONOHUE A F	6537	11.750	11.625	11.625	-0.375
DORSET E O	125	11.500	11.500	11.500	+0.125
DRAXIS	136	1.950	1.850	1.850	-0.100
DRECO A		10.625	10.625	10.625	0.000
DUNDEE A F	18	10.250	10.250	10.250	0.000
DUNDEE B		10.250	10.250	10.250	0.000
DUNDE PAL O	85	0.200	0.200	0.200	0.000
DUPONT A	228	18.250	17.000	18.000	-0.750
DURKIN H O	385	0.750	0.700	0.700	0.000
DYLEX A F	1281	0.850	0.800	0.830	-0.020
DYNCARE B F	30	3.900	3.900	3.900	-0.100
ECHO BAY	409	15.125	14.875	15.000	+0.250
EDEN ROC O	300	5.875	5.750	5.750	0.000
EDPER A F	209	5.625	5.375	5.625	+0.125
EGO RES O	742	2.050	1.810	1.810	-0.230
EICON TECH	857	11.875	11.500	11.875	0.000
ELAN ENG	1618	10.750	10.500	10.625	-0.125
ELDORADO O	341	4.600	4.300	4.500	-0.100
ELCTHM Y F	26	9.375	9.250	9.375	0.000
EMCO	89	9.750	9.750	9.750	-0.125
EMTECH O	120	1.300	1.250	1.300	+0.050
ENCAL ENG	4764	3.650	3.450	3.650	+0.200
ENERFLEX	85	16.250	16.000	16.250	0.000
ENRPLS C G	10	4.850	4.850	4.850	+0.100
ENSERV C	175	13.875	13.750	13.875	+0.375
ENSIGN RES	10	6.875	6.875	6.875	0.000
ENV TEC IO	585	0.200	0.200	0.200	-0.020
EPIC DATA	5	2.550	2.550	2.550	-0.250
EQUISURE O	100	1.400	1.350	1.400	+0.100
EQUITY SVR A	112	0.800	0.800	0.800	0.000
EURO NEV	168	36.500	36.125	36.375	-0.125
EXALL O	5	1.400	1.400	1.400	+0.070
EXCEL O	60	3.500	3.400	3.450	+0.050
EXCO TEC	473	9.250	9.000	9.000	-0.125
FPI LTD	50	6.000	5.750	5.875	-0.125
FT CAP 1P	100	0.350	0.280	0.350	0.000
FAHNSTK A F	102	9.500	9.125	9.500	+0.250
FAIRFAX F	3	62.000	62.000	62.000	-1.000
FAIRFIELD O	46	3.900	3.750	3.900	0.000
FED IND A	1262	6.625	6.500	6.625	+0.125
FIRAN	49	4.100	4.000	4.100	+0.150
F AUSTRLA FAP	1363	12.125	12.000	12.125	0.000
F AUSTRL W	446	1.400	1.200	1.400	+0.200
F MARTH A F	249	13.125	13.000	13.125	-0.375
FLEET AERO	415	0.360	0.340	0.340	+0.010
FLET CCAN A	647	17.875	17.625	17.875	+0.375
FLET CI B	816	24.750	24.250	24.750	+0.125
FONOROLA O		6.000	6.000	6.000	0.000
FORD CNDA	6	142.000	140.500	142.000	+2.000
FORTIS INC	45	25.625	25.375	25.375	-0.375
FORTUNE O	100	0.550	0.550	0.550	0.000
FOSSIL OIL	58	3.100	3.000	3.000	-0.100
FSESN HI F	149	12.125	12.000	12.125	+0.125
FRANCO	316	76.000	75.500	76.000	+0.500
FREEWEST O	120	3.050	3.000	3.000	0.000
FUTURE	39	29.375	29.000	29.000	-0.125

G

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
GSW CL A	3	21.500	21.500	21.500	-0.500
GTC TR AF	6	7.375	7.375	7.375	-0.625
GANDALFGAN	2247	0.790	0.750	0.780	+0.010
GARDINER	54	8.000	8.000	8.000	0.000
GEAC COMP	18	14.000	13.750	14.000	+0.250
GEDDES O	5	0.700	0.700

BOURSE DE MONTRÉAL

TABLEAU BOURSIER

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABI.CAN.	64	3.950	3.500	3.500	-0.200
ACC.TEL	65	7.500	7.500	7.500	-0.250
ADS	36	2.650	2.650	2.650	
ABTI PRICE	193	17.125	16.875	17.125	+0.125
Abti Pr.ir				voir plus bas	
AGNICO E	191	16.250	16.000	16.000	
JAGRITEK	5	7.875	7.875	7.875	
FJAGROMX	110	0.120	0.110	0.120	+0.010
AIR CANDA	335	6.750	6.625	6.750	+0.125
AIRCAN.WT	252	2.350	2.280	2.280	+0.010
ALTA.ENERG	63	21.375	21.125	21.250	
ALT.E.7.75	7	28.000	28.000	28.000	+0.625
ALTA N GS	26	15.250	15.000	15.000	-0.500
ALCAN ALU	1423	34.000	32.875	32.875	-0.875
ALLIFOREST	16	17.250	17.250	17.250	
AM.BARRIC	101	33.000	32.625	33.000	+0.500
AMISCO	10	1.200	1.200	1.200	
JAMISK.A	160	1.850	1.600	1.600	-0.150
ASBESTOS		30.000	30.000	30.000	
ASHTON	50	2.150	2.000	2.000	-0.150
FATCO I	62	13.250	12.500	13.250	+0.125
ATCO II	6	13.125	13.000	13.125	-0.750
AUDREY	15	1.200	1.200	1.200	
AULT	43	15.875	15.750	15.875	+0.250
AUTO STOCK	5	4.900	4.900	4.900	
AVCORP		0.155	0.155	0.155	
AVENOR	4243	20.250	20.250	20.250	+0.125
Avenor.ir				voir plus bas	
BC GAS	191	14.375	14.250	14.375	+0.125
BC TELEC	56	24.625	24.375	24.375	-0.250
BCE SRO	4	41.500	41.500	41.500	-0.625
BCE WT	27	5.125	4.900	4.900	-0.000
BCE INC.	339	47.750	47.125	47.125	-0.500
BCE MBL	90	37.000	37.000	37.000	-0.250
BGR.PM.A	60	15.125	15.125	15.125	
FBMTC.A	155	7.500	7.500	7.500	
JBAKERTALC	830	0.550	0.460	0.490	-0.020
BQ.LAUR	905	14.750	14.500	14.750	+0.375
BQ.LAU.SR6	9	25.625	25.625	25.625	-0.125
BQLAUR.WT	12	0.750	0.750	0.750	-0.100
BQUE NAT	1194	8.750	8.625	8.750	
BQ.NAT.SR9	8	26.500	26.500	26.500	-0.125
Bq.Nat Sp				voir plus bas	
BQ.NA.SR12	8	22.125	22.000	22.125	-0.125
BQ ROYALE	2281	27.625	26.750	26.875	-0.875
BQ.RY.SRJ	44	25.625	25.500	25.500	-0.125
Bq.Ry.srK				voir plus bas	
Bq.Ry.Pe				voir plus bas	
Bq.Ry.Sp				voir plus bas	
BQRY 1.45	42	20.125	19.875	20.125	+0.125
BQ.RY.SRF	13	27.750	27.250	27.250	-0.625
BQ.RY.SRG	6	27.250	27.250	27.250	-0.250
BQ.RY.SRH	20	28.125	28.000	28.000	-0.125
Bq.Ry.srI				voir plus bas	
B.TD.SrG				voir plus bas	
BQ. T-D	1637	21.125	20.375	20.625	-0.375
B.imp.sr10				voir plus bas	
B.IMP.SR11	11	27.375	27.250	27.250	
B.IMP.SR9	50	28.000	28.000	28.000	-0.375
B.IMP.SR6	44	26.750	26.625	26.625	-0.125
BQ.C.IMP	527	29.250	28.750	28.875	-0.500
BQUE MTL	1120	24.125	23.500	23.625	-0.500
BMO SR4	4	27.375	27.375	27.375	-0.125
BMO SR1	24	29.375	29.375	29.375	
BMO sr2				voir plus bas	
Bq.Mtl Sp				voir plus bas	
BQ.N.BCOS	1474	25.125	24.375	24.500	-0.625
B NE SR6	16	25.875	25.875	25.875	
B NE SR1	20	22.000	21.875	21.875	-0.125
B NE SR3	3	19.625	19.625	19.625	-0.125
B NE SR4	9	26.750	26.750	26.750	+0.125
BARINGTON	10	6.250	6.250	6.250	+0.125
BATON	2	7.500	7.500	7.500	-0.375
BEAU CAN	287	2.350	2.310	2.350	+0.020
BENVEST	75	2.150	2.000	2.150	+0.200
BESTAR	50	2.000	2.000	2.000	-0.010
BIOCHEM	91	12.875	12.750	12.750	-0.250
BIONAIRE	60	3.250	3.250	3.250	
BIOCENOR	18	1.650	1.500	1.500	-0.150
BOMB A	27	21.125	21.000	21.000	
FBOMB B	356	21.125	20.875	21.125	-0.125
BOMB.SR1	4	25.375	25.375	25.375	-0.625
BRASCAN.A	3500	20.250	20.250	20.250	+0.250
BRUNCOR	18	25.875	25.625	25.625	-0.500
C					
C-MAC	125	6.375	6.000	6.000	-0.375
CAE INC.	78	7.000	6.875	7.000	+0.125
CCL IND.A	4	9.000	9.000	9.000	-0.250
FCGI GR.A	15	2.980	2.750	2.980	
CS RES.	16	6.750	6.500	6.750	+0.375
CT FIN.	4	18.000	17.750	18.000	+0.250
CABANO		0.850	0.850	0.850	
CAMBIOR	21	18.625	18.500	18.500	+0.125
CAMBLW.A	17	3.900	3.800	3.850	+0.100
CAMDEV		5.000	5.000	5.000	
CAMECO	40	23.500	23.500	23.500	+0.250
CAMP RES	40	0.670	0.660	0.660	-0.010
FCANWEST	920	33.000	33.000	33.000	-0.500
CAN MALT	11	14.375	14.250	14.375	+0.125
CAN.TUNG.	1	1.950	1.950	1.950	-0.100
CDN OXY	134	25.500	25.000	25.375	+0.375
CP LTD	411	20.875	20.500	20.625	-0.125
CP.App.Rt				voir plus bas	
FC TIRE A	14	11.500	11.250	11.375	-0.125
FC UTILIT.A	6	23.375	23.000	23.000	-0.250
FCMNAC.A	496	4.350	4.300	4.350	
CANAM.WT	148	1.900	1.800	1.800	-0.050
CANSTAR	58	15.500	15.250	15.250	-0.250
CARENA	8	1.310	1.310	1.310	-0.100
CASCADES	137	8.125	7.875	8.000	
CASC.SR.1	8	23.500	23.250	23.250	-0.625
CASC.WT.A	5	1.800	1.800	1.800	-0.100
CELANESE	16	21.500	21.000	21.000	-0.010
CHAMPION	5	11.375	11.375	11.375	
FCHATEAU	17	11.750	11.500	11.500	
CHRYSLER	1	68.875	68.875	68.875	+5.875
FCIMST.A	1929	10.375	10.125	10.125	-0.125
CINAR	30	8.000	8.000	8.000	-0.375
CINRAM	5	9.125	9.125	9.125	-0.125
CO-STEEL	16	29.000	29.000	29.000	+0.250
COCACBEV	2560	5.375	5.125	5.125	-0.125
FCOG.CABL	10	10.875	10.875	10.875	-0.125
FCOGECO	10	10.000	10.000	10.000	
JCOLORTECH		2.400	2.400	2.400	
FCOLORTCHA	10	1.300	1.300	1.300	-0.180
COMINCO	1008	23.000	22.875	22.875	+0.125
COMI.SRB	24	25.750	25.375	25.500	
COMPTIME	625	0.500	0.450	0.500	
FCONSOLTEX	4	5.250	5.250	5.250	
CONS.GAS	23	17.375	17.000	17.000	-0.500
FCPCI.A	21	2.500	2.400	2.450	+0.150
CORBY A	7	36.750	36.500	36.750	-0.010
COTT	74	27.125	25.000	25.000	-0.020
CRESTAR	250	17.250	17.125	17.250	
FCROWNX		15.750	15.750	15.750	
FCROWNX.A	533	7.625	7.500	7.625	+0.125
D à F					
FDMR.GRA	19	5.000	4.900	4.900	-0.000
DMR.WT	70	0.200	0.200	0.200	-0.050
DATAMARK	10	3.150	3.050	3.050	-0.200
IDENBRIDG	3	70.000	70.000	70.000	
DESJ.PR.A	11	16.500	16.500	16.500	
FDESJAR.A	36	6.500	6.375	6.375	+0.125
FDEVTEK	70	3.000	3.000	3.000	+0.050
DOFASCO	1751	21.000	20.500	20.875	+0.625
DOM.CO	197	19.500	19.000	19.000	-0.010
DOMTEX	81	6.750	6.625	6.625	-0.125
DOMTAR	1265	7.125	7.000	7.000	-0.125
DONOHUE.B	1040	11.500	11.500	11.500	-0.250
JDUFRESN	100	0.490	0.470	0.470	-0.030
FDUNDEE.A		10.250	10.250	10.250	
DUNDEE.B		10.250	10.250	10.250	
FDYLEX.LTD	278	0.850	0.810	0.850	+0.040
EICON	32	12.000	11.500	12.000	+0.125
EMCO LTD	5	9.750	9.750	9.750	-0.125
ENERPLUSG	10	4.850	4.850	4.850	+0.150
EnpFnd.G				voir plus bas	
EDC.note				voir plus bas	
FCA INTER	2	3.800	3.800	3.800	-0.150
FPI LTD	26	5.875	5.750	5.875	+0.375
FLET.CAN.A	9	17.750	17.625	17.625	-0.250
Flet.cda.ir				voir plus bas	
FLET.INV2B	220	24.625	24.375	24.625	
JFOREX	30	14.500	14.000	14.500	+0.500
FORTIS INC	87	25.625	25.250	25.375	-0.375
Foster's				voir plus bas	
G					
GTC.TRA.B	16	8.000	7.500	7.500	-0.375
Gaz.Metro				voir plus bas	
FGENTRA	18	0.470	0.470	0.470	-0.010
GENTR SRQ	10	2.800	2.800	2.800	
FGLDCRP.A	1	7.875	7.875	7.875	
GOYETTE	20	2.550	2.550	2.550	+0.050
JGRANISK.A	263	3.700	3.600	3.700	
G.W.LIFECO	105	22.000	22.000	22.000	-0.250
G.W.LIF7.45	40	25.875	25.875	25.875	
G.W.LIF7.5%	42	25.625	25.625	25.625	
GRILLI A	3	5.000	5.000	5.000	-0.500
GUILVA	1	5.625	5.625	5.625	-0.375
GULF RES	295	4.600	4.450	4.450	-0.050
GULF.R.P.A	2	3.350	3.350	3.350	-0.050
Harmac.r				voir plus bas	
H à J					
HAWKER	7	20.250	20.000	20.000	-0.375
HEES.INT	40	13.750	13.625	13.750	+0.125
HEROUX	38	2.100	2.050	2.050	+0.040
HOLLIN INC	1688	16.125	16.000	16.125	+0.375
FHORSHAM	9	19.375	19.250	19.375	+0.375
H BAY CO	90	28.000	27.875	27.875	-0.250
IPL ENER.	85	29.375	29.000	29.000	-0.250
IGLOOVS	1	1.000	1.000	1.000	
IMASCO.LTD	43	34.875	34.750	34.750	-0.250
IMPER.OIL	664	42.000	41.750	41.875	-0.125
FIMPR.QBR	355	16.375	16.250	16.250	
INCO LTD	106	36.750	35.875	35.875	-0.750
FINT.SEM.A	10	16.875	16.875	16.875	-0.125
INT.DTA.PR		0.280	0.280	0.280	
Int.Sem.r				voir plus bas	
INT.WALCOV	58	8.875	8.750	8.750	
INTRAWEST	33	16.500	16.375	16.500	+0.125
INV GRP	150	16.750	16.750	16.750	-0.250
FIVACO A	60	7.375	7.250	7.250	
IVACO.SR2	61	21.000	20.750	20.750	
IVACO.SR3	58	21.500	21.500	21.500	-0.500
IVACO.SR4	2	22.500	22.500	22.500	+0.875
ISFIN PRA	10	2.000	2.000	2.000	+0.100
JANNOCK	30	15.625	15.500	15.500	+0.250
FJEAN.CT.A	275	7.125	6.750	7.125	+0.125
FJRNY END	200	2.250	2.000	2.000	-0.150
K à M					
KAUFEL.A	10	7.500	7.500	7.500	-0.375
KAUFEL.B	20	6.625	6.625	6.625	-0.125
LASMO	9	2.900	2.900	2.900	+0.050
FLGS INC.	5	1.750	1.750	1.750	
LSI LOG	85	4.000	3.850	3.900	-0.250
Labatt.ir				voir plus bas	
LABATT	13	21.375	21.250	21.375	
LAC MIN	77	12.000	11.750	12.000	+0.250
FLAUDLW.B	10010	9.250	9.250	9.250	-0.125
LAKEWOOD	1094	5.000	4.750	4.950	+0.000
LAP.VER.B	3	2.250	2.250	2.250	
LEROUX A	6	5.125	5.125	5.125	-0.375
LBL.INC		0.470	0.470	0.470	
LOBLAW	26	22.250	22.000	22.125	-0.125
LOEWEN	183	32.875	32.750	32.875	+0.125
JLOG G.INF	100	2.850	2.650	2.850	
MITEL 2.00	7	24.000	24.000	24.000	
FMOLSON A	233	22.750	22.375	22.500	+0.125
MOORE	84	24.875	24.500	24.625	-0.125
MORRISON	2	10.875	10.875	10.875	+0.500
N à Q					
NATION.SEA	16	1.900	1.900	1.900	
NEW.ALTA VOIR PLUS BAS					
NFLD.L 5.25	5	7.375	7.375	7.375	+0.250
JNORAMCO	10	0.680	0.680	0.680	+0.030
NOR.FORST	252	12.375	12.125	12.250	-0.125
NORANDA	143	25.875	25.625	25.625	-0.125
NORAND.6%	18	25.750	25.625	25.625	-0.125
NORCEN	1507	14.500	14.125	14.125	
NOR TEL	296	42.750	42.250	42.500	+0.125
NORTHGATE	105	1.070	1.050	1.050	-0.050
NOVACORP	3424	11.750	11.500	11.500	-0.250
NOVA SP VOIR PLUS BAS					
N.S.POWER	133	11.750	11.625	11.750	
JNOVIC	80	3.800	3.750	3.800	-0.050
OLCO.A	5	0.600	0.600	0.600	-0.010
ONDAATJE	88	3.250	3.150	3.150	-0.100
FOSHA A	31	20.125	20.125	20.125	-0.125
JPARK.MED	76	2.600	2.550	2.550	-0.150
PEGASUS	50	22.000	22.000	22.000	+0.250
PETRO CAN	798	12.250	12.125	12.125	
PHILIP.ENV	2	7.875	7.875	7.875	-0.250
PINNACLE	20	20.250	20.250	20.250	+0.250
PLA.DOME	1254	30.625	29.875	30.500	+0.750
PLASTIBEC	66	6.000	6.000	6.000	
POCO PETR	55	10.125	10.000	10.125	+0.250
PCS INC.	25	34.875	34.500	34.875	-0.375
FPOWR CR	134	20.625	20.500	20.500	-0.125
PREMDOR	500	14.750	14.250	14.250	
PREMIER.A	8	1.350	1.350	1.350	
QUE TEL	160	20.250	20.000	20.000	-0.250
QUEBECOA	110	17.875	17.875	17.875	-0.125
FQUEBECOB	305	18.000	17.750	17.750	-0.250
QUORUM	15	6.250	6.250	6.250	-0.125
R et S					
FRADIO.A	20	4.250	4.250	4.250	
RANGEROIL	5003	8.375	8.375	8.375	-0.125
RENAISNCE	189	30.000	29.500	30.000	+0.625
FREPAP	99	4.300	4.300	4.300	-0.050
RICHMONT	14	4.750	4.750	4.750	-0.050
RIGEL	26	23.000	22.000	23.000	+0.010
RIO.ALGOM	32	25.000	25.000	25.000	-0.125
RIO AL.WT	30	4.100	4.050	4.050	-0.150
FROGERC.B	79	19.500	19.375	19.375	-0.250
ROGER.WT	18	2.750	2.700	2.750	-0.050
ROLLAND	9	7.250	7.250	7.250	+0.250
ROYAL.AVI	15	4.750	4.600	4.600	-0.100
ROYAL.LPG	7	3.300	3.300	3.300	+0.050
SHL SYST	42	9.750	9.750	9.750	-0.125
FSNC.A	241	17.625	17.500	17.500	-0.125
SR.TEL.COM	1475	14.625	14.500	14.625	+0.250
FST.SAUV.A	5	1.100	1.100	1.100	
SANI MO.A	5	2.070	2.000	2.070	-0.030
SCEPTRE	1014	13.625	13.500	13.500	+0.125
SCOT.PAPER	5	11.375	11.375	11.375	-0.375
SEAGRAM	348	43.250	42.875	42.875	-0.250
SHELL CAN	1807	42.875	42.500	42.875	+0.625
SICO	2	10.250	10.250	10.250	
FSOCANAVA	36	1.000	1.000	1.000	-0.050
FSODRCANA	15	2.800	2.800	2.800	-0.050
SOUTHAM	10	18.625	18.625	18.625	+0.250
SPAR AER	7	16.000	15.625	16.000	+0.375
SPORTCN.A	2	5.500	5.500	5.500	
SPORTC.8%	2	1.820	1.820	1.820	-0.030
STEL 1.94	50	22.500	22.250	22.250	-0.375
STELCO A	28	8.250	8.125	8.125	+0.250
SUNCOR	8	29.125	29.125	29.125	+0.125
FSUZY.SHR	1	8.875	8.875	8.875	+0.500
T à Z					
TVX GOLD	107	8.250	8.125	8.125	
TALISMAN	260	27.500	27.250	27.500	+0.375
TECK A	5	24.000	24.000	24.000	-0.250
JTELSOFT	60	1.200	1.150	1.150	-0.050
FTEL MT B	100	9.750	9.750	9.750	-0.250
TELEGLOBE	2088	18.750	18.500	18.500	-0.250
TELUS	377	16.500	16.250	16.250	-0.125
TEMBEC.A	477	9.375	9.125	9.125	-0.125
FTHERAT.B	11	3.050	3.000	3.050	+0.150
THOMCOR	190	15.625	15.500	15.625	-0.125
TRAL.TA.CO.	94	14.500	14.250	14.250	-0.125
TRCAN PL	667	17.750	17.500	17.625	-0.125
TRCANSRB	578	18.250	18.125	18.250	+0.250
TRANSAT	91	3.150	3.050	3.150	+0.100
TRANSWEST	20	2.840	2.800	2.810	-0.080
TRIMARK	155	36.250	35.500	35.500	
FTRIZEC A	11538	0.380	0.335	0.350	+0.040
TRIZEC B	280	0.375	0.335	0.375	+0.060
FUNIGES B	12	0.400	0.400	0.400	
UN.DOMIN	67	26.000	25.750	26.000	+0.250
U.DOM.SR2	9	25.000	24.875	25.000	+0.125
UN.WSTBRN	1988	10.500	10.250	10.500	+0.750
UNIVA	23	6.375	6.250	6.250	
UNIVA SR1	25	24.125	24.125	24.125	
UNIVA WT	5	0.300	0.300	0.300	+0.020
UNIV.INFO	10	4.550	4.400	4.550	-0.050
FV.HOUTTE	3	14.000	14.000	14.000	
FVIDEOTRON	797	12.625	12.125	12.625	+0.125
WAJAX A	5	8.500	8.500	8.500	-0.375
WASCANA	1001	10.375	10.375	10.375	
WESTCOAST	86	23.625	23.375	23.375	-0.250
FWISE.A	453	1.380	1.110	1.200	-0.220
20-20	2	12.375	12.375	12.375	-0.125
TOTAL SALES : 10.260,695					
US FUNDS					
BQ.RY.SRK	2	26.000	26.000	26.000	
BQ.RY.SRI	42	28.875	28.500	28.500	-0.250
B.TD.SRG	67	24.625	24.500	24.500	-0.375
B.IMP.SR10	15	28.000	27.750	28.000	
BMO SR2	53	26.625	26.625	26.625	
EDC.NOTE	9	11.500	11.500	11.500	+0.000
TOTAL SALES : 18,800					
DEBENTURES (IN 000'S)					
CBRASCN.7%	0	1.045	1.045	1.045	+0.055
CSTONE.8%D	0	1.240	1.240	1.240	-0.020
CTEMBEC	0	1.225	1.225	1.225	+0.045
TOTAL SALES : 47,200					
DERIVATIVE SECURITIES					
PEAC AND SPEC					
BQ.NAT SP	20	0.950	0.950	0.950	
BQ.RY.PC	3	24.375	24.375	24.375	+0.125
BQ.RY.SP	30	3.500	3.500	3.500	-0.300
BQ.MTL SP	117	2.750	2.500	2.500	-0.250
NOVA SP	30	2.650	2.650	2.650	-0.200
TOTAL SALES : 20,000					
PARTIALLY PAID SECURITIES					
ABTI PR.IR	488	7.875	7.750	7.875	+0.125
AVENOR.IR	4253	8.500	8.375	8.500	+0.250
FLET.CDA.IR	5	9.375	9.375	9.375	-0.125
HARMAC.R	2	4.950	4.950	4.950	-0.170
INT.SEM.R	4	6.250	6.250	6.250	
LABATT.IR	210	14.000	14.000	14.000	
MCMIL.IR	27	7.250	7.250	7.250	-0.250
METHNX.IR	1353	11.250	10.875	10.875	-0.500
TOTAL SALES : 634,250					
TRUST UNITS					
ENPFND.G	216	4.950	4.800	4.850	
NEW.ALTA	5	9.750	9.750	9.750	-0.250
TOTAL SALES : 22,170					
SPECIAL WARRANTS					
CP.APP.RT		1150.000	1150.000	1150.000	-0.770
TOTAL SALES : 363					
PARTNERSHIP UNITS					
GAZ.METRO	258	13.000	12.500	12.500	-0.375
TOTAL SALES : 25,880					
JUNIOR					
ACHATES		0.070	0.070	0.070	
ARMSTC	1452	0.345	0.330	0.340	+0.010
AUGYVA	50	0.150	0.150	0.150	
AURIZON	30	0.880	0.880	0.880	+0.010
BRESEA	10	0.670	0.670	0.670	-0.030
BRUNEAU		0.450	0.450	0.450	
CACHE EX	95	0.580	0.570	0.570	-0.020
CAMBIEX	85	0.850	0.840	0.840	-0.010
CHARLIM	100	0.180	0.180	0.180	-0.020
CHESBAR	65	0.630	0.550	0.630	
COLERAINE	140	0.225	0.210	0.210	-0.010
CON ABIT.	210	0.430	0.410	0.430	+0.060
CON OAS	340	0.300	0.270	0.300	-0.010
C.OJIBW	20	0.600	0.600	0.600	-0.010
DENTYAN	39	0.750	0.650	0.750	+0.040
DIABIOR	93	0.360	0.350	0.350	-0.010
DIANOR	5	0.350	0.350	0.350	
-REA Inc (Fonds d'I					
vgIDEM	11.23				
-Research Cap Corp					
vgEuro	8.88				
N. Amer Trust/Corp					
nAdv Balance	12.34				
nAdv Growth	13.04				
nAdv Income	11.30				
nAmerican C$	11.93				
nAmerican U$	9.61				
nAsian Growt	12.47				
nBond	9.45				
nCanadian	13.77				
nCdn Sp Gth	14.45				
nEnergy	13.23				
nEuro Growth	11.31				
nGth & Inc	9.45				
nInt'l Bond	11.81				
njapanese	18.63				
nMortgage	10.47				
nPrec Metals	13.09				
nRea Estat	8.43				
nSmallCap Gth	14.34				
nuZwelg Gth	10.35				
Roycom Group					
vgSummit RE	12.23				
vgSummit RE PF	12.25				
RoyFund Group					
nBalanced	7.00				
nBond	5.14				
nCdn Green Line	4.50				
nDividend	11.54				
nEquity	26.23				
nInt'l Equity	14.06				
nInt'l Income	10.95				
nMortgage	10.84				
nU.S. Equity	15.43				
Sagit Group					
nCam Amer Gr	5.34				
nDividend	12.45				
nEmrg Mkts	16.63				
nGlo GovBond	10.71				
nGlo RSP Bond	9.82				
nGlo Select	11.20				
nInt'l Equity	14.35				
nMortgage	10.93				
nMtg-Backed	10.35				
nPacific Am U	13.19				
nRESource	11.02				
nSci & Tech	10.08				
nShTerm Inco	9.52				
nU.S. Index	9.46				
nValue	8.73				
Templeton Group					
Balanced	6.16				
nEmerg Mkts	8.31				
nEmrg Mkts	6.00				
oGlo Small C	9.07				
oGlo Small	6.55				
oGlobal Inc	2.76				
oGlobal Inc	7.04				
oGrowth C$	7.92				
ouGrowth U$	5.71				
oHrtge Bond	10.16				
oHrtge Mkts	5.85				
oInt'l Stock	9.48				
ouInt'l Stock	6.84				
Top 50 Group					
nCanadian Eq	10.48				
nIncome	9.66				
nMortgage	10.28				
nPrec Metals	10.39				
nStock Bond	10.92				
Spectrum					
oCdn Equity	11.26				
oDiversified	10.70				
oDividend	11.20				
oGovt Bond	10.59				
oInterest	9.23				
oInt'l Bond	10.76				
oInt'l Equity	13.34				
Standard Life					
vnBalanced	10.16				
vnBond	9.25				
vnEquity	11.28				
-Stanley Investment					
nAmer Equ	8.90				
oResolute Gr	10.88				
Strata Funds					
nCanadian	10.54				
nGowt Bond	9.24				
nGrowth	12.86				
nEuro Growth	11.31				
nGth & Inc	9.45				
nInt'l Bond	11.81				
njapanese	18.63				
nMortgage	10.47				
nPrec Metals	13.09				
nRea Estat	8.43				
nSmallCap Gth	14.34				
nZwelg Gth	10.35				
Ontario Teachers G					
vnBalanced	12.42				
vnDiversifie	11.18				
vnGlobal Val	12.82				
vnGrowth	12.35				
vnIncome	11.12				
-Optima Strategy					
oEquity	6.61				
oGlo Bond	5.00				
oGrowth	14.48				
oInt'l Equity	5.00				
oShTerm	5.12				
oUS Equity	5.00

Marchandage sur le sort de Tchernobyl

Reuter

LUXEMBOURG L'Union européenne a signé, hier, avec l'Ukraine, son premier accord de partenariat avec une république de l'ex-URSS, mais le grand marchandage qui devrait aboutir à la fermeture de Tchernobyl a éclipsé la cérémonie. Les ministres des Affaires étrangères des Douze ont en effet profité de l'occasion pour tenter de convaincre le président ukrainien Leonid Kravtchouk de fermer les tranches encore en activité de cette centrale, dont le quatrième réacteur a explosé en 1986, provoquant le pire accident nucléaire de l'histoire. L'Ukraine ne s'y refuse pas, mais elle a souligné que ses caisses étaient vides et que l'Occident devrait mettre la main au portefeuille, faute de quoi Kiev pourrait non seulement maintenir deux réacteurs de Tchernobyl en activité, mais aussi rouvrir le réacteur numéro 2 endommagé dans l'incendie de 1986.

CDI

Technicien en informatique en moins d'un an

236-8282

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

ESTIMATEUR

Responsabilité :
- Contrôle des budget et extra
- Contrôle des Délai de livraisons

Exigences :
- Dessinateur/Estimateur
- Bilingue
- Expérience avec une entreprise de construction résidentielle.
- Connaissance du système informatisé "Job Cost" Joras et Erickson serait un atout.
- Organisé

Faire parvenir votre C.V. à
Céline Bériault
Le Groupe Brigil Construction
500 boul. Gréber suite 200
Gatineau
J8T 7W3

ÉLECTION PARTIELLE DU 14 AOÛT 1994

AVIS PUBLIC
AUX COPROPRIÉTAIRES INDIVIS D'UN IMMEUBLE ET AUX COOCCUPANTS D'UN LIEU D'AFFAIRES

AVIS PUBLIC est par la présente donné aux copropriétaires indivis d'un immeuble, ainsi qu'aux cooccupants d'un lieu d'affaires que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrit sur la liste électorale qui servira pour l'élection partielle du 14 août 1994.

1 - Être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un lieu d'affaires situé dans les limites de la ville de Gatineau depuis le 15 juin 1993.

2 - Être une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 15 juin 1994.

3 - Avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 15 juin 1994. La personne ainsi désignée ne doit pas déjà avoir le droit d'être inscrite sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'un lieu d'affaires.

De plus, le cooccupant d'un lieu d'affaires ne doit pas avoir le droit d'être inscrit comme copropriétaire indivis d'un immeuble.

PRENEZ ÉGALEMENT AVIS QUE la procuration mentionnée à l'article 3 doit m'être transmise, au plus tard le 10 juillet 1994, à l'adresse indiquée ci-dessous. Cette procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée. La procuration transmise après le 10 juillet 1994 et avant la fermeture des bureaux de dépôt le 30 juillet 1994 sera considérée comme une demande de modification à la liste électorale :

BUREAU DU PRÉSIDENT D'ÉLECTION
a/s Jean-Charles Laurin
144, boulevard de l'Hôpital
Bureau 601
Gatineau (Québec)
J8T 7S7

DONNÉ À GATINEAU, QUÉBEC,
Ce 15 juin 1994.

Jean-Charles Laurin, o.m.a.
Président d'élection

ville de Gatineau

AVIS D'ÉLECTION
ÉLECTION PARTIELLE DU 14 AOÛT 1994

AVIS aux électrices et aux électeurs de la ville de Gatineau que le poste de maire de la ville de Gatineau est ouvert aux candidatures et toute déclaration de candidature à ce poste doit être produite au bureau du président d'élection, aux jours et heures d'ouverture du bureau, à compter du vendredi 17 juin 1994, jusqu'à 16 h 30 le vendredi 22 juillet 1994.

AVIS EST ÉGALEMENT DONNÉ :

1 - Que le bureau du président d'élection est situé à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec et est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Toutefois, le vendredi 22 juillet 1994, le bureau sera ouvert de 9 h à 16 h 30. Il est important de noter que le bureau sera fermé le 24 juin et le 1er juillet 1994.

2 - Que si plus d'une personne pose sa candidature au poste de maire de la ville de Gatineau, un scrutin sera nécessaire et il sera tenu de la manière prescrite par la loi. Le scrutin sera ouvert le dimanche 14 août 1994, de 9 h à 19 h et un vote par anticipation aura lieu le dimanche 7 août 1994 et le lundi 8 août 1994, de 12 h à 20 h.

3 - Que Me Richard D'Auray, greffier adjoint, a été nommé secrétaire d'élection.

AVIS EST EN OUTRE DONNÉ que le président d'élection et le secrétaire d'élection peuvent être rejoints en composant le numéro de téléphone 243-2350.

DONNÉ À GATINEAU, QUÉBEC
Ce 15 juin 1994.

Jean-Charles Laurin, o.m.a.
Président d'élection

ville de Gatineau

94-95-008

Professeur régulier

Le Département de relations industrielles de **l'Université du Québec à Hull** est à la recherche d'un **professeur régulier** pour ses programmes de 1er et 2e cycle.

Domaine d'expertise:

- *Les relations de travail*

  Un intérêt pour les relations de travail avec une expertise dans le domaine des négociations collectives.

Qualifications:

De préférence un doctorat en relations industrielles ou dans une discipline connexe. Les candidats devront aussi démontrer des capacités de recherche universitaire, des habiletés à transmettre leur enseignement, des aptitudes à l'encadrement des étudiants, etc. Les candidats devront faire la démonstration de leur bonne connaissance de la langue française écrite et orale.

Renseignements supplémentaires

Traitement: Selon la convention collective

Lieu de travail: Hull

Date d'entrée en fonction: Le 1er septembre 1994

Les candidats sont priés de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae **avant 12 h 30 le 30 juin 1994** à l'adresse suivante:

Monsieur André Durivage
Directeur du Département de relations industrielles
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale B

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Poste accessible aux femmes et aux hommes.

Université du Québec à Hull
L'Université en Outaouais

AVIS
AUX CRÉANCIERS DE LA BANQUE DE CRÉDIT ET DE COMMERCE CANADA

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ que la date finale pour la production de preuves de réclamation dans l'affaire de la liquidation de la BANQUE DE CRÉDIT ET DE COMMERCE CANADA a été fixée au 22 juillet 1994 par la Cour supérieure du Québec.

Tout créancier qui n'a pas déjà produit une preuve de réclamation peut le faire en la faisant parvenir à :

Arthur Andersen Inc.
Liquidateur permanent de la Banque de Crédit et de Commerce Canada
4 rue King ouest
Bureau 1150
Toronto (Ontario)
M5H 1B6
Attention : John Andrews
(416) 366-8600

avant le 22 juillet 1994.

DATÉ le 13 juin 1994.

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 33-070560

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: 2807700 CANADA LTD ayant opéré sous la raison sociale de FRANK'S AUTO SERVICE au 109 Marier Road à Vanier, Ont.

Avis vous est par la présente donné que la corporation susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 31e jour de mai 1994, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le :

Date: 21 juin 1994
Heure: 11 h 00
Endroit: 287 Richmond Road
Ottawa (Ontario)

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre nos mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamation et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.
Daté à Hull, Québec, ce 6e jour de juin 1994.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
Syndics-Séquestres-Liquidateurs

GINSBERG GINGRAS
Hull-Ottawa-Québec

Claude B. Gingras, CIP-syn.
Robert P. Racicot, CIP-syn.
143-A, Promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283

L'ÉCONOMIE

Réunion calme de l'OPEP à Vienne pour parler de gestion interne

Reuter

VIENNE Les ministres du Pétrole des pays de l'OPEP, arrivés à Vienne hier, se préparent à vivre l'une des conférences les plus tranquilles de l'Organisation depuis dix ans. «Cette réunion sera surtout consacrée à des questions de gestion interne et pas du tout à des problèmes de marché», a déclaré le ministre vénézuélien.

pavillon du parc inc.

RENCONTRE D'INFORMATION

Hull - Gatineau - Aylmer

Vous avez déjà pensé à devenir famille d'accueil ? Vous vous questionnez à ce sujet ?

Le Pavillon du Parc inc. vous invite à une soirée d'information ayant pour thème : la famille d'accueil pour enfants et adultes.

DATE : lundi, le 20 juin 1994

HEURE : 19 H 00 (7 H 00 P.M.)

ENDROIT : 227 B, boul. St-Joseph à Hull

Pour tout autre renseignement supplémentaire, veuillez communiquer avec Aline Côté au numéro 771-2583.

25 années au service de la collectivité

Commission des affaires municipales de l'Ontario

AVIS DE DEMANDE À LA COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO PAR LA CORPORATION DU CANTON D'OSGOODE, LA CORPORATION DU CANTON DE WINCHESTER ET LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

CONCERNANT UNE ORDONNANCE approuvant l'octroi de concessions municipales à la Corporation du Canton de Russell permettant l'installation et l'exploitation de conduites d'eau principales sur les voies publiques appartenant au Canton d'Osgoode, au Canton de Winchester et à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, et concernant une ordonnance les dispensant de l'obligation d'obtenir le consentement des électeurs dans le Canton d'Osgoode, le Canton de Russell et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

AVIS DE DEMANDE

PRENEZ AVIS que la Corporation du Canton d'Osgoode, la Corporation du Canton de Winchester et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton se sont adressées à la Commission des affaires municipales de l'Ontario suivant les dispositions de la *Loi sur les concessions municipales*, L.R.O. 1990, c. M.55, art. 3, et les dispositions de la *Loi sur la Commission des affaires municipales de l'Ontario*, L.R.O. 1990, c. O.28, art. 64, pour obtenir une ordonnance concernant l'approbation de l'octroi de concessions municipales, sous réserve de certaines conditions, à la Corporation du Canton de Russell, permettant l'installation et l'exploitation de conduites d'eau principales sur les voies publiques appartenant au Canton d'Osgoode, au Canton de Winchester et à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

L'approbation des conseils respectifs concernant l'octroi de concessions municipales figure dans le Règlement 73 de 1993 [Osgoode], le Règlement 7 de 1994 [Winchester] et le Règlement 147 de 1993 [Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton]. On peut consulter ces règlements au bureau de chacun des greffiers indiqués ci-après.

Toute personne intéressée peut, dans les vingt et un (21) jours suivant la date du présent avis, envoyer par la poste recommandée ou transmettre au greffier du Canton d'Osgoode, au greffier du Canton de Winchester ou au greffier régional de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton avis de son opposition à l'approbation de ladite demande, accompagné d'un énoncé des motifs de cette opposition et indiquant que, si une audience est tenue, elle-même ou son mandataire sera présent à cette audience pour faire valoir cette opposition.

LA COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO peut approuver ladite demande mais, auparavant, elle peut indiquer le moment et l'endroit où elle examinera toute opposition à la demande. L'avis d'audience éventuelle ne sera communiqué qu'aux personnes qui ont présenté une opposition ou qui ont communiqué ou transmis à l'un ou l'autre des greffiers soussignés l'adresse à laquelle l'avis d'audience doit être envoyé.

LE DERNIER JOUR POUR LA PRÉSENTATION D'UNE OPPOSITION est le mercredi 6 juillet 1994.

Wayne Robinson, Greffier
La Corporation
du Canton d'Osgoode
8243, rue Victoria
B.P. 130 Metcalfe (Ontario) K0A 2P0.

Nancy Krisjanis, Greffière
La Corporation
du Canton de Winchester
R.R. 4, Winchester
Winchester (Ontario) K0C 2K0.

M.J. Woollam, Greffière régionale
La Municipalité régionale, d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar, Édifice historique
Ottawa (Ontario) K2P 2L7.

Fait à Ottawa ce 15e jour de juin 1994.

780442/12131

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 33-072656
NO. COUR: 550-11-000389-941

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: ROGER FLEURY résidant au R.R.#1 Mc Dermott à Gatineau, Québec ayant fait affaire sous la raison sociale de ALARME AGARDE à la même adresse.

Avis vous est par la présente donné que la personne susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 1er jour de juin 1994, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le :

Date: 22 juin 1994
Heure: 09 h 00
Endroit: 143-A Promenade du Portage Hull (Québec)

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre nos mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamation et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.
Daté à Hull, Québec, ce 6e jour de juin 1994.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
Syndics-Séquestres-Liquidateurs
GINSBERG GINGRAS
Hull-Ottawa-Québec
Claude B. Gingras, CIP-syn.
Robert P. Racicot, CIP-syn.
143-A, Promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 33-072657
NO. COUR: 550-11-000390-949

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: 2417 2835 QUÉBEC INC. opérant sous la raison sociale de G & M PIÈCES D'AUTO au 179 Achbar à Gatineau, Québec.

Avis vous est par la présente donné que la corporation susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 1er jour de juin 1994, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le :

Date: 22 juin 1994
Heure: 09 h 45
Endroit: 143-A Promenade du Portage Hull (Québec)

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre nos mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamation et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.
Daté à Hull, Québec, ce 6e jour de juin 1994.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
Syndics-Séquestres-Liquidateurs
GINSBERG GINGRAS
Hull-Ottawa-Québec
Claude B. Gingras, CIP-syn.
Robert P. Racicot, CIP-syn.
143-A, Promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283

AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO IMMATRICULATION ET PERMIS DE CONDUIRE

Vous pouvez renouveler votre photo de permis de conduire et obtenir des services d'immatriculation des véhicules dans les bureaux suivants :

KANATA
501 chemin Hazeldean
Kanata
Tél. : 836-4534
9 h - 17 h 30 la semaine
9 h - 12 h 30 le samedi

OTTAWA CENTRE
St. Andrew Tower
283 rue Sparks
Ottawa
Tél. : 563-4810
9 h 30 - 16 h 45 la semaine

ORLÉANS
2854 boul. St-Joseph
Orléans
Tél. : 824-5749
9 h - 17 h la semaine
9 h - 20 h le jeudi

NEPEAN
Merivale Plaza
1516 chemin Merivale
Nepean
Tél. : 224-6232
9 h - 17 h la semaine
9 h - 19 h le jeudi et le vendredi

OTTAWA OUEST
Hampton Park Plaza
1423 avenue Carling
Ottawa
Tél. : 728-4973
9 h - 17 h la semaine
9 h - 13 h le samedi

VANIER
Édifice de la Place Dupuis
282 rue Dupuis, Vanier
Tél. : 745-6048
9 h - 17 h la semaine
9 h - 12 h le samedi

Les transactions suivantes peuvent être effectuées dans les bureaux mentionnés ci-dessus :

- renouvellement du permis de conduire (ne nécessitant aucun examen, ni modification de données, sauf l'adresse)
- renouvellement d'immatriculation de véhicule
- transfert de véhicule
- immatriculation des véhicules de l'extérieur de la province
- Trousse d'information sur les véhicules d'occasion
- changements au statut du véhicule
- remplacement de certificat d'immatriculation

Ontario

Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission

APPEL D'EXPRESSIONS D'INTÉRÊT

Aménagement des terrains situés dans le secteur de la promenade Sussex et du marché By.

La Commission de la Capitale nationale recherche actuellement des compagnies intéressées à aménager des terrains d'une superficie de 1 905 m² (20 505 pi²) entre les rues Clarence et Murray, à l'est de la Cour de la maison de tôle.

Les compagnies intéressées à poser leur candidature doivent remplir des formules de présélection, qu'elles peuvent se procurer à l'adresse suivante :
Commission de la Capitale nationale
161, avenue Laurier ouest
Rez-de-chaussée
Ottawa (Ontario)
K1P 6J6

Les documents dûment remplis seront acceptés jusqu'à 15 h, heure locale, le 14 juillet 1994.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Peter McCourt, directeur de projet, au (613) 239-5569 ou par télécopieur au (613) 239-5098.

Canada

Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission

APPEL D'EXPRESSIONS D'INTÉRÊT

Aménagement des terrains situés dans le secteur de la promenade Sussex et du marché By.

La Commission de la Capitale nationale recherche actuellement des compagnies intéressées à aménager des terrains d'une superficie de 1 905 m² (20 505 pi²) entre les rues Clarence et Murray, à l'est de la Cour de la maison de tôle.

Les compagnies intéressées à poser leur candidature doivent remplir des formules de présélection, qu'elles peuvent se procurer à l'adresse suivante :
Commission de la Capitale nationale
161, avenue Laurier ouest
Rez-de-chaussée
Ottawa (Ontario)
K1P 6J6

Les documents dûment remplis seront acceptés jusqu'à 15 h, heure locale, le 14 juillet 1994.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Peter McCourt, directeur de projet, au (613) 239-5569 ou par télécopieur au (613) 239-5098.

Canada

APPELS D'OFFRES

SERVICES INTÉGRÉS - DIVISION FINANCES/APPROVISIONNEMENTS

Vous pouvez vous procurer les devis et documents de soumission suivants, requis aux dates indiquées ci-dessous, au bureau des Approvisionnements, 111, promenade Sussex, Pavillon Sussex, 2e étage, Ottawa, K1N 5A1. La soumission la plus basse ou tout autre soumission pour ces projets ne sera pas nécessairement retenue. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au bureau des Approvisionnements en composant le 564-1287.

Le mercredi 22 juin

- Fournir 4 remarques tandem à gazon de MTC 12 000 lb, à coffre 18 pieds.
- Fournir des fournitures photographiques.

Le jeudi 23 juin

- Fournir et livrer du matériel de plomberie aux organismes participants, conformément au cahier des charges.

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

Les soumissions suivantes sont requises à 15 h à la date indiquée ci-après au bureau du Greffier régional, tel que l'indique le document. Vous pouvez vous procurer le formulaire au bureau des Approvisionnements, Pavillon Sussex, 2e étage, 111, promenade Sussex, Ottawa, K1N 5A1. La soumission la plus basse ou tout autre soumission pour ces projets ne sera pas nécessairement retenue. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la division des Approvisionnements au 564-1287.

Le mardi 28 juin

- Fournir 86 photocopieuses pour un contrat de location de 36 mois.
- Construire une installation de stockage de matériel au Dépôt Carp.
- Fournir diverses pompes et génératrices.

D-5715

PRÉQUALIFICATION POUR LA FOURNITURE D'UN SERVICE COMMUNAUTAIRE DE SOINS INFIRMIERS DE QUART POUR LES BÉNÉFICIAIRES DU PROGRAMME DE SOINS À DOMICILE D'OTTAWA-CARLETON

La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton désire inviter les fournisseurs de services à soumissionner un relevé de préqualification pour fins d'étude dans le processus de sélection des organismes qui recevront les documents de soumission pour la fourniture d'un service communautaire de soins infirmiers de quart pour les bénéficiaires du programme de soins à domicile.

Les soins infirmiers de quart s'adressent aux bénéficiaires qui requièrent un service à domicile.

Ce service devra être fourni par un organisme privé ou encore à but non lucratif.

Le programme de soins à domicile s'engage à conclure un accord formel avec un organisme responsable et qualifié qui assurera ce service pour une période initiale s'étendant du 1er octobre 1994 au 30 septembre 1995, avec options contractuelles de prolongation jusqu'au 30 septembre 1997.

On dressera une liste des organismes qualifiés, et ces derniers seront invités à participer à un appel d'offres compétitif.

L'entrevue pourrait constituer une condition du processus de préqualification.

Les organismes intéressés sont priés de se procurer les documents informatifs sur la préqualification ainsi que les conditions de soumission à l'adresse suivante :

Division des Approvisionnements, Hôtel de Ville d'Ottawa
2e étage, Pavillon Sussex, Ottawa, K1N 5A1
Téléphone (613) 564-1287

Deux (2) copies de la soumission devront être reçues à l'adresse susmentionnée, au plus tard à 16 h le lundi 4 juillet 1994.
Les télécopies ne seront pas acceptées.

PRÉQUALIFICATION POUR LA FOURNITURE D'UN SERVICE DE SOINS INFIRMIERS DE QUART DANS LES ÉCOLES POUR LES BÉNÉFICIAIRES DU PROGRAMME DE SOINS À DOMICILE D'OTTAWA-CARLETON

La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton désire inviter les fournisseurs de services à soumissionner un relevé de préqualification pour fins d'étude dans le processus de sélection des organismes qui recevront les documents de soumission pour la fourniture d'un service de soins infirmiers de quart dans les écoles pour les bénéficiaires du programme de soins à domicile.

Ce service devra être fourni par un organisme privé ou encore à but non lucratif.

Le programme de soins à domicile s'engage à conclure un accord formel avec un organisme responsable et qualifié qui assurera ce service pour une période initiale s'étendant du 1er septembre 1994 au 31 août 1995, avec options contractuelles de prolongation jusqu'au 31 août 1997. Ce service sera requis du début à la fin de l'année scolaire.

On dressera une liste des organismes qualifiés, et ces derniers seront invités à participer à un appel d'offres compétitif.

L'entrevue pourrait constituer une condition du processus de préqualification.

Les organismes intéressés sont priés de se procurer les documents informatifs sur la préqualification ainsi que les conditions de soumission à l'adresse suivante :

Division des Approvisionnements, Hôtel de Ville d'Ottawa
2e étage, Pavillon Sussex, Ottawa, K1N 5A1
Téléphone (613) 564-1287

Deux (2) copies de la soumission devront être reçues à l'adresse susmentionnée, au plus tard à 16 h le lundi 4 juillet 1994.
Les télécopies ne seront pas acceptées.

PRÉQUALIFICATION POUR LA FOURNITURE DE SERVICES D'AIDE FAMILIALE POUR LES BÉNÉFICIAIRES DU PROGRAMME DE SOINS À DOMICILE D'OTTAWA-CARLETON

La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton désire inviter les fournisseurs de services à soumissionner un relevé de préqualification pour fins d'étude dans le processus de sélection des organismes qui recevront les documents de demande de proposition pour la fourniture de services d'aide familiale pour les bénéficiaires du programme de soins à domicile.

Ces services devront être fournis par des organismes à but non lucratif à des taux déterminés et approuvés par le ministère de la Santé pour cette région.

Le programme de soins à domicile s'engage à conclure des accords formels avec des organismes responsables et qualifiés qui assureront ces services pour la période s'étendant du 1er octobre 1994 au 31 mars 1996.

On dressera une liste des organismes qualifiés, et ces derniers seront invités à participer à un appel d'offres compétitif.

L'entrevue pourrait constituer une condition du processus de préqualification.

Les organismes intéressés sont priés de se procurer les documents informatifs sur la préqualification ainsi que les conditions de soumission à l'adresse suivante :

Division des Approvisionnements, Hôtel de Ville d'Ottawa
2e étage, Pavillon Sussex, Ottawa, K1N 5A1
Téléphone (613) 564-1287

Deux (2) copies de la soumission devront être reçues à l'adresse susmentionnée, au plus tard à 16 h le lundi 4 juillet 1994.
Les télécopies ne seront pas acceptées.

D-5716

City of Ottawa / Ville d' **Information**

RÉFECTION DE LA CHAUSSÉE

La Ville d'Ottawa propose de modifier les rues mentionnées ci-après dans le cadre des travaux de réfection cet été.

Travaux de réfection - rues	Limites des contrats De	À	Largeur moyenne actuelle en mètres	Modifications proposées
Champlain	Putman	Beechwood	7	Élargissement de 1 m
Lola	Coventry	Presland	9,5	Élargissement de 1,5 m
Railway	Beech	Young	6,7	Élargissement de 0,8 m
Sherwood	Fairmont	Carling	11	Réduction du rayon à l'angle nord-est de l'intersection de Fairmont.
Parent	Bolton	Carthcart	11,3	Réduction de la largeur de la chaussée de 2,3 m
St.Andrew	Sussex	Dalhousie	11	Réduction de la largeur de la chaussée de 2 m

Vous pouvez consulter les plans des modifications proposées au bureau de la Direction des permis, des transports et du stationnement, Service du génie et des travaux publics, 4e étage, 111, promenade Sussex durant les heures normales de bureau.

Pour plus de détails, prière de s'adresser à Paul Nyirongo, ing., au 564-1895.

Toute personne qui désire présenter son point de vue concernant ces projets est priée de contacter par écrit le soussigné au plus tard le 15 juillet 1994.

Le greffier, Ville d'Ottawa
111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1

D-5731

AVIS
VENTE DE LOT - ENCHERES PUBLIQUES

La Ville d'Ottawa vend aux enchères les propriétés mentionnées ci-dessous et figurant sur les plans ci-joints.

1. **avenue Banff - Lot 160**
   Lot 160 avenue Banff est, plan cadastral M-35, sous réserve d'une servitude de services publiques.
   Superficie - environ 4 440 pieds carrés.
2. **avenue Banff - Lot 169**
   Lot 169 avenue Banff est, plan cadastral M-35, sous réserve d'une servitude de services publiques.
   Superficie - environ 3 958 pieds carrés.
3. **480, rue Somerset Ouest**
   Lot 24, rue Somerset ouest, plan cadastral 27267, sous réserve d'une servitude de services publiques.
   Superficie - environ 6 380 pieds carrés.
   Amélioration - immeubles de plein-pied en blocs de béton.
4. **2496, avenue Roman**
   Bloc B, avenue Roman sud, plan cadastral 413452, sous réserve d'une servitude de services publiques.
   Superficie - environ 7 920 pieds carrés.

La vente aux enchères aura lieu à la salle d'Assemblée, au parc Lansdowne. Centre Civique, le mardi 5 juillet, 1994 à 10:00 heures a.m.

Après la vente, le plus fort enchérisseur devra signer un contract d'achat et de vente et remettra un dépôt de 5000 $ en espèces ou un chèque certifié à l'ordre de la Ville d'Ottawa pour chaque propriété achetée.

Chaque lot sera soumis à un prix de réserve établi par la Ville d'Ottawa, et cette dernière se réserve le droit de rejeter toute offre inférieure au prix de réserve.

Il incombe aux soumissionnaires de s'enquérir du zonage, des règlements municipaux, des frais relatifs aux permis de construire, des services et autres exigences municipales concernant l'aménagement des lot visés avant la vente aux enchères.

L'adjudicataire convient, s'il ne remplit pas les conditions d'achat, de renoncer à son dépôt en faveur de la Ville d'Ottawa.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Division des biens immobiliers de la Ville d'Ottawa, au 564-1607, de 8h à 4h, du lundi à vendredi.

D-5725

PROJET DE CONSTRUCTION À BRITANNIA D'UN ÉGOUT PLUVIAL, D'UN ÉMISSAIRE D'ÉVACUATION ET D'INSTALLATIONS DE SÉDIMENTATION

La Ville d'Ottawa invite le grand public à assister à une soirée d'accueil pour se renseigner sur le projet de construction, à Britannia, d'un égout pluvial, d'un émissaire d'évacuation et d'installations de sédimentation. L'égout pluvial et les installations connexes permettront d'évacuer l'eau acheminée par les égouts pluviaux locaux, d'éviter que l'eau de pluie soit déversée dans Mud Lake et d'améliorer la qualité des eaux pluviales destinées à la rivière des Outaouais.

La soirée d'accueil a pour objet :

- de fournir au public des renseignements généraux sur le projet;
- de présenter une solution de rechange à la sédimentation des eaux pluviales et de discuter de nouvelles options;
- de présenter les particularités du tracé suivi par l'égout collecteur, les contraintes associées au tracé et les solutions de rechange aux méthodes de construction, afin de réduire les effets de la construction;
- de poursuivre le processus de participation du public afin de pouvoir prendre en considération les préoccupations et les commentaires du public dans la documentation du projet.

Les membres du public sont invités à participer au projet :

- en assistant à la soirée d'accueil et en y posant des questions afin de bien comprendre les objectifs du projet et les renseignements qui leur seront présentés à cette occasion;
- en se prononçant, de vive voix et par écrit, sur le projet, de même que sur les effets, le coût et les avantages de ce dernier;
- en communiquant avec le chargé de projet pour la Ville d'Ottawa s'ils ne peuvent assister à la soirée, afin de recevoir directement une trousse d'information et une feuille de commentaires.

Le public sera convié à d'autres rencontres au cours du projet pour prendre connaissance des plans détaillés des ouvrages et de discuter de l'échéancier des travaux de construction ainsi que des effets de ces derniers (en septembre 1994).

Soyez des nôtres à l'occasion de cette soirée d'accueil du public, qui se tiendra :

Le 20 juin 1994
De 17 h à 20 h 30 : soirée d'accueil
De 19 h à 20 h 30 : période de questions en groupe
École catholique Dr F.J.-McDonald, 2860, av. Ahearn, Ottawa.

Ce projet est réalisé conformément au processus d'évaluation environnementale de portée générale du gouvernement de l'Ontario de même qu'au Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement du gouvernement fédéral. Les commentaires écrits qui nous parviennent, exception faite des renseignements personnels, deviennent partie intégrante des documents officiels sur le projet et il en sera fait mention dans le rapport final.

Cette rencontre sera la dernière du genre avant la préparation de l'annexe du rapport d'étude environnementale, et tous les documents relatifs au projet seront déposés auprès du greffier de la Ville d'Ottawa pendant la durée d'une période d'examen de 30 jours. À n'importe quel moment pendant que se déroule le processus d'évaluation environnementale, y compris la période d'examen de 30 jours, les membres du grand public peuvent examiner les questions en suspens et demander que soit effectuée une évaluation environnementale particulière. Pour ce faire, ils s'adresseront au ministre de l'Environnement et de l'Énergie, à l'adresse suivante, ou à la Direction des évaluations environnementales du ministère de l'Environnement et de l'Énergie.

L'honorable C.J. Wildman, cabinet du ministre
Ministère de l'Environnement et de l'Énergie
135, avenue St. Clair Ouest, 12e étage
Toronto (Ontario) M4V 1P5
Téléphone (416) 323-4359

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements à n'importe quel moment au cours du projet ou demander que vous soit envoyée une trousse d'information en communiquant avec les personnes suivantes :

Noel Finn, ing.
Ingénieur principal chargé du projet
Service du génie et des travaux publics
Ville d'Ottawa

Tél. : 564-7348
Téléc. : 564-4669

Roddy G. Bolivar, ing.
Ingénieur principal chargé du projet
J.L. Richards & Associates Limited

Tél. : 728-3571
Téléc. : 728-6012

D-5707

LeDroit

LES ARTS

La richesse des danses traditionnelles du nord de l'Inde

Deepti Gupta: un spectacle accrocheur

Renée Laurin
LeDroit

Le spectacle de Deepti Gupta ne se classera sans doute pas parmi les créations marquantes du festival, mais il aura permis de découvrir toute la richesse des danses traditionnelles du nord de l'Inde.



Deepti Gupta rappelle tantôt la passion du flamenco espagnol, tantôt la tranquillité méditative du tai chi oriental.

Une danse où on retrouve un heureux mélange des influences multiples de cette artiste torontoise, originaire de Meerut, en Inde.

Entre le Kathak, une danse traditionnelle du nord de l'Inde, qu'elle a étudié auprès du gourou Munna Shukla, de l'école de Lucknow Gharana, elle insère des éléments audiovisuels et kinétiques empruntés aux diverses disciplines artistiques.

Avec leurs grelots aux chevilles, leurs robes de soie aux couleurs vives et leurs gestes gracieux des bras et des mains, les cinq interprètes féminines rappellent tantôt la passion du flamenco espagnol, tantôt la tranquillité méditative du tai chi oriental.

Lorsqu'on arrive à se concentrer suffisamment, leurs mouvements lents et ondulatoires finissent par transporter le spectateur dans un état de semi hypnose. La danse se transforme alors en une longue ondulation, un peu comme si on se laissait bercer par le mouvement de la mer.

Accorcheur

Puis, les rythmes des percussions, des pieds parés de clochettes qui martèlent le sol et de la flûte de paon viennent troubler le silence pour nous entraîner dans un monde de feu et de passion.

Dans le style, le spectacle de Deepti Gupta a quelque chose d'accrocheur. Il a cette touche d'exotisme qui sait conquérir les amateurs de cultures étrangères. La chorégraphie demeure toutefois très répétitive, tant dans la gestuelle que dans l'exploitation de l'espace.

Outre cette faiblesse, il y a le lieu. La Grande galerie du Musée des beaux arts a certes beaucoup de cachet, mais la lumière du jour, le va et vient continuel et les trop nombreux stimulis visuels ont tendance à distraire le spectateur, rendant parfois difficile l'appréciation de la chorégraphie.

Le spectacle de Deepti Gupta était présenté pour la dernière fois, hier après-midi.

Ceux qui n'ont pas eu la chance d'y assister peuvent toujours se rabattre sur la série *Short Takes*, présentée tous les jours, à 16 h, à l'Atelier du CNA.

La série met en évidence le talent d'une série de jeunes découvertes dans le monde de la danse.

À ne pas manquer non plus, ce soir, 20 h 30, au Théâtre du CNA, *Dance of the Dead*, de la compagnie Kokoro Dance.

PROMO-THÉÂTRE PRÉSENTE
LES BONSHOMMES
THÉÂTRE DE LA SUCRERIE,
CASSELMAN, ONTARIO



Comédie avec
Chrystiane Drolet
Diane St-Jacques
Madeleine Pageau
Serge Turbide

Mise en scène
Richard Niquette

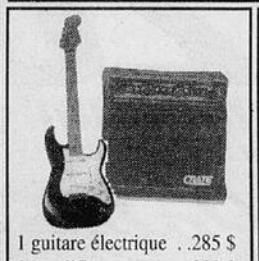
du 24 juin
au 27 août

Gagner 2 laissez-passer pour voyages*
*détails sur place
Prix spéciaux pour les groupes
Info. (613) 764-5580
Sortie 66 route 417
MasterCard VISA ptp

SOLDE DE REMISE
DE DIPLÔMES
Musiciens-étudiants
Rabais jusqu'à 50%



SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT AVANT SEPT. '94 sur approbation de crédit.

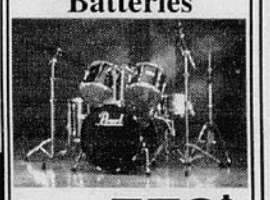


1 guitare électrique . .285 $
1 amplificateur . . . . .239 $
1 cordon de 10 pi
pour guitare . . . . . .5 $
VALEUR TOTALE... 529 $
PRIX DE L'ENSEMBLE SEULEMENT 369,99$
Choisissez parmi de nombreux autres ensembles en magasin, tels que :
Fender, Gibson, Washburn, B.C. RICH, Samick, Ibanez, Alvarez, Ovation, Crate, Randall, Ampeg, Roland, Dean Markley et la liste est encore longue!



Instruments pour orchestre pour aussi peu que
Flûtes.....259 $
Clarinettes .....269 $
Saxos altos .....739 $
Violons.....59 $
Trompettes .....249 $

Pearl Batteries



Ens. 5 pièces 579$ et plus
Ens. 5 pièces pour étudiants 299$ et plus
Choisissez parmi une vaste sélection de cymbales et d'accessoires à des prix super bas!

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.
MasterCard AMERICAN EXPRESS Continental Music CHARGE CARD VISA Interac PAIEMENT DIRECT
Continental MUSIC
299 chemin Montréal, Vanier

Canada DANCE Festival DANSE Canada
11-18 JUIN
Plus de 40 spectacles et 400 des meilleurs danseurs canadiens.

SHAUNA ROLSTON
ARTISTE INVITÉE

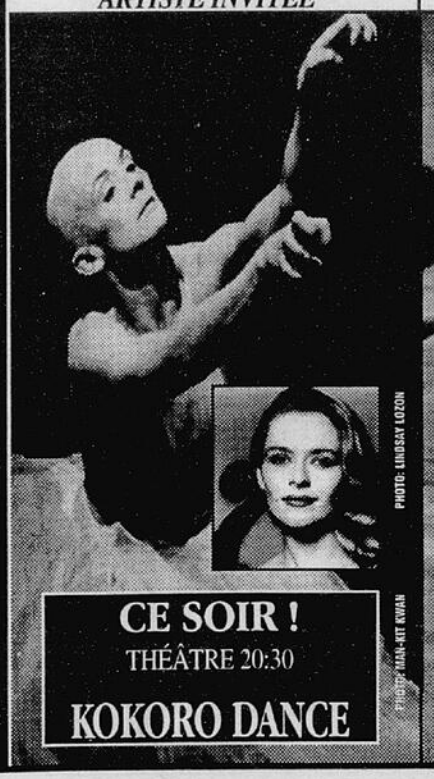


PHOTO: LINDSAY LOZON
PHOTO: MAN-KIT KWAN
CE SOIR !
THÉÂTRE 20:30
KOKORO DANCE

UN SOIR SEULEMENT



16 JUIN
OPÉRA 20:30
JOE / JEAN-PIERRE PERREAULT

UN SOIR SEULEMENT

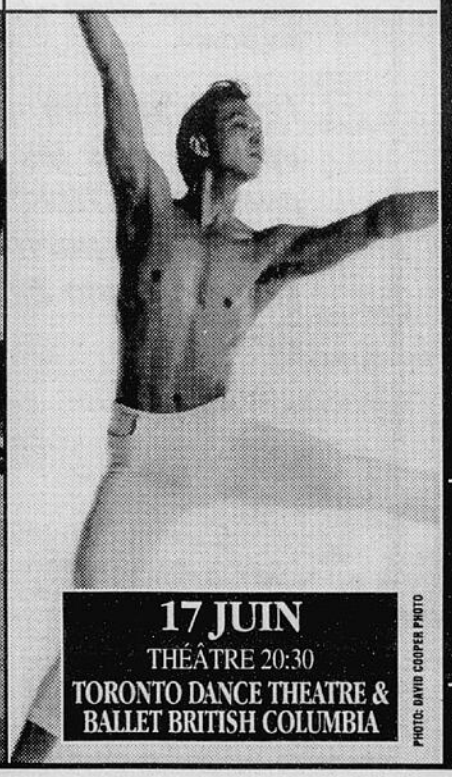


PHOTO: DAVID COOPER PHOTO
17 JUIN
THÉÂTRE 20:30
TORONTO DANCE THEATRE & BALLET BRITISH COLUMBIA

THÉÂTRE DU CNA : 20 $
OPÉRA DU CNA : 18 $ 24 $
Les billets individuels pour les spectacles sont en vente aujourd'hui !
Pour renseignements et réservations téléphonez aux Guichets du CNA (613) 996-5051 ou TicketMaster 755-1111
coproduit par la Société du Festival Danse Canada et le CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE
en association avec le Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada
Citizen LeDroit CBC Radio 91.5 SRC

LES ARTS

À quatre mois de la fin de son mandat

Watson démissionne de la SRC

Manon Cornellier
Presse Canadienne

«Le pire est passé.»

C'est sur cette note encourageante que le président du conseil de la Société Radio-Canada, l'ex-journaliste Patrick Watson, a annoncé, hier, qu'il quitterait son poste à la fin du mois de juin.

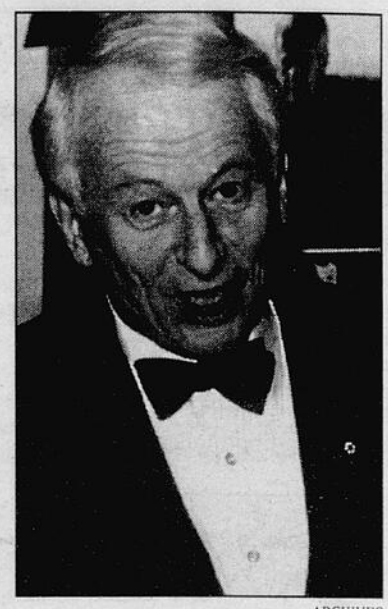
Il a souligné le fait que le nouveau gouvernement libéral reconnaissait l'importance de la SRC et lui avait assuré quatre ans de stabilité financière.

«S'il y avait encore des problèmes, je serais resté», a-t-il dit. Il se sent à l'aise de quitter maintenant car il trouve que «la situation actuelle est une des plus stables et des plus optimistes depuis (son) arrivée» à la présidence du conseil.

M. Watson abandonne les rênes de la société d'État quatre mois avant la fin de son mandat. Il a expliqué qu'il voulait retourner à son métier de journaliste et de producteur et permettre à son successeur d'entrer en fonction avec la nouvelle saison.

Journaliste émérite, M. Watson a enjoint le conseil à faire preuve de leadership pour renouveler la SRC «en abandonnant l'aspect de sa programmation qui ne relève pas de son mandat, en s'éloignant de façon irréversible de la dépendance à l'égard de la publicité et en retrouvant l'appui des groupes» qui l'ont traditionnellement soutenue.

Il a avoué qu'il part déçu de ne pas avoir pu rebâtir les ponts entre la direction et le personnel de production. «Il y a beaucoup de travail à faire en ce sens», a-t-il reconnu.



ARCHIVES

Patrick Watson

M. Watson n'a pas caché qu'il avait trouvé les quatre dernières années assez ardues.

«Cela a été une des périodes les plus difficiles de ma vie. Mais il s'agissait d'un défi auquel il est impossible de dire non. C'était une chance pour moi de rendre quelque chose au système après une carrière heureuse, productive et très agréable», a-t-il ajouté.

Les compressions budgétaires sévères survenues en décembre 1990 ont constitué le pire épisode de son passage à la présidence de la SRC et lui ont fait réaliser «l'écart entre la vision et la réalité».

Mais, en bout de ligne, il croit que la société est sortie grandie de cette épreuve.

Bien vu par le milieu de la télévision, il a été confronté aussi à des attentes exagérées. Ne pouvant y répondre, il a eu droit à des réactions amères d'anciens collègues. «C'était douloureux parfois», a-t-il raconté.

M. Watson quitte à la veille d'un examen parlementaire du mandat de la société d'État et l'arrivée sur les écrans du réseau d'information français.

Le président directeur général de la société, Anthony Manera, assurera l'intérim.

Les Rolling Stones répètent à Toronto

Presse Canadienne

TORONTO Les Rolling Stones sont à Toronto, où ils répètent déjà leur prochain spectacle et s'apprêtent à tourner un vidéoclip.

Mick Jagger, Keith Richards, Ron Wood, Charlie Watts et le nouveau bassiste Darryl Jones sont arrivés sans s'être annoncés, par des vols séparés, à l'aéroport international Pearson.

Ils demeureront à Toronto pendant les répétitions, d'une durée de plusieurs semaines, en prévision de leur première tournée mondiale en cinq ans. La tournée débute le 1er août, à Washington.

Deux spectacles sont déjà prévus au stade de Toronto, les 19 et 20 août, et un troisième spectacle pourrait s'y ajouter.

Le Franco vous embrase peu à peu...
du 21 juin au 26 juin
Scène Air Canada

22 juin
P_R_S
_E_LA_D

23 juin
K_I_A
_I_H_R_

24 juin
K_F_I_
_U_E_U_K

26 juin
T_E_B_A_
_A_O_E

AIR CANADA

Scène Air Canada: Les spectacles de la scène Air Canada demandent un supplément de 5$ au passeport ou à l'entrée quotidienne. Les sièges sont limités. Les billets sont disponibles chez Ticketmaster (755-1111) ou au guichet de la scène Air Canada.

Le Franco — Le festival des francophones du monde du 21 au 26 juin 1994

RENSEIGNEMENTS: 565-8250

Réservé aux abonnés LeDroit

LeDroit et Bass Clef sont heureux d'inviter 20 personnes au spectacle de Patricia Kaas le lundi 4 juillet 1994, à 20 h, au Centre des congrès d'Ottawa.

Ce spectacle est présenté à l'occasion de sa tournée internationale «Tour de charme».

Patricia Kaas a enregistré «Mademoiselle chante ...», «Scène de vie», «Carnet de scène» et nous présente son dernier album «Je te dis vous».

Les billets sont en vente à tous les comptoirs Ticket-Master ou portez à votre compte au 755-1111.



Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié les 15, 18 et 20 juin et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les facsimilés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le lundi 27 juin ne seront pas acceptés.
3. Le tirage aura lieu le mardi 28 juin, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant, valables le 4 juillet seulement.

Concours «Patricia Kaas»

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom : .....
N° d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Tél. : dom. : ..... Tél. bur. : .....

Association touristique de l'Outaouais

REMERCIE SES PARTENAIRES ET FÉLICITE LES FINALISTES AINSI QUE LE LAURÉAT NATIONAL.

Le gala national des *Grands Prix du tourisme québécois* 1994

C'est lors de la soirée du 6 mai dernier qu'ont été honoré les réalisations remarquables de personnes et d'entreprises ayant contribués de façon exceptionnelle au positionnement du Québec à titre de destination touristique au cours de l'année qui vient de s'écouler.

Le rendez-vous de l'excellence

LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 1994

L'Outaouais et sa gastronomie régionale étaient à l'honneur

Sept grands chefs cuisiniers de la région ont élaboré le repas qui a su charmer les plus fins palais des quelques huit cents convives réunis pour l'occasion.



À l'arrière plan.
M. Jean Thériault (La Soupière),
M. Richard Aubry (Hôtel Centre-Ville),
M. Luc Grand'Maison (Maison Maxime),
M. Guy Blain (L'Orée-du-Bois) et
M. Réjean Huot (Oncle Tom).

De gauche à droite, à l'avant plan.
M. Robert C. Bourassa (Café Henry Burger),
M. Georges Farrah, ministre responsable du Tourisme,
M. Gérald Fischer (L'Eau Vive),
M. Pierre Le Quéré, directeur général adjoint (Hôtel Centre-Ville).

L'Association touristique de l'Outaouais se joint aux différents membres et partenaires de l'industrie touristique régionale pour féliciter les 2 finalistes de l'Outaouais.

L'Auberge de la Ferme Caron

dans la catégorie Petite Entreprise touristique.

Félicitations à ses propriétaires Jocelyne et Gilles Bélisle.





Le Musée canadien des civilisations,

premier lauréat national en Outaouais, s'est vu remettre le prix de l'Entreprise publique. Félicitations.

M. Georges Farrah, ministre responsable du tourisme et madame Hélène Nantel, gestionnaire des communications - Musée canadien des civilisations, lauréat national, catégorie Entreprise publique.

Un merci particulier

aux commanditaires de la région qui se sont associés à l'événement.

La Ville de Hull et son Bureau du tourisme et des congrès
Le Musée canadien des civilisations
La Commission de la Capitale nationale
L'Hôtel Centre-Ville

Notre nouveau magas
(Ça promet encore u





BAND. *Service à pâtes. 7 pièces. Coloris variés.* **19 $**

19 $
7 pièces





4 $

ENAN. *Tapis de salle de bain. Pur coton. Offert en vert pâle, lilas pâle ou lilas. 50 x 80 cm.* **4 $**

KRISTINA. *Chaise. Pin naturel verni. Comprend le coussin et la housse.* **55 $**

55 $

19 $

BRUTTO. *Lampadaire. Abat-jour orientable. Blanc.* **19 $**

49 95 $

198 $

AXEL. ~~*Armoire-penderie. Comprend : tringle et 4 tablettes.* **198 $**~~

TO ROM. *Guéridon. Teinté à l'ancienne. Offert en bleu, vert ou blanc.* **49,95 $**

ALSARP. *Canapé-lit. Revêtement KVISTORP* **179 $**

50 $

RASMUS. *Bureau. Effet chêne. 160 x 75 cm. Haut. 73 cm.* **50 $**

39 95 $



REPTIL. *Boîtes de rangement.* **6,50 $** *les 2*

TARSELE. *Fauteuil pivotant inclinable et repose-pied. Cuir noir.* **299 $**

299 $

LOS. *Tissu Motif flora multicolore Beige, roug ou jaune. Larg. 145 cm* **5,95 $** *le m*



34 $

JONAS. *Chaise. Hêtre massif. Blanc. Larg. 50 cm.* **34 $**



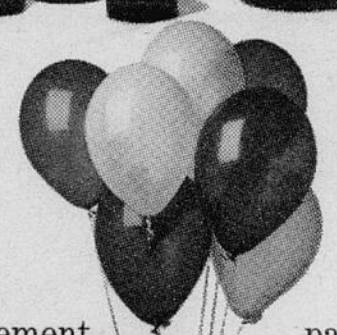
KARDUS. *Vase. Verre soufflé bouche. Haut. 35 cm.* **19,95 $**

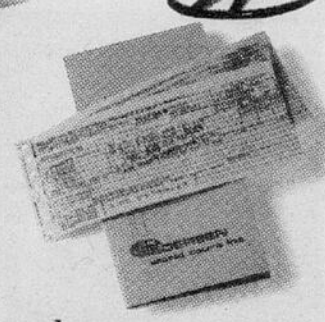
19 95 $



KÄGLA. *Service à jus 7 pièces. Verre recyclé. Soufflé bouche.* **17,95 $** *l'ens*

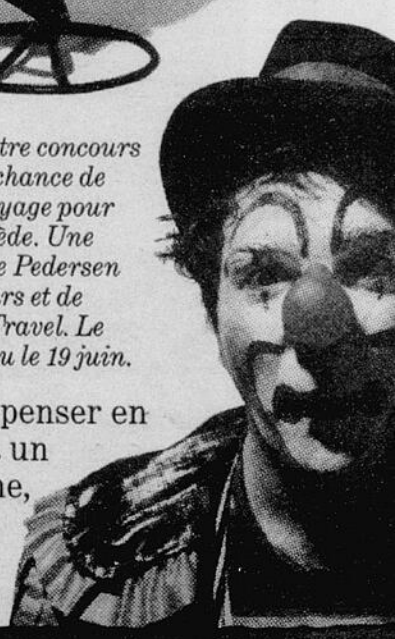
17 5 $







Participez à notre concours et courez la chance de gagner un voyage pour deux en Suède. Une gracieuseté de Pedersen World Tours et de Algonquin Travel. Le tirage aura lieu le 19 juin.



Nous avons enfin terminé notre déménagement et nous souhaitons vous recevoir dans notre nouvelle demeure pour pendre la crémaillère. Vous n'avez qu'à vous rendre au coin de Pinecrest et Queensway, à quelques minutes du centre-ville.

Notre fête commence à 9 h et le premier client à passer les portes recevra 2 000 $ à dépenser en magasin. Le deuxième client recevra un canapé à la carte IKEA et le troisième, un certificat-cadeau d'une valeur de 500 $ à dépenser dans nos boutiques du Marché.

Le phénomène de Pinecrest IKEA L'ouverture off

in ouvre aujourd'hui
une fois à Ottawa.)







SVIT. *Tasse et soucoupe grand format. Choix de motifs.* **7,50 $**



BRASCH. *Roses. Fait main. Coloris variés.* **19,95 $**



BAKA. *Moules à pâtisserie. Jeu de 3.* **5,95 $**

PANKA. *Range-disques compacts. Métal. Noir. Peut recevoir 35 disques simples et 3 disques doubles.* **9,95 $**

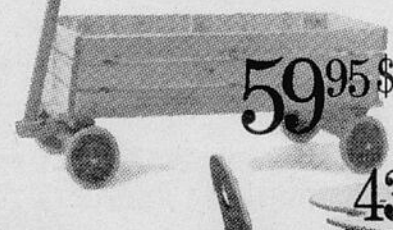
9 95 $



KINA. *Tapis oriental. Noué main. Motif floral. 137 x 198 cm. Offert en beige, noir, bleu, vert, orange pâle, rose ou rouille.* **169 $**



LUR. *Lampadaire halogène. Métal laqué noir. Abat-jour orientable Haut. de 129 à 159 cm.* **39 $**



59 95 $ DILIGENS. *Voiturette. Bois massif.* **59,95 $**

39 $

43 $ BEIJI. *Table. Vert, rouge et jaune.* **43 $**



26 $ BEIJI. *Chaise. Vert, rouge et jaune.* **26 $**

19 $ BEIJI. *Tabouret. Vert, rouge et jaune.* **19 $**

MINERAL. *Sercice à dîner 20 pièces. Bleu ou bourgogne.* **39,95 $**



TUM. *Lampe de table avec abat-jour MILLERIT. Fer forgé. Haut. 35,5 cm.* **34 $**



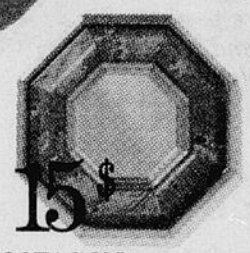
CHINA. *Service à dîner 16 pièces.* **9,95 $**



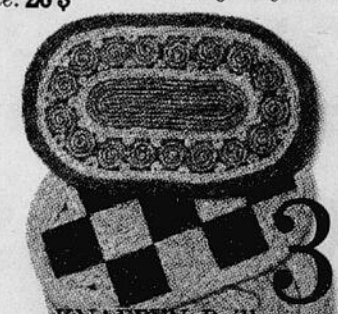


KASSÖR. *Meuble audi-vidéo. Noir ou blanc. Haut. 170 cm. Convient pour un téléviseur jusqu'à 69 cm.*





OCTAGON. *Miroir. Bois massif. Coloris variés.* **15 $**



KNAPPEN. *Paillasson. Paille de maïs. Fait main. Motifs variés.* **3 $**



APTIT. *Batterie 7 pièces. Aluminium anodisé.* **89 $** *l'ens.*



Courez la chance de gagner une location gratuite pendant un an d'une Volvo 850 Sportswagon 1994.

VOLVO
Sécurité avant tout

Il y aura des ballons pour les enfants, des clowns, des magiciens, des ventriloques, des musiciens, des démonstrations par des décorateurs, des maquillages pour enfants et plusieurs autres surprises. Venez à l'ouverture officielle et courez la chance de gagner un voyage pour deux en Suède ou une location gratuite d'un an d'une Volvo 850 Sportswagon. De plus, nous offrirons, à chaque jour, des articles à prix exceptionnellement bas aux 100 premiers clients.

Alors, venez avec votre famille à notre nouveau magasin. On va vous en mettre plein la vue. Promis.

© Inter IKEA Systems B.V. 1994

ficielle débute aujourd'hui à 9 h. Pinecrest et Queensway.

Offre en vigueur jusqu'au 19 juin ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Centre commercial Pinecrest, 2685 rue Iris, Ottawa. Tél. : 829-4530. Heures d'ouverture : merc. de 9 à 21 h, jeu. et vend. de 10 à 21 h, sam. de 9 à 18 h et dim. de 10 à 17 h.

C'est le temps de penser à papa!

Fête des pères!

Les PROMENADES

La MODE nous rapproche!

15 ANS

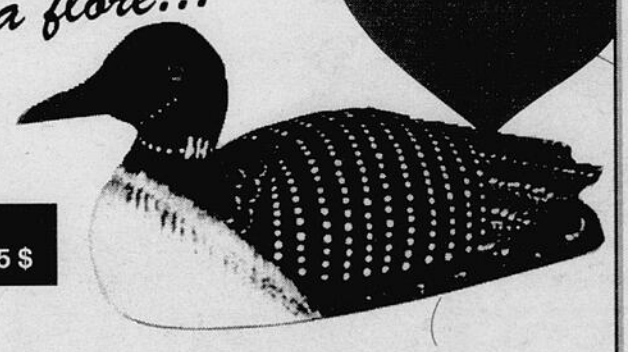
Pour les papas qui aiment trucs originaux...



Casquettes transpercées de poissons, de canards ou de balles de golf (tout un sujet de conversation)

19,95 $ - 23,95 $

Pour les papas qui apprécient la faune et la flore...



Sculptures de canards, d'oies sauvages et de huards

Cassettes et disques compacts de musique accompagné de sons de la nature 9,95 $ et 14,95 $

24,95 $ - 35,95 $

les artisans



Offrez un parfum pour homme

CADEAU AVEC ACHAT

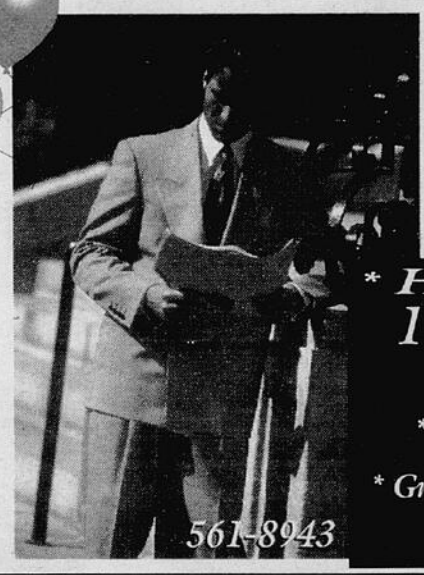
Produits Christian Dior, Azzaro, Givanchy

Achetez pour 100 $* et plus et obtenez un laissez-passer pour une croisière sur le fleuve St-Laurent (Montréal ou Québec)

*Obtenez tous les détails au magasin

Fragrance

PARFUMS COSMÉTIQUES



561-8943

SCALA Milano

* *Habit* 199,99$ ch. pour deux ou 279,99$ pour 1
Rég. jusqu'à 850 $

* *Cravate Cartoon Corner* 29,99$

* *Grande sélection de chemises de fantaisie.*
Rég. jusqu'à 95 $ à 29,99$

Jeans Buffalo pour hommes

10$ de rabais du prix courant

Pantorama

Centre de la Gravure

L'original. Couteau d'armée suisse

Maintenant seulement

19,95$

Économisez 5$

Caractéristiques: ciseau, lame, lime à ongle, pince et cure-dent

---

LEVI'S

À l'occasion de la Fête des Pères, pourquoi ne pas lui offrir un jean parmi la variété de styles, de tailles, de teintes et de couleurs qu'offre Levi's

LEVI STRAUSS & CO. SF CAL

Bermudas pour hommes,

prix courant 24,99$ réduits à 19,99$

2/35$

LEVI'S 1850 LEVI'S

LES ARTS

Henry Mancini meurt à l'âge de 70 ans

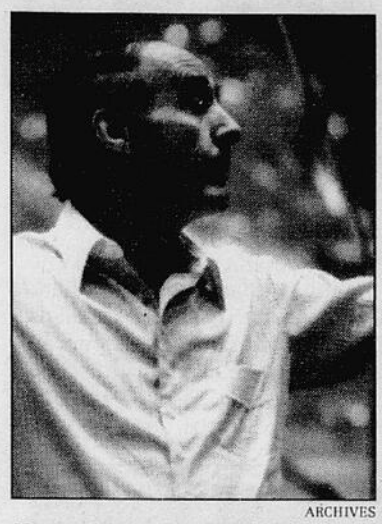
Reuter

LOS ANGELES Le compositeur américain Henry Mancini, auteur de nombreuses musiques de films, comme *La Panthère rose*, et de feuilletons télévisés, est mort, hier, dans sa résidence de Beverly Hills, à 70 ans, des suites d'un cancer du foie et du pancréas.

Son impressionnante carrière lui a valu quatre Oscars, 20 Grammy Awards et la popularité auprès des amateurs de séries telles que *Peter Gunn*.

Moon River

La chanson *Moon River* interprétée par Audrey Hepburn dans *Breaskfast at Tiffany's* lui a valu deux Oscars en 1962. Le film a également remporté cinq Grammys dont celui de la chanson de l'année et celui du disque de l'année.



ARCHIVES

Henry Mancini, est décédé hier, à l'âge de 70 ans.

Son troisième Oscar lui a été attribué en 1963 pour la musique de *Days of Wine and Roses* et le quatrième en 1982 pour celle du film de Blake Edwards *Victor-Victoria*.

Mancini a consacré ses derniers jours à son premier projet théâtral, une adaptation du film *Victor-Victoria*.

Une centaine de films

Parmi la centaine de films dont il a écrit la musique, les plus récents sont *Ghost Dad*, *Switch* et *Son of the Pink Panther*.

Devenu l'un des compositeurs les plus demandés d'Hollywood, Mancini dirigeait aussi des orchestres symphoniques dans plus de 50 représentations annuelles. Il a travaillé avec Pavarotti, Johnny Mathis et James Galway avec qui il avait effectué une tournée en 1985.

Né à Cleveland (Ohio) en 1924, il apprend très vite à jouer de la flûte et du piano. Adolescent, il découvre le jazz et se prend de passion pour Glenn Miller. Ses études à la célèbre School of Music de New York sont interrompues par la guerre.

En 1946, il rejoint le Glenn Miller Orchestra dirigé par Tex Beneke.

Il commence à travailler pour le cinéma en 1952, à l'Universal International Studio. En six ans il collabore à plus de 100 films dont *The Glenn Miller Story*.

Devenu indépendant en 1958, il jouit de la reconnaissance de ses pairs et de la popularité auprès du public.

À CONSERVER

La Classique de golf des Promenades

Règlements

1. Tous peuvent participer au jeu, à l'exception des employés du quotidien LeDroit, des commanditaires, des employés de SportsMark Inc. et des autres firmes associées à ce concours ainsi que les membres de leur famille immédiate. Les participants doivent être âgés de plus de 14 ans.

2. Tous les formulaires d'inscription doivent être reçus au quotidien LeDroit ou oblitérés au plus tard le **MARDI 28 JUIN 1994**. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour le courrier perdu, endommagé ou mal adressé. Les envois postaux mal affranchis seront refusés.

3. Pour que l'inscription soit acceptée, les participants doivent utiliser le formulaire d'inscription publié dans LeDroit. **Les fac-similés ne seront pas acceptés.** Nous nous réservons le droit d'annuler tout formulaire mal complété.

4. Un seul formulaire d'inscription par participant. Toute inscription additionnelle, en sus de la première, sera refusée.

5. «La Classique de golf Les Promenades» ne vise que douze (12) tournois de golf de la P.G.A. de l'été 1994, entre le 30 juin et le 25 septembre. Tous les résultats des parties de golf sont transmis directement au Droit et mis à jour sur une base hebdomadaire.

6. Pour chacun des douze tournois, un prix sera remis hebdomadairement aux deux premiers participants ayant accumulé le plus grand nombre de «DOLLARS VERTS». Les meneurs au classement du tournoi de la semaine n'auront droit qu'à un seul prix hebdomadaire. De plus, aucun participant ne pourra gagner plus d'un prix au cours de la même semaine. En cas d'égalité dans une catégorie, le prix sera accordé au participant avec la meilleure fiche au classement général depuis le début du concours.

7. Les noms des gagnants hebdomadaires seront publiés dans LeDroit. Les gagnants devront communiquer avec LeDroit au (613) 562-0111 pour obtenir leur prix.

8. Les prix doivent être acceptés tels quels, sans équivalence en argent, sans substitutions. Les abonnés en règle du quotidien LeDroit mériteront, en bons d'achats des Promenades de l'Outaouais, 200 $ pour la première position au classement du tournoi de la semaine et 100 $ pour la deuxième position. Les gagnants non abonnés au quotidien LeDroit mériteront, en bons d'achats des Promenades de l'Outaouais, 100 $ et 50 $. Les gagnants acceptent que leur nom, adresse et photo puissent être utilisés sans frais.

9. Si un golfeur se retire ou se blesse, les participants qui l'ont sélectionné ne seront pas compensés.

10. Si vous n'avez pas commandé de mises à jour personnalisées mais désirez pouvoir effectuer des échanges de golfeurs, vous devez obtenir un formulaire spécial à cet effet au quotidien LeDroit entre le 4 et le 8 juillet 1994. Vous devez compléter le formulaire et le faire parvenir par la poste à l'adresse indiquée avec une enveloppe de retour préaffranchie. Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de courrier perdu, endommagé ou mal adressé. Si votre enveloppe de retour est mal affranchie, elle ne vous sera pas rendue.

11. Si vous commandez les mises à jour personnalisées, vous devez inclure un chèque de 5 $ (**l'argent comptant sera refusé**), cocher la case appropriée du formulaire d'inscription, et y indiquer votre adresse complète, avec le code postal. Avisez LeDroit par écrit de tout changement d'adresse. Les demandes portant sur la non-réception du formulaire d'inscription devront être adressées **par écrit** au quotidien LeDroit et reçus au plus tard le 12 août 1994. **Aucun appel téléphonique ne sera accepté par LeDroit.**

12. Les décisions des juges sont sans appel.

13. En participant à ce concours, vous reconnaissez avoir accepté d'être lié par ces règlements.

Seuls les participants dont le domicile est situé dans les limites du réseau de distribution du quotidien LeDroit peuvent participer à ce concours.



UNE GRANDE SAISON !

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

LE THÉÂTRE FRANÇAIS
du CNA vous convie à sa saison 1994-1995.

Les Grands Coups

- *La Cruche cassée* d'Heinrich von Kleist
- *La Jeune Fille et la Mort* d'Ariel Dorfman
- *George Dandin* de Molière
- *Volpone* de Ben Jonson
- *Chère Mademoiselle Éléna* de Lydia Razoumovskaïa
- *Marie Stuart* de Friedrich Schiller

Les 400 Coups

- *Joie* de Pol Pelletier
- *Cul sec* de François Archambault
- *Autopsie d'un rapport amoureux* de Robert Bellefeuille

Prolongez votre plaisir, faites **coup double** et économisez encore davantage en vous abonnant à ces deux séries.

Abonnez-vous ou demandez une brochure au (613) 594-9400

Lignes aériennes Canadien International
Canadien
Canadian Airlines International

SRC Télévision et radio Ontario / Outaouais

LeDroit

LES ARTS

Deux millions d'Américains connaissent le français

TV5 prépare un service ciblé pour les É.-U.

Pierre Roberge
Presse Canadienne

MONTRÉAL La chaîne câblée TV5 souhaite créer un service ciblé pour le marché des États-Unis, a indiqué le directeur général James Baer, hier devant le Conseil des relations internationales de Montréal (Corim).

Le printemps prochain est envisagé pour lancer ce service qui serait diffusé par un signal distinct et selon une grille horaire différente de TV5 Canada.

D'ici là, la principale question à régler est celle des droits, a expliqué M. Baer après son allocution. Les producteurs d'émissions et ayants-droit comme les artistes interprètes ne veulent pas, en effet, que la diffusion aux USA leur cause un manque à gagner.

Environ deux millions de personnes connaissent le français aux États-Unis, mentionne-t-il, surtout dans l'est du continent. Le français y serait la troisième langue en usage, après l'anglais et l'espagnol.

En Nouvelle-Angleterre, des compagnies de câble qui offraient TV5 l'ont retirée de leur menu ces dernières années; elles captaient le signal du satellite canadien Anik, qui déborde au sud de la frontière.

Quant aux foyers équipés d'une soucoupe individuelle, le nombre de ceux captant régulièrement TV5 est «non mesurable», ajoute M. Baer.

TV5 Canada a déjà conclu une entente avec International Channel, une chaîne câblée basée à Los Angeles qui diffuse beaucoup en langues asiatiques, mais aussi en français, soit de 18 h à 20 h tous les jours; pour ces deux heures, «les droits sont libérés», souligne M. Baer.

De la même manière, certaines stations du réseau PBS (New York, Washington, Chicago, au Texas, en Californie) ont passé contrat avec la chaîne publique France 2 pour diffuser son journal quotidien, le même qui est à l'horaire un mois sur deux à TV5 Canada.

Lien permanent

À la fin du mois, TV5 prévoit disposer d'un lien satellite permanent avec Paris, ce qui permettra de répondre à tous ses besoins de direct et facilitera l'acheminement d'émissions du même jour.

Ce lien permanent sera établi avec le concours de Téléglobe, membre canadien d'Intelsat, la société qui exploite les gros satellites sur l'Atlantique Nord.

TV5 Canada est également associée à PanAm Sat, de Miami, qui arrose avec un autre satellite toute l'Amérique latine; les signaux, dont celui de TV5, y sont codés en mode numérique.

Quelque 500 000 foyers dans 12 pays latino-américains reçoivent TV5, signale M. Baer. Le codage en numérique et la technique de distribution adressable vont se répandre, estime-t-il, car ils facilitent le contrôle de l'exploitation quand des droits sont en jeu.

RDI

Par ailleurs TV5 ne voit pas de problème à ce que la chaîne d'information en continu de Radio-Canada, Réseau de l'information (RDI), diffuse elle aussi le journal télévisé de France 2.

RDI, qui naîtra en janvier, a inscrit ce bulletin de nouvelles à 14 h (20 h à Paris) et à 1 h du matin (7 h là-bas). «RDI l'offrira en direct, c'est vrai. Mais nous le gardons à 19 h, en différé mais à un moment plus favorable», souligne le responsable de TV5. La chaîne câblée alterne de mois en mois, entre le bulletin de France 2 et celui de la chaîne privée TF-1.



CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706

1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SPEED 6:55 9:15
BERVERLY HILLS COP 3 . . 7:00 9:20
FLINTSTONES (FRANÇAIS) . 7:10 9:25
RENAISSANCE MAN 6:45 9:10

CENTRE RIDEAU 234-3712

50 rue Rideau

MAVERICK (SP) 6:45 9:20
BELLE ÉPOQUE (18 ANS) . . 7:05 9:35
BEVERLY HILLS COP 3 (18 ANS) 7:00 9:25

GLOUCESTER 5 745-7995

1980 chemin Ogilvie

MAVERICK (SP) 6:45 9:15
BEVERLY HILLS COP 3 (18 ANS) 7:00 9:20
THE CROW (18 ANS) 7:10 9:30
WHEN A MAN LOVES A WOMAN (SP) 6:40 9:10
RENAISSANCE MAN (SP) . . 6:35 9:05

ELGIN 232-0101

216 rue Elgin

RENAISSANCE MAN (SP) . . 6:45 9:20
WHEN A MAN LOVES A WOMAN (SP) 6:50 9:20

BRITANNIA 828-8121

3090 ave. Carling

MAVERICK (SP) 6:45 9:25
WHEN A MAN LOVES A WOMAN (AA) 6:40 9:20
THE CROW (18 ANS) 7:10 9:35
BERVERLY HILLS COP 3 (18 ANS) 6:50 9:30
RENAISSANCE MAN (SP) . . 6:35 9:10
THUMBELINA (FAM)

PLACE DE VILLE 235-9546

300 rue Sparks

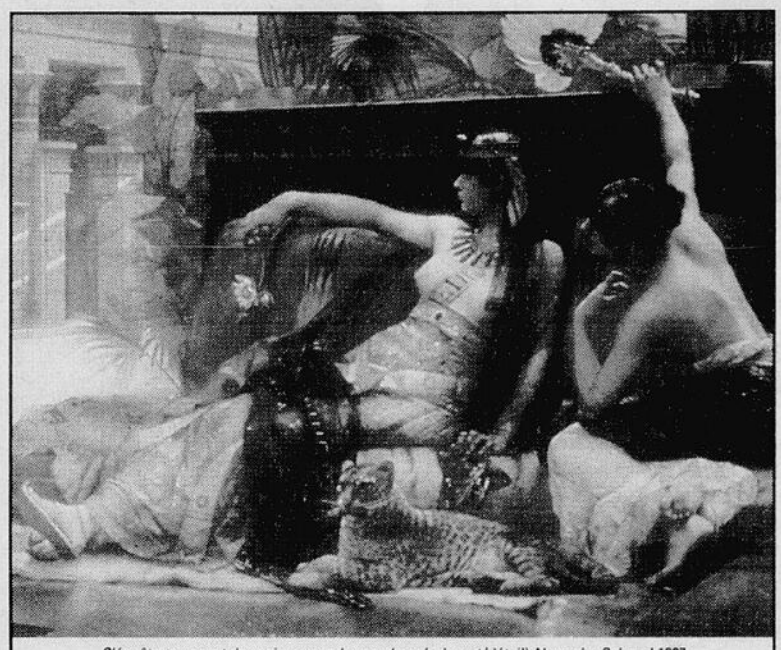
MAVERICK (SP) 6:55 9:20
WIDOW'S PEAK (SP) 7:10 9:10

CAPITOL SQUARE 237-6655

230 rue Queen

THE CROW (18 ANS) 7:05 9:25
LITTLE BUDDHA (FAM) 7:00 9:20
CITY SLICKERS 2 (SP) 6:45 9:15

FAMOUS PLAYERS



Cléopâtre essayant des poisons sur des condamnés à mort (détail) Alexandre Cabanel 1887
Anvers, musée royal des beaux-arts

ÉGYPTOMANIA

L'art s'inspirant de l'Égypte antique (1730-1930)



Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa
17 juin - 18 septembre 1994

PROGRAMME DES ACTIVITÉS :

Jeudi 16 juin à 18 h : Vernissage dans le Grand Hall.

Présentées avec la collaboration de l'Alliance française :
Vendredi 17 juin à 19 h 30 : *L'Égypte des Pharaons au Louvre,* conférence de Christiane Ziegler, conservatrice en chef des Antiquités égyptiennes, Musée du Louvre. À l'Auditorium.

Dimanche 19 juin à 15 h : *L'égyptomanie dans l'art,* conférence de Jean-Marcel Humbert, conservateur du Patrimoine, Musée du Louvre. À l'Auditorium.

Musée des beaux-arts du Canada / National Gallery of Canada
Canada
380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4 (613) 990-1985

SRC Télévision Ontario / Outaouais CBC Télévision Ottawa SRC CBOF 90,7 FM CBC Radio 91.5

CINEMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

UN ÉVÉNEMENT EXCEPTIONNEL. 2 FILMS. 5 CÉSARS, 2 ACTEURS, 9 PERSONNAGES



Smoking

Un film de ALAIN RESNAIS
avec Sabine Azema et Pierre Arditi

Asurez-vous bien de voir les deux!
Francine Laurendeau- LE DEVOIR
Beaucoup d'intelligence et d'ionie. Un plaisir...
Serge Dusseault- LA PRESSE

Mardi au jeudi 6:30

Aussi à l'affiche Intersection Mardi au jeudi 9:15

CKCH 97AM
SRC Télévision et radio Ontario / Outaouais

Mode et Alimentation

LeDroit
15 JUIN 1994

Un été... en robe des champs

Longues, fluides et animées de jupes valsantes, les robes de l'été prennent l'air de la campagne. Elles sont si confortables qu'on pourrait aussi bien les porter pour aller cueillir les petits fruits, que pour se balader à vélo ou courir à grandes enjambées dans un champ de blé. De bien belles perspectives!

Sylvie Corriveau
collaboration spéciale

En cette saison où les superpositions multiples ont la bénédiction des designers, c'est presque réconfortant de voir que la robe, cette monopièce vestimentaire qu'on enfile sans souci de coordination, occupe toujours une place importante dans la garde-robe estivale.

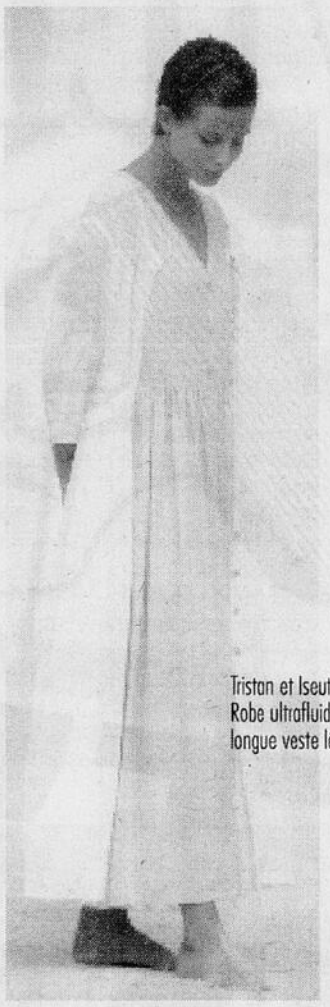
Deux longueurs ont la cote. Certains ourlets caressent la cheville et d'autres coiffent le genou. Longues, les jupes des robes sont généralement évasées et se hachurent de fentes ou s'ouvrent à l'avant par un boutonnage laissant découvrir les jambes. Courtes, elles s'inspirent de la lingerie et épousent la forme jupon à fines bretelles ou encore se moulent plus étroitement à la silhouette. Les genres sont très variés, mais les plus populaires cet été sont ceux de styles chemisiers, tabliers, chasubles, tubes, camisoles ou sarongs noués sur le côté.



Collection Joseph Ribkoff.
Robe-chemisier lacée au corsage.

Les épaules à nu

Si les robes à manches courtes sont toujours au rendez-vous, celles qui mettent les épaules à nu ont préséance dans le cortège des nouvelles tendances. La mode revient également à des carrures plus naturelles et fait ainsi disparaître les épaulettes. La robe brille par sa simplicité! C'est par ses décolletés, devant ou au dos, que la robe prend toute sa distinction.



Tristan et Iseut.
Robe ultrafluide portée avec une longue veste légèrement diaphane.

Bien qu'on puisse se vêtir uniquement d'une robe, il n'est pas rare de la voir associée avec d'autres vêtements. Ainsi, sous une robe-chemisier entièrement boutonnée devant, on peut glisser un short, un fuseau extensible ou un pantalon large. Pour un effet deux pièces, il est aussi permis d'ajouter par-dessus la robe une longue veste à pans, une chemise-tunique, un gilet monsieur ou un corselet lacé.



Collection Apriori.
Robe droite lacée au dos sur un décolleté en V



Collection Laurèl. Robe boutonnée devant à carreaux treillis.

LA MODE

Rides: peut-on crier victoire?

Presse Canadienne

MONTRÉAL La guerre contre le vieillissement de la peau, déclarée depuis le début de la civilisation, serait-elle en train d'être gagnée?

Plusieurs fabricants de produits cosmétiques, du moins, crient victoire et assurent, à grand renfort de publicité, qu'ils peuvent enfin atténuer les ravages du temps.

Les nouvelles crèmes font disparaître les petites rides, améliorent la texture de la peau et lui redonnent éclat et fraîcheur, promettent les multinationales de la beauté.

NeoStrata, Avon, Estée Lauder, Chanel, L'Oréal, Biotherm, et Pond's, notamment, ont chacune mis au point leurs propres recettes, mais leurs produits embellissant la peau ont un point commun: les fameux acides alpha hydroxylés (AHA), des composés d'origine naturelle que l'on retrouve notamment dans le lait sur (acide lactique), la canne à sucre (acide glycolique), les citrons (acide citrique), les pommes (acide malique) et les raisins (acide tartarique).

Les AHA, qui peuvent être produits synthétiquement, éliminent la fine couche de cellules mortes qui se trouve à la surface de la peau, ce qui accélère le processus de renouvellement cellulaire, qui ralentit avec l'âge. La peau ainsi découverte est plus lisse et le teint, plus clair, soutiennent les entreprises. Les petites rides, de leur côté, deviennent moins apparentes.



ARCHIVES

Les multinationales de la beauté jurent que les nouvelles crèmes font disparaître les petites rides, améliorent la texture de la peau et lui redonnent éclat et fraîcheur nouvelles.

Cléopâtre

L'usage de ces acides n'est pas nouveau. Cléopâtre, par exemple, prenait des bains de lait sur pour que son corps demeure lisse et doux, tandis qu'au XVIe siècle, Marie Stuart, reine d'Écosse, se baignait dans du vin rouge. Depuis une vingtaine d'années, par ailleurs, les dermatologues utilisent des produits renfermant des AHA, à des concentrations beaucoup plus élevées, pour traiter les peaux extrêmement sèches ou marquées par l'acnée.

Certains fabricants de produits de beauté incorporent des acides de fruits dans leurs produits depuis plusieurs années. Mais la mise au point de crèmes et de gels contenant des AHA, dans le but spécifique de rendre la peau visiblement plus jeune, est très récente. NeoStrata a commencé à offrir ses crèmes par l'entremise des dermatologistes en 1991 et Avon, avec sa crème Nova, a été la première compagnie de cosmétiques à vendre de tels produits, en 1992. Depuis, plusieurs compagnies ont lancé leur propre concoction.

Les AHA ne faisant pas l'unanimité, Donna Karan New York, Shiseido, Christian Dior, Revlon et Clinique ont, entre autres, décidé d'attendre avant d'en incorporer dans leurs produits. Elles s'attaquent toutefois au même marché, en offrant des crèmes et des gels qui rajeunissent la peau à leur façon, à l'aide d'autres ingrédients.

FABRICVILLE
DERNIÈRE CHANCE !
VENTE DE FERMETURE
UN SEUL ENDROIT : 920 ouest, boul. MALONEY, GATINEAU
NOUS FERMONS NOS PORTES DANS QUELQUES JOURS...
NOTRE BAIL EST TERMINÉ !
TOUT! 50-60% DE RABAIS
TOUT DOIT ÊTRE VENDU !!!
FABRICVILLE
HÂTEZ-VOUS
LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES !
UN SEUL ENDROIT :
920 ouest boul. Maloney
Gatineau 568-2405

LA MODE

Les AHA, la nouvelle recette de jeunesse

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les fabricants de produits de beauté, qui croient aux vertus des acides alpha hydroxylés (AHA), les utilisent pour combattre les signes du vieillissement de la peau, partout sur le corps. Ils s'en servent principalement pour s'attaquer aux rides, mais aussi aux taches brunâtres sur les mains et à la cellulite.

Enthousiastes, les multinationales vantent les propriétés de leurs produits dans leurs publicités, convaincues de leurs effets bénéfiques.

Avon, par exemple, indique que sa crème Nova «aide à réduire les signes de vieillissement et l'apparence de rides en quatre semaines. Garanti. La peau grise et terne prend un nouvel éclat sain, la peau paraît plus douce et plus souple, les décolorations et les taches sont moins visibles et le teint est plus uniforme et plus vibrant.»

En ce qui a trait au gel contre la cellulite Minceur Beauté Express, lancé en mars par Biotherm, on peut lire qu'«immédiatement, l'hydroxy-acide transforme la peau. Elle apparaît plus lisse, plus tendue et les actifs minceur pénètrent plus efficacement. Le corps est progressivement remodelé. Les résultats sur la cellulite sont spectaculaires.»

L'usage de ces acides n'est pas nouveau dans le domaine de la beauté. La chaîne de magasins Body Shop, par exemple, qui fabrique ses produits de soins pour la peau et les cheveux à partir d'ingrédients naturels et s'inspire de coutumes traditionnelles, en a dans tous ses produits qui contiennent des flocons d'avoine ou des extractions de fruits. Mais elle n'en fait pas la promotion.

«On retrouve des AHA dans une variété de nos produits, comme le masque à l'arachide et au cynorrhodon, le bain facial à l'ananas, le gel nettoyant aux fruits de la passion et le gel moussant pour le visage à la glycérine et à l'avoine, souligne Sorya Ingrid Gaulin, responsable des communications au Québec. Ils contiennent des acides de fruits, mais pas en quantité suffisante pour donner les effets recherchés.

Jouvence

«Nous n'avons jamais eu comme objectif de découvrir la Fontaine de Jouvence, poursuit-elle. Nous nous inspirons des produits utilisés depuis très longtemps par des peuples connaissant notamment les effets bénéfiques des plantes et des fruits. Nous croyons qu'une bonne discipline de soins de la peau, conjuguant le nettoyage, l'exfoliation et l'hydratation de la peau, aident à la garder saine et à avoir un teint éclatant.»

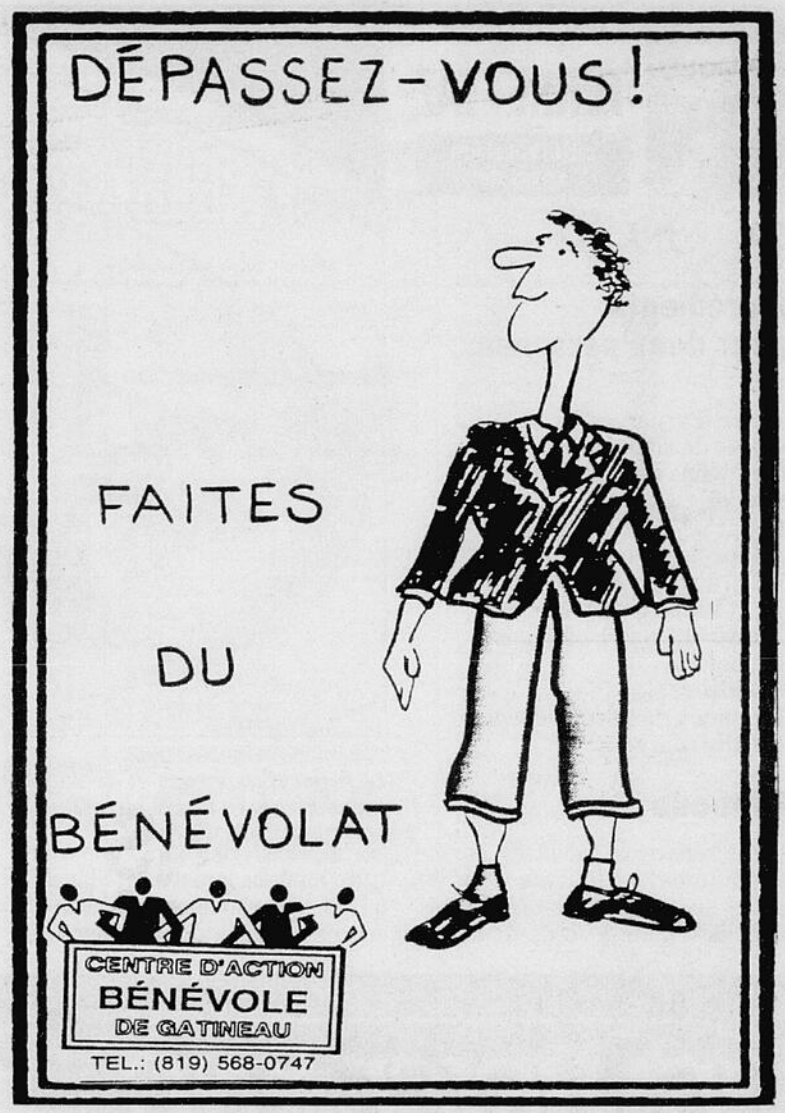
Les entreprises qui clament haut et fort pouvoir faire paraître la peau plus jeune avec leurs produits à base d'AHA touchent toutefois une corde sensible.

En 1991, NeoStrata a été la première compagnie à introduire des produits à base de AHA en Amérique du Nord et à les identifier comme tels. Les crèmes et lotions, mises au point par le Dr Eugene Van Scott, un dermatologiste américain, qui effectue des recherches sur les AHA depuis la fin des années 1960, et son associé, le Dr Ruey Yu, sont distribuées au Canada par Canderm Pharmacal et n'ont d'abord été disponibles dans les pharmacies (sans prescription) que sur la recommandation des dermatologistes. L'an dernier, toutefois, les produits ont commencé à être offerts dans les départements de cosmétiques des pharmacies et la publicité aidant, les ventes, au Québec, ont augmenté de 50 %. Cette année, avec l'ajout d'une gamme de produits à base de composés semi-synthétiques, la compagnie prévoit une hausse de ses ventes de plus de 100 %.

Les AHA donnent des résultats qui se remarquent plus rapidement, explique Clara Burlie, chimiste senior chargée du développement de certains produits chez Chesebrough-Pond's Canada.

«Les consommatrices veulent des résultats rapides, indique Mme Burlie. C'est à elles de trouver l'équilibre entre la vitesse à laquelle elles désirent que les produits agissent et le degré de picotement qu'elles peuvent tolérer.

«Les crèmes et gels contenant des acides AHA ne sont pas miraculeux, précise-t-elle. Mais s'ils sont utilisés tous les jours et tous les soirs, ils aident à réduire les effets du vieillissement.»



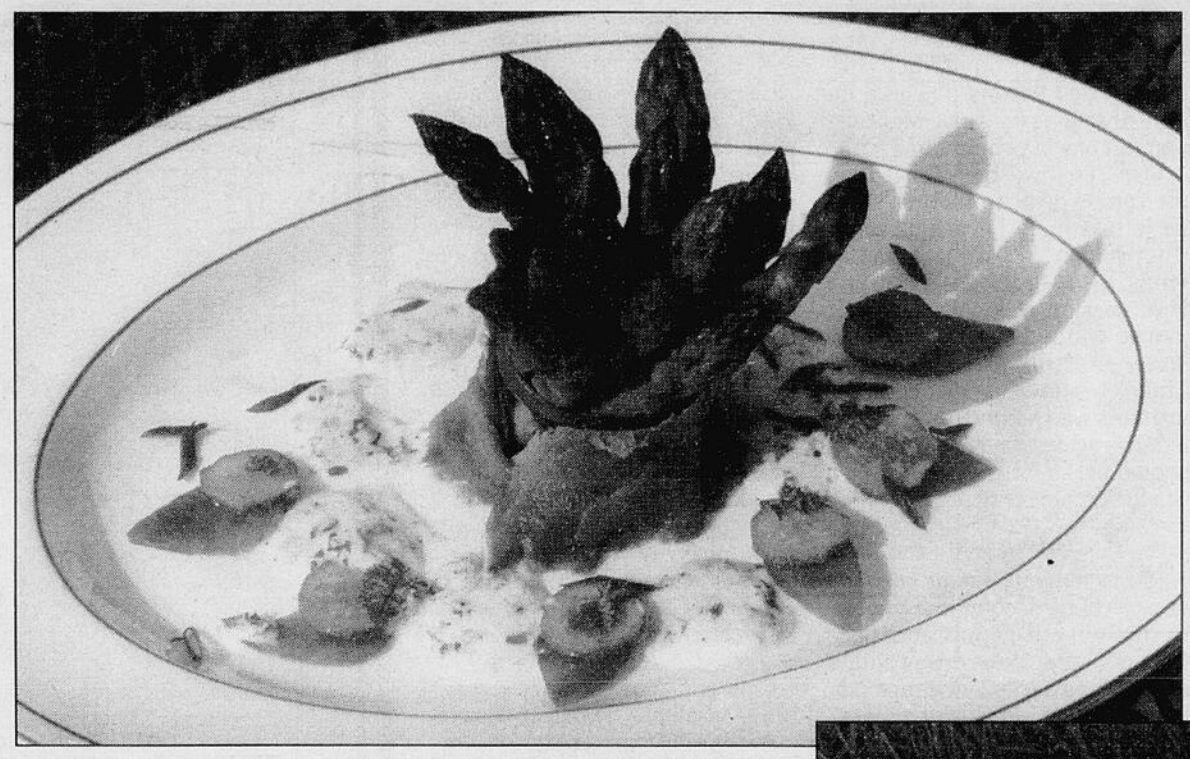


ALIMENTATION

Fagot d'asperges et saumon fumé



JEAN-CLAUDE TERRETTAZ
collaboration spéciale



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le fagot d'asperges et de saumon fumé terminé. À droite, les ingrédients et la préparation.

Ingrédients pour deux personnes:

1 livre d'asperges
4 tiges de ciboulette
6 tranches de saumon fumé
Sauce:
100 gr de yogourt nature
1/4 jus de citron
1/2 c. à soupe d'huile d'olive
1 c. à soupe de fines herbes (cerfeuil, persil, estragon)
sel, poivre
Garniture:
1 tomate émondée et épépinée
1 petite courgette

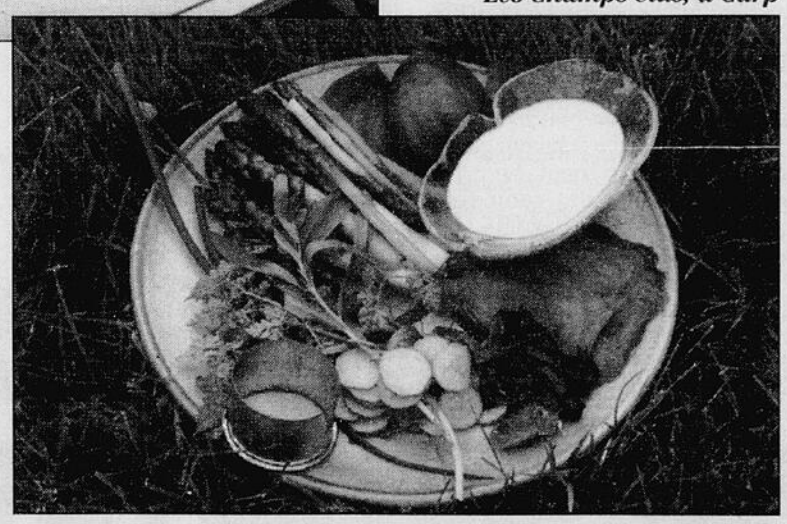
Méthode

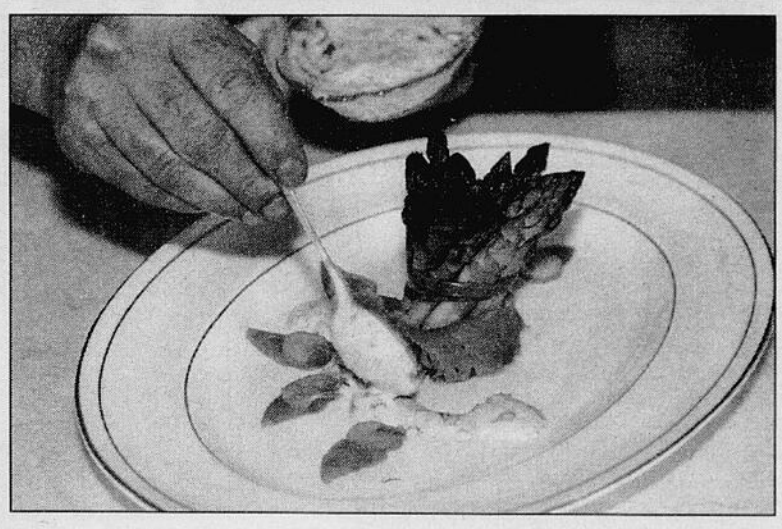
1. Préparer la garniture: émonder la tomate, couper la chair en petits dés ou couper des formes dans la tomate à l'aide d'un emporte-pièce. Tronçonner une courgette en fines lamelles et blanchir à l'eau salée bouillante environ 10 secondes. Égoutter et éponger ces fines tranches. Assaisonner ces deux légumes avec quelques gouttes de vinaigre et d'huile d'olive. Réserver.

quelques tours de ficelle. Faites bouillir une grande casserole d'eau. Jetez-y une grosse poignée de sel et cuire les asperges deux ou trois minutes pas plus. Les rafraîchir rapidement. Dans la même eau qui a servi à cuire les asperges, blanchir la ciboulette.

4. Couper les asperges pour qu'elles aient toutes la même longueur, environ deux pouces. Enfiler ces asperges dans un anneau à serviette ou un emporte-pièce. Attacher avec la ciboulette sans trop serrer pour ne pas casser ce lien délicat. Délicatement ôter l'anneau de serviette, disposer le fagot à la verticale sur l'assiette de service. Entourer ce fagot avec de fines tranches de saumon fumé. Verser la sauce et décorer avec quelques pluches de cerfeuil.

Jean-Claude Terrettaz est chef à l'école Les Champs élus, à Carp





Préparation de la sauce

2. Hacher finement les fines herbes, ajouter à 100 g de yogourt nature, assaisonner à l'aide de sel, poivre, jus de citron et une demi-cuillère à soupe d'huile d'olive.

3. Ôter la partie blanche de la tige des asperges. Peler à l'aide d'un économe de la tête à la queue en posant l'asperge sur une surface plate. Bien laver ces légumes et attacher les asperges à l'aide de

Conseil du chef

Ce plat n'est pas vraiment de la cuisine. C'est plutôt un exercice de style pour annoncer l'arrivée de l'été et des bons légumes frais de nos régions. Si vous n'avez pas de ciboulette, vous pouvez toujours utiliser des oignons verts. Quand la tige des asperges se rompt franchement, cela indique que le légume est frais.

Légende

Difficulté de réalisation:
- recette facile
- sans difficulté majeure mais plus technique
- recette assez élaborée

Durée d'exécution:
- moins de 30 minutes
- de 30 min. à 1 heure
- plus d'une heure

Appréciation de dépense:
- recette peu onéreuse
- abordable
- coût moyennement élevé
- pour faire la fête...

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

SOLDE D'INVENTAIRE ANNUEL

TOUS NOS TISSUS SONT MAINTENANT RÉDUITS DE 20 À 66% de nos prix cour.
(À l'exclusion des articles promotionnels et des coupons)

Choisissez parmi nos sélections spéciales de :
SATINS IMPRIMÉS 100 % COTON 115 cm de largeur
Notre prix cour. 9,98 m **ÉPARGNEZ 66 %! MAINTENANT 3,39 m**

IMPRIMÉS FIESTA JAMMER 145-150 cm de largeur
Notre prix cour. 8,98 m **ÉPARGNEZ 66 %! MAINTENANT 3,05 m**

TISSUS LOURDS UNIS 115 cm de largeur
Notre prix cour. 7,98 m **ÉPARGNEZ 66 %! MAINTENANT 2,71 m**

TRICOTS IMPRIMÉS 150 cm de largeur
Notre prix cour. 12,98 m **ÉPARGNEZ 66 %! MAINTENANT 4,41 m**

TISSU POLYESTER/COTON IMPRIMÉ 115 cm de largeur
Notre prix cour. 5,98 m **ÉPARGNEZ 66 %! MAINTENANT 2,03 m**

Tout notre stock courant!
ARTICLES DE COUTURE
(à l'exclusion des articles promotionnels)
Prix individuels
MAINTENANT 33 % DE RABAIS sur nos prix cour.

Solde en vigueur du 1er juin au 9 juillet 1994. La plupart des articles sont en vente dans la plupart de nos magasins. Recherchez les étiquettes rouges. Les prix de solde s'appliquent à la marchandise en stock seulement. Aucune commande spéciale. Les articles soldés sont vendus tels quels. Toutes les ventes sont fermes. À noter : par «prix courant», on entend prix courant en vigueur dans l'ensemble de nos magasins.

1980, chemin Baseline 225-9884
1440, chemin Walkley 731-2690
2834, boul. St-Joseph 8374211
Centre Rideau 233-4585
500 Hazeldean 831-2227
1162, chemin Cyrville 749-2734
3710, chemin Richmond 829-2878
MASTERCARD • VISA • CHÈQUES

TOUT NOTRE STOCK!
Patrons
Butterick et Vogue
ACHETEZ-EN 1 AU PRIX D.S.M., OBTENEZ-EN
2 GRATUITS!
(de valeur égale ou moindre, même marque) Cette offre est en vigueur du 15 juin au 2 juillet 1994 et ne peut être combinée avec aucune autre promotion.

Sélection spéciale!
COUPONS DE TISSUS LOURDS BROSSÉS MARTEX
Prix individuels.
MAINTENANT 33 % DE RABAIS sur nos prix cour.

Sélection spéciale!
LIQUIDATION DE TENTURES
Largeurs, fibres et modèles variés; prix individuels.
MAINTENANT 40-60% DE RABAIS SUR NOS PRIX COUR.

La folie s'en vient à grands pas... ne la manquez surtout pas!

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA
le meilleur choix et les meilleurs prix

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA Optimum

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Etudiant(e) cherche emploi d'été 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

CHIEN noir et brun répondant au nom de "Sammy", perdu le 14 juin dans l'île de Hull. Récompense. 771-5961.

LABRADOR NOIR PERDU mâle, 2 1/2 ans, avec tatouage d'enregistrement sur le ventre. Perdu à St-Pierre-de-Wakefield. Récompense. **457-2652.**

PERDU MONTRE OMEGA automatique, Hôtel Delta, 13 juin, récompense de $50, nom gravé à l'arrière. Jean-Marie Lapointe: **739-1319.**

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE Crystal. Inscription gratuite pour femmes. Nathalie, 776-0744.

Agence TRISTAN ET ISEUT. Aucun frais professionel 40-55, 5'9" +. **669-6512.**

AGISSEZ MAINTENANT! Fondée depuis 1980, confidentiel, économique. Offert à tous les gens. Consultation gratuite. **Intro Options: 233-9697.**

106 TROUVE

TROUVER un chien dans secteur **St-Pierre-de-Wakefield,** couleur roux, gros mâle. (819) 457-4529.

108 AMITIE - RENCONTRE

CLUB VIDEO-RENCONTRE
Pourquoi passer votre été seul. Très bon choix, bienvenue à tous. Bob 246-7048 ou pagette: 787-7324

HOMME 26 ans cherche une jolie fille, mince, active qui aimerait participer à divers activités et voir divers spectacles. But: amitié ou +. 776-3559 soir

HOMME 28 ans, cherche similaire pour amitié et plus. 770-0545

HOMME, 37 ans, recherche jeune dame bilingue pour amitié. **247-9278.**

HOMME désire rencontrer une dame de 35 à 48 ans. But sérieux: 772-8444

HOMME divorcé, 44 ans, 5' 10", fumeur, vivant seul, désire renconter femme 44 ans ou moins, simple, honnête. But amitié. **Richard 243-6949.**

HOMME propre cherche femme pour occasions, de 35-55 ans. C.P. 79199 Hull, Qc, J8Y 6V2.

108 AMITIE - RENCONTRE

JEUNE professionnel, 24 ans, ayant grand besoin d'écoute, d'amitié, d'affection, recherche homme 18-30 ans, ayant le goût s'investir du temps pour de tendre relation sérieuse. Écrire à Case Postale 76085, Aylmer, Qué., J9H 6W6.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement. **246-9611.**

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. Francine: 778-6780.

♥ ♣ AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

BELLES FEMMES, grassettes ou petites pour tous vos besoins. **742-8431**

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. **Monique** 243-7714.

CHOIX
FAITES-EN LE VÔTRE!
OUVERT DE 10h À 23h TOUS LES JOURS
SPECIAUX. 567-7919
270-A, PRESTON

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

CONTACT VENUS
Spécialistes en conversations érotiques tous genres + DOMINATION. Service personnalisé pour homme et femme, sans interruption. Anonymat disponible. $15/15 min. ordinaire, $20/10 min. domination.
1-800-696-6933

FEMME 25 ans désire rencontrer femme. But sérieux. 778-3477.

JINIE service d'escortes. Soupers et sorties. 770-8070.

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MASSAGE de relaxation pour femmes, lundi au vendredi de 9h à 16h. Demander Richard, 643-9242.

MASSAGE (par homme). 243-0632. Seulement $20/h (à domicile: $30).

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE (suédois), relaxation, détente, privé. Michelle: 243-8457.

MASSEUR oriental de relaxation, pour tous, de 10h à 17h. 595-8510.

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932

PLAISIRS exotiques. Appelez maintenant. Ouvert 24h. 737-3347.

THE NATURAL CHOICE
858 SOMERSET OUEST
230-7190
OUVERT 7 JOURS, DE 10H À 23H
SPÉCIAUX (nouveau personnel)
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET
RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS!

XXX Films érotiques cabine privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

★ CENTRE DE LA SOURCE ★
GUÉRISON EN PROFONDEUR à tous les niveaux: physique, mental, émotionnel et spirituel. Retrouvez l'équilibre, sécurité et paix intérieure. Francine: 775-3644.

ETES-VOUS STRESSÉ?
Si oui, cours en techniques de relaxation. Information, Colette, 243-8800.

MASSAGES thérapeutiques suédois pour une clientèle sérieuse qui veut éliminer tout stress. Anne 643-1630.

MASSAGE suédois, H./F., sérieux seulement. Bienvenue aux gens de tout âge. $30 pour 1 heure. 643-9560

SPECIAL DU PRINTEMPS
Sentez-vous mieux dans votre corps, $35 pour 30 min. de relaxation. Maintenant ouvert 7 jours/sem. 204 Dalhousie, Ottawa. 562-3441.

120 AMEUBLEMENT

2 DIVANS; 1 lit simple complet; tapis beige; deck, 10X14 bois traité; etc. 669-7676.

2 LITS doubles; lit 39 po. neuf. À très bon prix. **772-8216.**

2 MOBILIERS de cuisine, 1 "Roxton" en érable, 1 "Ikea" en pin. Cause déménagement. 770-6491.

ACHAT ET VENTE de meubles, appareils ménagers, usagés. Payons bon prix comptant. **776-6053.**

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS ET VENDONS
Boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
(819)770-6666

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

BASE simple pour futon, $40; sécheuse $100. Marielle, 243-9385.

BUFFET de coin, comme neuf, valeur: $425 pour: $225. 643-2702

Causeuse et chaise La-Z-boy, velours gris, presque neuf. 243-0908.

DIVAN Elran pour chalet, $65. 643-9023.

DOIT VENDRE: mobilier s/manger + buffet en merisier: $750; **poêle,** 2 ans: $350, en bon état. **669-3945, 246-1066.**

ENSEMBLE cuisine, chêne massif, 7 morceaux, $1,800. 663-4541.

ENSEMBLE de chambre à coucher, 5 morceaux, chêne brun: $350; sofa Roxton beige: $150. 778-1790

ENSEMBLE de s/manger chêne massif, 6 chaises, vaisselier, $1,200, **669-1038**

ENSEMBLE s/manger, 4 chaises, vaisselier, $350. 684-9564.

ENSEMBLE s/manger mélamine blanche/dessus en granit, chaises en tissu gris, rose et blanc + buffet, 2 mois d'usage, $500. Doit vendre. **246-7249.**

ENSEMBLE s/manger 3 panneaux, chaises capitaine, gros vaisselier 2 morc., bois d'acajou. Neuf. Bon prix. Appeler le matin 771-8152.

FUTON divan-lit, très propre, $290. 772-8591.

IMPRESSIONNANT 9 pièces, salle à manger en pin massif, neuf vaut $6,000, demande $975. 684-4148.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney O. 663-0021
J'ai un surplus d'ensembles de cuisines, salons et chambres, etc.. **neufs.**

LA-Z-BOY, 2 ans, valeur $750 pour $325. Ensemble tables de salon, $100. 595-0834.

LIT double + matelas, presque neuf: $200. 682-4800.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER de chambre, lit 54 po., en bois brun, $200. 568-2734

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER s/manger: table ovale, 2 panneaux, 6 chaises, buffet + vaisselier, peut être vendu séparé. **281-1477**

MOBILIER s/manger en chêne et vaisselier, 6 chaises: $1,900. **682-2238.**

SOFA sectionnel cuir noir, table de salon, meubles télévision et système de son, lampe 6 tiges et desserte. 2 ans d'usage. 446-1512, après 18h.

VAISSELIER de coin en laque blanc, Sylvanart, $400. 685-1129.

122 ANTIQUITES

BUFFET antique à vendre. Prix à discuter. 595-1913.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

AIR CLIM, poêle 24 po, réfrigérateur, lav./séc. et mini. **771-1445.**

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $199. 769-9602.

AUBAINE! Laveuse, sécheuse, bon état, $150. Après 17h: 770-7932

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

CONGELATEUR 12 pi.cu., $350 et déshumidificateur, $250. Comme neufs. 684-6643

CUISINIERE et refrigérateur, 15 pi.cu, sans givre, or moisson, très bon état: $600 ou cuisinière: $250. **684-1904.**

CUISINIÈRE au gaz, idéal pour chalet, $200. 771-0893 soir.

LAVEUSE/sécheuse "Kenmore", propres: $180. Après 17h30: **682-5492.**

LAVEUSE, sécheuse Inglis, $500. 568-0980 après 18h.

LAVE-VAISSELLE "Kenmore" portatif, presque neuf: $475; **TONDEUSE:** $60. Jour: **427-8156,** soir: **986-9534.**

MINI-LAV. automatique $200; **réfrigérateur** 1 porte, $175. **Congélateur** 12 pi cu, bon état, $250. Tous or. **777-5482**

MINIS LAV/SEC., garanties, $325. Livraison possible. 827-3373

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

124 APPAREILS MENAGERS

NEUFS! Poêle 30 po., réfrigérateur Deluxe Kenmore, amande, $1,200 (valeur $2,000). 777-1960

POELE 30 po., blanc, GE, 4 ans, $300. 243-1836

POELE et refrigérateur, couleur or, en bonne condition: $350. 643-2738.

POÊLE et réfrigérateur, or, très bon état, $700 négociable. 243-1857.

POELE, réfrigérateur, lave-vaisselle, GE, blancs, $1,400 ou meilleure offre. Lee, 246-9534 après 16h.

POÊLE, réfrigérateur, blancs, 9 mois d'usure, $950. 775-3797.

RÉFRIGÉRATEUR, excellent pour chalet ou remise, $60. 669-3109.

RÉFRIGÉRATEUR McLary 17 pi.cu., blanc, $500. 777-3532.

RÉFRIGÉRATEUR blanc, très propre, 2 portes, $150. 827-1808 soir

REFRIGERATEUR, poêle, comme neufs, $500 négociable. 778-1506.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

SYSTEME de son complet, JVC, $250 négociable. 746-7345, 783-2457 (pagette).

130 VIDEO

ADULTES VHS et BETA à vendre, liquidation à partir de $5.99. **663-9999**

NINTENDO avec 4 cassettes. 746-5765.

VENTE de fermeture: de 600 à 700 films à vendre. 561-9902, 643-3810.

132 ORDINATEURS

DIGITEK ORDINATEURS
865 bl. Maloney est, porte #9, Gatineau
Vente, service et réparations, neufs et usagés, 286, 386 et 486. Upgrade de système. 643-9545 ou fax: 643-1916.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
MB SX-16: $32
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR avec imprimante, 386 SX, $650. 595-5963.

PHILIPS P-50-40 WordPerfect. Bon prix. Michel: 777-5693 (message).

LES PETITES ANNONCES

132 ORDINATEURS

★★P.C. SYLVIE: 246-2980★★
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". **25 Gréber, Gatineau.**

PORTATIF 386 SX 33, acheté 02-93, 2 MB, disque dur, 60 MO, fax modem inclus, $1,500. 770-6113.

PORTATIF CL286, 1 MB ROM, 20 MB RAM, lecteur 3.5 HD avec imprimante portative, $500. 243-3550, 997-0347

SCANNER HP ScanJet Plus, compatible IBM, 1,500 D.P.I. **Nicolas, 777-5538**

$$ URGENT $$
Achèterais ordinateurs usagés complets ou séparés: 286, 386, 486. 643-9545 ou fax: 643-1916.

VENTE ou échange: LC3, 8 megs, 80 megs mémoire et scanner. **595-3276.**

134 MUSIQUE

ACCORDEON Empire (+ adapteur électrique), $750. 281-2326

ACHAT-VENTE-LOCATION
Instruments et équipement de musique, audio, vidéo etc. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

AMPLI "Vox" 60 W.: $650; **guitare** "Fender Strat Squire": $400; **acoustique** "Norman" S-30: $350. **243-2647.**

BATTERIE, Weftbury Pro-cussion, 5 morceaux. Après 17h, **243-5679**

CHANTEURS(EUSES)
Tu veux te faire connaître? enregistrer ta propre cassette? Studio Louise. 771-2288, 456-4289.

COLLECTION de disques rétro des années 1948-1949 à 1975. 246-5923

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

134 MUSIQUE

DISCO TI-GUY - EXCELLENTE MUSIQUE Son laser, éclairage. 561-3635.

GROUPE Rock recherche claviériste pour but sérieux. Serge, 643-3348.

GUITARE accoustique Takamine N15. 243-5528.

GUITARE Folk (cordes d'acier) et **guitare classique,** avec étuis rigides. Valeur $800, demande $400. 568-5090

GUITARE Kramer Flying V, Pick-up EMG, actif, Tremolo Floyd ROSE avec boitier, $500. Denis, 770-0583.

ORGUE Baldwin, 2 claviers, $2,500 ou meilleure offre. 243-3560

ORGUE "Hammond" 2 claviers, en bon état: $1,200. 595-1913.

ORGUE Kawai KX 130 électronique, valeur $3,000 pour $1,700. 771-8624.

PETITE ORGUE meuble, $75. 772-5770 après 18h.

134 MUSIQUE

PIANO d'appartement, noir, $2500. Orgue Yamaha, 2 claviers, $400. Meilleure offre. Après 18h, 827-2370.

RESERVEZ tôt pour mariage, danse, réception. Musique Rock, populaire. Claviériste, chanteur. Pierre, après 17h: 827-3840.

SUPER batterie Pearl "Free Floating System Snare", "Twin Pedal", $700. Après 18h, 776-4317, 243-3330.

VIOLON avec étui fabriqué par M. Couturieux en France. 568-9765.

136 BICYCLETTES

MARINONI 23 po., Campagnolo rosé. 669-4162

VELO de montagne et Cyclo-Tourisme, en très bon état. Après 18h: **663-3125.**

VELO Giant, de route, demande $450. Fabien, 778-6468.

144 OUTILLAGE

GÉNÉRATRICE Onan, 1000 watts, excellent état, $425. **Après 18h, 671-3776.**

OUTILLAGE d'un atelier de débosselage. Cause: fermeture. **827-0737.**

148 VETEMENTS A VENDRE

VETEMENTS pour fille 0 à 24 mois, lit 39 po., bureau 6 tiroirs. 777-0779

150 COIN DU BEBE

POUSSETTE pour enfant, très propre, $40. 565-9685.

150 COIN DU BEBE

UNE PHOTO de toi enceinte? Mais, pourquoi pas! Info. 771-0275

151 ENCAN

ENCAN samedi le 18 juin 1994, à 10h30, sur propriété de Cardinal Cash et Carry, chemin Russell, Village de Bourget, Ontario.
À ÊTRE VENDU:
(marchandise neuve et usagée)
Matériaux de construction, outils et équipement de garage, boyaux de fer, équipement de bureau, roulotte Taurus 1972 Tandem 24 pi; camion International 1982 diésel avec dompeuse (bon état); petite Van Chevrolet 1967; 5 remorques de Van 40' à 45' pour entreposage; remorque pour transport, pour Backhoe, "Fork lift"; 2 compresseurs 2 forces; balance Toledo, 2000 lb; 4 air climatisé commercial et beaucoup d'autres articles.
NOTE: cantine et toilette sur les lieux.
CONDITIONS: comptant ou chèque personnel avec lettre de banque.
INFO: Hervé Cardinal: 487-2180 ou encanteur Régent Ménard: 443-2884.

152 DIVERS A VENDRE

2 CLIMATISEURS, télé, sofa, stéréo, classeur, lay-z-boy, **duplex.** 592-9526.

500' d'étagère de métal complètes, 1000 tablettes, 12-15-17-20 X 4', toilettes et partitions, urinoires. **487-3212**

ADOUCISSEUR d'eau et filtre pour fer et senteur. 643-3509.

AIR cli.: $150; lit d'hôpital manuel: $175. 819-684-4148.

AIR CLI., 8,000 BTU, Kenmore. 457-2383.

152 DIVERS A VENDRE

À BAS PRIX! Aspenite 7/16: $10.99, 5/8: $13.49; plywood 1/2: $15.99, bardeaux d'asphalte: $5.49; traité 2x2x42: $0.29, 4x4x8: $5.79, 2x6x8: $3.79; chêne rustique: $0.79; porte d'acier: $39.95; bain acrylique: $149.00. Liquidation provenant de faillite et fermeture d'usine. Légers défauts. Bloc 4": $0.49, 8": $0.89, 10": $0.99; terrasse: $2.29; talus #1: $1.39; bordure 39": $2.29; pavé-uni: $0.79 pi. Pour tout bois d'épinette, vérifiez nos bas prix!
Matériaux Masson 819-986-5720.

AIR cli.: $250/$425; grandes/petites vitrines: $25 chacune; portes en miroir: $15; pompe à eau; téléphone cellulaire: $800 pour $150. 246-5374.

AIR CLIM. 12,000 BTU; poêle, laveuse, sécheuse, amande. **669-5682**

AIR CLIMATISÉ, bon prix. Suzanne, 778-0926.

AIR clim.; humidificateur; lit de jour; mobilier de chambre 5 morceaux; 1 bureau. 643-3067.

ARMOIRES + porte de garge 16 pi. 663-4323.

BAGUE de fiançailles valeur $1,500, pour $700 négociable. 772-1172

BANC de scie, $250; LIT simple, $125. De 17h à 20h sem. 669-7497

BELLE armoire de cuisine ou s/bains de 6 pi. et armoire de s/sol. 568-4766

CARTES et série de cartes de hockey à vendre. 671-3383.

CÈDRES POUR HAIE
HAUTEUR: DE 2 À 3 PI.= $2; DE 4 À 6 PI.= $2.50. **281-9749 ou 986-6013.**

CLASSEUR (4 tiroirs); table PING PONG. 669-1143

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 562•0222 (rubriques 241 à 308)

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES à vendre pour haies 2 à 8 pi. de hauteur, installation et garantie 1 an. Taille d'arbustes, de haies de cèdres et réparation de gazon. **663-6504.**

HOMME À TOUT FAIRE, entretien, paysagement, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. **Larry et Eric 827-2173, 782-4933**

O.P PAYSAGISTE ENR.
SPECIALISTE en pavé uni et blocs de soutien, terrassement complet. Estimation gratuite. 663-3610.

SERVICE de paysagiste, 20 années d'expérience, galerie, clôture, mur de soutien, interlock, pierres naturelles, arbres, peinture. **827-4277, 682-2056.**

SPECIAL mur de soutien, **interlock,** patio, pierres, clôture, arbustes, tourbe et haies de cèdres, etc.
R. Bélanger, 663-4273

TERRE à jardin, Top Soil, sable, gravier, remplissage et location de backoe et camions. Denis, 669-2270.

TONTE de pelouse commerciale et résidentielle, très bon tarif. Carl ou Roger, soir 243-2866.

TOP SOIL, terre noire, composte de champignons, terrassement, excavation, livraison, estimation gratuite.
777-0838, 827-4576

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

GUERETTE REPARATIONS
Laveuse, sécheuse, GE, Kenmore, Maytag. 771-8661.

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITE

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION maisons de bois rond, technique Scandinave. Charpentier Artisan F.R. **819-522-6200.**

DRILLAGE dans le roc, jet de sable, soudure, excavation. Location de "boom truck". 827-1084.

COUVREUR

TOITURE à bon prix, faites par des professionnels. Travaux garantis. 568-8150.

DECORATION INTERIEURE

CONSEILLÈRE en décoration intérieure, indépendante et service de magasinage. 243-8308 ou 778-4736.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

C. DEMENAGEMENT, location avec chauffeur, à bon prix. 663-1947.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa. Local/longue distance. Emballage. **643-9773.**

DÉMÉNAGEMENT et transport général, spécial Montréal. 613-783-1488.

DEMENAGEMENTS ECONOMIQUE - 669-8842
RO-DEL. Assurance. 669-2642.

DISPONIBLE: camion avec chauffeur + équipement. 566-6468.

ECONOMISEZ 30% Service courtois et rapide. Estimation gratuite. **746-9251**

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819)777-1030

DIVERS

HOMME À TOUT FAIRE, taille arbres et haies, coupe pelouse. 770-3543

EBENISTES

DÉCAPAGE et refinition de meubles. Urgel, 561-4474.

LA RELEVE Enr., décapage, réparation, finition de meubles. Réparation horloges anciennes. 671-2068.

ELECTRICITE

A BON prix, tous genres de travaux en électricité (chauffage). 643-5738.

ELECTRICIEN, résidentiel seulement. Estimation gratuite. Bon prix. Luc 827-3548.

TOUS genres de travaux en électricité. 643-1867.

EXTERMINATION

EXTERMINATION ECOLOGIQUE
contrôle d'insectes int. et ext.
Les Distribution Perras, 771-9828.

MACONNERIE

FERAIS brique, blocs, cheminées etc. 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. André, 243-8125.

FORTIN MAÇONNERIE, spécialité, pierre naturelle, foyer, cheminée, tout genre de réparation. **778-4702**

MACONNERIE J.M.P. ENR., briques, blocs, pierres. 663-9633, 663-8350.

REPARATIONS de cheminées, briques, blocs, stucco, "sand finish". 772-1295 ou 772-0860.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

CLOTURE bois traité, deck, escalier, contour piscine. Daniel, 776-4460.

FERAIS travaux de tous genres, menuiserie, tel: gazebo, patio... **281-8622**

P.P.E & Associés, construction générale, estimation gratuite plus conseils de tous genres. **682-1967.**

TRAVAUX DE RÉNOVATION
toiture, s/bains, plomberie, etc. Estimation gratuite. 762-6575.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172.

MENUISERIE, rénovation, finition, réparations, 15 ans d'expérience, références. **Estimation gratuite. 775-9738.**

MENUISIER d'expérience, construction, rénovation int./ext., travail garanti, estimation gratuite. 682-2135

NETTOYAGE MENAGE

AYLMER, ferais ménage dans les maisons privées, honnête et fiable. Julie: 682-6983.

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

EXCELLENTE femme de ménage avec références. Cécile, 561-5990.

JE fais l'entretien commercial et résidentiel. Appelez-moi: 246-1706.

L'EXPERT: nettoyage de tapis, mobilier, auto & commerce. Prix spéciaux. Estimation gratuite. Rabais 55 + . Qualité et meilleur prix. **663-1818**

NETTOYAGE DE TAPIS
ET DIVAN
CAMION USINE
$19 la pièce
778-9838

PAVAGE

ENTREPRISE M. HUNEAULT
Application de scellant à sous-pression, réparation de fissure. Estimation gratuite. 827-8045, 772-4980.

MULTI SCELLANT
Scellant à l'acrylique appliqué sous pression, réparation trous et fissures, travail propre et meilleur prix garanti. 669-4699 ou 775-6024.

PROTECSOL enr., scellants, protecteurs pour asphalte, etc. **568-5738**

PAVAGE

PAVE 9 Enr. Appliquons enduit d'acrylique thermoplastique, **réparons** trous et fissures, **imperméabilisons** aussi les entrées neuves. Service, Qualité et Rapidité, résidentiel et commercial, prix compétitifs. 663-8515, 773-2396.

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40.
Réparations d'asphalte à partir de $20.
Qualité et Service. **777-7961.**

PISCINES

INSTALLATION, réparation, changement de toile pour hors-terre. Economie par l'expérience. **281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

25 ANS d'expérience, peinture int., travail au fusil, appareils ménagers, plafond résidentiel. 246-0983, 787-2646

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

GYPROC, joints, plafond texturé, patio, remises, rénovation. 669-9774.

INT.-EXT. Prix imbattable. Estimation gratuite. 243-1408 ou 776-8221.

PEINTRE M.C. - Très bon prix. Professionnels, int./ext., références, payable après satisfaction. **Marc: 773-0003**

PEINTRES. Pour une estimation: Jean-Paul ou François, 771-8532

Peinture, gyproc, joints, plafonds suspendus, rénovation. André 776-0022

PEINTURE R.L....663-7485
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références, estimation gratuite.

S.E.M., PEINTURE INT., PRIX IMBATTABLE. Travail garanti. **772-2163**

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.

PHOTOGRAPHE

PHOTOS DE MARIAGE
Spécial: $599.99, 456-4052.

RENOVATIONS

18 ANS d'expérience, tous genres de travaux, références. **827-3631.**

ATTENTION. Super rabais sur main-d'oeuvre, plomberie, électricité, menuiserie, céramique, joints, gyproc, finition s/sol. 243-1976

DE TOUT genre, **entrepreneur licencié,** subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

FONDATION, trottoir, galerie, location de formes, levage de chalet, etc. 669-2195 ou 663-3319.

LE MAGICIEN DES FISSURES
VOUS avez de l'eau au sous-sol? On peut tout réparer. Dan: **643-4723.**

MONSIEUR FISSURE
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

POSE de gyproc, finition de joint, peinture, plafond décoratif de tous genres. prix compétitif. Jour: 669-7129, soir: 243-8283.

PRIX COMPÉTITIFS, 20 ans d'expérience en revêtement extérieur, portes et fenêtres, avec permis R.E.C.Q. Estimation gratuite. **777-2160.**

RÉNOVATION L.L. - 669-9463
INT./EXT., majeure ou **mineure,** rallonge, s/sol, s/bains, toiture, "siding", etc. Estimation gratuite, ouvrage garanti.

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel **775-6958, 663-3549.**

REPARATIONS

RÉPARATION appareils ménagers, installation aspirateur central, travaux électriques, rénovation résidentielle. Guy 776-2861 pagette 239-9295.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1502 — 7 lettres — Le mot clé: L'Année intern. de la Famille

aide	couple	fille	marié	sang
allié		fils	mariage	seul
année	désuni	forum	monde	social
appui		foyer		société
	effort	frangin	nôtre	souligner
base	enfant	frère		soutenu
bébé		frérot	parent	support
bon	familial		partage	
but	famille	guide	pays	unité
	femme		père	
caste	fêter	lien	place	
clan	fidèle	lignée	puîné	
colloque	fier			
comité	filial	maman	réuni	

Solution du problème précédent: couronnement

T	O	R	E	R	F	E	T	E	R	T	O	N	E	N
R	S	R	S	G	T	U	U	E	M	E	M	D	E	I
O	E	Y	E	E	A	Q	N	O	G	U	I	O	T	G
P	A	N	I	N	O	T	N	E	R	A	P	F	I	N
P	U	C	G	L	F	D	R	O	T	L	I	N	N	A
U	O	F	L	I	E	A	F	A	N	U	U	R	U	R
S	C	O	U	P	L	E	N	A	P	E	O	T	A	F
O	C	Y	E	F	L	U	M	T	R	S	M	S	A	M
C	L	E	D	L	I	A	O	I	E	T	I	M	O	C
I	A	R	I	N	M	L	F	S	P	U	I	N	E	E
A	N	F	U	M	A	R	I	E	E	L	B	U	T	F
L	P	S	G	N	F	S	D	A	I	C	I	S	R	F
B	E	P	N	B	A	S	E	A	L	E	A	E	I	O
D	O	E	U	N	A	L	L	I	E	C	R	L	N	R
E	E	N	G	I	L	B	E	B	E	E	S	N	P	T

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

CLÔTURE 48 po., grillage entrelacé, vinyle, poteaux de fer 7 pi. 663-9320.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

COMPRESSEUR 2.5, flambant neuf, **tondeuse** à gaz. 770-4727

DISTILLATEUR d'eau, marque Durastill. 777-4615

ENSEMBLE **patio**, 6 chaises avec coussins, 1 an d'usure, prix à discuter; **PORTE-bagages** pour voiture; **RÉFRIGÉRATEUR**, or. 561-9128 après 17h.

EXERCISEUR (escalier), $125; chaise berçante, $75. 561-1983.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENETRES, 5 de 34x60, 1 de 60x84 et 1 porte bois, $450. Après 17h **986-1567**

FENETRES de différentes grandeurs, flourescent 4 pi. et portes au 40 Papineau, Hull. 770-4647.

FERMETURE COMPAGNIE: portes et fenêtres, balance de "stock" **771-7279**

FOURNAISE électrique avec déshumidificateur, $250. 663-6188.

GRANDE VENTE: DOLMAR MAKITA
Débroussailleuses 21CC à 45CC (professionnel)
Scies mécaniques 40CC à 119CC
Chaînes, lames, limes, pièces et plus.
SPORT MOTO THURSO, 985-2400
EXT.: 1-800-985-1740

GRAND sofa sectionnel, $600. Unité murale unique, valeur $5000 pour $1200. Divers atricles pour bébé. 682-0810, 775-0726.

GROSSES pièces de bois, B.C. Fir, grosseur: 10X12 et plus, longueur: 25 à 40 pi. 771-8458, 827-1307 soir.

JEUX de sacs de sable, $85 + jeux baseball $125 (combiné). 246-0404.

LITS SOLAIRES

RECONDITIONNÉS A VENDRE
1- Futur Sun 1 facial 32 tubes
1- Integral 1 facial 24 tubes
1- Integral 1 facial 20 tubes
2- Uvalux 1 facial 28 tubes
1- Sunfit 28 tubes
1- Sunfit 20 tubes
3- Doctor Muller 28 tubes
1- Doctor Muller 24 tubes
1- Doctor Muller 20 tubes
1- Klafsun spécial 26 tubes
1- Klafsun 24 tubes
2- Klafsun 20 tubes
1- Solana 25 tubes
1- Bel-O-Sol 20 tubes
3- Carabines Sun Capsule 40 tubes

1- Facial 2000 watts
1- Facial 2 écrans 2000 watts
1- Facial 3 écrans 1000 watts
1- Facial 2 écrans 1000 watts
1- Facial 450 watts
1- Facial 400 watts

1-800-263-2654
20 gammes de lits neufs

152 DIVERS A VENDRE

LIVRES, secondaire III et IV, école St-Joseph, $125 chaque ensemble. Après 18h: 669-9272

MACHINE à disques (Rotor machine), très bon état. Après 17h: 986-7483.

MACHINE à golf commerciale. (613) 679-8815.

MACHINES pour cordonnier, Landis et Singer. 463-4867

MANTEAU de cuir pour motocycliste (petit), banc d'exercice et haltères. Prix à discuter. 246-9862.

MATÉRIEL complet d'installation de stores et rideaux. 771-9902.

MINI laveuse & sécheuse, 2 téléphones cellulaires. 595-0744

NICHE; hamster; couple de pinson; cages; 3 lampes de salon; balançoire en bois 2 bancs; friteuse; télé 4 po. radio-combiné; tondeuse. 568-2691.

POELE à bois "Drolet", cheminée 2 po. isolée (2 étages): $1,200. **281-6000.**

PORTE vitrée commerciale ext. 246-5707, 776-0326.

RATELIER en chêne massif, 4 portes dont 2 vitrées: $800; poêle à combustion lente: $150. 986-5147.

REFRIGÉRATEUR 13' Westinghouse, or; 3 stores verticaux, lilas. 669-0503.

ROBE mariée, 7-9 ans, style romantique, pas cher! 663-1376, 568-3872.

SCIE radiale "Delta", 110 ou 220 volts, moteur neuf: $600 ou meilleure offre. Après 18h: 663-3041.

STORE vertical, roses, 43 1/2" de large X 6' de haut; store horizontal, 6x6', bleu. 568-4766.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLES de billard à vendre. 568-6305

TÉLÉVISION 14 po. noir et blanc, $35. Stores verticaux 8'4" x 38", $50. Stores horizontaux: 45 1/2" large, 53 1/2" large et 45 3/4" large, $25 chacun. Jour 776-8007, soir 770-8317.

TÉLÉVISION couleur 24 po. Quasar, avec pied pivotant, $200. 771-2116

TRACTEUR à gazon à vendre. Pour information: 671-4764.

TRACTEUR de jardin Sears, 16 forces, 1978, avec souffleuse et +. Soir, 827-3492.

UNITÉ MURALE neuve, chêne blanchi, marque Palliser, 6x6 d'une valeur de $1,600, demande $500. Cause déménagement. 243-6258.

VENTE de portes et fenêtres, neuves et usagées. Jour: 782-4914, soir: 827-0816.

VOUS AVEZ un problème de poids ou de santé? Produits 100% naturels. Sylvie: 772-9290.

156 DIVERS DEMANDE

GROS panaches de chevreuils, d'orignaux, têtes empaillés d'orignal, poissons empaillés, pièges à ours/loups, traîneaux à chiens (vieux/neufs), canots d'écorce, vieux équipements de pêche. **Après 18h: Lew 772-1026.**

LITS superposés avec matelas pour adolescents. 682-4800.

NOUS ramassons articles de tout genre gratuitement. Nicole 663-9488.

TONDEUSE recherchée, Club Cadet, modèle 124, 12 c.v., hydrostatique. S.v.p. contacter M. Ouimet, après 18h: (613)764-1873.

160 VENTE DE GARAGE

AU 209 rue Oak, Gatineau, samedi le 18 juin de 7h à 19h: Bicyclettes, jouets, appareils ménagers, etc.

SUPER VENTE: 18-19 juin, 9h à 17h, 366 de Ste-Maxime, intersection de Salernes (Côte d'Azur). Meubles, quincailleries, sports, camping et divers, excellent état. 246-8523.

162 PISCINES

NOUVEAU! NOUVEAU! Traitement d'eau pour piscine, plus besoin de chlore. Bon prix. **643-2059.**

TOILE à piscine creusée, 16X32 ovale, neuve, $475. 561-2263.

TOILE de piscine, 24 pieds ronde, 1 an d'usage. Prix à discuter. 568-2606.

164 CAMPING

TERRAIN pour camping, toute commodité, très bon pour la pêche, 30 milles de Hull-Gatineau, aussi chalet à louer. (819) 454-2179 ou 561-0603.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

CARABINE 300 Savage à levier et télescope. Pierre 663-8803.

172 VACANCES - VOYAGES

CASINO - Montréal, le 3 juillet $30. Renseignements, 777-7362

174 ANIMAUX

2 CHATONS de 2 mois, propre, **à donner.** 568-2993.

2 CHIOTS Caniches, mâles. 456-3875.

2 CHIOTS Rottweiler, 7 semaines, pure race, sans papier, $250. 766-2387, 281-2765.

3 CHIOTS Colley, $75. Poules, lapins et agneaux. 281-1320.

ADORABLES petits chiots de maison à vendre. 985-0382

BERGER Allemand noir, 2 ans, très bon chien de garde pour la ferme. **456-4632**

174 ANIMAUX

BERGER Allemand, mâle 1 an, propre, bon tempérament: $150. **837-5623.**

BERGER anglais, 6 mois, pure sang, sans papier, $100. 246-5819

BERGERS Australiens, 7 semaines aussi 2 de 3 ans, 1 femelle et 1 mâle. Après 18h, 729-2050.

CANICHE femelle, 10 mois, 5 livres, opérée, vaccinée, $250, 281-3775.

CANICHES (chiots), vermifugés, queue coupée. $200. Soir, 669-5952.

CANICHES "Toy" à vendre; **linge pour enfants.** 669-8561.

CHATONS Persans, vaccinés, enregistrés. 243-5557.

CHATONS persans, couleurs variées, vaccins et papiers. 568-7904.

CHATONS Persans vaccinés, dégriffés (4), enregistrés. Cage. 777-3448

CHATONS Persans, enregistrés, vaccinés, vermifugiés. **669-1673.**

CHEVAUX de race Morgan, enregistrés; accessoires; remorque à chevaux 2 places. 819-449-4020.

CHIOT male, 3 mois, Pit-bull, gentil, beige/blanc, $150, 561-6394.

CHIOTS 7 semaines, Boxer bringés, pure race, queues et ergtos coupés. 246-3052.

CHIOTS Berger allemand, pure race, 3 mois, femelles: $250, mâles: $300. 457-9301 après 18h.

CHIOTS Husky Sibériens, enregistrés, tatoués, etc. **Après 18h, 827-4894.**

CHIOTS Poméranien, vaccinés, propre, chatons Persans. **568-0546.**

CHIOTS St-Bernard à poil long à vendre. (613) 443-2228.

174 ANIMAUX

CHIOTS Terrier, 1 mois, $60 chacun. 243-9376.

CHOW CHOW femelle, noire, âgée de 6 mois. 772-2890.

COLLEY, jeune femelle, genre Lassie, enregistrée. **724-1116, 224-5129.**

DALMATIEN, femelle, 4 mois, propre, $300. 243-8676, 561-3950.

FEMELLE Epagneul, St-Bernard croisé Collie. 983-7867.

JUMENT "Q. Horse", enregistrée, 6 ans, super conformations, bien domptée, faut voir, $4,000 **986-5921**

LAPINS nains, $5 chacun; 3 paons, 1 1/2 ans. 986-9229

LHASA APSO, $200, Shih-tzu $200. Jour: 568-5169, soir: 778-3067.

PERSAN, 1 femelle, non enregistrée, $125; 1 mâle, CHINCHILALA, enregistré, $300. Les 2, non opérés. Chantal, 457-2376.

PERSAN, 5 chatons, vaccinés, enregistrés, santé garantie. 595-1325.

POMERANIEN, mâle, 4 mois, propre: $150. 770-5708.

ROTTWEILER, 11 mois, $200. Pas de papiers. 772-9041

ROTTWEILER, chiots, tatoués, enregistrés, vaccinés: $500. Jour: **568-5329,** soir: **457-1822.**

TRES belle jument Quarter Horse enr., de bonne qualité, 4 ans, Plaisance, Team Penning, Bay, bonne conformation. Julie, 953-4116, 669-8293.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS de massage suédois, intramusculaire, californien. 643-3420.

PIANO, guitare, théorie. Professeur qualifié. Enfants et adultes. **684-8339.**



202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

AIR CLIM. 6000 BTU, presque neuf, $300. Après 16h: 568-1310.

BOIS abattu, au moins 50 cordes, 8 milles nord Buckingham. $300. 568-8186

BOIS de CHAUFFAGE à vendre. 778-2986.

BOIS de chauffage fendu/livré, $45/corde. Après 18h: 246-2906.

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

POELE à bois à vendre. Appeler au 778-2986.

210 REMBOURRAGE

REMBOURRAGE de tous genres, réparations de toiles. 457-4762.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

COMPTOIR commercial en forme de L, avec tiroirs et tablettes, en mélamine, emplacement pour caisse enregistreuse. Alain, 669-5840.

EMBOSSEUSE électrique pour cartes de plastique. **595-3276.**

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, frigidaires à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

EQUIPEMENT de crème glacée à vendre (3 couleurs), en bon état. Possibilité de financement. 669-4008.

EQUIPEMENT pour crème glacée à vendre. 663-6553 entre 10h et 18h.

GRANDE LIQUIDATION, Équipement Ballons Rouges, 157 Dalhousie. Revente d'équipement usagé de restaurant et magasin pour syndique de faillite et institution financière. Vente sur place (très large inventaire).

SCIE, moulin et trancheuse à viande; cuisinière de restaurant; mélangeur à pâtes; poêle à pizza; lavabos + réfrigérateurs (porte en vitre) tous deux d'acier inoxydable. **827-4765, 776-3611.**

220 ARGENT DISPONIBLE

FINANCEMENT DISPONIBLE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL, études sans frais. **D. PARADIS, S.C.I. PARADIS COURTIER, 783-1453.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, réponse rapide, aussi acheterais balance de prix de vente. 778-4506.

311 AIDE DEMANDEE

ASSEMBLEUR (h. ou f.) de diviseur Teknion de bureau demandé(e) immédiatement pour travailler du lundi au vendredi, de 17h30 à 22h approximativement ainsi que le jour les samedis et dimanches. Travail temporaire. Veuillez appeller Macdonald et Brisson au 233-1457.

JOURNALIERS fiables pour démolition en Ontario, avec voiture. Ecrire au C.P. 1703, Hull, J8X 3Y5.

TELEMARKETING, de soir, $7.00/heure garanti. Travail facile. Demandez Rob, 243-6040 ou 243-3352.

312 AIDE DOMESTIQUE

AGENCE EXTRABEC ENR. 246-5460
Recherche clientèle pour entretien ménager et aide aux personnes handicapées et âgées.

314 EMPLOI DEMANDE

DAME d'expérience, honnête, **références**, ferais ménage. **568-3818.**

FERAIS ménage à votre domicile. Micheline 595-2723, Lisette 243-3821.

HOMME à tout faire avec camion pour entretien, plomberie, peinture, etc. ou opérateur camion monte-charge. Mario, 568-0947.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Il faut être plus expansif. On ne vous isole pas. Votre chance est évidente. Conservez votre naturel. Vous devez aller jusqu'au bout. L'autre sexe vous cause un problème. Une aventure est significative.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Les coeurs s'emballent souvent pour des riens. Regardez avant de sauter. Voyage projeté. Votre optimisme se communique. Tout passe et tout change. Vous êtes entre deux feux. Une nouvelle fait grand bruit.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Un malheur n'arrive jamais seule. Vous essayez d'égayer l'atmosphère. Vous manifestez un grand désir. Une ressemblance vous frappe. On vous surprend dans l'intimité. Vous vous assimilez bien.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Votre ambition est bien légitime. Vous êtes perdu dans la foule. Ne laissez pas diminuer votre prestige. Une figure vous glace. Dirigez bien votre embarcation. Des informations vous étonnent. Vous ressentez une émotion étrange.

LION
du 23 juillet au 23 août

Vos pérégrinations vous conduisent loin. Une personne veut vous rencontrer. Ne soyez pas intolérant. Vous ne pouvez vous dédire. Incident charmant. Vous faites un coup heureux. Un secret est connu de tous.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Vous savez profiter d'un avantage. On demande votre consentement. Il faut beaucoup de fermeté. Vous avez réponse à tout. Question épineuse. On admire votre allant. Léger contretemps. On vous tend la main.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Les sexes s'entendent parfaitement. Agréable surprise. La vie a ses satisfactions. Un revenant apparaît. Vous faites fi des commérages. Ne craignez pas les innovations. On vous convoque.

SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Tout s'enchaîne. Vous engagez des pourparlers. Impossible de vous expliquer un raisonnement. Votre pensée vagabonde. Un incident vous favorise. L'amour, toujours l'amour. Ne gâchez rien par votre négligence.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Une consolation survient à l'improviste. Votre originalité est admirable. Incident joyeux. Vous déclinez une offre. On ne peut être partout à la fois. Une perspective s'embellit. On vous confirme un fait.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Une inclination se développe. Vous détenez la carte majeure. Un ralliement sert vos fins. Le passé n'est pas le présent. Votre succès s'accentue rapidement. Une personne se vante à outrance. Un mystère plane.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

Vous mettez à profit une idée ingénieuse. Les possibilités sont nombreuses. Vous avez l'allure d'un conquérant. Il faut maîtriser votre pensée. Fiez-vous à votre bonne étoile. La hâte s'accroît. Un ami se montre rusé.

POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

Un problème surgit. Ne vous aventurez pas trop loin. Grande nouvelle. Vous obtenez ce que vous désirez. L'autre sexe s'intéresse à vous. Vous proposez une alternative intelligente.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ANS, à la sem. ou dépannage, cour clôturée, repas chauds, non-fumeuse, Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

0 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

0 À 5 ans, repas chauds, jeux et activités éducatives, 10 ans d'expérience. Pour une gardienne dynamique, contacter Micheline au 684-5150.

0 ET +, lundi au vendredi, secteur Templeton. 643-9650.

0 ET PLUS, cour clôturée, s/jeux, bons soins. Diane, 243-1536.

2 À 5 ANS, secteur Hautes Plaines, lundi au vendredi le jour. Diane: 771-0303.

2 ANS et +, Mont-Bleu, près du Cégep, cours en garderie, expérience et références, menu affiché. 595-0753.

2 ANS et +, repas chauds, grande cour clôturée, Touraine. 246-8190.

6 À 9 ans, **secteur Carrefour**, face école Oiseau bleu, 561-3036.

CHEZ-MOI, 0 et +, bons repas, jeux, cour clôturée, expérience, reçus. 243-4801.

CHEZ-MOI, avec expérience, cour clôturée, avec jeux éducatifs. **775-9963.**

CHEZ-MOI, boul. Lorrain, 0 à 5 ans, enfants avec léger handicap bienvenus, cour clôturée, repas, parc, etc, beaucoup d'amour. **Lucie, 669-6846.**

CHEZ-moi, du lundi au vendredi, maison, cour clôturée, s/jeu, bons soins et nutrition, 10 ans d'expérience, avec référence. 682-3943

CHEZ-MOI, Mont-Bleu, expérience 2 ans, cour appropriée. 772-4003.

CHEZ-MOI, secteur Touraine, à la semaine, à la journée, dans maison privée, bonnes références. 243-6868.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-moi, Templeton (près de l'autoroute), $70/sem., reçus. 669-6036.

CONFIEZ-MOI vos enfants (1 an +) en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Bonnes références, secteur Main/Labrosse. **669-8939.**

ENFANTS de tous les âges, secteur Cantley. Après 18h: 770-9681.

ENFANTS de tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

ETUDIANTE spychologie, 22 ans, disponible pour garder vos petits mousses, jour ou soir. **Geneviève: 246-0456.**

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi. Lise, 663-2574

GARDERAIS enfants handicapés, tous les âges, expérience, références. 281-5925.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi, entre boul. La Vérendrye et rue Magnus. 669-7361.

GARDERAIS enfants de tous âges, près du C.H.R.O., cour clôturée, reçus. 777-1871.

GARDERAIS enfants de tout âge chez vous le jour, références sur demande, expérience en garderie, 243-3741 ou pagette 787-8689.

GARDERAIS enfants 0 et +, lundi au vendredi, Templeton. 663-3580

GARDERIE éducative, 2-5 ans, variété d'ateliers: danse, musique, bricolage, sorties, nourriture santé, Hull. **772-2485.**

GARDERIE, secteur Mont-Bleu, 1 an à 5 ans, programme éducatif, personnel qualifié. 772-1371.

GATINEAU, tous les âges, face école Ste-Rose, $65/sem. 669-8210.

HAUTES PLAINES, environnement chaleureux, proximité d'un beau parc, repas équilibrés, jeux éducatifs et autres. 770-1519

322 GARDERAIS BEBES

JARDIN ARC-EN-CIEL
Juin, juillet, août, violon, ballet, arts, folklore, pré-écriture, karaté. Expérience inoubliable pour amis de 2 à 9 ans. Inscription: 772-0616.

JARDIN VIVALDI
Août, septembre. Mini garderie, 2 à 5 ans, violon, théâtre, danse, repas équilibrés, sorties et plus, centre-ville. 772-1622.

MINI garderie en milieu familial, repas chaud, temps plein, temps partiel, reçus. 246-0789.

MINI-GARDERIE: MONT-BLEU
1-5 ans, repas chauds, collations, jeux variés, cour clôturée. 595-6836.

NOUVEAU - MANOIR DES TREMBLES
Environnement sain et agréable.
778-7632

O et + , du lundi au vendredi, non fumeuse, près Ernest-Gaboury. Sylvie, 243-7463

OUVERT tous les SOIRS de la SEMAINE

GARDERIE UNIK LICENCIÉE

595-2726.

RECHERCHONS des amis(es) pour jouer avec nous, secteur Montée-Paiement. Info.: 669-9622.

SECTEUR Du Dôme, mini-garderie, 1 an et +, près de l'école. **Lyne, 771-7944.**

SECTEUR Parc de la Montagne, enfants de 1 à 5 ans, temps complet/partiel, personnel qualifié, activités adaptées, repas équilibrés. 772-1091

SECTEUR Sandy Hill, garderais chez-moi, enfants de 0 à 5 ans, dineurs bienvenus de l'école Franco-jeunesse. Réservez tôt vos places pour début septembre. 565-9685.

SORTIE LaGappe, 1 an et +, jeux int./ext., repas chauds, reçus. 243-9317.

Les petites annonces LeDroit 562-0222

LES PETITES ANNONCES

314 EMPLOI DEMANDE

OIFFURE, service à domicile. Unisexe. Jacinthe, 246-3253.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

CHAISE pour coiffeuse et 2 lavabos en fonte + chaise. **568-0132, 827-1413.**

CLIENTÈLE établie recherche barbier à temps partiel. 224-1887 ou 446-5638.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec au moins 3 ans d'expérience. Temps plein. 643-4979

COIFFURE du Progrès

Urgent besoin coiffeur ou coiffeuse avec expérience, à temps plein, salaire à discuter, conditions de travail bonne + avantages

Contactez Josée 281-4185 jour ! ou 986-3321 soir !

COIFFEUR(EUSE) d'expérience, pour salon unisexe achalandé. Jour: 561-1317, soir: 568-6472.

COIFFEURS(SES) demandés(es) pour hommes. Demandez Nicole ou Ghislaine. 561-2727. Coiffure Des Promenades Elle et Lui.

COIFFEURS(SES) demandés(es) d'expérience, si possible avec clientèle. **827-8055.**

COIFFEUSE doit s'habiller avec lingerie, $500/semaine comptant. Charlie, 243-0201.

COIFFEUSE/eur pour hommes, avec expérience, dans centre d'achat achalandé. Après 18h: 246-5479.

LIT d'épilation à vendre. Appeler: 777-3212 ou 568-4766.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, Urgent! Mont-Luc/Touraine, bébé 7 mois, lundi au vendredi, 7h à 17h, engagement à long terme, expérience et références. Elaine, jour: 990-6847, soir: 561-6332.

320 GARDIENNE DEMANDEE

GARDIENNE chez-moi, Aylmer, mi-août, bébé 1 an, expérience et référence requises, 4 jours, de 9h à 17h. 685-0111.

RECHERCHONS gardienne à domicile, responsable, expérimentée et non fumeuse pour bébé de 6 mois. Début sept., 5 jours/sem., secteur Mont-Luc (Gatineau). 568-8116 après 17h.

325 OFFRE D'EMPLOI

40 PAYS à ouvrir d'ici 2 ans. Opportunité exceptionnelle. Domaine de la santé. Marie-Josée, 561-5593.

APPRENTI mécanicien pour service automobile, entretien et livraisons. Demander Luc au 561-1936.

Représentant(e)s des ventes pour maison neuve.

Mont-Royal Construction

Information

246-5229

ARTISTE photographe recherche modèles pour photos artistiques, 13 ans et plus. 770-0509.

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

AVON. Votre propre commerce de produits de beauté et de mode. Formation gratuite. Stimulant, intéressant et escompte inégalé. 232-8585.

BESOIN représentants(es) pour des produits de beauté-cadeaux, idéal pour 2e revenu. 778-0898

CAFÉTÉRIA EN MILIEU SCOLAIRE
recherche un(e) chef dynamique possédant une excellente expertise au niveau du contrôle des coûts et faisant preuve d'innovation gastronomique. Veuillez contacter R. Rollin, 739-9638

325 OFFRE D'EMPLOI

BIENVENUE à l'Hôtel Centre-ville Hull-Ottawa, un chef de file en matière d'accueil. Nous cherchons actuellement un(e) candidat(e) pour combler le poste

AUDITEUR (h/f) DE NUIT

Pré-requis: Expérience dans un poste similaire, tenue de livres, connaissance en informatique, bilingue et dynamique.
Veuillez faire votre demande en personne auprès de la directrice des ressources humaines, aux heures de bureau au 35 rue Laurier, Hull.

CHERCHE débosseleur (h./f.), minimum 5 ans d'expérience, temps plein. Marc, 663-8393.

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMPAGNIE en expansion recherche personnes dynamiques, avec entregent, pour position de gérance Ecrire à CASE 96 LeDroit, B.P.8860, Succ. T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

COUPLE sérieux avec expérience pour conciergerie dans 24 logements. Références requises. 246-3902.

325 OFFRE D'EMPLOI

CONCIERGERIE. Couple résident pour imm. de 24 logis. Appartement gratuit. Aucune réparation à effectuer. 568-5151, sur semaine de 9h à 17h.

DÉCORATION INTÉRIEURE

Cherchons personne d'expérience (3 ans), pour conseiller clients et conclure contrats de services et de ventes de draperies, tapis et meubles, etc, bilingue, avec auto. Décoration Lamont, 777-1657.

ENTRAINEUR recherché: ayant au moins un niveau 1 certifié Badminton Québec, de préférence ayant un niveau 2. S.V.P. faire parvenir C.V. au Club de Badminton de Buckingham, a/s Roland Jutras, 26 rue Arcand, Buckingham, QC, J8L 3G2.

ETUDIANT(E)

Temps partiel, payé chaque jour. Appeler au: 748-3032.

EXPERIENCE des paliers multiples? Nouveau concept, matrice binaire, pas de quotas, pas d'inventaire, pas de vente. Potentiel énorme. **643-2059.**

FABRICATION D'ARMOIRES LARI
recherche hommes d'expérience, pour armoires. 669-3999

FORMATION TECHNIQUE EN CONCIERGERIE ET SURINTENDANCE

PROGRAMME DE FORMATION EN ENTRETIEN GÉNÉRAL D'IMMEUBLE
Bienvenue aux gens de la CSST et Travail-Québec de la région.
Début du cours : 27 juin - Cours de jour seulement

INSCRIPTION IMMÉDIATE

Coût du cours: 450 $
Contenu du cours de 90 heures

1.0 ENTRETIEN MÉNAGER (30 HRES)	2.0 MAINTENANCE (60 HRES)
1.1 Notions de base - Organisation du travail - Dilution du PH - Les produits chimiques	Travaux mineurs et réparations de base
1.2 Les types de revêtement de plancher	2.1 Menuiserie
1.3 Procédés et modes d'entretie - Les équipements manuels et électriques - L'entretien des équipements - Les produits et les accessoires - Désinfection, etc.	2.2 Peinture et plâtrage 2.3 Électricité 2.4 Plomberie 2.5 Prévention des incendies 2.6 Sécurité dans les immeubles 2.7 Sécurité policière 2.8 Cours de réanimation cardiaque (Croix-Rouge)

Centre de formation professionnel UNIK conciergerie, surintendance

221, ch. Freeman, suite 135, Hull, J8Z 2A8 (819) 772-2260

325 OFFRE D'EMPLOI

GERANT(E)/GERANT(E) ADJOINT(E)
THE LINEN SUPERSTORE s'agrandit!! Nous arrivons à Gatineau. Vous avez de l'expérience dans la gérance et d'excellentes compétences dans la vente, de la motivation et un désir de réussir? Vous êtes bilingues? Devenez membre de notre compagnie en pleine expansion et menez votre équipe de succès en succès. La personne choisie possèdera de l'assurance et devra avoir déjà fait ses preuves dans le domaine. Talent dans la décoration est définitivement un atout. Appelez Lynn au 596-9555.

▪ EMPLOI ▪
SERVICE PERSONNALISÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI
Vous avez un dossier judiciaire et vous cherchez un emploi? Communiquez avec le Centre de placement spécialisé du portage pour prendre rendez-vous au **776-2777**.
ou venez nous rencontrer au Centre d'emploi de **GATINEAU** tous les mardis

KARATE
RECHERCHONS étudiant pour enseigner à des enfants de 4 à 5 ans, 1 heure/semaine. Isabelle ou Stacy, 771-2443.

MECANICIEN (h/f) demandé(e) avec connaissance du "fuel injection", temps plein. 663-5408.

MECANICIEN D'ENTRETIEN INDUSTRIEL
Minimum 3 ans d'expérience dans le métier, avec connaissances dans les systèmes pneumatiques et hydrauliques. Flexibilité en soudure électrique et oxy-acetilène est nécessaire. Expérience d'entretien et réparation des systèmes de convoyeur, connaissances en électricité est un atout. Les candidats(tes) bilingues auraient la préférence. **S.V.P. soumettre un C.V. détaillé au 425 Boul. St-Joseph, C.P. 79188, Hull, Qc J8Y 6V2.**

NOUVEAUX PROJETS
(H/F) Homme d'affaires (entrepreneur) retraité ou représentant des ventes, bilingue, avec voiture, pour vente de programmes subventionnés pour tout genre de travaux de construction, rénovations, etc. **595-0273**

OPERATEUR de rétrocaveuse avec permis classe I. 663-5381 entre 7h-17h.

PATISSIER(E) avec expérience, temps partiel. Se présenter au 411, St-René Est, entre 9h et 18h.

MARCAN TRANSPORT

est à la recherche de voituriers remorqueurs propriétaires (brokers) pour les régions de l'Ontario, le Québec et les États-Unis.

Contacter:
Gerry St-Jean ou
Nathalie Lussier
1-800-567-9652 ou
(819) 778-7001

PAYE COMPTANT
Ouverture immédiate pour vendeurs de crème glacée, à bicyclette, pour Hull-Gatineau. Gagnez $25 à $50 plus boni/jour (15 ans +). **246-8511.**

PAYONS IMMÉDIATEMENT

Une firme de publicité qui fait actuellement affaire avec un bon nombre de clients dans le domaine d'équipes sportives, club de golf et autres, recherche de nouveaux représentants pour compléter son équipe de professionnel. Le bilinguisme est considérer comme un atout. Louise 798-7374.

PERSONNE entrepreneure pour opérer une petite entreprise de beignes les week-ends. Véhicule avec attache requis. 777-9689.

PERSONNES bilinques pour télémarketing à Gatineau. 561-6757.

POSTE d'assistant opérateur des viandes, temps plein, 5 ans d expérience dans un département de viades, salaire compétitif, bons avantages sociaux. S'adresser à Sylvain Dutrisac, 22 des Flandres, Gatineau.

RECHERCHE INSTALLEUR D'ÉQUIPEMENT DE BUREAU
avec expérience, disponible en tout temps. Écrire à case 89 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

RECHERCHE mécanicien(ne) avec expérience et outils. 663-3388.

RECHERCHE vendeurs (h.f.) pour compagnie de pavage, région Ottawa et environs. 613-673-1176.

REMBOURREUR
d'expérience. **237-8303**

ROUTE PAIN OUVERTE
VENDEUR(EUSE) de franchises demandé(e) pour la région de l'Outaouais. Demander Jim McIntyre, 669-9513 ou 773-0336.

SÉCURISEZ votre futur financier avec Lifestyles. 25 ans et +. **247-6101**

325 OFFRE D'EMPLOI

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

TECHNICIEN (h/f) demandé(e) avec 3 ans d'expérience minimum, pour réparation d'appareils ménagers. Roger, 741-6520.

TELEPHONISTES bilingues pour bureau de télémarketing. Préférablement avec expérience, mais l'enthousiasme ainsi que la volonté de suivre les directives seraient aussi acceptables. 247-6606.

TU ES UNE FEMME A FAIBLE REVENU? Tu as plus de 20 ans et tu vises ton indépendance financière. Nous t'offrons un service d'orientation, une formation préparatoire à l'emploi, le soutien d'une conseillère et d'un groupe d'entraide pour intégrer le marché du travail. Appelle Martine au 771-1725.
Tous nos services sont GRATUITS.

VENDEUR(SE) bilingue demandé(e), bonne connaissance de la région et du domaine de la construction. Envoyer C.V. au 683 St-René Est, Gatineau, J8P 7G7.

VOULEZ-VOUS travailler pour la justice environementale, Greenpeace Ottawa cherche des colporteurs bilingues pour aller faire du porte à porte, à Ottawa/Hull, salaire garantie: $220/sem. + bonis. Les femmes et les minorités visibles sont encouragées de postuler. 562-1004 demander Lise

372 PERSONNEL DE BUREAU

BARBARA PERSONNEL

Cours en micro-informatique
SPECIAUX D'ETE
Pour info: 246-9689.

LES RESSOURCES Temporaires Excel ont présentement une excellente opportunité d'emploi. Si vous possédez le D.O.T.S. et le WINDOWS, s.v.p. communiquer immédiatement avec Julie au 230-5393.

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.L. INC.

Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.

POUR INFORMATION : 669-8853

373 PERSONNEL D'HOPITAL

INFIRMIÈRE licenciée, besoin pour travail à temps partiel, dans région de Maniwaki, Gracefield, Low, et aussi besoin de technicienne pour électro cardiogramme dans la région d'Ottawa et environs. Envoyer C.V. à la: Boîte 7273, Vanier, Ontario, K1L 8E3 ou téléphoner au: 613-744-4411.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAID demandé, bar discothèque. Se présenter au: 84 Promenade du Portage, Hull, entre 21h30 et 22h30.

COMMIS-COMPTABLE avec expérience dans Lotus, WordPerfect, ACCPAC et Quicken. Envoyez C.V.: Quality Inn, 131 Laurier, Hull, Qc J8X 3W3.

PERSONNEL D'EXPERIENCE
Cuisinier(e)s et serveur(euse)s d'expérience demandés. Temps plein. Présenter C.V. au restaurant Le Parmesan, 710 bl. St-Joseph, Hull.

375 PERSONNEL DE METIER

ESTIMATEUR RÉSIDENTIEL (h/f) bilingue demandé(e) avec expérience en estimation de: charpente, revêtement, finition int. seraient un atout. Expédier c.v. à: A. Potvin Construction LTD, 345 Laurier, Rockland, Ont., K4K 1L6. Fax: 446-6676.

MÉCANICIEN (h/f) avec expérience pour mécanique générale. 643-2111.

MECANICIEN(NE) avec un minimum d'expérience de 3 ans dans le produit GM. Demandez Marco Corvani chez Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

MENUISIER à temps plein demandé immédiatement, pour différents projets, expérience nécessaire. Appeler: 830-1294 entre 8h à 16h.

RECHERCHE personne d'expérience pour la pose d'interlock, clôture, deck et aménagement paysager. 778-5704.

RECHERCHE un plâtrier pour pose de **stucco** et **sand finish**, travail au Québec. Demandez Alain: **561-0364.**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ERE) avec expérience demandé du 1er août au 20 août pour préparer menu du jour, du lundi au samedi de 5h30 à 14h30. Restaurant Le Deli, 200 Promenade du Portage, Hull: Brian, entre 14h et 16h: **771-6369.**

CUISINIER(IÈRE) de soir, du mardi au samedi de 5h30 à 21h. Appeler entre 9h et 10h a.m. au: 777-9454.

SERVEUSE demandée, avec expérience. Appeler au 682-7679.

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO 2639 par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

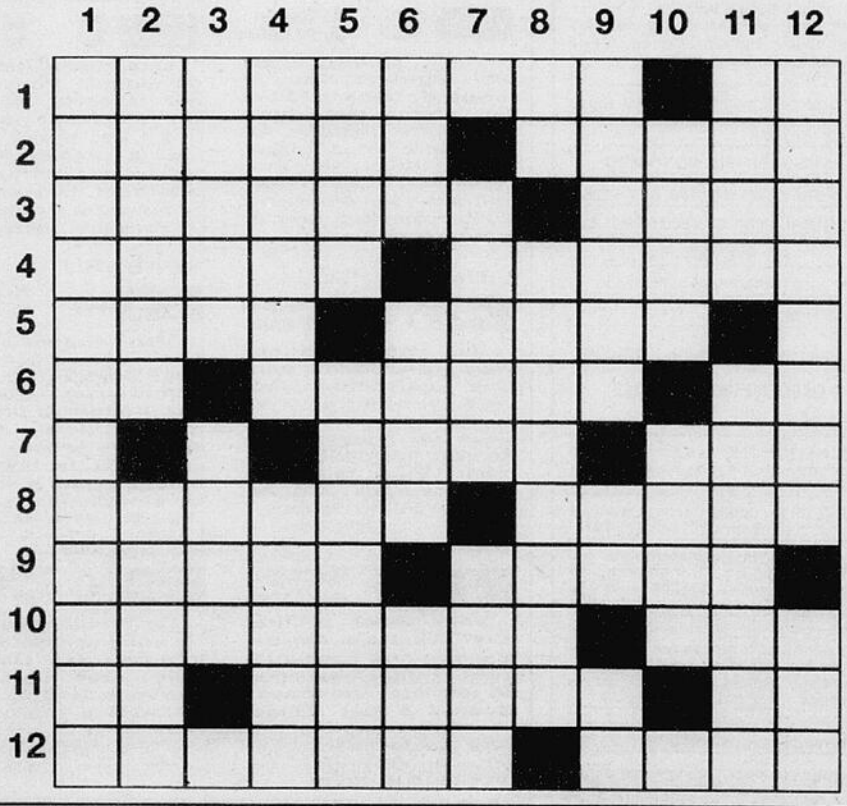
1 - Fluctuation - Francium.
2 - Mince et de haute taille - Matière purulente fétide.
3 - Barrer - Femme d'un raja.
4 - Elle est l'objet d'une admiration passionnée - Borné.
5 - Eau-de-vie naturelle de qualité supérieure - Ensuite.
6 - Indium - Instruction - Chrome.
7 - Épreuve - Colère.
8 - Découragé - Presser.
9 - Mise à sec - Attrape.
10 - Enfermée dans une prison - Obtint.
11 - Pron. indéfini - Cordage qui sert à hisser (mar.) - Note.
12 - Se dit des plantes qui fleurissent en plein hiver (f.) - Colin.

VERTICALEMENT

1 - Contrôle.
2 - Sa « lampe » est célèbre - Proscrit.
3 - Petit rat - Apport.
4 - Plantes à fleurs jaunes - Ni chaud, ni froid.
5 - Ancienne mesure agraire - Accabla.
6 - Cheville - Confession - Fl. d'Afrique.
7 - Kief - Appuie.
8 - Osmium - Mâchonnes.
9 - Exposer dans le détail - Note - Art. espagnol.
10 - Cella - Qui a les qualités du feu.
11 - Terminé - Naïf.
12 - Renouveler - Lettre grecque.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2638

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	M	P	E	N	I	T	E	N	T	E	S
2	N	A	R	V	A	L	■	C	A	R	N	E
3	F	U	I	E	■	O	C	A	R	I	N	A
4	O	V	E	■	O	T	E	R	A	■	U	T
5	R	A	R	E	M	E	N	T	■	R	I	T
6	T	I	■	P	O	■	T	A	R	E	■	L
7	U	S	U	R	P	E	R	■	E	L	U	E
8	N	■	V	I	L	L	E	U	S	E	S	■
9	E	C	U	R	A	I	■	R	E	V	A	S
10	S	A	L	E	T	E	S	■	R	E	G	I
11	■	P	E	N	E	■	O	U	V	R	E	S
12	C	S	■	T	S	E	T	S	E	■	S	E



LES PETITES ANNONCES

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT français cherche un chef avec expérience. Appelez entre 14h et 17h: 230-8123.

RESTAURANT bien établi de la région, recherche chef de cuisine. Expérience minimun 8 ans, excellentes réfrérences et réputation requise, pour position d'avenir bien rénumérée. Envoyer C.V. à CASE 97 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

SERVEUR (EUSE), de 11h à 19h, lundi au vendredi, minimum 5 ans d'expérience et références. Se présenter au Restaurant Barbe, entre 9h et 14h, au 122 rue Eddy à Hull.

SERVEURS(SES) et autres, temps plein, bilingues, avec au moins 3 ans d'expérience, achalandage important, pour restaurant au **Marché By. Se présenter avec C.V. du lundi au mercredi de 9h à 11h30, 77 Clarence, Ottawa.**

TEMPS plein: préposé(e) au comptoir et préparation de sandwichs, caissier(ère), avec expérience, $7.50/hre. Se présenter au Restaurant Le Déli, Place du Centre, 200 Promenade du Portage, Hull, entre 15h30 et 18h.

377 PERSONNEL SPECIALISE

SECRETAIRE dentaire, expérience requise, travail temps plein, jour-soir-samedi, apporter votre c.v. au: 195 bl. Gréber, Suite 200, à l'attention de Micheline.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $
Possibilité de $550 à 1,000$/sem. Candidats fiables, autonomes et libres immédiatement pour prendre commandes (viandes et épicerie) aux domiciles des clients (rendez-vous déjà pris). Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison. Clientèle répétitive. Auto obligatoire. Claude, 772-2572, entre 11h et 16h.

378 PERSONNEL DE VENTE

★★★★★★★★★★★★★★★★★★

COMPAGNIE NATIONALE EN EXPANSION

Ouverture pour représentants(tes) à temps plein et temps partiel.
Pré-requis:
- Belle personnalité
- Entregent
- Fiable
- Possédant une voiture

Nous offrons:
- De $400 à $1,000 par semaine
- Opportunité d'avancement
- Clientèle qualifiée à chaque jour
- Aucun porte-à-porte

Pour entrevue appelez au: 595-1499.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★

Omega Info Systems (O.I.S. Inc.), spécialiste en système informatisé de caisse enregistreuse pour la restauration et l'alimentation de même qu'en contrôle de boisson, recherche activement un **REPRÉSENTANT** pour la région de **HULL-GATINEAU**.

Possédant une solide expérience dans la vente, le candidat requis connaît bien le domaine de la restauration et/ou de bar.

Le candidat devra posséder son auto et de multiples choix de rémunération lui seront offerts.

Pour un rendez-vous, veuillez téléphonez au **(613) 747-2737**

REPRESENTANTS(TES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Contacter Raymond Bernard ou Royal Crites, **771-6645.**

378 PERSONNEL DE VENTE

DEVENEZ VOTRE PROPRE PATRON
Revenu possible de $40,000 à $60,000/année.
Nous recherchons des personnes ayant:
- Aptitudes à la vente
- Belle personnalité
- Honnêteté
- Ambitiont

Nous fournissons entraînement et véhicule de compagnie. **Pour rendez-vous: M. Tremblay, 521-0255.**

DRINKMAKER CANADA
Recherche gérant(e) des ventes, dynamique, bilingue, et distributeur-(trice) à temps plein ou partiel. Produits de consommation de première qualité. Commission très intéressante. M. Mario Laflèche: 663-8575.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

REDACTION de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

REDACTION, lettres personnelles ou d'affaires. Pas d'urgences s.v.p. Frais minime. 246-2754 (répondeur).

TOUS genres de travaux, français et anglais. **Suzanne Beauchamp: 778-6637.**

WORDPERFECT 5.1, lettres, c.v. etc. 669-3953.

384 TRADUCTION

Français/anglais, anglais/français. **Suzanne Beauchamp: 778-6637.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis, $450 à $490, juin-juillet, près de la marina. 684-6335.

1 CHAMBRE, 2 stationnements, $480, pas d'animaux. 682-1707.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1057 MALONEY, 3 chambres, s/ lavage, 1er juin, $565. 771-7177.

1-1 CHAMBRE À VOIR, BEAU, GRAND, PAS CHER, balcon/rivière, éclairé, chauffé, $5?0, près Gréber. **246-0850.**

1-2-3 CHAMBRES, $440-$555, **Louez pour 1 an et devenez proprio d'un lave/vaisselle.** 643-2867, 246-7879.

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, libre, $495, **chauffés.** 243-9364, 243-8945.

155 LA SAVANNE
2 CHAMBRES: juillet; 1 et 2 chambres: août; 2 chambres: novembre. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 243-4727, 568-4498.

1 CHAMBRE, 103 Cousineau, arrière McDonald (Greber), $375, chauffé, libre. Après 17h: **246-3559.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, **BORD DE L'EAU**
1 personne, $550, meublé, 643-9061.

1 CHAMBRE, 1er août, duplex, 2 appareils, prise lav./séc., $425. **669-7571**

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, eau chaude, stationnement, prise lav./ séc. $450. 243-0137.

1 CHAMBRE, 1er juillet, garage, $400. 246-7426 répondeur.

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, prises lav./séc., $430. 643-4385.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, prises lav/séc, $410. 663-0199.

1 CHAMBRE, 1er juillet, près des Promenades, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $435. 561-0922.

PROMOTION OFFERTE
LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE 375$
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
5% de rabais pour L'AGE D'OR
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils. 682-3643.

1 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, libre, $430. **684-9348**

1 ET 2 chambres, appareils, tapis mur à mur, $415-$470, pas chauffés ni éclairés, libres, 738-7707. Soirée et fin de semaine 775-8235.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** poêle et réfrigérateur. 595-8550.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. **663-0053.**

1 CHAMBRE, 22-A rue Campeau, prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, pas animaux, libre, références, 1 stationnement, $410. **455-9247.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, libre immédiatement, $415. 643-1248.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, prises lav./séc., $435. 773-1050.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./ séc., près Bl. Lorrain, **$365. 561-7037.**

AYLMER
2 chambres à coucher, à partir de 435$
COPROPRIÉTÉ L'ESCALE
- Édifices en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

Hres d'ouverture: 9hres à 21hres
Bureau : 90 Eardley #102
684-9836

2 CHAMBRES, dans un 6 logis, rue Thomas, non chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, $520, 1er juillet. 684-1932 après 18h.

2 CHAMBRES, duplex, prises lav./ séc., grand stationnement, $490, cour arrière. 684-1586 243-8697.

2 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, 1er août, $470. **684-9348**

2 CHAMBRES, haut duplex, près Marina, $475. 685-0744.

2 CHAMBRES, neuf, prise lav./séc., 2 appareils, balcon, à partir de $575 + chauffage/hydro. 455-2525.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, balcon, 1er juillet. Après 17h: 684-0357.

2 CHAMBRES, semi s/sol bien éclairé dans triplex de 2 ans, tranquille, prises lav./séc., rangement, stationnement, $535. 51 Thomas. 684-6873.

GARÇONNIÈRE, libre ou 1er juillet, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, frigo, face au parc et rivière, $400, avec bail. 771-4999.

GRAND 2 chambres, clair, quartier résidentiel, cour clôturée, $530. Pour rendez-vous, 561-4473 ou 992-9477.

JOLI 4 1/2 sur 2 étages, 2 appareils, terrasse, stationnement, $450 pas chauffé ni éclairé. 685-9126.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. 246-1566.

1 CHAMBRE chauffé, appareils, $435. **1er 2 mois: $195. 669-8190, 561-5657.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $452. Après 18h: 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, libre, $460. 246-3902.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1ER JUILLET
Duplex, grand, luxueux, moderne et neuf. 2 Chambres pas chauffé, pas éclairé, balayeuse centrale, lave-vaisselle, grand stationnement, $595/mois. Nouveau projet tranquille entre Labrosse et boul. Lorrain, 80 L. Bourgeois. Faut voir! 669-7661

1ER juillet, 2 chambres, grand, 2 stationnements. 561-8777, 827-4584.

Place du Progrès
Gatineau
Spacieux logis:
• Garçonnière
• 1 - 2 - 3 chambres à coucher
À partir de 405$
• Chauffage • Électricité • Cuisinière
• Cablovision • Réfrigérateur
GS
GESTION SOLIDEX ENR.
Tél.: 243-0516
Ouvert 7 jours semaine

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $420, libre. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stores, $450, juillet. 663-7466

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $425. Après 18h 643-2001.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, 1er juillet, $400. 685-0258

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $480, 1er juillet. **669-9663, 643-1544** laisser message.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $425. 391 Hétu. **827-0429.**

1 CHAMBRE, **foyer au salon,** moderne, système d'alarme, 1 stationnement, $440/mois, pas chauffé, pas éclairé, **1er juillet ou avant.** S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

1 CHAMBRE, grand, 1er juillet, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, patio, $465. 669-0710 ou 663-5021.

1 CHAMBRE, grand, 455 Plouffe app #1, très propre, tout inclus, juillet ou août, $475. 669-9142, 791-4001

1 CHAMBRE, grand, très propre, 4 appareils, remise, $450. 669-0414.

1 CHAMBRE, grande, tapis, chauffé, stationnement, $350. 830-1977.

1 CHAMBRE, haut de duplex, stationnement, balcon, remise, prises lav/ séc, $485, chauffé, 1er août. **243-3924**

1 CHAMBRE, lav./séc., stationnement, remise. 643-1361

1 CHAMBRE, libre, Pte-Gatineau, grand et moderne, secteur paisible, prises lav./séc., stationnement, remise, seulement $430/mois. **561-3357**

1 CHAMBRE, libre immédiatement. 246-5294 laisser message.

1 CHAMBRE, luxueux, foyer, bain tourbillon, stationnement, Touraine (rivière), $525. Après 18h: 663-0031.

1 **CHAMBRE** moderne, chauffé, éclairé, appareils, $495. 561-5578.

1 CHAMBRE, Mont-Joye, chauffé, câble, libre. **243-4410, 246-8275**

1 CHAMBRE, moderne, très propre, idéal pour 1 personne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **773-1414.**

1 CHAMBRE, NEUF, prise lav./séc., très joli, très tranquille. 669-4898

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, $375, très propre, très tranquille, bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, $450, 1er juil. 246-5451, 643-1544 message.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $435, Templeton, 1er juin et juillet, **1er mois gratuit.** 663-6473

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur (sur demande), prises lav./sec., $450, stationnement, remise, 1er juillet. 457-9104 ou 663-5650.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, juillet, tranquille, $350. 521-8554.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé/éclairé, entrée privée. 669-3553.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., $450, 1er août. 669-1143

1 CHAMBRE, s/sol de maison, $450 chauffé, prises lav./sec., 561-7684.

1 CHAMBRE, s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, idéal pour personne seule, $375. Après 16h: 246-0409.

1 CHAMBRE, s/sol, rue St-Paul, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $425, 1er juillet. 669-7502.

1ER août, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $450. 643-9357.

1ER juillet ou août, spacieux duplex, 2 chambres, portes françaises, patios, air, $590. 243-6903.

1ER JUILLET, **2 chambres,** près bl. Maloney, rénové, **$385,** pas chauffé, pas éclairé. 663-2186, 595-1422.

1 ET 2 chambres, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

2-2 CHAMBRES, 1er juillet et 1er août, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, $575, pas chauffés, ni éclairés. 643-3857, 246-8239.

2-2 CHAMBRES, juillet-août, 1 mois gratuit, bail de 13 mois, style condo, non chauffé/éclairé, $590. 684-0510.

2-2 CHAMBRES, 1er juillet/août, très propres, prises lav./séc., 2 stationnement, $610 et $620. **246-8239, 663-6729**

2-2 CHAMBRES, non chauffé/ éclairé, rénové, libre, $400./450. 643-1806 595-6610

2-3 CHAMBRES, dans bungalow duplex, haut boul. Labrosse. Laisser message à Muriel au 778-4208.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

208 ST-ANDRE
2 CHAMBRES, juillet, pas chauffé, pas éclairé. 778-3937, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 300 Du Vigneault, chauffé, eau chaude, stationnements, adulte, $575. 643-3597.

2 CHAMBRES, 127 St-Jean Baptiste, $450, grand, 2 appareils. 778-1750.

2 CHAMBRES, 1er août, Boul. de l'Hôpital, prises lav./séc., stationnement, $555. 243-4221, 669-9124.

2 CHAMBRES, 1ER JUILLET
beau grand logis moderne, dans triplex neuf sur rue non passante, 1er étage, très éclairé, aucun appareils, $555. **663-1956**

2 CHAMBRES, 1er juillet/août/sept., $515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-0351, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juillet, prises lav./ séc., 2 stationnements, entrée privée, $530. non chauffé, éclairé. 669-2729.

2 CHAMBRES, 1er juillet, libre maintenant, prises lav./séc., remise, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $450. Coop LaVérendrye, pagette: **783-4148**

2 CHAMBRES, 1er juillet/août, **$549 chauffé/éclairé,** grand, 2 appareils, très grand balcon, près de tout, parc, **568-8261, 246-1957.**

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **663-0053.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, près Promenades. Après 18h: 561-7371.

2 CHAMBRES, 1er juillet/août, $520, prises lav./séc, balcon. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $495, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 515 Notre-Dame. 663-6592.

2 CHAMBRES, 1er août, tapis mur à mur, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, 104-B Curé Presseault, non chauffé, ni éclairé, entrée privée, remise int., prise lav./séc.. A partir de $520, juin-juil.-août. **771-8707**

2 CHAMBRES, 1er juillet, semi s/sol triplex, rue Michaud, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement, repeint, $510. 561-4887.

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, prises lav./sec., stationnement, $400, (819) 986-2730.

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, $545. 561-4319.

2 CHAMBRES, 1er juillet, **construction neuve,** 1,260 pi.ca., secteur tranquille, bain romain, douche en coin, salle de lavage + prises, remise int./ext., pas chauffé, pas éclairé, grande cuisine, insonorisé, $600 et +. **777-1817.**

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 151

CHANCEUX

L'expert, et cela dans toutes les disciplines, semble poursuivi par la chance. En réalité c'est exactement le contraire, il la poursuit sans relâche, ne lui laissant aucun répit, la débusquant où elle se trouve et refusant son contraire: la malchance.

Donn: Sud
Vuln: Aucun

	♠ A V ♥ 6 3 ♦ A 8 7 ♣ R 10 9 5 4 2	
♠ 8 7 5 2 ♥ D V 10 8 7 ♦ V 6 5 ♣ A	N O E S	♠ R 6 4 ♥ 9 5 4 2 ♦ 10 9 2 ♣ D V 8
	♠ D 10 9 3 ♥ A R ♦ R D 4 3 ♣ 7 6 3	

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 ♦
1 ♥	2 ♣	Passe	2 SA*
Passe	3 SA	Fin	

* Enchère encourageante qui n'est pas impérative à 100 %.

Ouest entame la Dame de Coeur. Le déclarant prend forcément du Roi et, cédant au mirage des Trèfles, il avance le trois vers le Roi. Ouest prend de l'As et renvoie un deuxième Coeur, faisant ainsi sauter le dernier arrêt de Sud. Quand la répartition des Trèfles se révèle être 3-1, notre déclarant accuse *Dame Chance* qui, de toute façon, n'est déjà plus là pour se défendre.

Sud, afin de saisir la chance quand elle passe, doit d'abord vérifier les Carreaux. Si, comme dans le diagramme les Carreaux sont répartis 3-3 (36%), le déclarant cède le Roi de Pique à l'adversaire, affranchissant ainsi ses huitième et neuvième levées. Par contre, dans le cas d'une répartition non favorable des Carreaux, le déclarant n'a d'autre choix que de se replier sur les Trèfles.

Après les Carreaux, la seule rentrée étant le Roi de Coeur, il ne faut surtout pas prendre l'impasse à Pique, mais jouer un petit vers l'As suivi du Valet pour la Dame.

Jacques MALTAIS

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juillet, 705 Main, très grand. De 16h à 19h: 663-0438.

2 CHAMBRES, 1er août, 1,000 pi.ca., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $515. 669-7312, 663-1376.

2 CHAMBRES 1 A près LABROSSE, $535, CHAUFFÉ, PAISIBLE, GRAND, RÉNOVÉ, STATIONNEMENT. 246-0850.

2 CHAMBRES, 1er juillet, s/sol de maison: $495. **643-1740, 778-9977.**

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, chauffé, éclairé, $525-$500. 243-5699.

2 CHAMBRES, 2 Curé Préseault, dans 6 logis luxueux et tranquille. Installation lav./séc., 1 stationnement avec prise, 1er juillet. **246-9187.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, juillet. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2e étage, près hôpital, 5 appareils, stores inclus, sationnement intérieur, $615, pas chauffé, pas éclairé, juillet. **Soir: 568-0567.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, eau chaude, balcon, libre, $450. **241-1741.**

2 CHAMBRES, 3 premiers mois: $550, après $575, non chauffé/éclairé, prise lav./séc. 561-6833.

2 CHAMBRES, 321 bl. de l'hôpital, prises lav./séc., stationnement, **$525** pas chauffé ni éclairé. 777-5932.

2 CHAMBRES, 304 rue East, prises lav./séc., $375. 241-5412, 669-1076.

2 CHAMBRES, $380 pas chauffé, ni éclairé, 1er sept. 663-1290.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, $415, pas chauffé, pas éclairé, juillet. 246-2621.

2 CHAMBRES, 440 Gréber, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 243-5829.

2 CHAMBRES, 42 Orléans, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. De $485 à $500. 243-0454

2 CHAMBRES, $545, 1er juillet et septembre, pas chauffé, pas éclairé, très tranquille, 424 bl. Gréber. **561-9222.**

2 CHAMBRES, 5 appareils, édifice moderne, garage int., près hôpital. **663-4207, 778-9663 (pagette).**

2 Chambres, $525, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, 246-3902.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, $550 chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. 561-3058, 568-9441.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, à partir de $518, 3 appareils, 1 **mois gratuit.** 568-6182.

2 CHAMBRES, $630, condos neufs, 1,200 pi.ca., remises. 561-4838.

2 CHAMBRES, 72 Matapédia, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement. 246-1751.

2 CHAMBRES, **85 Stéphane, Mont-Luc,** 6 logis, neuf, très spacieux, paisible, août. **568-7599.**

2 CHAMBRES, 950 Principale, Limbour, prises lav./séc., libre. 457-1964.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 561-1184.

2 CHAMBRES, Boul. Lorrain, triplex, entrée privée, prises lav./séc., $485 pas chauffé, ni éclairé. **762-3167.**

2 CHAMBRES, chauffé, 351 Hétu, libre immédiatement, $465. 669-3977.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $525. 243-0967, 246-9547.

2 CHAMBRES, Côte D'Azur, rue Cannes, haut de triplex, $635. **243-8584.**

2 CHAMBRES, condo luxueux, $605, 1,200 pi², 4 appareils, stores, paisible. Jour: 748-2479, soir: 246-9777.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lav./séc., 2 stationnements, $625. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., près des Promenades, 1er juin, $575. 243-1884.

2 CHAMBRES, Curé Presseault, **TAPIS NEUF, repeint, prises lav./séc., insonorisé,** juin/juillet, $525. **643-1459.**

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 1er juillet, $525. 243-8106.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juillet. 669-9417.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $475. 663-9672

2 CHAMBRES, coin St-René/bl. Lorrain, $510, chauffé, éclairé, 1er juillet. 777-7470.

2 CHAMBRES, chauffé, $475, 697 Notre-Dame. 669-1302.

2 CHAMBRES, chauffé, haut, prises lav./séc., **$495.** 669-9458, 561-5657.

2 CHAMBRES, duplex, chauffé, éclairé, cour, remise, stores, rénové, libre, $620. 669-2038.

2 CHAMBRES, dans triplex, $425/mois, libre. 775-3635.

2 CHAMBRES, grand, propre, pas chauffé, ni éclairé, $560. 669-9784.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, duplex rue Jeanne D'Arc, spacieux, très propre, grand stationnement, $465, juillet. **772-8575**

2 CHAMBRES, grand, boul. Hurtubise, secteur paisible, non chauffé, ni éclairé, $550. 671-3260.

2 CHAMBRES, **grand, haut,** $515, **premier 2 mois: $285.** 663-8570 561-5657

2 CHAMBRES, immeuble neuf, sur Maloney. 643-4682.

2 CHAMBRES, juillet, Pte-Gatineau, grand, tranquille, $370. 521-8554.

2 CHAMBRES, juillet, $460 et $480, beau, pas chauffé/éclairé. 643-6471.

2 CHAMBRES, **juin gratuit,** pises lav./séc., stores inclus, $525 pas chauffé ni éclairé. 643-3569, 775-6702.

2 CHAMBRES, LaVérendrye et Labrosse, grande cuisine, très propre, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet-août, $570. 762-0642, 593-6507.

2 CHAMBRES, libre, juillet ou août, 11 Acadie, entrée privée, tapis neuf, très propre; $545 ou $565. 561-4753.

2 CHAMBRES, Limbour, pas chauffé, ni éclairé; stationnement, prises lav./séc., $460, 1er juillet, 762-2306.

2 CHAMBRES, libre, semi s/sol, entrée privée, chauffé, prise lav./séc., stationnement, pour couple, pas d'animaux, $425. 568-6318.

2 CHAMBRES, libre, stationnement, près Promenades, de $440 à $475. **643-3997, 246-3245, 643-3931.**

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $575. 561-5578.

2 CHAMBRES, neuf, luxueux, remise, face parc, $550. 663-5297, 663-5104.

2 CHAMBRES, neuf, entrée privée, remise, prise lav./séc., ni chauffé, ni éclairé, $530, 1er août. 643-1618.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $540, juillet, 243-4052.

2 CHAMBRES, près des Promandes, propre, $485, libre. **771-5643.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., beaucoup de rangement, 2 stationnements, 1er août, $490 ni chauffé, ni éclairé. **561-1370, 568-2345.**

2 CHAMBRES, près autoroute 50, quartier paisible, petit immeuble récent, entrée privée, cuisine moderne, grandes chambres, prise lav./séc., 2 balcons. **663-4207, 778-9663 (pagette)**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, libre ou 1er juillet, $540. 246-9306.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $410. 643-3822.

2 CHAMBRES, prise lav., frais peint, 2 appareils, libre, $505. **561-4838.**

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, juillet/août. 568-3860.

2 CHAMBRES, près des Promenades, très éclairé, grand balcon, prise lav./séc. **246-3559, après 17h.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet, $440. 827-3163

2 CHAMBRES, prise lav./séc., près des Promenades, tranquille, propre, 1er juillet. 243-6255.

2 CHAMBRES, rue Côté, prises lav./séc., stationnement, $415. **643-3704.**

2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, $575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528, 669-3722.

2 CHAMBRES, stationnement, façade et sundeck privés, autobus à la porte, 1er juillet, $460. 663-3654.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, prises lav./séc., $465 pas chauffé, ni éclairé. 669-6059 ou 663-7775.

2 CHAMBRES, s/sol, confortable, moderne, appareils (ou non). **561-2075.**

2 CHAMBRES, spacieux 6 logis, boul. Gréber, prises lav./séc., juillet-août-septembre. 568-3860.

2 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, chauffé, $475. 663-7059.

2 CHAMBRES, triplex neuf, nouveau concept, près golf, syst. alarme, stationnement double, 1er juillet 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, **TRIPLEX NEUF,** 703 Ave. du Golf, $575, libre. 770-7107, 568-9441.

2 CHAMBRES, triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, $560. 246-9787.

2 CHAMBRES, très grand, comme neuf, 1er septembre, $550. 663-3835

2 CHAMBRES, triplex récent, 1 mois gratuit, $580-$590. 663-2506.

2 ET 1 CHAMBRES

Près des promenades, chauffés, éclairés, piscine, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, 1 mois gratuit, temps limité. 561-3324.

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 GRANDES chambres, ensoleillé, air climatisé, portes française, cour, juin gratuit, $585. (613) 230-2429.

3 1/2, 2 appareils, stationnement, buanderie, porte patio balcon, $375, pas chauffé ni éclairé, libre. **669-2382**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

★343 JEANNE-MANCE★

Près du parc St-René, 2 chambres, prises lav/séc, 1er juillet-août, $560. Après 17h: 643-1920.

35 CLERICY

2 chambre, oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1,400 pi.ca., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, libre 1er août, $620. 663-5144

3 CHAMBRES, **1er mois 1/2 prix,** grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, au 1103 et 1107 Maloney Est, $605, libre. 663-6354, 663-5021

3 CHAMBRES, 183 de Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central, 1er août, $670. 643-2015, 986-8833.

3 CHAMBRES, 1er juillet, très grand, prise lav./séc., stationnement, seulement $485. 837-0552 ou 643-4596.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., 1er juillet, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $605. 669-0710 ou 663-5021.

3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT

226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./séc., 1,200 pi.ca. **663-0053.**

3 CHAMBRES, 17 Damphousse, neuf, insonosiré, paisible, sécuritaire. Près des écoles. **Une visite vous convainquera.** 663-7557.

3 CHAMBRES, **1er juin ou 1er juillet,** 1,200 pi², remise, neuf, **$550,** 1041 Maloney Est. 827-3660, 669-1075.

3 CHAMBRES, 174-2 Labrosse, joli logis, spacieux, $615 pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet. **775-0711, 281-4781**

3 CHAMBRES, 1er juillet, pas chauffé ni éclairé, $585. 561-7206.

3 CHAMBRES, 129 Laflamme, haut de triplex, pas chauffé ni éclairé, $595. 243-3002.

3 CHAMBRES, 1er juillet, **construction neuve,** 1,260 pi.ca., secteur tranquille, prises lav./séc., remise int./ext., grande cuisine moderne, 2 stationnements, insonorisé, pas chauffé, pas éclairé, $635 et +. **777-1817.**

3 CHAMBRES, 1ER MAI, près Poly Nicolas et Club Price, frais peint. **771-5531.**

3 CHAMBRES, 1er juillet, remise, cour et stationnement, $600. Après 17h30 643-5243.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** prise lav./séc., secteur Templeton, libre immédiatement, $590. 663-6473.

3 CHAMBRES, 1,150 pi. car., style condo, moderne, remise, 2 stationnements, 595-7002, 246-0658.

3 CHAMBRES, 139 de Mégantic, libre fin juin, 669-0054.

3 CHAMBRES, 1 stationnement, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet, $540. 771-7177.

3 CHAMBRES, 255 Essiambre, $590/mois. 669-0908 ou 669-1119.

3 CHAMBRES, 259 Oak, juillet, s/sol, eau chaude fournie, **$460.** 568-6145

3 CHAMBRES, $480, prise lav./séc., 1er sept. 663-1290.

3 CHAMBRES, 55/59 Campeau, spacieux, prise lav./séc., remise, stationnement, juin-juillet, $610. 595-1062.

3 CHAMBRES, 725 Main, remise int./ext., prises lav/séc, stationnement, $585, pas chauffé, ni éclairé. 663-9979.

3 CHAMBRES, 8 René Lévesque, emploi stable, références. $570. **663-8385**

3 CHAMBRES, août-sept., 2e-3e triplex, foyer, **Marengère, $645. 568-7436.**

3 CHAMBRES, abordable, luxueux, 1993, La Vérendrye-Labrosse, foyer, 2 stationnements, **immédiatement,** $650. **Mel: 738-1525, 763-5485.**

3 CHAMBRES, Av. Chamberland, tapis, 2e étage, balcon, stationnement, pas d'appareils, pas chauffé, pas éclairé, $500, 1er juillet. **643-2241**

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. **246-9787.**

3 CHAMBRES, bungalow, chauffé, éclairé, secteur paisible, 1er août, $725. Après 18h: 595-9543.

3 CHAMBRES, balcon, près parc, prises lav/séc, près services, juillet et août, $600. **Louise 243-0095, 778-4356.**

3 CHAMBRES, chauffé, pas d'animaux, $575, libre. 521-5662.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juillet, 2 mois gratuits. 568-3961.

3 CHAMBRES dans 6 logis, neufs, prise lav./séc., libre immédiatement, $550 à $575. 246-3902.

3 CHAMBRES dans 6 logis, **1er mois gratuit,** entrée privée, 2 stationnements, libre immédiatement, $635. Jour: 568-0663 ou soir: 247-6147.

3 CHAMBRES, grand, lave-vaisselle, 2 stationnements, près Promenades, $625. 568-8777.

3 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, $615, **juillet gratuit.** 643-9197.

3 CHAMBRES, grande cuisine, salon, foyer, entrée privée, cour, remise, chauffé, pas éclairé, $550, 1er septembre. 663-5105.

3 CHAMBRES, grand, près de Paiement et route 50, juin-juillet, prises lav./séc., remise, $625. 643-1115.

3 CHAMBRES, grand, Bl de la Vérendrye, foyer, place tranquille. Marc Carbonneau **243-1234, 593-5439 soir**

3 CHAMBRES, haut, très grand, propre, remise int./ext. 643-3704.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. 561-5578.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

★★★ **3 CHAMBRES**, haut de maison, spacieux, lave-vaisselle, stores, cour, remise, juillet, $615. 568-4236 ★★★

3 CHAMBRES, haut triplex, prises lav./séc., grande cour, 2 stationnements, remise, 1er juillet, $600. **669-9664.**

3 CHAMBRES, immeuble neuf, La Vérendrye/Labrosse, avec foyer. 643-4682.

3 CHAMBRES, Limbour, grand, libre, construction neuve, sortie lav./séc., foyer, remise, près de tout, $600, pas chauffé, ni éclairé. 243-8929.

3 CHAMBRES, **Labrosse, NEUF, REPEINT, prises lav./séc.,** insonorisé, remise, **juin-juillet,** $625. **643-1459.**

3 CHAMBRES, Labrosse, pas chauffé ni éclairé, stationnement, remise, 1er juillet, $595. 643-4663

3 CHAMBRES, neuf, Maloney est, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre $570. **669-7400.**

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, remise, face parc, $550. 663-5297, 663-5104.

3 CHAMBRES, près Poly Nicholas, grand, bain tourbillon, remise, 2 stationnements, $595 pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet. 669-6097 soir.

3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, $475. Bonnes références. 663-0998

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise, 1er juillet, $575. Après 19h: 669-9977.

3 CHAMBRES, près Parc Lac Beauchamp, s/manger, entrée privée, $555, 1er juillet. 643-5726.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er juillet, $590. 736-6485, 643-4477.

3 CHAMBRES, rue Essiambre, non chauffé, non éclairé, 1er juillet, $580. 561-6594.

3 CHAMBRES sur 2 étages, foyer, cour, remise, juillet. 568-4236.

3 CHAMBRES sur 2 étages, 1,100 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./séc., **foyer au salon,** cour arrière, système d'alarme, stationnement, **$640/mois,** pas chauffé, ni éclairé, août/sept.. S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

3 CHAMBRES, spacieux, haut d'un triplex, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, 1er juillet. 561-2839.

3 CHAMBRES, très grand, triplex, face à la rivière, $725, 243-0546 ou 669-6201.

83-87 DE SILLERY

3 CHAMBRES, prises lav/séc, grand, **1er juin-juillet,** $605, 246-1172.

BOUL. DE L'HOPITAL

2 ET 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libres, grand stationnement, $600-$650. 568-1672 ou 669-3393.

BUNGALOW, s/sol, 5 pièces, chauffé, éclairé, lav./séc, $475. 643-3766.

COMPLEXE Place Lausanne, garçonnières, 1,2,3 chambres, chauffés/éclairés, poêle, réfrigérateur, $380 à $600. Aussi maisons-jardins, $600 et $620. 246-3307.

COOPÉRATIVE LA MONTÉE, 2 chambres, foyer, remises, patio communautaire, $550. **643-1965 669-8765.**

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre immédiatement, 1 et 2 chambres, à partir de $425, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **246-2342 669-3818**

GRAND 3 1/2, buanderie, stationnement. 669-2791 ou 737-2901.

GRAND 3 chambres, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, $563, 1er juil. **643-1544, 663-5657** message.

LOGEMENTS neufs, $550. **Louez pour 1 an et devenez proprio d'un lave-vaisselle.** 643-2867, 246-7879.

NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE POUR PERSONNES DE 50 ANS ET + et autonomes. Situé sur Cheval Blanc à Templeton parmi de beaux pins. Tout locataire aura accès à un atelier de bricolage, jardin, fleurs, arbres fruitiers, espaces verts, tennis, activités sociales, etc. Le tout à des prix très raisonnables. Disponible cet automne. Vous aimeriez demeurer dans un tel projet? Appelez le 663-7800.

PERKINS, 1 chambre dans 2 logis, **$400 chauffé/éclairé.** 671-4155 soir.

PLACE DU PROGRES

1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PRÈS DU MONT-LUC

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., 2 stationnements, entrée privée, remise, près école et piste cyclable, libre 1er juil. 246-7049.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE

2 chambres, avril, mai-juin-juillet, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

SEMI-DÉTACHÉ, 327 Mondoux, libre 1er juillet, $550, pas chauffé, pas éclairé. Jour: 747-8267, soir: 281-5732 ou 568-4179

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

SUPER beau 3 chambres, très propre, 1er étage et 2e étage, libre immédiatement, $600, 118 rue Laflamme. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 561-2445.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

10-158 RICHER, **appareils, grand 4 1/2,** $515, buanderie. **243-9364, 595-1237.**

102 MONTCLAIR

2 chambres, SEPT.: 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, prise lav./séc., stationnement. **778-8803 ou 568-4498 778-4481 pagette.**

1 1/2 CHAMBRE, musée, 2 appareils, demi s/sol, $355, stationnement extra, non chauffé. **682-3936, 777-0087.**

1-1 CHAMBRE, **moderne, abordable et spacieuse,** 4 1/2, plancher de bois, céramique, libre, $515. 684-5573.

1-2-3 CHAMBRES, TOUT INCLUS, garage, SERVICE DE MAINTENANCE IMPECCABLE. **770-9700, 770-9720**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, 2 appareils, juillet-août, $520 et $645. 682-6521.

1-2 CHAMBRES, près Cegep, juillet, $460-$585, chauffés, **770-8389**

1, 2 CHAMBRES, rénovés, centre-ville Hull. 778-6463

1 CHAMBRE, 1 Albanel, libre, $460, poêle frigo, grand. 771-4746.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er juillet, $410/mois, réfrigérateur, poêle, chauffé, stationnement, centre-ville Hull, Après 16h: 819-648-2514.

1 CHAMBRE, 243 Champlain, libre, poêle, réfrigérateur, $365. 770-1871

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, près UQAH, rue Boucherville. **778-0992.**

1 CHAMBRE, 3 appareils, balcon, non chauffé/éclairé, près Place Portage, libre, $500. **745-3320, 749-6696.**

1 CHAMBRE, 42 Fortier, r. de ch., près des Galeries, libre. Après 17h, 246-3559.

CTERRASSE CHAVOIN
Hull, Québec

- Logement 1 - 2 chambres
- Face au Parc de la Gatineau
- Près du Cégep et arrêt d'autobus
- Dix minutes du centre-ville Ottawa

1 mois gratuit

À partir de **470$** libre immédiatement

IMMEUBLE EN BÉTON INCLUS :
Cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, piscine extérieure, dépanneur, service de conciergerie,

23, Soeur Jeanne Marie Chavoin, Hull, Québec
Ouvert 7 jours par semaine de 9 h à 21 h
595-3332 / 778-3440

1 CHAMBRE, 49 Lessard, secteur paisible, ensoleillé, poêle, réfrigérateur, semi s/sol. **771-7665** (répondeur).

1 CHAMBRE, 54 Falardeau #3, confortable, quartier tranquille, $400, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stationnement. 243-1798.

1 CHAMBRE, 58 St-Etienne, chauffé, éclairé, très grand s/sol, pas de stationnement, 1er août, $475. 772-9182

1 CHAMBRE, 67 Nicolet, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, $455. 772-4122, 771-5453.

1 CHAMBRE, 6 Gauthier, chauffé, poêle, réfrigérateur, $375. 777-6112

Village Cité des jeunes

Spacieux logis:
•garçonnière
• 1 et 2 chambres à coucher

À partir de **400$**

Utilités: poêle réfrigérateur, chauffé éclairé, câblovision, piscine extérieur

420 Cité des Jeunes Hull
771-4299

Lundi - vendredi: 9h à 21 h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

1-2 CHAMBRES, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, poêle, réfrigérateur, stationnement, $535-$575. Claire, 771-9100.

146 DES Jonquilles, 2 chambres, 5 appareils, foyer, 1er juillet, $650. Pierre, 669-8727 ou 783-0172.

169 GAMELIN

1 Chambre, garçonnière: pas chauffés, ni éclairés, 2 appareils. **771-6584** ou **568-4498** et **778-4481 pagette.**

1 (AOÛT) et 2 chambres (juillet), chauffé, eau chaude, prises lav/séc. Après 17h: 778-5033.

1 CHAMBRE, 140 Montcalm, sécuritaire, ascenseur, 50 ans et plus, $450, juillet ou août. **771-5643, Gestion Logik.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, stationnement, bois franc au salon, très propre, poêle, réfrigérateur, $460. Références demandées. 776-2436.

1 CHAMBRE, 1er juillet, duplex, Mont-Bleu, prises lav/séc, chauffé, entrée privée, $475. 669-8776.

1 CHAMBRE, 1er juillet, rue Delorimier, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., stationnement, $515. 684-4360, après 16h.

1 CHAMBRE, 1er août, Mont-Bleu, semi s/sol, très grand, prises lav./séc., eau chaude fournie, stationnement, $400. 595-8991 ou 663-5868.

1 CHAMBRE, 1er août, 2 appareils, non chauffé ni éclairé, stationnement, balcon, $390. 778-3232, 778-3200.

1 CHAMBRE, 1er juillet chauffé, éclairé, $450, 776-2694.

1 CHAMBRE, 6 rue Richer, poêle, réfrigérateur, 1er juillet. 243-0609.

1 CHAMBRE, 70 Garneau, 2 appareils, terrasse, $360. 778-1750.

1 CHAMBRE, 92 St-Henri, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, prises lav./séc., $420. 776-2279.

1 CHAMBRE, 93 St-Joseph, 1er étage, $450, chauffé, libre, poêle, réfrigérateur. 771-3527.

1 CHAMBRE, 98 Leduc, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, $375-$415. 834-3254.

1 CHAMBRE, bel app., appareils, chauffé, $425; 2 chambres, $525. Albert Marelly, 456-3393, 243-3111.

1 CHAMBRE: belle, moderne, tranquille, références, **770-2835 après 13h.**

1 CHAMBRE, centre-ville, secteur tranquille, chauffé, poêle et frigo, $470, juillet. **778-7816, 772-1509.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entrée privée, 2 appareils, pour personne seule, $435, 1er juillet. 778-7009.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, rez-de-c., **près UQAH, $425. 772-1482.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $450. 776-4622, 819-456-2456.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, références, $475, 1er juillet. 772-9254.

1 CHAMBRE, chauffé, meublé, eau chaude fournie, $400. 772-1682 soir.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $425, 1er août. 776-5789.

LE RENDEZ-VOUS

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 $ par minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1-976-2600

1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chambres qui apparaît à la fin de celles-ci.

2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.

3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatres derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 560-2750. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h. Samedi de 9 h à 13 h.

FEMME CHERCHE HOMME

26 ANS, belle apparence, simple, charmante, personnalité adorant les sports de plein air, les voyages, le camping, à la recherche d'un homme non fumeur, distingué, simple, ayant un bon sens de l'humour entre 27-34 ans. 4628.

29 ANS, 5'5", monoparentale, belle apparence, simple, souriante, auto nome, tranquille, aimant sorties romantiques, recherche un homme entre 29 et 34 ans, ayant les mêmes caractéristiques et ayant des intentions sérieuses. 4637

29 ANS, culturiste, sportive, belle apparence, recherche homme non fumeur, sportif, beau, de 25 à 35 ans. Pour amitié ou plus. 4709.

31 ANS, chaleureuse, sobre, souriante, jolie, élégante, professionnelle, désire rencontrer un homme charmant, sincère, distingué, familial, emploi stable, de belle apparence. 4712.

46 ANS, golfeuse, jolie, dynamique, cherche homme entre 45-55 ans, affectueux, stable financièrement. 4697.

46 ANS, non fumeuse, désire rencontrer un homme bon, doux, capable d'introspection, avec sens de l'humour, de 40 à 55 ans. 4715.

52 ANS, mature, honnête, sens de l'humour, simple, 5' 6", 135 lb, voudrait rencontrer homme entre 55 et 60 ans, sobre et affectueux. 4616.

59 ANS, 5'3", veuve, mince, blonde, yeux pers, honnête, désire rencontrer homme sérieux, non-fumeur, doux, 59 ans et + , aimant la vie, les balades, les sorties. 4670

BLONDE, yeux bleus, 36 ans, 5'2", 115 lb, belle apparence, fumeuse, affectueuse, simple, honnête, recherche homme entre 34-40 ans, 5'10"+, poids proportionnel à ta grandeur, belle apparence, affectueux, franc, honnête. Si tu recherche une relation sérieuse, possède une auto, laisse-moi un message. 4658

COEUR À LOUER, 38 ans, 5'4", 115 lb, universitaire, autonome, "pas laide du tout", cherche locataire, 40-46 ans, 5'9" +, bonne forme physique, non-fumeur, professionnel, cultivé, viril. À qui les clés? 4229.

DAME 42 ans, professionnelle, chaleureuse et grassette désire rencontrer homme éduqué, sensible et courtois, stable financièrement. 4766

DISTINGUEE, grande, mince, honnête, sportive, autonome, sincère, affectueuse, aimerait rencontrer homme libre, authentique, respectueux, ouvert, non-fumeur, capable de tendresse et complicité, 45-50 ans, 5'10" + pour partager amitié ou plus. 4889

FEMME intéressante 44 ans, 5'4", fumeuse, recherche homme intéressant, 43-52 ans, libre de toutes dépendances passées/présentes. But: belle amitié et qui sait! Mais pour longue durée, je te prépare une place dans mon coeur. 4877

MERE célibataire, 45 ans, professeur, belle et fine, recherche homme bon et plein d'énergies, 44 à 60 ans. But: de s'aimer passionnément dans le mariage. 4865

ROXANNE, 30 ans, cherche CYRANO pour observer les étoiles, partager brunches du dimanche et, qui sait, peut-être changer la fin de l'histoire. 4706.

HOMME CHERCHE FEMME

23 ANS, recherche belle femme simple, 24 à 30 ans, bonne vivante, avec sens de l'humour et comme but: amitié ou plus. 4442

26 ANS, 6', technicien, yeux verts, sincère, sociable, aimant le vélo, le camping, les sorties, la musique, cherche femme de 22 à 29 ans, pour relation sérieuse. 4259.

27 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 8720.

27 ANS, 6'1", 200 lbs, cheveux et yeux bruns, calme, sincère et mature, recherche jeune femme entre 21-29 ans, intelligente, sportive et ambitieuse, pour partager amitié. 4868

27 ANS, monoparental, cheveux châtains, yeux pers, professionnel, sincère, honnête, romantique, aimant vélo, sorties, humour, recherche dame 23-29 ans, sincère, honnête. 4883

29 ANS, 6 pi. 2 po., 170 lbs, non-fumeur, bon sens de l'humour, recherche femme 25-35 ans, 5 pi. 6 po., féminine, aimant cinéma, nature, musique. But: amitié. 4733.

29 ans, 6', professionnel, yeux pers, belle apparence, aimant les restaurants, le plein air et les voyages. Je voudrais renconter une amie avec mêmes affinités pour relation durable. 4562

29 ANS, technicien, 5'8", yeux pers, cheveux châtains, 175 lbs, souriant, sportif, recherche femme bien proportionnée, entre 22 et 30 ans, aimant les voyages. 8954

31 ANS, professionnel, sincère, aime le vélo de montagne, la course, le ski de fond, les voyages improvisés et spontanés, la musique classique, le cinéma européen, les douces et piquantes échanges d'idées et de points de vue...recherche une femme 25 à 35 ans, enjouée, active, sincère, aimant la vie, avec qui partager quelques-unes de ces activités. 4625.

32 Ans, 5'8", yeux pers, aimant cinéma, vélo et politique, cherche femme de 27 à 34 ans pour but sérieux. 4781

33 ans, 5'11", blond. En forme et cultivé, aimant activités variées. Cherche femme 27 ans et +, jolie, humaine, aimant culture et arts. 4775

33 ANS, ni gros, ni gras, ni grand, dicton détesté: "Don't worry, be happy." Homme plein de soucis, authentique, réfléchi, recherche âme soeur. 8957.

37 ANS, 6'2", 200 lb, monoparental, aimant le hockey, plein air, soirées tranquilles, aimerait rencontrer une femme entre 31 et 37 ans, sincère et honnête. But sérieux. 4454.

38 ANS, 5'10", 165 lbs, technicien, aimant plein air, sorties, voyages, recherche femme en forme, entre 30 et 45 ans. But: Amitié ou plus. 4661

39 ANS, possédant plusieurs qualités, passions, et des intérêts diversifiés à partager avec toi, 35 à 40 ans. 4874

40 ANS, 5'10", 165 lbs, d'apparence jeune, cheveux noirs, yeux pers, honnête, jovial, bon emploi, aimant les sorties, restaurant, danse, randonnée en moto, etc., recherche compagne avec physique agréable entre 26 et 40 ans. Amitié ou plus. 4655

40 ans, 5' 11", 160 lb, belle apparence, autonome, monoparental (1 enfant), recherche femme
entre 30 et 40 ans qui est bien dans sa peau. 4541

41 ANS, 6 pi., 190 lbs, cheveux bruns, belle apparence, doux, affectueux, belle personnalité, sincère, honnête, recherche femme, entre 30-40 ans, ayant mêmes affinités. But: sérieux. 4862

42 ANS, non-fumeur, installé à la campagne, grand, en forme, accueillant, éclectique, aimant les arts, cherche jeune intellectuelle, mince, féminine, sensuelle, ouverte, paisible. 4529

44 ans, châtain, yeux pers, célibataire, désire rencontrer petite femme entre 35-40 ans, jolie, libre, honnête, sérieuse. Pour but sérieux. 4559

52 ANS, 5'11", 190 lbs, sel et poivre, fumeur, doux, sensible, en manque d'écoute, de tendresse, de caresses, cherche une femme pour partager ces manques en toute discrétion. 4880

AMITIÉ, joie de vivre, partage, complicité, plein-air, sports. But sérieux, bâtir notre route. Tu as entre 18-25 ans. 8960.

ATTENTION! Une exposition prolongée en ma compagnie pourrait mener à la dépendance des voyages, plaisir et aventure, 25 ans, 5'11", recherche femme du même âge pour tester cette exposition et ce, dans un but sérieux. 4652

BELLE apparence (cute), 34 ans, 5'11", jamais marié, sans enfant, l'fun être avec, fidèle, honnête et affectueux, aime activités plein air, cinéma, soirée tranquille. Recherche femme, belle apparence (cute), 24 à 33 ans, avec 1 ou sans enfant, bien proportionnée, aimant les chalets. But sérieux et stable. 4643

CAMPAGNARD non-fumeur, 44 ans, 5'10", yeux bleus, qui aime vivre et laisser vivre, recherche fleur de qualité et de belle apparence, 5'4" et +, entre 32 et 44 ans, aimant le plein air. 4478

CELIBATAIRE, 45 ans, 5'10", 180 lb, châtain, yeux bleus, handicap visuel, possède roulotte 21' pour l'été, bon emploi, autonome, jeux société, cartes... danse, natation et autres. Relation sérieuse avec dame. 4730.

GATINOIS, 49 ans, 6'1", 195 lb, non-fumeur, bonne forme, beau, séduisant, doux, honnête, sincère, aisé, aimant la navigation, danse, golf, tennis, désire partager avec femme semblable, 40-47 ans, 5'4"+, mince. 4700.

HISPANOPHONE de belle apparence et belle personnalité. Je continue la recherche jusqu'à ce que je la trouve: femme de 25 à 33 ans, mince. Moi, métis (peau brune) yeux bruns, 140 lb, 5'8". But sérieux. Pas de drogue. 4646

HOMME de 38 ans recherche femme entre 25 et 35 ans, grassette pour rencontres occasionnelles. 4301.

Homme de 38 ans recherche femme entre 38 et 41 ans, grassette et sans enfant. 4556

HOMME race blanche recherche femme de race noire entre 26 et 28 ans, de belle apparence, sans enfants, aimant les sorties. 4772

HOMME sensible, artiste, 47 ans, 5'11", affectueux, romantique, honnête, sincère, franc, doux, aimerait rencontrer dame entre 40 et 55 ans, ayant mêmes affinités. But sérieux. 4892

INGENIEUR 34 ans, belle apparence, célibataire, aimant les sports, camping, théâtre cherche femme 25-35 ans, célibataire, belle apparence, sans enfants, non-fumeuse qui recherche un sens spirituel à la vie. 4748.

JEUNE HOMME 28 ans, grand et de belle apparence, recherche femme dans la quarantaine, belle et raffinée, pour rencontres occasionnelles. 4871

PROFESSIONNEL, cinquante, grand aux yeux bleus, forte personnalité, épouserait professionnelle, 43-49, svelte, intelligente, affectueuse. Enfants bienvenus. 4034.

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant 24 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 4016.

Je suis une jeune femme qui en a assez de souffrir. J'ai 27 ans, je désire rencontrer une femme entre 20 et 30 ans pour amité ou peut-être but sérieux. 4763

JEUNE homme 26 ans, 5'9", 150 lbs, de très belle apparence, recherche jeune homme entre 25-30 ans, pour relation sérieuse. Drogué et alcoolique s'abstenir. 4886

LION, homme 42 ans, 5'8", 160 lb, autonome, sérieux, recherche homme de 35 à 50 ans pour relation sérieuse. 4778.

PROFESSIONNEL, 32 ans, 5'8", 145 lb, non fumeur, en forme, autonome, sérieux, recherche homme 25-45 ans pour partager de bons moments. S'abstenir: drogué, alcoolique, fumeur. 4673

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessus.

LeDroit

LE RENDEZ-VOUS

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- ❑ Femme cherche homme
- ❑ Homme cherche femme
- ❑ Sport/loisirs/voyages
- ❑ Alternatif

Réservé aux 18 ans et +

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Prov.: _____ Code Postal: _____

Tél.: _____ (Jour) Tél.: _____ (Jour)

Faites parvenir à :

Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : (613) 562-0222
1-800-267-9555
Télécopieur : (613) 562-7782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 562-0222**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons *un numéro de boîte vocale* ainsi qu'un *code d'accès personnel* pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Le Rendez-vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 $ la minute seront partis à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré**. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-vous.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.

1 CHAMBRE, dans duplex, $360, 76 Dollard, stationnement. 561-7204.

1 CHAMBRE, disponible, secteur Manège, appareils, $415. 521-8554.

1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, eau chaude, 2 appareils, câble. 595-1762.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, 34 Brunet, 1er juillet, $450. 778-1506.

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, 201 Freeman, luxueux, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, 1er juillet, 1er août, $515. 770-2222.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, neuf, plancher bois franc, semi-meublé, libre, juillet, $485. 770-3003.

1 CHAMBRE, libre, rue Fortier, 2e étage, chauffé, éclairé, pas d'appareils, $360. 771-9234.

LE VERSAILLES
680, boul. St-Joseph Hull
Garçonnière et 1 chambre
appartements fraîchement rénovés.
Faut voir ! Promotion spéciale.
Libre immédiatement
Immeuble en béton, piscine, sauna, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus.
777-7801

1 CHAMBRE, immédiatement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigateur, tapis mur à mur, balcon, face à Caisse St-Joseph, $435. 777-1657, 777-0776.

1 CHAMBRE, maison privée, 1er juillet, tout inclus, $450. Après 18h: 778-6770

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $495, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er juillet ou 1er août. **770-7007** (répondeur).

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, accès à la piscine, non-fumeur, idéal pour personne seule, libre. 777-2540.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stationnement, 4 appareils, 1er juin, $495. 744-7610, 671-6000.

1 CHAMBRE, Musée, 2 appareils, balcon, $340, **682-3936, 777-0087.**

1 CHAMBRE, **neuf, Hautes-Plaines,** juillet-août-septembre. **772-9383.**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet, $385/mois, près des Galeries. 770-2414, 243-0996.

le 700 St-Joseph
"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
-Service hors pair
Garçonnière 1,2 et 3 chambres
à partir de 400$
777-7410

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc. Charles: 830-2757.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, stationnement, près édifices gouvernementaux, juillet, $395. **592-1430, 561-3838.**

1 CHAMBRE, près Galeries, 2 appareils, chauffé, $475, juillet. 771-4995

1 CHAMBRE, **près CEGEP, juillet,** chauffé, 2 appareils, grandes pièces, paisible, buanderie, $465. 771-0368.

1 CHAMBRE, rénové, stationnement, piscine, court de tennis, poêle, réfrigérateur, Mont-Bleu. 776-0217.

1 CHAMBRE, rue Wright, chauffé, non éclairé, $360. 776-1289.

1 CHAMBRE, Ruisseau de la Brasserie, poêle, frigo, stationnement, buanderie. 778-2183.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, près Place La Chaudière, libre. 771-8767.

1 CHAMBRE, salon avec foyer, chauffé, éclairé, idéal pour 1 personne, maison privée, $430. **771-3382.**

1 CHAMBRE, secteur Ch. de la Montagne, 2 appareils, $425 non chauffé, non éclairé. **595-1329, 791-2514.**

1 CHAMBRE, secteur St-Laurent, $400, pas chauffé, ni éclairé. 246-9898, 669-3332.

1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, 2 appareils, secteur Lac des Fées, $445. 778-2732

1 CHAMBRE, stores, poêle, réfrigérateur, près hôpital et centre d'achat, 1er juillet. 772-5721, 243-7881.

1 CHAMBRE, St-Raymond, chauffé, éclairé, non-fumeurs, $445. **772-9822**

1 CHAMBRE, stationnement, entrée privée, balcons, $400 non chauffé, ni éclairé, juillet. 772-2825.

1 CHAMBRE, très propre, 2 balcons, $400/mois pas chauffé, ni éclairé, 146 Archambault. 777-5797.

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, chauffé, éclairé, 2 appareils, $445, libre. **669-0414.**

1 ET 2 chambres, près Université du Québec. Soir 771-2286, 456-1069.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, propre, tranquille, $465, chauffé, juillet. 770-6832, 827-4479.

LE CITÉ DES JEUNES
1, 2, 3 ch.
- ✔ **Portes patios,**
- ✔ **Balcons,**
- ✔ **Poêles,**
- ✔ **Réfrigérateurs,**
- ✔ **Buanderie,**
- ✔ **Concierges,**
- ✔ **Édifices récents.**

FACE AU CÉGEP
595-9121
entre 9 h et 21 h
QUANTA

1 CHAMBRE, Val Tétreau, poêle, réfrigérateur, laveuse, stationnement, $375/mois pas chauffé ni éclairé. Après 18h: 771-4592.

1 CHAMBRE, Val Tétreau, 2 appareils, prises lav./séc., endroit tranquille, libre. 771-9173.

1ER juillet, triplex, grand 3 chambres, chauffé, $615, 211 Mutchmore. 772-9402, 682-1093.

1ER juillet, 2 chambres, grand salon et cuisine, $490/mois, pas chauffé ni éclairé. **Jour: 595-8629, soir: 778-0574.**

Village Cité des jeunes
À partir de
400$
Spacieux logis:
•garçonnière
• 1 et 2
chambres à coucher
Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision, piscine extérieure
Lundi - vendredi: 9h à 21 h
Samedi et dimanche: 13h à 17h
420 Cité des Jeunes Hull
771-4299

1ER juin, Parc de la Montagne, s/sol maison, 2 chambres, 4 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $560. 771-6703

1 ET 2 CHAMBRES, près St-Joseph, très propres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 663-0474

CHATEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull
Grands, 1, 2 et 3 chambres à coucher avec planchers de marquetterie, chauffés, un stationnement gratuit, rue paisible.
777-5444
CONCIERGES RÉSIDENTS
575$ sur 3 c.c.
Prématernelle, buanderie et dépanneur sur place, écoles et autobus à proximité.

1er MOIS GRATUIT: 1-2-3 chambres, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $495. **777-3921.**

1er MOIS GRATUIT: 1-2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $495. **771-2666.**

1 ET 2 CHAMBRES, juin-juillet-août, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $479, $515, $579. **770-2757.**

1 ET 2 chambres, 54 Jumonville, non chauffé, non éclairé, $435 et $480, **$200 de rabais sur le dernier mois. 233-3719, 523-8802, 228-8763.**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, $380/$480, Wrightville, 2 appareils, références. **771-3589.**

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De $300 à $450. 669-8854

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES, rue Gagnon, poêle, réfrigérateur, lav./séc., remise, pas chauffés ni éclairés. 561-2614.

20 CHARLEVOIX, 1 chambre, centre-ville, $435. 778-3388, 770-1441.

2 1/2 pièces, 73 Laval, chauffé, éclairé, cuisinière, frigo, $425. **749-3333.**

2 CHAMBRES, 16 Charron, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, $480. 776-2545.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, balcon, chauffé, non éclairé, 100% rénové, tapis, fenêtres, portes, bain, toilette, vanité, armoires neufs, 1er occupant, juin-juillet. **Message, 778-7059.**

2 CHAMBRES, 1er juillet/août, Mont-Bleu, à partir de $445. 770-3478.

2 CHAMBRES, **1er août/1er sept., sécuritaire,** très propre, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $495. 771-7176.

2 CHAMBRES, 1 chambre, 1 garçonnière, $360, non chauffés, non éclairés, 168 Eddy. 777-2362.

2 CHAMBRES, 1er juillet, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rénové, $530. Après 16h, 772-4929.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $345, chauffé. 566-1392, laisser message.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Mont Bleu, prise lav./séc., $460. 777-5617.

2 CHAMBRES, 1er juillet, prises lav./séc., stationnement, pas chauffé ni éclairé, $460, 20 Dompierre. **770-0793**

2 CHAMBRES, 1er juillet-septembre, prises lav./séc., 70 Mont-Bleu, $460/$500. **684-2514, 770-1800.**

2 CHAMBRES, 1 août, semi s/sol, grand, clair, chauffé, rénové, patio, $495, appareils neufs: $515. **246-0850.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, **luxueux,** triplex, **rez-de-chaussée,** s/dîner, **prise lav./séc.,** bois franc, **chauffé,** remisage, stationnement, près Musée. **824-2092.**

2 CHAMBRES, 25 Chouinard, sept.-oct., balcon, $485. 595-2143.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, coin St-Joseph, grandes pièces, libre. 778-6256, 246-3559 après 17h.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, **tapis neuf,** repeint, balcon, **libre,** Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, 20 Des Prés, près Parc de la Gatineau, 1er juillet, $585. 595-9106.

2 CHAMBRES, $440 chauffé, 1er juillet. 775-9834.

2 CHAMBRES, $560, calme, 10 min. Ottawa, près Place Cartier. 772-8521.

2 CHAMBRES: $525-$545 MONT-BLEU Balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, juillet, août. **771-6266, 772-1718, 684-0888.**

2 CHAMBRES, 53 Rouville, près U.Q.A.H., $440 pas chauffé ni éclairé, très propre. 595-3558 après 17h.

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, août, chauffé, éclairé, $575. 772-9182

2 CHAMBRES, 62 L. Brault, prise lav./séc., balcon, 1er juillet. 777-6252.

2 CHAMBRES, **65 LESAGE,** chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, 89 Lucien Brault, 1er juillet, 2 premiers mois $320, mois suivants $520 + électricité. 775-9870.

2 CHAMBRES, 83 Lucien Brault, chauffé, éclairé, $580. **$200 de rabais sur le dernier mois. 233-3719, 523-8802, 228-8763.**

2 CHAMBRES à voir! Triplex neuf, Plateau de la Capitale, septembre. Soir et fin de sem.: 778-1528.

2 CHAMBRES, Archambault, poêle, frigo, non chauffé ni éclairé, buanderie, $425. 771-2462, 457-2425.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement. 776-6379.

2 CHAMBRES, central, neuf, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, proximité autobus, stationnement, 1er juillet, $600. 745-5053.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $400, près Musée des Civilisations. 770-6729, 456-1069.

2 CHAMBRES, centre-ville, 37-2 Garneau, édifice moderne, pas de poêle ni réfrigérateur, prises lav./séc., stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $575, 776-5024 ou 731-7373.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, $550/mois. 777-1817, soir 595-2914.

2 CHAMBRES, centre-ville, près parc, stationnement, juillet. 568-1556

2 CHAMBRES, centre-ville, rez-de-c., 2 s/bains, stationnement int., ni chauffé, ni éclairé, $735. Après 16h30: 770-0145.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble inclus, 1er juillet, $595. 777-7654

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1er juil., $565. 778-2584

2 CHAMBRES, **dernier mois gratuit,** grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, libre, $550. 772-4657.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

2 CHAMBRES, demi s/sol neuf, maison privée, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, stationnement, $485. Après 15h30: 776-3450.

2 CHAMBRES demi s/sol, stationnement, prises lav./séc., $425. **281-5216**

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, stationnement, $650. **771-9214.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, $586., 1er juillet. 726-4156, 770-6961

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, de la Sablière, $640, 1er juillet. 776-4396.

TRIPLEX *sur*
SITE EXCEPTIONNEL
PLATEAU DE LA CAPITALE
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **660** *par mois*
Informez-vous des spéciaux sur nouveaux bails.
occupation juin / juillet '94
595-0362

2 CHAMBRES, grand, impeccable, coin Musée Civilisations, immeuble moderne, salon et s/manger spacieux, terrasse, piscine, stationnement, appareils ménagers. Possibilité d'achat. $750. Soir et fin de sem.: 613-241-0020.

2 CHAMBRES, juillet-août, bois franc, balcon, prises lav/séc, tranquille, grand. **$575 chauffé: 772-0421, 595-8774 et $425: 781-0878, 776-4205.**

2 CHAMBRES, juillet-août, 2 appareils, câble. Avant 20h: **595-3156.**

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
5% de rabais à tous nos doyens
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
1 MOIS GRATUIT*
(*Nouveaux locataires, temps limité.)
778-3103

2 CHAMBRES, juillet et août, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., 772-0274.

2 CHAMBRES, lav./séc., très grand, balcon, $535, non chauffé. **682-3936.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très grand, bien éclairé, prises lav./séc., stationnement. 771-1452, 643-0849.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, 4 appareils, août, $505. 772-0453.

2 CHAMBRES - MONT-BLEU
★ 1 mois gratuit ★
sur bail de 13 mois
NOUVEAUX LOCATAIRES
Frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, auto bus à la porte, juin-juillet, $545 et $560. **776-6690, 682-4767, 243-3740.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, paisible, grand, prise lav./séc., stationnement, frais peint. 685-1551, 684-3315.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, 1er août, $545. 778-7225.

PARC DE LA MONTAGNE
46, RUE BÉDARD, HULL
Édifice en béton près du Parc de la Gatineau
10%* de rabais 60 ans et plus
Garçonnières, 1 & 2 chambres, chauffés, éclairés, télécâble, stationnements disponibles, buanderie.
Dépanneur
Concierges résidents
Hôpital, clinique médicale, Club de l'Âge d'Or, autobus & centre commercial à proximité.
*Nouveaux locataires seulement
776-1897

2 CHAMBRES, **Mont-Bleu,** août, **chauffé,** prises lav./séc., stationnement, **$480.** 776-6144, 685-1743.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, spacieux, grande cuisine, prises lav./séc., frais peint, balcon, intercom, juillet et septembre. **243-0906.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., stationnement, 1er juillet. 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: août $465, balcon: juillet et sept. $490. 776-4351 ou 825-0467.

2 CHAMBRES, neuf, centre-ville, $575 pas chauffé, ni éclairé. 778-7061.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, prises lav./séc., tranquille, repeint, $445. **776-5645.**

2 CHAMBRES, près St-Raymond, 2 appareils, 1er août, $515. 772-1539

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 778-1904.

2 CHAMBRES, près Cegep, quartier recherché et paisible, spacieux, impeccable, ensoleillé, fleurs, parc en face, grande cuisine, plancher bois, **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, stationnement, $565. 246-1144.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux et moderne, triplex, s/manger, remise ext., 1er juillet, à partir de $600. Gilbert, pagette directe: **787-7125.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. 3 chambres, à partir de $550. 246-0149.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, août, prise lav./séc., stationnement, remise, bien éclairé, non chauffé ni éclairé, $640 et +. **568-4244.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, $450. 772-9545.

2 CHAMBRES, petite, St-Raymond, non chauffé, adultes, $410. **772-9822.**

2 CHAMBRES, propre, **près de l'axe St-Joseph et Taché,** $450, 1er juillet ou août. **771-5643.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $450, 1er juillet. 770-4715.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, 1er juillet, pas chauffé, ni éclairé. 827-4879.

2 CHAMBRES, rue Jogues, rénové, chauffé, eau chaude, $495, 1er juillet. Après 16h: 771-1964, 246-3272.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, juillet-août, $465. 595-4721.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, à partir de $475. 771-6826.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, balcon, très propre, $500, libre 1er juillet. 777-9057, 722-4743

2 CHAMBRES, spacieux, 2 appareils, libre immédiatement. **1 mois gratuit. 772-4928, 598-8965** laisser message.

2 CHAMBRES, semi s/sol, près CHRO, refait à neuf, $435, cour privée, stationnement. 827-0356

2 CHAMBRES, très grand, (+ de 1,000 pi.ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, 1er juillet, $595. Après 16h 241-1709, 770-2344.

TRIPLEX NEUF
Chemin de la Montagne/ Des Grives
•STYLE CONDO
•2 STATIONNEMENTS•REMISE
2 MOIS GRATUITS *
à partir de 660$
*** Informations 772-6363**

2 CHAMBRES, tapis et vinyle neufs, grands salon et cuisine, balcon, 1er août. 778-3547, 744-6527.

2 CHAMBRES, très propre, tranquille, **prise lav./séc.,** 1er août ou 1er septembre, **$495. 771-5643.**

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, 2 stationnements, 2 appareils, grande cuisine, plancher bois franc, $580. Andrew **777-9564, 794-5556.**

2 CHAMBRES, Wrightville, 2 appareils, chauffé, non éclairé, $550. 595-1461 après 16h.

2 DE 1 chambre, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, balcon ou semi s/sol, juil.-sept., $410-$430. 827-0434.

259 CHAMPLAIN
Immédiatement, 2 et 3 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, immédiatement ou occupation pour l'été, pour $635. 778-3561.

3 1/2 PIÈCES, chauffé, 57 St-Jacques, centre-ville, $400. 827-2974.

3 1/2 PIÈCES, s/sol, $400, chauffé, éclairé, 2 appareils, secteur Wrightville. 770-8371.

3-2 CHAMBRES, pas chauffés, pas éclairés, prise lav./séc., stationnement, $500-$595, juin, juillet. 772-8964 après 16h.

3 CHAMBRES, 288 Taché, face à l'UQAH, chauffé, prises lav/séc, $650, 1er août. 777-6252.

3 CHAMBRES, 41 Fortier, $650, pas chauffé ni éclairé. 776-2459.

3 CHAMBRES, 49 L. Brault près des écoles, prises lav./séc., cour clôturée, août. 777-6252.

3 CHAMBRES, condo, 5 appareils, foyer, 2 stationnements, très grand, 1er juillet, $750, Mont-Bleu. **737-0950.**

3 CHAMBRES, coin des Jonquilles/la Montagne, semi s/sol, ensoleillé, foyer, 5 appareils, s/manger, s/lavage et de rangement, petite terrasse. $695, pas chauffé, ni éclairé. **772-0455**

3 CHAMBRES, près Pl. Portage, béton, juillet, 3 appareils. **682-5661, 778-4201.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, moderne, spacieux, 4 appareils, stationnement, $685, libre. 243-8729.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, genre condo, s/dîner séparée, prise lav./séc., 2 stationnements, 1er juillet: $635, 1er août: $625. 684-1429.

LES JARDINS Radisson
Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.
À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécâble gratuit.
2 mois gratuits
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.
Spécial étudiant(e) Bail de 10 mois à partir de 420 $
Plus : 5 % de rabais 55 ans et plus
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, foyer, 2 stationnements, remise. Secteur de choix. 1er juillet-août. **595-4823.**

3 CHAMBRES, rue Eddy, 1,400 pi.ca. sur 2 étages, s/manger, $695. **595-4898.**

3 CHAMBRES, semi s/sol, près Galeries de Hull, bois franc, prise lav./séc., frais peint, remise, 100 rue Caron. non chauffé, non éclairé, $550. 643-1601, après 17h.

404, 406, 408 CITE DES JEUNES
1 et 2 chambres: juillet; pas chauffés, pas éclairés, 2 appareils, stationnement. **595-8812** ou **568-4498.**

420 CITE DES JEUNES
Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

4 DE 2 CHAMBRES, libre - 1er avril - 1er mai-juin-juillet-août. 770-8691.

50 ANS et +, 1 chambre, non chauffé, ni éclairé, $378, août. 771-1364, 770-2160 (entre 9h et 19h)

5 1/2, RUE Gagnon, 2 chambres, salon, cuisine, $330. 770-8825.

78 DELORIMIER, 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé. 778-1622.

CH. Freeman, condo 2 chambres, très propre, 2 appareils, prises lav./séc., stationnement et stores fournis, bien insonorisé, $550. 772-1013.

TRÈS grand 2 chambres, juillet-août-septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $520, 84 Richard. 770-6907, 772-1992.

GRAND 2 chambres, octobre, prises lav/séc., stationnement, $510. 75 rue Richard, 770-6907, 778-3175.

HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1-2-3 chambre(s)
inclus :
• poêle • Frigo • Stationnement
• Câblovision dans certains logis • Salle de lavage
à partir de $435.00/mois
778-1956

1 ET 2 CHAMBRES, juin-juillet-août, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, **à partir de $435.** 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

SEPTEMBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, $435, 82 Richard. 770-6907, 772-9153.

1 CHAMBRE, septembre, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $450. 79 rue Prévost, 770-6907.

JUILLET-AOUT, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410. 59 rue Lanctôt. 770-6907, 776-2460

JUIN-juillet-août, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $475, 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

LIBRE juin-juillet-août, 1 chambre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, $420, $465. 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

1 CHAMBRE, juillet-août-septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, à partir de $480. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

HULL, Laval, 1 chambre, tapis, stationnement, $375, juillet. 738-7707

LE NEUFCHATEL, 3 chambres, nouvellement décoré, sécurité 24h, côté rivière, $1,100, libre. 723-2655.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
1-2 chambres, $450/$585, immédiatement au 1er sept, incluant appareils, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.

VALEUR SUPÉRIEURE. 777-8857

LIBRE immédiatement ou plus tard, spacieux 2 chambres bien éclairé dans un condo moderne à Hull. $620, incluant tapis, 4 appareils, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

MONT-BLEU, boul. Riel, 3 chambres dans un 3 logis, 5 appareils, $620, pas chauffé ni éclairé, 1er août-1er septembre. 246-5326, 777-9634.

MONT-ROUGE
1 ET 2 chambres, juillet-août, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

PETIT logis pour 1 personne, stationnement, $425. 777-9123.

PLATEAU de la Capitale, 1er juillet, 2 chambres, 2 stationnements, remise int./ext., prise lav./séc., spacieux, $650. 669-1558, 663-5525.

PLATEAU DE LA CAPITALE, 2 chambres, 1er juillet, $725. 595-0533

SECTEUR DES HAUTES PLAINES
Sept., 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé. Jour: **568-4498**, soir: **595-4833.**

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

VAL-TETREAU, 1 et 2 chambres, chauffés. 684-7834.

VAL TETREAULT, 1er juillet, 2 chambres, chauffé, éclairé, $495. 771-9884 après 17h.

VOUS CHERCHEZ A VOUS LOGER?
Info-Logement
776-6666

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, administration et sécurité, s/lavage, entre $485 et $555/mois. Appellez au 789-1068.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre. **824-2035**

RIO VISTA

Tour à appartements de luxe en bordure de la rivière Ottawa.

- Environnement paisible
- Près centre-ville
- 1, 2 et 3 chambres
- Terrasses avec foyer
- Piscine intérieure, jacuzzi
- Buanderie
- Portier

Visite sur rendez-vous.

789-5168

2 CHAMBRES, 161 Guigues, sur Marché By, haut de maison, lav./séc., poêle, réfrigérateur, libre 1er juillet, $875. 236-9689, 827-2069.

2 CHAMBRES, 5 min. de l'Hôpital Générale, face centre d'achat Elmvale, 1er juin, $850. **446-4112, 247-1108.**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, situé près université d'Ottawa, $1,200. 565-9685.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

214 CARILLON, $675 chauffé, 2 chambres, non équipé. 830-3411

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, $600. **837-3483.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $650, libre, idéal pour 2 personnes ou personnes retraitées. Après 17h: 749-1302.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

3 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, air cli., 1 stationnement, 1er sept., $800. **744-8890.**

3 CHAMBRES, chauffé, s/lavage, stationnement, $775, 1er juillet. 745-7343.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 ET 3 CHAMBRES, $350-$575, nouvelle construction, choix de décor, Masson, stationnement privé, entrée lav./séc. 595-9582, 281-4904.

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet, Angers. 643-5800

2 CHAMBRES, $400, au lac St-Pierre Wakefield. Après 19h: 770-9328.

2 CHAMBRES, Angers, pas chauffé, ni éclairé, libre. 643-1158.

2 CHAMBRES, s/sol, 1er juillet, $325, pas chauffé, pas éclairé. **1 chambre,** libre, $325 chauffé, éclairé. **1 garçonnière,** libre, $250, meublée, chauffée, éclairée. **455-9216.**

3 CHAMBRES, Buckingham, 1er juillet, foyer, remise, 2 stationnements, $570. Sylvain: **986-9734, 243-6434.**

AMANT de la nature, bord de la rivière Blanche, 1er août, 1 chambre, verrière, jacuzzi, $460 éclairé, chauffé. Perkins. 246-9936 message.

ANGERS, 1 chambre semi s/sol, grand patio, 5 appareils, $450 chauffé, éclairé, 1er juillet. Pas d'animaux. **Jour 986-3190/770-7036, soir 281-5097**

ANGERS, 2 chambres, grande cuisine, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, très propre, $460, juillet ou août. 281-4221, 669-4650.

BUCKINGHAM, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, frais peint, $425, libre. 669-2878.

CANTLEY, 1 chambre, entrée privée, 2 appareils, balcon, chauffé, éclairé, buanderie, câble, stationnement, $450. 827-8715.

FARM Point, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., pas d'animaux, idéal pour personne seule, 1er juillet, $450. Après 18h: 459-3751.

MASHAM, 1 chambre, prises lav./séc. 456-2488.

PERKINS, 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, $460. 671-3260.

THURSO, semi-dét., 5 ans, 2 chambres, $455. **985-3289, 986-7574.**

406 GARCONNIERES

1 CHAMBRE à part, meublée, chauffée, éclairée, câble, stationnement, 1er juillet, secteur St-Raymond. **778-7637, 724-3553, 776-3755**

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, près Place Cartier, 161 Joffre, 1er juillet, $410. 771-3226.

1ER juillet, Templeton, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, s/sol, stationnement, $350. 669-1409

1ER juillet-août, Mont-Bleu, $345, chauffée, câble, 2 appareils. **772-4683.**

1ER JUIL. ou 1er août, Hull, poêle, réfrigérateur, non chauffée, non éclairée, pas de stationnement. 776-1865.

1ER mai, meublée, Parc la Montagne, s/sol maison, 2 appareils, chauffé, éclairé, non fumeur, $485. 771-6703

2 1/2, 3 1/2, Hull, rue Richer, **chauffées/éclairées/meublées ou non, privée, repeints,** $385/$415. **684-0204, 771-9096.**

2 1/2 HULL, près UQAH, $350 semi-meublé, août ou septembre. **594-4225**

268 BOUL. St-Joseph, Hull, 2 appareils, stationnement disponible, 1er juin. Ken, 230-9803.

31 MONT-BLEU, Hull, chauffée, éclairée, 4 appareils, stationnement, 1er juillet, $400. 744-7610, 671-6000.

$350 PAS chauffé ni éclairé, rue Normand, Hull. 772-9545

JUIN-JUILLET-AOUT, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746.**

JUIN-JUILLET-AOUT, **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, 1er juillet. 243-2901.

GATINEAU, 6 Du Barry, 2 appareils, libre, $315. 246-2342, 669-3818.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 1er juillet, $350. Jour 561-3587, soir 643-4808.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, libre, 643-5389.

406 GARCONNIERES

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, non fumeur, tranquille, 1er août, étudiant(e), $350. 669-0710.

GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, $330. 669-0414.

GATINEAU, meublée ou non, chauffée, éclairée, câble. 663-4004.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, $345. **643-4681.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, $275. 663-3731.

GATINEAU, poêle, refrigérateur, câble, non-fumeur(se), bon secteur, 1er juillet-1er août, $425. 669-8482.

GATINEAU, rue Notre-Dame, chauffée, éclairée, meublée, $375. 669-2025.

HAUT de maison, entrée privée, meublée, chauffée, éclairée, câble, stationnement, 1er juillet. **663-9185.**

HULL, 144 Archambault, meublée. Charles: 830-2757.

HULL, 156 Maisonneuve, près Place du Portage, $300 pas chauffée ni éclairée, libre immédiatement. 669-5069, 643-9340.

HULL, grande, chauffée, éclairée, entièrement meublée, 1er mai, $390 dernier mois gratuit. 772-4657.

HULL, non chauffée, non éclairée, 2 appareils, libre, $335. 772-9630.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, $310. 772-9822.

HULL, Ruisseau de la Brasserie, poêle, frigo, stationnement, buanderie. 778-2183.

LES APPARTEMENTS ARVISAIS
Hull, centre-ville, meublées, non chauffées, non éclairées, $300 et $315. Pas d'animaux. 778-2764, 772-0639.

MONT-BLEU, 1er juillet, meublée, chauffée, éclairée, câble, $375. Après 17h 772-2450.

MONT-BLEU, chauffé, éclairé, très propre, 1 personne, $400. 772-1564

PETITE, chauffée, éclairée, $320, boul. Riel, 1er juillet. 770-8812.

PRES du Musée, $400 chauffée, pas éclairée, stationnement, juin. 772-8964 après 16h.

TEMPLETON, grand, neuf, chambre-s/bains-cuisine-salon privés. **663-3181**

VAL Tétreau, grand 2 1/2, non chauffée, non éclairée, personne sérieuse, $335. 770-2424.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321.

1 CHAMBRE, 1er juillet, lav./séc. fournies, non chauffé/éclairé, 2 stationnements. 663-8163.

1 CHAMBRE, 1er juillet, 1 personne **BORD DE L'EAU** $550 chauffé, éclairé. 643-9061.

1 CHAMBRE, Gatineau, s/sol, chauffé, éclairé, lav. séc., personne seule et tranquille, $385, 1er juillet. **246-2479.**

1 CHAMBRE, Gatineau, semi s/sol, chauffé, éclairé, libre, $460. 669-4995, 643-1544 (répondeur).

1 CHAMBRE, Hull, rue Wright, chauffé, non éclairé, $300. 776-1289.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, logis, meublé, chauffé, éclairé, 1er juillet. 776-2213.

1 CHAMBRE, rue Côté, Gatineau, très grand, 2 appareils. **643-3704.**

1 CHAMBRE, tout meublé, $425, chauffé, éclairé, 1er juillet, près Place Farmer. 663-1068.

2 1/2 PIECES, près de St-Jospeh, chauffé, éclairé, buanderie, $385. Après 17h, 770-0377.

4 1/2 AVEC piscine, bosquet, biblio littéraire, cour, etc., $550. 243-9364.

BOUL. Taché, 1 chambre, tout inclus, vaisselle, literie, $470, stationnement. 778-6780, 947-3316.

GARCONNIERE, juin-juillet-août, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $430-$465, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, 1er juillet, salon, cuisine, chambre, propre, paisible, $375. Personne tranquille. 663-2805.

GATINEAU, garçonnière, 1 1/2, chauffée, éclairée. 669-4777.

GRANDE garçonnière, chauffée, éclairée, non fumeur, près de tout, $370. 561-9355.

HULL, studio **neuf,** micro-ondes, TV, stationnement, buanderie, **libre, en face d'un parc,** $400. **771-5643.**

408 LOGEMENTS MEUBLES

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
(819) 669-2234
GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $260/sem. ou au mois.

MONT-BLEU, 2 1/2 chauffé, éclairé, câble, terrasse, entrée privée, personnes tranquilles, $400. 776-6245

NEUF, s/sol, entreé privée, câble, stationnement, idéal pour travailleur de l'extérieur, $400. 827-2327.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

PROPRE et tranquille, paroisse St-Jean Bosco, stationnement, laveuse, libre, $375 pas chauffé, ni éclairé. Personne d'âge mur. 772-2742.

PTE-GATINEAU, meublé, presque neuf, 2 grandes chambres, grande cuisine, salon, prises lav./séc., TV et câble, stationnement, grand balcon, libre, références. 561-0603.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, centre-ville de Hull, 1er juin, $275 tout compris. 777-4416.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, chauffé, éclairé, meublé, près du Cegep, près de tout, pour étudiante sérieuse non fumeuse, $172/mois, chambre à partager, 1er juillet. Rachel, 776-5315, 427-5971.

$300, APPARTEMENT neuf, meublé, pour femme. 246-1359.

4 1/2, non fumeur, 5 min. UQAH, 2 étages, tout inclus, $300. **776-5455.**

CONDO habité par 1 seule personne, qualité de vie supérieure, propre, accès à tout, $325. 772-4370

CONDO, près des Promenades, homme sérieux avec emploi stable, demandez Steve, 243-8903.

GATINEAU, 1 chambre, s/sol, réfrigérateur, poêle, 2 appareils inclus, $400. Mme Gagnon, 997-1047.

GATINEAU, 1er juillet, fille non-fumeuse, propre, sérieuse, $275 pas chauffé/éclairé. Nathalie 663-1549.

GATINEAU, boul. Labrosse, 1 chambre, non meublée, femme seulement, non-fumeuse, près autobus, 1er juillet, $300. Nathalie, 669-7145.

GRAND APP. à Hull (près ch. de la Montagne), $300 tout inclus. **595-1361**

HULL, 1 chambre, semi-dét., stationnement, 5 appareils, cour arrière, disponible immédiatement. 770-0475.

HULL, 2 chambres, calme, ensoleillé, stationnement, non-fumeur (h/f), 1er juillet, $300. 778-5090.

HULL, Lac des Fées, $300 tout compris, libre. 777-2219.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé/éclairé, câble, air clim. 770-9672.

1 CHAMBRE, Touraine, 2 appareils, à sous-louer pour 2 mois (juillet et août), $400. 243-6503.

1ER AOUT, 2 chambres, chauffé, éclairé. $530. A céder. 643-4292

1er JUILLET, Hull, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, air clim., câble, stationnement, $550. **770-0748.**

2 CHAMBRES, $455, pas chauffé, ni éclairé, 3 appareils. 778-8749.

2 CHAMBRES, câble, Hydro non inclus, $325, libre. 772-8861.

2 CHAMBRES, Hull, prises lav./séc., semi s/sol, $460. 771-3909.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 1er juillet. 682-4375.

GATINEAU, 2 chambres, $540, propre, cour, 1er juillet. 568-5917.

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, $495. 776-3008.

HULL, 1 chambre, éclairé, chauffé, eau chaude, libre, emplacement stratégique, prix raisonnable. Jour: 996-4197, soir: 771-6905.

IMMEDIATEMENT, 3 1/2 pièces, à 2 pas des Promenades. 246-3916.

432 MAISONS A LOUER

3 CHAMBRES, Gatineau, vue panoramique, $710, pas chauffée, pas éclairée, 1er août. 246-8200.

3 CHAMBRES, maison/jardin, Gatineau, libre 15 juillet ou 1er août, $700, 15 De Pincourt. 568-6037.

432 MAISONS A LOUER

$750/MOIS, maison en rangée, 3 chambres, 54-C de Pincourt, Gatineau, libre. **243-4499, 568-0981.**

A LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Récent semi-détaché, 3 chambres, haut boul. Labrosse. Laisser message à Muriel au 778-4208.

AYLMER, BORD DE L'EAU, 3 chambres, poêle à bois, $770, 1er août. 682-5152; 684-1009 répondeur.

AYLMER, duplex, 2 chambres, tapis, stationnement. $400. 684-3729.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, très propre, 1er juillet, $760 ou $800 avec appareils, pas d'animaux. 682-1707.

BORD DE L'EAU
MAISON neuve à louer, paisible et tranquille, 10 min. centre-ville Ottawa, très luxueux, pour professionnel(le), $950/mois. 773-0964.

BORD Lac Hotte, St-André Avellin, 3 chambres, foyer naturel, meublée ou non. Info., f. de sem. (819)983-6241, sur sem. (514)642-0871

BORD LAC McGREGOR
3 Chambres, 2 s/bains, belle plage, plusieurs extras (sans entretien), chauffée, éclairée, 1er juillet avec bail, $1,200. 671-5152 ou 671-3551.

CHELSEA, luxueuse, très privée, 4 chambres, 2 s/bains, 3 foyers, grandes pièces, garage double, $1,400, pas chauffée, ni éclairée. 827-2306.

COTE D'AZUR, Gatineau, unifamiliale executive, s/sol fini, garage double, grand terrain, libre 1er juillet, $1,250. 243-0944.

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, s/sol, garage, chauffage au gaz, 1er juillet, $725. Pierre Rollin 243-1986.

GATINEAU, 60 du Versant Nord, 4 chambres, luxueuse, $950. **643-4117.**

GATINEAU, central, option d'achat, 1er août, 3 chambres en rangée, à voir, $562/mois. 663-3516.

GATINEAU, maison en rangée, près Promenades, 2 appareils. 671-1013.

GATINEAU, semi 2 étages, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, tapis, clôturée, $750, septembre. 745-8227

GATINEAU, semi-dét., non meublé: $895, ou à vendre à $114,000, 15 juillet. **COMMISSION 2.95%. 669-1793.**

HULL, 2 Bériault, bungalow, 3 chambres, bail 2 ans, 1er juillet, $795, excellentes références exigées. 594-1509.

HULL, 2 chambres, $595 ni chauffée ni éclairée, libre. 669-8854

HULL, à vendre ou à louer, en rangée, garage, 2 chambres, impécable, secteur de choix, Jocelyn Breton, Royal Lepage courtier. 770-2673

HULL, Jardins du Château, superbe maison de ville, 3 chambres, 3 s/bains, 2 foyers, garage et plus, 1er juillet, $950. 772-8344.

HULL, Louis Hébert, 3 chambres, foyer, planchers bois franc, 1 1/2 s/bains, s/sol, $775, 1er juillet. 738-7707.

HULL, maisonnette, 2 chambres, près de tout, 1er juillet, $370. **771-0383**

HULL, près des terrasses, bungalow rénové, bois franc, rue privée, $875 pas chauffé ni éclairé. Pauline Noël, Transaction, 778-4352.

HULL, semi-détaché, Manoir des Trembles, 3 chambres, 5 appareils, foyer, balcon dans chambre des maîtres, 1 1/2 s/bains, air cli., 1er sept., Marc Brunet, 246-9282.

HULL, semi-dét., 2 chambres, $575 non chauffé ni éclairé, 1er juillet ou 1er août. 776-3914

HULL, unifamiliale 2 chambres, pas chauffée ni éclairée, $700, 777-8152.

MAISON de ferme, possibilité d'étable, 1er juillet, $560, 1900 Ch. de la Montagne. 777-2657 après 17h.

MAISON en rangée, Hull, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/lavage et s/jeux, cour privée, $675 non chauffée ni éclairée. 682-3976 après 17h.

MAISONS NEUVES
A partir de $875/mois, dans le plus beau projet à Hull, le Carrefour des Brises. Bail 2 ans. Informez-vous sur le programme très intéressant de **LOCATION/OPTION D'ACHAT**. Disponibles immédiatement. **595-5962.**

OLD Chelsea, belle grande maison dans une érablière près du parc, emplacement superbe, 4 chambres, 2,500 pi. car., appareils ménagers, 2 1/2 s/bains, partiellement meublée, garage, 12 min. de la colline parlementaire, à partir du 15 août, **$1,400/mois.** 787-5561.

432 MAISONS A LOUER

PETITE MAISON, 1 chambre, $350 pas chauffée, ni éclairée, Val-des-Monts. 671-4327.

PTE-GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $675. Soir: 233-9150.

ROYAL OTTAWA, 2 chambres, maison de ville de luxe, 12 min. du centre-ville, salon avec fenêtres cathédrale, plancher bois franc, foyer, "loft", grande chambre des maitres, garage, 5 appareils. Sur rivière Ottawa, 197 rue Royale, Aylmer. 1er juillet, $1,000/mois. 778-8788.

SEMI-dét., 3 chambres, cour clôturée, fraîchement peint, projet Tecumseh, 1er juillet, $750. Soir: 243-2861

STE-CECILE DE MASHAM
Immédiatement, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, 3 appareils, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

ST-PIERRE de Wakefield, 4 chambres, poêle, réfrigérateur, s/sol fini, accès au lac, 1er août, $775. 457-4891.

TEMPLETON, Cheval Blanc, maison unifamiliale, neuve, 2 chambres, $825/mois. 243-0223.

VAL-TÉTREAULT
unifamiliale, 3 chambres, foyer, $895/mois, libre 1er août, possibilité d'option d'achat. 595-9582.

VIEUX Hull, remise à neuf, $450, autobus à la porte, 1 chambre, 2 appareils, cour arrière, excellent stationnement, personne tranquille, immédiatement ou 1er juillet. De 8h à 9h30 et de 21h à 22h, (613) 446-1096.

433 MAISON A PARTAGER

À 10 MIN. de la ville, stationnement, non-fumeur, tranquille, à Gloucester. 745-4684.

APPARTEMENT privé, chauffé, éclairé, 1 chambre, cuisine, s/bains, salon avec foyer, entrée privée, pour personne seule, $400/mois. Jour: 789-4474, soir: 246-7981.

BELLE grande maison neuve, Ferme Limbour, Gatineau, stationnement, près sentiers/autobus, 10 min. Ottawa, non-fumeur(se). 243-2023.

CLIMATISÉE, grande maison neuve, solarium, balcon, grand terrain paysagé, très grande chambre, accès à tout, stationnement, Plateau de la Capitale, $375. 772-2772.

GATINEAU, près hôpital, 3e personne non-fumeuse, harmonieuse, avec ouverture d'esprit, $300. **243-3253.**

GATINEAU, usage exclusif de 2 pièces, lav./séc., $295. **246-5338.**

HULL, Manoir des Trembles, tout inclus, $275. 772-0380 (laisser message).

IDEAL pour professionnel ou représentant des ventes. Après 18h: 669-5996, Suzanne.

MASSON, rue Georges, près Encan Larose, 1er juillet. 566-6468.

MASSON secteur tranquille, tout inclus, $260. 281-6532.

MONT-BLEU, étudiant seulement, près Cegep, tout inclus, personne sérieuse. 778-7941

MONT-BLEU, usage exclusif de 2 chambres, accès à tout, air cli., câble, etc., 15 juin. 771-1716.

NEUF, non-fumeuse, accès à tout, $305, libre. **775-3635.**

TEMPLETON, $285, meublé, semi neuf, accès à tout, libre. 669-8832.

TRES grande maison à partager, située à Gatineau. 25 Min. d'Ottawa par autobus. Pour personne non fumeuse recherchant ambiance familiale. Après 19h: 243-4009.

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

$195/MOIS et +! **A NEUF!** Meublée! Câble! **Cuisinette toute équipée!** Entrée privée! Aylmer centre-ville. **682-8364**

1ER juillet, secteur de la Seigneurie, Aylmer, accès cuisine/buanderie/ piscine, stationnement, personne tranquille et responsable. $200 et $250/mois. 682-2247.

$280/MOIS, belle, tout compris, tranquille, non fumeur(se). 772-0937.

300$/MOIS, condo, Hautes-Plaines, accès à tout, non fumeur(euse), travailleur(euse), références. 772-5710

GATINEAU | HULL

- **Maison de ville,** 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 salle de bains, près des écoles, disponibles juillet et septembre. À partir de 700 $/mois
- **Rue Champlain, APP. 2 c. à c., chauffé, éclairé, disponible 1er juillet, 500$ par mois.**
- **Maison de ville** 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, salon, cuisine, salle à manger, sous-sol, disponible 1er juillet. À partir de 750 $/mois.
- **Rue Papineau** 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 2 appareils, "pas de stationnement", plancher en bois franc, disponible immédiatement. À partir de 500 $/mois.
- **Rue Leduc** 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, disponible, disponible immédiatement. À partir de 400 $/mois.

Manoir des Trembles
Triplex, neuf, 2 et 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 2 stationnements, disponible août et septembre. À partir de 660 $/mois.
1 mois gratuit avec bail 1 an
2 mois gratuit avec bail 2 ans

Recherchons propriétés à gérer dans Hull-Aylmer-Gatineau plus de 7 ans d'experience.

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

243-5353

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

$65 À $95/SEM., près Promenades, maison privée, impeccable, tout fourni. **Spécial mois.** 243-7512.

ACCES à tout, secteur du Dôme, **dans maison privée.** Après 18h, 778-2507.

AGREABLE, Hull, près bl Riel, toute commodité, $375. 772-8470

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., piscine, salon, cuisinette, près auto route 50, $85/5 jours. 986-8075.

Aylmer, $250/mois, accès à tout, 1er juillet. 682-6243.

CHAMBRE à louer, Hull. Appeler au 777-6443.

CHAMBRES pour travailleurs non-fumeurs, secteur **Templeton. 663-1259.**

CHAMBRE, tout inclus, endroit reposant, bord du lac Mcgregor. **671-4494.**

CHELSEA, femme seule, accès à tout. Après 16h: 827-1037.

DROIT DE CUISSON, $65/sem., literie fournie + 2 1/2 + 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514.**

ENTREE et s/bains privées, $50/sem. 771-5688

GATINEAU, accès à tout, très propre, $250. 643-4247, 669-5778.

GATINEAU, meublée, pour homme tranquille, références, entrée privée, $65/sem. 663-4398, soir: 663-4045.

GATINEAU, rénové à neuf, avec cuisine, télévision, câble, literie, vaisselle, stationnement, pour homme propre qui travaille seulement, libre immédiatement. **643-3579 ou 643-1000**

HAUTES Plaines, près CEGEP, meublée, $250, juillet. 595-1533

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, $275. 777-2219.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, à partir de $195. M. Marleau, 776-4947.

HULL, centre-ville, à partir de $250/mois, 1er juin, meublée, chauffée, stationnement. 568-1035.

HULL, entrée privée, permis de cuisson. 777-9580.

HULL, luxueuse, meublée, chauffée, éclairée, câble, air cli., $325. 777-8539 ou 778-6342.

HULL, Mont-Bleu, meublée, non fumeur(euse), $200, libre. 595-2717.

HULL, poêle et réfrigérateur dans la chambre, stationnement, 99 Fontaine. Pour Homme. 777-8722.

HULL, rue Carillon, meublée, buanderie, stationnement, toilette privée, propre, tranquille, $250. 770-0203.

MONT-BLEU, étudiant seulement, près Cegep, tout inclus, personne sérieuse. 778-7941

OTTAWA, très propre, privilège à la cuisine, buanderie, stationnement. 745-6608.

PRES Cegep, accès à tout, stationnement. $60/sem. 777-4800

PRES Cegep, entrée privée, meublée, étudiant(e) non-fumeur(se). **771-8794**

PRÈS des Promenades, salon, cuisine, tout fourni. 777-5567.

PROJET Des Sorbiers, près du Cegep, 1er juillet, accès cuisine/salon/salle lavage. 770-0960, 819-463-4270

PTE-Gatineau, $€0/sem. 568-8939 ou 725-7582.

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, $200/mois. 643-4274, 669-0799.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

PERSONNE d'âge d'or, autonome. 243-8125.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1-1 CHAMBRE, MODERNE - HULL
Spacieux, s/manger ou bureau, planchers bois/céramique, libre, $515. 684-5573.

146 DES JONQUILLES, Hull, 1er juillet, foyer, 5 appareils, 2 chambres, $650. 669-8727, 643-2453.

1 CHAMBRE, avec patio, Gatineau, août, près hôpital, bon prix. 243-3005.

1 CHAMBRE, Hull, centre-ville, 2 blocs de Place du Portage, $515. 720-6482, 456-3873.

1ER JUILLET, Montée-Paiement, luxueux, neuf, vue panoramique, 1,200 pi.ca., 2 chambres, balcon, bain tourbillon, douche, foyer + extra. **663-8506.**

1 ET 2 CHAMBRES, STUDIO
Planchers béton, abri auto, avec ou sans appareil, imm. récent, jusqu'à 1,250 pi.ca., **de $445 à $720. 243-7418.**

1 MOIS GRATUIT
CONDO spacieux, ch. Freeman, Hull, libre, 2 chambres, 2 appareils, tapis mur à mur, prises lav./séc. **772-4928, 598-8965** laisser message.

2 CHAMBRES, Gatineau près C.H.G, libre, grand, foyer, balcon, "walk-in closet", 3 appareils, $670. 568-1401

2 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, **2 étages, plusieurs extra,** août. **778-6436**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, voisinage agréable, paisible, immaculé, foyer, vue sur la ville. **770-9861, 778-4260.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, secteur paisible, 2 stationnements, abri d'auto, terrasse, juillet. Pagette: 593-8111, 669-3239.

2 CHAMBRES, mezzanine, foyer, vue sur le ville, 1er juillet, $900. 669-4017, 643-5800, 684-1741.

2 ET 3 CHAMBRES, Boul. Hautes Plaines. Pour rendez-vous: **778-7316.**

470 CONDOMINIUM A LOUER

A LOUER ou à vendre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, Ch. Freeman, Hull, $550. 281-5109.

À LOUER ou à vendre, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

AYLMER, Château des Bois, 2200 pi. car., planchers bois franc, foyer, 2 étages, plusieurs extra inclus, $1500/mois, valeur $229,000. Disponible pour 2 ans.
Les Immeubles Juanita Redondo, 684-SOLD (7653), 775-1884 (cellulaire).

HULL
Hautes Plaines

Luxueux condominiums *neufs*

à louer avec option d'achat

35, De La Fondrière

772-0370

CHÂTEAU de la montagne, 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $650. 778-6241

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, $650 à $725.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

CONDO de luxe, Gatineau, 1,100 pi. car., 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de $610. 243-2000.

GATINEAU, 2 chambres, centre-ville, spacieux et propre, libre, $590. 561-3222, poste 191.

GATINEAU, 2 chambres, spacieux. **243-6555** ou **246-9594.**

GATINEAU, 2 chambres, près Promenades, spacieux, propre, prises lav./séc., $600. **243-1206, 243-5549.**

GATINEAU, 2 chambres, de luxe, vue exceptionnelle, foyer, tourbillon, grand balcon, $775/mois, 1er août. Paul-André, 663-6521.

GATINEAU, condos, 2 ou 3 chambres, foyer, mezzanine, possibilité 5 appareils. 773-1449.

GATINEAU (ou à vendre), **moderne, 5 appareils,** $675. Josée, 243-6290.

GATINEAU RUE HURTUBISE
Vue sur rivière, 2 chambres, bain romain, foyer, garage, air clim., système d'alarme, $795. **643-2867 246-7879.**

HAUTES-Plaines, grand 2 chambres, foyer, balcon, stationnement, remise, $625 pas chauffé ni éclairé, 1er juillet. Après 18h, **682-0347.**

HULL, 2 CHAMBRES, solarium, air cli., stationnement, 1er août, $700. 684-4524.

HULL, ch. de la Montagne, condo neuf de luxe, 2 chambres, 5 appareils, balcon, stationnement, stores, foyer, piscine, tennis, $735. 595-1419.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, 1er juillet, poêle, réfrigérateur, $550. 243-4265, 995-0107.

HULL, condos de haute qualité, 2 chambres, près édifices fédéraux, paisible, stationnements. 771-7177.

HULL, Hautes Plaines, luxueux 2 chambres, frais peint, foyer, $800, libre. Jour: 836-1661, soir: 771-6885.

HULL, luxueux et spacieux, foyer, 5 appareils, $750/mois ou $74,900. M. Carrisse, Re/Max 778-4052.

HULL, luxueux, 3 chambres, foyer, 1er juillet, $725. Michel, 243-5222

HULL, Mont Bleu, 2 chambres, prises lav./séc., $595. 243-8597.

HULL, Tourelle sur la Parc, luxueux condo, 4 1/2 pièces, prestige, idéal pour professionnel. (418) 877-0910.

LE NEUFCHATEL
Magnifique 3 chambres, vue panoramique, 2 s/bains, garage int., chauffé, éclairé, air cli., 5 appareils. Marc Brunet: 770-9910.

LES SERRES DE GATINEAU
2 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage int., 1er juin-1er août, $675.
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
MARC BRUNET 770-9911
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

LUXUEUX, Gatineau, bord de la rivière des Outaouais, $795. 246-3902

MONT-BLEU, 2 chambres, 2 appareils, terrasse 20X20, fraîchement repeint, stationnement, $725. 459-3633.

PORT DE PLAISANCE, 175 Laurier, Hull, condos de luxe, 12e étage, 1,745 pi.ca., 7 appareils, 2 chambres, 2 s/bains, possession immédiate, $1,400. 771-7177.

470 CONDOMINIUM A LOUER

PORT DE PLAISANCE, 8e étage, face au Parlement, libre 15 juin, tous les appareil inclus, $1,200/mois. Claude Gougeon, Re/Max O.C., 776-2018.

RUE De Morency, 2 chambres, 5 appareils, 1er juillet, $700. 246-3400.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, 2 appareils, possibilité de financement. Hull, ch. Freeman, $56,800. 778-0078

2 CHAMBRES, Hull, centre-ville, 7e étage, 6 appareils, $63,500. **Jour: 1-819-242-0194, soir: 1-613-632-9104** (frais d'appels).

2 CHAMBRES, Hull, **Cité des Jeunes,** foyer, 1er étage, prix pour vendre. **Ravin Bleu,** 3 chambres, béton, s/sol fini, 2 stationnements int. **Investar, 682-5661, 778-4201.**

AUBAINE! Hull, ch. Freeman, 2 chambres, très propre, pour moins de $55,000. 243-4265, 995-0107.

À VENDRE ou à louer, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

AYLMER, Terrasses Eardley (unique), maison en rangée **(unité de coin),** 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour privée, très propre. Faut voir. Royal LePage, **Roland Saumier, 682-2909.**

GATINEAU, 2 chambres, 3e étage (coin), foyer, 2 balcons, verrière, garage, + extra. 243-0571, 243-3596, Micheline.

GATINEAU, près hôpital, 2e étage, 2 chambres, armoires chêne, 2 balcons, foyer, garage. 772-8344.

HULL, 1 chambre, édifice Blackburn, app. 402, $69,900. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, 1 et 2 chambres, $2,000 comptant, $46,000 et $52,000. Les Immeubles Guy Rollin, 663-1605.

HULL, 2 chambres, foyer, au 345 des Hautes Plaines, 1er juillet. Aucun comptant. Roger **771-2758.**

HULL, Mont-Bleu, près CEGEP, 2 chambres, rez-de-c., extras, $59,900 négociable. 778-3228.

HULL, rue Deauville, 2 chambres, grand balcon, foyer, prises lav./séc., 1 stationnement, $78,000. 772-9039.

HULL, secteur Mont-Bleu, près CEGEP, endroit tranquille, possibilité de 6 appareils, $70,000. 595-1277.

MONT-BLEU, 2 chambres, 2 appareils, terrasse 20X20, fraîchement repeint, stationnement, $79,900. 459-3633.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep: $79,900. Après 17h, 776-6245.

RUSSELL, Ont., 2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/lavage, balcon, 4 électroménagers, $85,900. 613-443-5263 jour.

VANIER, 2 chambres, 2 appareils ménagers, climatisé, garage intérieur. Bon état, réduit $87,900. 741-4154.

VENTE RAPIDE!
Condo luxueux, + d'extras neuf, style penthouse, **plafond cathédrale, foyer,** verrière, 2 balcons, 1 terrasse et +, **Hautes-Plaines, Hull.** Prix réduit et négociable. **Michel: 770-2120.**

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

CONDO avec terrasse, libre 1er juillet, $79,900, **Vicki Bertrand 775-9813**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

#0367 **LA CREME DE LA CREME.** Un mode de vie exceptionnel, construction neuve, 1,300 pi.ca., à paliers, 467 Gibault. Joris Corthals, Countrywide Lauzon 561-2445.

$1,000 COMPTANT seulement, semi-détaché, Pte-Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, excellent état, 1er août, paiement total incluant taxes: $712, bon crédit essentiel. 738-7717.

$1,000 COMPTANT seulement, quadrex, Pte-Gatineau, 3 chambres, 1 s/bains, s/familiale, piscine, 1er août 1994, paiement total incluant taxes: $624, bon crédit essentiel. 738-7717.

10 MIN. de Hull, spacieux bungalow à Cantley, 1,876 pi car, 3 s/bain, brique, 1 1/2 acre. Bourré d'extra!.....
---→ **CONDO:** Hautes Plaines, 2 chambres. $59,900. S'achète avec peu de comptant. **Payez l'équivalent d'un loyer. 827-3829, 778-4130, Performax G.R.**

121 DU CÔTEAU
MASSON
A vendre ou à louer, très beau semi de 3 chambres, neuf, libre immédiatement, bien situé. 986-7519.

$149,500, GRANDE, centrale, 2 étages (revenus). **237-8303.**

1992, GARAGE double, s/lavage r. de ch., s/manger, bois franc, céramique, foyers, prix vente rapide. **246-3382**

2 ACRES de terrain avec résidence, zonage multiple, possibilité de construire 10 maisons ou plus, à Gatineau. **Paulette Savage 246-3160, 684-7301, Les Immeubles Concept 37.**

43 COUSINEAU, Gatineau, reprise de finances, vacante, seulement $68,000. Vicky Bertrand, Royal LePage, 775-9813.

55 DU GRAPHITE immédiate, 1,440 pi. ca., $142,000, **Vicki Bertrand 775-9813**

ANGE-GARDIEN, chemin Filion, bungalow en briques, 3 chambres, 24X40, garage double 26X28, isolé, terrain de 1 acre, situ. á62 km de la sortie des Laurentides à Angers, $98,500. 281-5087.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

À QUI LA CHANCE? Maisons neuves, **0% comptant,** à partir de $680/mois, avec ou sans garage. Nicole **782-5029** (pagette numérique), **663-6682.**

À TRÈS bas prix pour vente rapide, 1990, 2 étages, avec garage, 4 + 2 chambres. 669-7627.

AUBAINE, cause transfert, paliers multiples, 3 chambres, s/familiale, planchers bois franc, $107,000. **Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-2445.**

AUBAINE: Gatineau, rue Pelletier, 5 chambres, 3 s/bains, **possibilité revenus: $520/mois,** $134,400. **243-7775.**

AUBAINE! Jardins du Château, Hull, maison en rangée, 1,700 pi.ca., 2 foyers, 3 chambres, s/sol fini, 1er août. Après 18h: **682-0347.**

AUBAINE! Split 1985, rue Belair, Gatineau. Piscine, façade brique $83,800 ferme. Renée, 663-3178, 772-4931.

AUBAINE SUPER! 5 semi-dét. neufs, Gatineau, prêt à habiter, choix de couleur, à partir de $69,900 + taxes. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

AYLMER, 200 Seigneurie, 2 étages, 1400 pi. car., 4 chambres, foyer, marqueterie partout, garage, libre, $105,000 négociable.
VAL-TÉTREAULT, 10 Duguay, bungalow tout brique, bois franc, foyer, piscine creusée, 3 + 2 chambres, 2 cuisines, possibilité de louer aux étudiants de UQAH, $137,900 négociable.
Les Immeubles Juanita Redondo, 684-SOLD (7653), 775-1884 (cellulaire).

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

FIN DE PROJET
À PARTIR DE $77,900 ET $489/MOIS
Maison de ville neuve, 2 ou 3 chambres, 1,300 pi. car., pas de voisinsarrière, près école primaire et hôpital, tourbé avant-arrière, entrée asphaltée 2 autos, frais de notaire inclus, disponible juillet ou septembre. **243-6363.**

GATINEAU, 26 De Sanary (Côte d'Azur), maison de luxe, 2,900 pi. car., terrain: 20,800 pi. car. (accès au parc), 4 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, s/manger, s/familiale, garage double, 2 foyers. 568-9451 soir.

GATINEAU, 3 chambres (unifamiliale) rénovée, cour clôturée, remise, $69,000. 643-1018.

GATINEAU, 3 chambres, spacieux, plancher bois franc, céramique dans cuisine, s/sol fini, près école, 5 min. du centre d'achat, $88,000. 561-9419

GATINEAU, bungalow 3 chambres + revenus, garage, piscine. **663-0690.**

GATINEAU, bungalow 1988, 2 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, poêle à combustion, lente, terrain 60X100, piscine, près école, $109,900. 561-1703.

GATINEAU, bungalow tout briques, garage, beau secteur, 3 + 1 chambres, plancher bois franc, aspirateur central, piscine creusée. Possibilité de revenus au s/sol, $105,000. Après 18h: 669-6011.

GATINEAU, bungalow, 3+1 chambres, s/sol fini, air clim. central, $89,000. 669-2063.

En ville sur un acre de terrain



Si vous cherchez un mode de vie élégant dans un endroit paisible, il faut voir ce magnifique bungalow situé sur la plus belle rue boisée de Hull. Propriétaire déjà déménagé.

PROFITEZ DE CETTE CHANCE
Téléphonez-moi pour une visite
Fernande Sirois
772-2705
ROYAL LEPAGE
Sevices immobiliers Royal LePage Ltée, Courtier

AYLMER, 4 chambres, bungalow ranch, s/sol fini à la grandeur, 2 foyers, plancher bois franc, voisinage plaisant, $98,900, possession immédiate ou négociable. 684-4960.

AYLMER, 785 Des Saisons, sur 1 acre, 2,227 pi. car., 4 chambres, $139,900.
GATINEAU, 19 De Malartic, grand semi, 3 chambres, $95,900.
GATINEAU, De Pierrefonds, maison en rangée, unité de bout, $76,900. M. Carrisse, Re/Max, 243-3111.

AYLMER, maison en rangée avec garage, 1 1/2 s/bains, 3 chambres, $69,500. **682-0080,** pagette **787-8075**

AYLMER, maison du patrimoine, 3 chambres, grand terrain. 684-5889.

AYLMER PARK, bungalow 3 chambres, près Galeries d'Aylmer et services, $85,900 négociable. 746-1097

AYLMER - Pilon, propre, semi-dét., cuisine rénovée, planchers de marqueterie, toit refait, poêle et réfrigérateur inclus, situé sur cul-de-sac, $79,900 (#93-527). Rita Boucher, 684-4000, Re/Max Aylmer Inc.

BLUE SEA LAKE, 1 chambre, face au lac. 1-463-4156, 243-6966.

BUNGALOW + abri d'auto, 3 chambres, s/sol fini, $83,000. Cause: séparation. 669-6294, laissez message.

CANTLEY, 10 min. des Promenades, 3 chambres, luxueux, neuf, prix réduit, $129,900. 827-3043. Visite libre dimanche.

CHELSEA, seulement $169,500 pour 1800 pi.ca. sur 1/2 acre, s/sol aménagé et 2 garages. 827-4687.

COTE D'AZUR, luxe confort, travail à la maison, 2470 pi.ca. bureau pour professionel, s/sol complètement aménagé pour garderie. Remax Vision, Lucie Chartrand, 243-3111.

DOIT VENDRE (DIVORCE)
GATINEAU, Manoir Côte d'Azur, 2,750 pi.ca., moderne, intérieur exceptionnel, évaluation municipale $218,000. Toute offre raisonnable sera considérée. **243-3740 ou 762-6641.**

EN RANGÉE, unité de coin, cour clôturée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cuisine, idéal comme 1re maison, $67,000 négociable. 671-5402.

FERME LOISIR 100 acres, 40 acres cultivables, 40 acres boisés, maison 2 chambres, 30 minutes de Gatineau, **Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 566-1355.**

GATINEAU, 100x300 boisé, 2,500'ca., 2 étages, brique, garage double, s/sol fini, 716 St-Thomas. 663-3009.

GATINEAU, Carrefour, maison de ville 1991, 3 chambres, 2 s/bains, 1,400 pi. car. sur 2 étages + s/sol aménagé, garage, alarme, aspirateur central, chambre froide, grand deck, remise ext., frais peint, plus extra. 243-7354, 595-6605 (pagette).

GATINEAU (central), semi-dét. moderne, rénové, $70,900. AUSSI en rangée, $54,500, à voir. 663-3516.

GATINEAU, (Côte d'Azur), 1,752 pi.ca., aire ouverte, 3 chambres, foyer, bois franc, piscine hors-terre, $159,900. 561-4456.

GATINEAU (Limbour), bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, poêle à bois, garage, $91,500. 243-5783.

GATINEAU, maison neuve, 2,500 pi. car., 3 + 2 chambres, 2 1/2 s/bain, jacuzzi, planchers bois franc et marbre, foyer, aspirateur central, garage, paysagé. Etait à $151,000. **Réduit à $142,000 négociable.** 243-5405

GATINEAU, quadrex, secteur Le Baron, 3 chambres, **$64,000. 561-7745.**

GATINEAU, secteur DuBarry, semi-dét. complètement rénové, $72,000. **246-3385, 770-1026.**

GATINEAU, semi, construction novembre 1991, 1200 pi. car., beaucoup d'extra, libre 1er juillet, vente privée, Transfert. Denise, 663-7458.

GATINEAU, superbe Canadienne, façade pierres des champs, paysagé, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, piscine hors-terre, garage, beaucoup d'extras: $127,500 négociable. **643-4922.**

GATINEAU, superbe Canadienne, façade pierres des champs, paysagé, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, piscine hors-terre, garage, beaucoup d'extras: $127,500 négociable. **643-4922.**

GATINEAU, unifamiliale 1 1/2 étage, 3 chambres, s/manger, s/sol fini, clôturée, patio en bois, $104,000. 770-8880; après 18h 243-6612.

GRACEFIELD, chemin Mark, 819-463-3423.

GRANDE maison toute briquelée, avec garage et remise, terrain 100' X 100' clôturé et bien paysagé, 4 chambres, 2 salons, bain giratoire, avec garçonnière moderne au s/sol, secteur Templeton, $127,000, possibilité d'achat sans dépôt. Jour: 663-0376, soir: 643-1319.

HULL, 1910, 3 chambres, salon double, s/manger, grenier, garage, et plus. $95,000. 827-1076

HULL, 1 Lanctot, 3 chambres, revenu, $114,900. **705-560-3474.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, 310 Taché, architecture unique, rénovée, plancher de bois franc, $107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, 1,920 pi ca + garçonnière au s/sol. 771-8185.

HULL, du Dôme, semi, split level, garage, terrain 5000 pi², aucun voisin arrière, piscine, s/sol fini avec foyer, bois franc. À voir! $114,900. **595-2646.**

HULL, maison jardin, tout brique avec garage, 778-1412.

HULL, maison avec revenus, clôturée, piscine hors terre, près Promenade du Lac des Fées, $85,000. Après 17h: 595-0170.

HULL, maison jardin, 3 chambres, bois franc, libre. Rose Ouimet, Trans-Action courtier, 771-3392.

HULL, **Manoir des Trembles,** semi-dét., $97,500 négociable. **595-3261.**

HULL, Manoir des Trembles, unifamiliale, bois franc, $123,800. **770-5755.**

HULL, Parc de la Montagne, 69 rue Brady, pierres blanches tout le tour, 3,000 pi.ca. + 2 logis, $149,900 négociable. Bienvenue agents. 684-5300.

HULL, Plateau de la Capitale, semi-dét., 4 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, chauffage au gaz naturel, foyer, construit en 1991. 778-2702.

HULL, près parc Jacques-Cartier et Musée, maison 2 étages, rénovée, sur terrain double, $115,000. 682-9395.

HULL, rue Brodeur, 3 chambres, s/familiale et de jeux, **à vendre ou à louer,** 1er juillet. 771-0043 après 18h.

HULL, superbe semi-dét. de luxe neuf, concept unique, secteur Hautes-Plaines, choix de finition int., 3 chambres, bain tourbillon, céramique, bois franc, foyer, 1,890 pi.ca. + s/sol fini. **Faut voir! Maison modèle ouverte le samedi et dimanche entre 1h et 17h, au: 33 rue de la Sablière. 778-3005.**

HULL, superbe bungalow, 1,800 pi.ca., 3 + 1 chambres, s/sol fini, garage, piscine creusée. Albert Marelly, Re/Max Vision, **243-3111, 456-3393.**

HULL, triplex en construction pour propriétaire occupant avec garage. Logez-vous dans en 3 chamnbres pour en-dessous de $500/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, Val-Tétreault, 37 de Lanaudière, 3 chambres, rénovée à neuf, $107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

IDEAL POUR JEUNE FAMILLE, centre-ville de Hull, 2 étages, 2 s/bains, en face d'une école primaire et d'une garderie, 3 parcs d'enfants et près d'une piste cyclable, polyvalente et édifices gouvernementaux, $86,000. Après 17h, 772-0736.

INVESTISSEUR! Pte-Gatineau, 5 maisons en rangées, 3 chambres. Soir: 233-9150, 246-8822.

MANOIR DES TREMBLES, luxueux semi-dét. 1991, 1,608 pi², 3 chambres, 1 1/2 s/bains, tentures, grande s/familiale, air cli. central, gaz naturel, garage double fini, grand patio, paysagement professionnel, plus extra, $150,000 ferme. 772-1127 soir.

MONT-BLEU, bungalow, 4 chambres, 2 s/bains, toit et fenêtres neuves, lot privé, $112,500.
BUNGALOW duplex, nouveau, r. de ch. proprio, 2 chambres, piscine, $89,500. Claude Gougeon, Re/Max O.C., 776-2018.

PARC de la Montagne, maison en rangée, 3 chambres, fenêtres et portes P.V.C., chauffage au gaz. 770-4689.

PERKINS, ch. Sauvé, 2 chambres. Danielle ou Gerry, 671-0123.

RÉDUISEZ de $400/mois votre remboursement hypothécaire. Unifamiliale avec logement parental, construction récente, brique et cèdre, 4 chambres, foyer, terrain paysagé, 65 Des Lilas, Aylmer, $156,000. **778-4233**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SEMI, 6 rue Piedmont, Touraine, nouveau toit, échangeur d'air, cour privée: $71,900 négociable. **561-9090.**

SEMI-DET., 3 chambres, 2 s/bains, secteur Montée Paiement, près école primaire et parc. Après 18h 669-2754.

TEMPLETON, semi, 3 chambres, 1991, terrain clôturé, paysager, patio pierres 24x12, remise, lave-vaisselle, stores inclus, $77,000. **669-4737**

TEMPLETON, semi 3 chambres, **PRIX RÉDUIT pour vente rapide** $79,500. 669-0971, 778-9977.

TOURAINE, quartier recherché, très spécial, 2,200 pi. ca., à palier, 4 chambres, garage, $148,500. **827-1103.**

VENTE PRIVÉE. Mont-Cascades, près "Beach Club", maison neuve, 3-4 chambres, 2 s/bains, garage, beaucoup d'extra, libre immédiatement, 827-1395, M. Desrochers.

VOULEZ-VOUS savoir comment DEVENIR PROPRIÉTAIRE d'une maison neuve à Aylmer avec SEULEMENT $1,500 DE DÉPÔT. Contactez Mme Brennan au 682-8347.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. **243-5101.**

AYLMER, résidence luxueuse de 4000 pi., car., près marina, demande $429,000. 15 Jubilée. 685-0424, 771-6266.

LAC Anderson, unifamiliale 24X28, s/sol fini, terrain: 2.25 acres. Résidence: 243-5940 si absent après 16h.

LES PETITES ANNONCES

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

AYLMER, rue Des Cèdres, jolie maison de 2,000 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, s/manger, salon, grande s/familiale, buanderie, atelier, garage double 28x24 avec rangement, piscine chauffée et beaucoup plus! Seulement $249,000. 684-4732.

LAC TEEPLES: maison 1991, pièce sur pièce, 2 étages, 1 acre, privé, 200 pi. sur lac, 45 min. de Hull, $76,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

LAC TEEPLES: chalet 4 saisons, 1,200 pi.ca., 100 pi. de plage: $60,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

MAISON, terrain paysagé, avec vue et accès au Lac St-Pierre. **457-2110.**

496 MAISON EXTERIEUR

BUNGALOW beau et moderne, sur ferme-loisirs de 47 acres, 16 milles d'Ottawa, garage attaché, grand atelier/garage séparé, bâtiments ext., $229,000. 733-9179.

FORT LAUDERDALE, maison mobile meublée, toute équipée, 10 min. de la plage, $9,200 canadien. Vente: cause maladie. 243-4567.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

2-2 CHAMBRES, (duplex) nouvellement rénové, comme neuf, 2 compteurs électriques, St-André-Avellin, $63,500. 744-6527.

2 TRIPLEX jumelés, 1990, style condo, Gatineau, près Autoroute, revenu $21,240, $161,500 chacun. **684-0510.**

54 CHARLEVOIX, 2x1 chambres, revenus annuels: $9,780, prix: $68,500, aubaine. 778-3232, 778-3200.

6 LOGIS
Revenus annuels 41 000 $
Hypothèque 6 1/2 %
pour 3 ans
Rapporte 18 % sur votre investissement

Marcel D. Joly F.R.I.
776-3332 ou 593-5222
Le Permanent de l'Outaouais Inc.

A VENDRE, Gatineau, 7 logis rénové à neuf. Revenus $36,000. Demande $250,000. 643-1806 595-6610

AYLMER, duplex déjà loué. Vente privée, $125,000. 241-1495.

AYLMER, proprio, à prix minime, duplex, pierre, 66 Bancroft, $108,000. **Maison triplex,** 440 Parker, $136,000. **Investar, 682-5661, 778-4201.**

BUCKINGHAM, 2 logis, construction 1983, $79,900. 669-2878.

DUPLEX, Hull. Revenu: $10,700, très rentable, $79,000. 684-4050.

GATINEAU, beau 3 logis, 2 chambres, revenu $1,410/mois, 2 garages, 2 remises, bien loué, bien situé, pas d'agent. 776-4778.

HULL, Mont-Bleu, 37 rue Lucien Breault, 4 logis, 1 de 3 chambres disponible pour propriétaire occupant 1er août. Roger, **771-2758** ou **778-4100.**

HULL, triplex en construction bientôt au 104 rue Nicolet, 3 X 3 chambres, bon pour propriétaire occupant ou investisseurs. Roger **771-2758, 778-4100.**

560 CHALET A VENDRE

2 CHALETS à vendre, **LAC GAUVREAU À MASHAM,** 1 hivernisé, financement si désiré, **(819) 456-2325** ou **459-2090**

$31,900, REGION de Buckingham (Mayo, Rivière Blanche), hivernisé, 2 chambres, tout équipé. 741-0763.

AU bord de rivière des Outaouais, Rockland, tout meublé. 987-2222

BLUE Sea, lac des Iles, très propre, bord de l'eau, $59,900. 243-1651.

BORD de l'eau, lac Newcomb, St-Pierre Wakefield, $30,000. 663-5069

CHALET 4 saisons, bord du lac Muray, région Maniwaki, plage de sable, ch. ouverts à l'année. $25,000. **561-6504**

CHALET 4 saisons à vendre, lac Bois Franc. 819-457-1278.

DOIT VENDRE! à 1 heure de Hull. 771-2873.

GRAND chalet hivérisé, Lac St-Pierre de Wakefield, directement sur le lac, plage sablonneuse, 3 chambres. Négociable. Estelle, 457-1743.

LAC Bernard, chalet hivérisé, 3 chambres, tout meublé, champ d'épuration et fosse septique, 145 pi. sur bord du lac, très paysagé, terrain de badminton, bateau de 16 pi. Peterborough avec moteur 80 forces Mercury, pédalo, 2 motoneiges, $125,000. **771-3058** ou **459-3064.**

LAC Bernard, chalet sur 1.5 acre privé, abri à bateaux, $57,900. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

LAC Bonin, chalet sur 1.5 acre privé, $30,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

LAC Brochet (Pike Lake), à 20 min. de Buckingham, meublé, tout équipé, grand terrain, très bien entretenu. Après 16h (819) 663-4722 / 643-4493

LAC CAYAMANT, 3 chambres, tout meublé, 4 saisons, 1 acre, belle plage, $95,000 négociable. 770-7025

LAC DES CEDRES, hivernisé, 3 chambres, foyer, 30 min. de Maniwaki. **819-465-2402.**

560 CHALET A VENDRE

LAC DES LOUPS, maison 3 chambres, 118 pi. sur lac, superbe vue, 40 min. Hull: $55,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

LAC Des Pins, 20 min. de Maniwaki, 2 chambres, tout meublé, remise, $37,000 négociable. 819-449-2296.

LAC George, Québec, hiverisé, 3 chambres, meublé, grand deck, clôturé, 150 pi. sur lac, chalet visiteurs, bateau + moteur, pédalo, tracteur gazon, plus extra, $69,900. **613-830-4758**

LAC Girard, bord de l'eau, 20 min. du centre-ville, 2 chambres, tout meublé, fini à neuf, pédalo. 561-0622 soir.

LAC McGregor, 2 chambres, hivérisé, grand, privé, orienté sud-ouest, plage et quai, 20 milles d'Ottawa, $159,900. 523-5417

LAC Schryer, magnifique maison-chalet, 2 chambres, 4.3 acres sur flanc de montagne, vue superbe, accès au lac, $44,000. 613-987-5403.

LAC SINCLAIR, 2 chambres, hivernisé, meublé, grand terrain cadastré, garage 2 ans, beaucoup de rénovations faites, privé, belle vue, puits artésien, 30 pi. de droit de passage au lac. Valeur de $45,000. Prix réduit, $30,000. Pierre, après 19h: 443-5200.

LAC SINCLAIR
Plusieurs chalets, terrains ou maisons de campagne, à 45 min. de Hull. Faites une promenade et venez nous voir! Daniel et Françoise Hébert, 243-0650, Royal Lepage Courtier.

LAC SINCLAIR, 3 chalets, 20 acres +, boisés et isolés, ruisseau navigable, piscine, $60,000. **827-1953, 827-3800.**

LAC Ste-Marie, 3 chambres, meublé, $27,500. 749-4361.

LAC ST-GERMAIN
1 chalet de 3 chambres, $89,000 négociable. 819-827-0407.

LAC St-Pierre, 26x28, équipé, meublé, bien situé, $59,000. 778-4855.

LAC Tenpenny, 1 chambre et chalet d'invités, 2 1/4 acres, $52,500. Cause: retraite. 827-0549.

LAC WRIGHT, camp chasse et pêche, zone 10, tout équipé, avec bateau, hivernisé: $14,000. 827-2951, 775-6066.

NOTRE-DAME du Laus, bord de l'eau, 2 chambres, meublé, hivernisé, s/sol, pédalo, canot, "terra-jet", $36,900. Après 17h: 671-5287.

OTTERLAKE, Québec, neuf, hivernisé, 2 chambres, plage, tranquillité et vue fantastique. $57,000. 243-1262

PRES, Lac des Loups, chalet 3 saisons, frontage sur le lac, $54,900. Pauline Noël, Transaction, 778-4352.

RIVIÈRE Coulonge à Fort Coulonge, hivernisé, meublé, 3 chambres, 2 acres de terrain, près Golf. 643-4239.

VAL-DES-BOIS, équipé, accès au lac, hivernisé. 819-449-1453.

561 CHALET A LOUER

$275/SEMAINE
Grand chalet, 3 chambres, véranda, pédalo, canot et bicyclettes, accès au lac Schryer (Montpellier). 837-1115

2 CHAMBRES, paisible, foyer, chaloupe, sem. ou fin de sem. 243-6417.

5, 3 OU 2 chambres, foyer, pêche, plage. N.-D. du Laus. 243-5101.

AU BORD DU LAC VERT DES PÈRES
Montpellier, 2 chambres, montagneux, tout fourni, à la semaine, juin, sept., oct.: $250, juillet et août: $400. 819-428-2403.

AU BORD du lac, 3 chambres, grand chalet tout équipé, Notre-Dame du Laus, $400/semaine. 643-4517.

AU bord lac Perreault, ch. du Lac Blue Sea, 3 chambres. 777-2905, 777-1208.

AU Grand Lac Simon, Chénéville, semaine, mois ou saison. **514-431-4559.**

AUMOND, belle plage, équipé, $350/sem. 669-3786, 819-449-4732.

AVEC option d'achat, lac Schryer, accès au lac, 1 1/4 acre, 2 chambres, s/bains, $22,000. 613-443-2266.

BASKATONG, cabines, pêche, plages, $18 et plus, dépliants. 819-438-2067.

BELLE plage, pêche, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BELLE plage sablée privée, bonne pêche, 2 chambres, équipée, Notre-Dame-du-Laus. 819-767-2164.

BLUE Sea, lac des Iles, très propre, bord de l'eau, $425/sem. 243-1651.

BORD du lac Argile, 2 chambres, tout équipé, juin, août. 819-454-2009.

CHALET neuf 4 saisons, 2 chambres, tout équipé, près d'un lac à Bowman. Après 17h, 454-2391.

CHALETS À LOUER - DOMAINE DENIS
★★★ **2-3-4 CHAMBRES** ★★★
1-767-2575, après 18h.

CHALETS à louer à Otter Lake (Québec). 682-9487.

DANS St-Pierre de Wakefield, Lac McMullin, 2 chambres, au mois, juillet, août, septembre. **771-6411.**

GRACEFIELD, 3 chambres, tout équipé, plage, bateau. 776-2671.

LAC Bitobi, 2 et 3 chambres, fin de sem., semaine, mois, 819-463-2540.

LAC BLUE SEA, belle plage de sable, grand parterre pour jouer, au bord de l'eau, tout équipé, à partir de $285/sem. **(819) 465-2862.**

561 CHALET A LOUER

LAC BLUE SEA, Notre Domaine, semaine ou saison, très belle plage. 819-463-2534.

LAC Blue Sea, bord de l'eau, 2 chambres, belle plage, prix réduit. 819-463-3261.

LAC Cayamant, appartement/chalet, neuf. Belle plage. **463-3886, 684-2565**

LAC GAGNON, Duhamel, 2 chambres, plage, chaloupe. **(819) 428-3425.**

LAC Georges, chalet 2 chambres, 1 heure d'Ottawa. (613) 443-0556.

LAC Heney près Gracefield, bord de l'eau. **613-835-2391, 819-463-4829.**

LAC Laverdure, privé, bonne pêche, plage, bateau, moteur. 819-449-3439

LAC Newcomb (35 min. de Hull), chalet 3 chambres avec plage & bateau. Au mois $600. 777-6497, 985-0057.

LAC Paquin, 60 min. Hull-Ottawa, tout équipé, très luxueux, au mois, saison ou à l'année. 663-2906.

LAC SCHRYER, roulotte, plage privée, pédalo, $250/sem. 744-2748 ou (819) 428-2276.

LAC Schryer, 3 chambres, plage privée, à la semaine, $350 pour août et septembre. **Soir, sur semaine 737-6448.**

LAC Simon, 1+2 chambres, plage sablonneuse, peu profonde. 827-4445.

LAC Simon 2 chambres, plage , **juillet-août, Special:** Juin. **568-8740.**

LAC Simon, accès au lac 1,500 pi., à la semaine. Répondeur 595-6784.

LAC Simon, bord de l'eau, à la semaine ou mois. 669-2823 après 18h.

LAC Simon (Chénéville), petit chalet neuf avec mezzanine, 1er juin au 15 oct. 777-7853 après 17h.

LAC St-Pierre, fin de semaine ou semaine. 457-9877.

MESSINES, paisible, 3 chambres, propre, plage, $200/sem. 243-6673.

NOTRE-DAME-du-Laus, au pied du barrage, tout équipé pour pêche au doré ou pour repos. (819) 767-2343.

SPECIAL D'OUVERTURE!
Haute-Gatineau, Domaine du Chevreuil (1994), chalets 2 à 10 places + Auberge. Animateur. **819-643-9281.**

VAL-des-Bois, Lac Vert, très privé, juillet-août, $2,500. (819) 454-2002.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, ou à vendre. 819-454-2588.

562 FERME

FERME de loisir, 4 acres, agricole, ruisseau, garage double, bâtiment pour chevaux, pâturages, clôturée, superbe maison 1,800 pi.ca. Votre résidence de rêves à 30 min. de Hull. $138,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

FERME loisirs, 50 acres, terrain boisé, étang, petite maison, garage double, atelier, équipement, site pittoresque, récréatif à l'année, Plantagenet, 35 milles à l'est d'Ottawa, $89,000. 613-673-4759.

FERME loisir, région Thurso, 92.5 acres, 2 bâtiments, 3 remises, maison 2 étages rénovée, 1,900 pi.ca. avec garage, thermo-pompe et autres avantages, $139,000. **819-985-0409.**

563 MAISON DE CAMPAGNE

3 CHAMBRES, Val des Monts, **près d'un lac,** $650/mois. 568-8528, 669-3722.

BELLE maison de campagne avec accès à la ferme, chèvres, moutons, lamas, canards, $300/sem. 827-2075

564 MAISON MOBILE

A LOUER: 45 Montée Chauret, 2 chambres, $500 pas chauffé ni éclairé. Ben ou Lisette Tardif, **663-1215**

MAISON MOBILE 14X68, armoires en chêne, "bay window", bon état, $10,000, doit être déménagée. 446-7438, 824-4115.

MAISON mobile, $22,000, Parc Riviera, 24, 5ième Ave, Gatineau. 243-9739.

SITUÉE dans le parc des résidences mobiles Riviera, 7, 3ième Avenue, complètement rénovée, $32,000. 243-8777.

TERRAIN inclus, 14X64, 219 Hubert, Gatineau, $42,500. Visites sur rendez-vous seulement, Ben ou Lisette Tardif: 663-1215.

VENTE PRIVEE: Parc Riviera, 14' X 64', 3 chambres, en bon état, $29,500, meublée ou non. **773-1685, 561-6812.**

575 TERRAINS

#0122-58 ACRES, avec lac privé, boisé, 25 min. du centre-ville. Joris Corthals, Countrywide Lauzon 561-2445.

100' X 100', près Edelweiss, $5,500. Denis: **780-8968** (pagette), **827-4480.**

$12,900! Près Hôtel de ville de Val-des-Monts, superbe 2 acres prêt à construire. **827-3829, 778-4130, Performax.**

160 DE SALERNE, Gatineau, 47X150. 663-3890.

1 À 6 acres, Développement des Vallées, Phase V, rues Bisson et Jean-Marc, avec ou sans boisé, rue pavée, secteur de choix. Claude 561-5234, Jean 783-7923.

1 ACRE, à St-Pierre, **aubaine: $9000,** financement disponible. **246-7808.**

1 ACRE boisé, en pente, vue panoramique, Chelsea, $28,000. 730-4503

575 TERRAINS

210 ACRES près Maniwaki, excellent pour chasse: $22,000. Soir: **772-1277.**

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamilial, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

3 LOTS à vendre, St-Albert, 118'X200' chacun, prêts à bâtir. **613-987-2222.**

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
près du Club Price
SEMI-DÉTACHÉ & UNIFAMILIALE
Financement sur place.
771-2787 595-1035

À LOUER, pour roulotte, accès au bord de l'eau, 383 ch. Fer à Cheval, Masson, $150/mois. 986-2268.

ATTENTION
Lac Serpent, Notre-Dame du Laus, domaine 55 acres boisés, 700 pi. sur le lac, 600 pi. sur ruisseau, plantation de 25 ans, chalet Viceroy, 4 saisons, vue étendue, chemin privé. A voir! 243-5453, après 18h.

AUCUN comptant, lots en bordure de lacs, municipalité de Blue Sea, financement sur place, électricité, téléphone. 778-7533 ou 463-3523(819).

AYLMER. Près de la rivière. Secteur de choix, lots boisés, avec tous les services, gaz, prêts à construire, $37,000. Faites une offre! **684-0186, 682-7703**

BEAU terrain boisé, Cantley, 1 acre, 10 min. de la ville. **Aubaine:** $14,500 négociable. Après 18h: **770-0454.**

BORD DE L'EAU
LAC McGregor, 3.7 acres, $99,500.
LAC Escalier, 1 acre et +, à partir de $12,000.
LAC Bataille, 1 acre, $6,500.
LAC Tamarak, 1.5 acre, $29,500.
M. Carrisse, Re/Max, 243-3111.

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de $14,900. 827-0171.

CANTLEY - VILLAGE DES PINS BOISÉS
20 nouveaux terrains, 1 acre et + boisés, ch. des Pins coin des Erables, 5 min. du Pont Alonzo Wright, à partir de $16,000. Mike, 827-2151.

CHELSEA, 2 min. de Hull, 1 1/2 acre dans cul de sac, taxes basses, $47,000. (pas d'agents). 778-6392.

CHELSEA, secteur de prestige, projet Érable Doré, ch. Belle Terre, aucun voisin arrière, $41,000. 775-3721

CÔTE d'Azur, développement prochain, 50x100, $13,000. 568-6026.

EDELWEISS, 2 acres, plage, prêt pour construction. $16,800. 669-9180

EMBRUN, grand terrain 90x230 env., nouvelle subdivision, près d'un parc et école, coût de permis de construction seulement $1,000, prêt à bâtir, aubaine, $40,000. Pierre **443-5200**

ENDROIT superbe pour maison ou chalet, à 30 min. Hull, Val-des-Monts, bord d'un lac serein. Financement. 776-1838, 986-9346, 762-7520.

GATINEAU, 2 terrains avec services, prêts à construire. 663-6257.

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', $32,500. **246-8239.**

GATINEAU, rue des Trembles, prix négociable, sans taxe. Roger: 669-3268.

LAC Blue Sea, Messines, 20 acres, chemin ouvert à l'année, téléphone et hydro. Accès à la plage privée, $60,000. (819) 465-2950.

LAC Cayamant, 5.79 acres. $7,500 négociable. 643-1632

LAC ST-GERMAIN
3 lots sur le lac, 1 acre et +, de $40,000 à $50,000. 1 petit lac privé entouré par 205 acres, $90,000 négociable. 819-827-0407.

LAC Viceroy, Ripon, 140 acres, érablière, maison (peut être vendus séparément). **(819) 428-3327.**

LE CARTEL DU PONTIAC

Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de $16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

LOT 1 acre au bord d'un lac, 20 min. du Mont Ste-Marie. Possibilité de financement. Soir: 772-1277.

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. **238-4223**

PERKINS, 1 acre et +, érablière 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio, $10,900 et +. 819-767-2182.

PERKINS, 1 acre, rue Potvin, $11,000. 671-5497.

POUR 4 LOGIS ou moins, rue Notre-Dame, Gatineau. $22,500 négociable. 663-8365.

PRÈS de l'école du Vallon, Gatineau, nouveau projet, 50x100. 777-6823.

PRIX REDUIT: LES RIVES DE GATINEAU
Magnifique, 1 acre boisé, Cantley. Jour: **992-9680,** soir: **246-0674.**

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: **819-463-2444.**

575 TERRAINS

SECTEUR Mont-Luc, 50X100, pour moins de $25,000. 243-8386.

SUR OU PRÈS Lac Brûlé, 8 milles nord Buckingham, 1 acre, boisé, cadastré, arpenté, $5,000 à $13,000, 10% comptant. 568-8186

TERRAIN à vendre, ch. Du Fort, St-Pierre de Wakefield, lot 208X208, arpenté, cadastré, puit artésien, prêt à bâtir, $17,000. 747-7240.

TERRAIN d'un acre, à 10 min. de Gatineau. 671-4148.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

TERRAIN sur Golf Kingsway, de 1 acre, prix réduit à $29,900. Guy Bélanger, T.A.G.B. Ass., 778-4500.

TRÈS beau terrain 50,000 pi.ca., Chelsea, rue Olmstead, prêt à construire, $34,000. Après 18h 827-1307.

VERSANT Côte d'Azur, 5,800 pi.ca., $34,500. 568-6895.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, **à partir de $150/mois tout inclus** (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000.**

26 ST-RAYMOND, près Boul. St-Joseph, superbes bureaux 1,050 pi.ca., chauffés, éclairés, air climatisé, stationnements, seulement $1,200/mois. **771-6266, 685-0424.**

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-0746, 669-6886.

BESOIN immédiat d'un **bureau neuf/meublé,** clé en main, avec services fiables de **secrétariat et réception?** Egalement disponible, 900 pi.ca. de bureau, avec chauffage/air cli. central. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

Local de prestige à louer à Chicoutimi
Région Saguenay – Lac-Saint-Jean



ÉDIFICE MAISON DE LA PRESSE
1051, BOUL. TALBOT
7000 pi², premier étage, pouvant être subdivisé en deux locaux, l'un d'environ 4690 pi² et l'autre de 2310pi², idéal pour bureaux, vaste stationnement. Prix compétitif. Pour information, contacter:
JACQUES LAROUCHE (418) 690-8818
260256

585 COMMERCES

A VENDRE OU A LOUER: Gatineau, dépanneur licencié, Loto Québec. 663-6588 ou 663-8136.

CASSE-CROÛTE avec bungalow de 3 chambres, bonne clientèle, Gracefield. 770-9471.

CHENEVILLE, studio d'esthétique à vendre. Bon chiffre d'affaires. Information: 819-428-4428.

DÉPANEUR à louer, chiffre d'affaires: $400,000 +, loto 6/49, bien équipé, inventaire: $35,000. $1,000/mois chauffé. ECRIRE à CASE 91 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT., K1G 3J9.

DÉPANNEUR à vendre, cause divorce. 643-9357, 669-2017.

DISCOTHÈQUE, bar, restaurant et motel. 819-463-3038.

GATINEAU, restaurant 52 places, fonds de commerce. Raison: santé. Ronald Marcil, Royal LePage, 778-7600.

IMPRIMERIE à vendre, établie dans la région depuis 5 ans. Bonne clientèle, vente rapide, cause: maladie. Contacter, Lee au 827-1895.

RESTAURANT à Gatineau. Meilleure offre. Lundi, mardi, samedi ou dimanche, entre 14h30 et 17h: **561-4239.**

590 ENTREPOTS

JUILLET, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi.ca. Idéal pour commerce. 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

HULL, 70 Adrien-Robert, 2,025 pi.ca. N. St-Cyr 777-9800.

595 LOCAUX

1500 PI.CA., chauffé, rue St-Raymond, $900/mois. 777-0596.

595 LOCAUX

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles.**

BUREAU ou commerce ou entrepôt, plus de 1,000 pi.ca., rue Crémazie, Hull. Prix raisonnable. Libre. **684-1056.**

COMMERCIAL, chauffé, éclairé, au coin Gréber et Progrès, 561-4325.

COMMERCIAL, boul. Gréber (voisin Nettoyeur Forget), r.-de-ch. 663-8532

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,700/2,750/645 pi. ca., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

EMPLACEMENT pour 2 magasins à louer, 7,691 pi ca. Idéal pour restaurants, terrasses extérieure et intérieure, boutiques d'artisanats et de denouveautés. Renseignements: Louise Rochon, Commission de la Capitale nationale. (613) 239-5417.

EMPLACEMENT de choix à louer, récemmement rénové. Idéal pour salon de bronzage, librairie, magasin de disques ou d'ordinateurs, boutique d'artisanat, de nouveautés ou d'accessoires de voyage. Situé à l'intérieur de la Hardy Arcade (130 rue Sparks), 627 pi ca. Renseignements: Louise Rochon, Commission de la Capitale nationale. (613) 239-5417.

GATINEAU, 42 St-Louis, centre d'achat, 962 pi.ca., $699. 737-3390.

GATINEAU, 555 Maloney Est, local commercial remis à neuf, chauffé avec s/sol, 819-326-6906.

GATINEAU, à vendre ou à louer, idéal pour bureau ou commerce, 700 pi.ca., rénové avec mezzanine et air clim., 142 Varennes, $550. 243-5535.

HULL, local commercial à louer, 51 Fournier. Renseignements, Jean Larose, 819-663-5381.

HULL, rue Fortier, 650 et 725 pi. car., libres, stationnements. 771-9234

E. TASSÉ
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.
• • • • • • • • •
Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

LOCAL commercial. Prix à discuter. 229 bl St-René, Gatineau. 643-4190.

LOCAUX commerciaux à louer, 2,000 pi ca. Emplacement de choix, angle Sussex et York. Édifice récemment rénové. Renseignements: Cheryl Margeson, Commission de la Capitale nationale. (613) 239-5459.

PRÈS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

595 LOCAUX

LOCAL, bas seulement, env. 550'ca., parc industriel Gréber, 142 Varennes, unité 15, Gatineau. Luc, 561-2504.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

A LOUER avec option d'achat, restaurant licencié à Hull, 62 places, en opération depuis 1960. Pour information: François Amyot 777-5204.

LES PETITES ANNONCES

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

FONDS de commerce de dépanneur à Gatineau + Loto Québec. Prix très raisonnable. **669-0916.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

KIOSQUE mobile de mini-beignes à vendre, excellente condition, opération lucrative: $6,000. 777-9689.

LANCEMENT officiel dans l'Outaouais Québécois, aucun investissement, aucun inventaire, aucun risque, 100% garanti. Soirée d'information gratuite à l'hôtel des Gouverneurs, à Gatineau, le mardi 21 juin, à 19h30. Si vous désirez confirmer votre présence: 819-281-6020.

NETWORK MARKETING $$$ 663-7032

PIZZA à Hull, très bien connu, $27,000 négociable, tout inclus, loyer $500/mois. Claude Gougeon, Re/Max O.C., 776-2018.

ROUTE de liqueur à vendre. 561-1965 après 18h.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

SERVICES de traiteur à louer ou option d'achat, situé à Hull, bonne clientèle, très bien équipé. Pour personnes sérieuses, contacter le 777-3110 après 18h.

SOLLICITEUR (H/F) porte-à-porte pour vente de certificats-cadeaux pour Studio de photographie Zellers. Payé comptant à tous les jours. Formation. Aussi **CHEFS d'équipes** (h/f) requis. 745-8946 pagette 787-6827

UNIQUE, entreprise d'embouteillage de jus recherche investisseurs. Robert **663-9688** ou Marc **561-2770.**

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISES dans différents domaines disponibles pour la région de l'Outaouais. **FRANCHISES CONCEPT CANADA, 776-6578.**

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1972 CORVETTE 350, très bon état, 76,000 milles, toutes pièces originales, demande $11,500. Denis, soir: 561-0452, jour: 992-0803

1975 CORVETTE, $8500 négociable. Guy, 663-2437, Normand, 663-9700.

1975 MERCEDES 230, pour collection, en bonne condition, rouge, $2,995. Soir: 746-6233.

1976 CHEVELLE, moteur 350, très bon état. 281-4709.

1978 CAMARO Z28, moteur 327, 4 vitesses, bon état. 778-7591.

1978 TRANS AM 400 Americain, 6.6 li. 663-8679.

1979 GRAND Prix, toit en "T", très bon état, $800 négociable. 954-6566

1981 BUICK ELECTRA, pour pièces. 457-4606.

1981 CAMARO Berlinetta, pour pièces, $500. 663-0673

1981 MARQUIS, moteur 302, entier ou pour pièces, certifié Qué. 777-2539.

1981 MUSTANG Cobra, 351, $999, #2280. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1982 BMW 320I, voiture du sud, manuelle, air clim., en bon état (pas de rouille), $3,300 négociable. **771-9493.**

1982 CAPRI, 2 portes, en bon état: $850. 243-9746, 772-9545.

1983 CHEVROLET MALIBU, moteur 6 cyl., $500. Michel: 456-2556.

1983 HONDA Accord, plusieurs pièces en extra: $500. 561-7737.

1983 PONTIAC Acadian, très propre. Prix à discuter. 246-3098.

1983 RENAULT ALLIANCE, $525
1985 AUDI 4000S, 643-9040.

1984 DODGE 600, $700. 772-0585 ou 776-6291

1984 FIERO, jaune, $2,000. 986-6013.

1984 MAZDA RX7, excellent état, toute équipée, $3,000. 643-3717.

1984 SUBARU 5 vitesses, bon état de marche, cassettes, $400. 237-8381

1984 TOPAZ, beige, 111,000 km, air cli., très propre, une propriétaire, $1,795. 643-2086.

1984 TOYOTA Camry, manuelle, vitres électriques, très propre, $2,800. **771-9493.**

1984 TRANS AM rouge, V-8, 5 vitesses, toit en "T", certifiée. 643-1513.

1985 CHEVETTE, 173,000 km, excellent état, $1,700. 643-5240

1985 CHEVROLET Caprice, 4 portes, très bon état, propre, $800 négociable. 770-2587.

1985, Chevrolet Caprice, tout équipé, 158,000 km, très propre, $2,400 meilleure offre. 643-5752.

1985 Ciera 110,000 km, bon état, meilleure offre. 568-8611 après 16h.

1985 FIERO, manuelle, $1,600, bon état. 457-4848.

1985 FORD LTD, exellent état, air cli., pneus, freins et silencieux: neufs, $1,000 ferme. 682-9353.

605 AUTOS A VENDRE

1985 HONDA Accord, très propre, 114,000 km, $1,700. 776-3021.

1985 HONDA Accord, bonne mécanique, travaux de carrosserie nécessaire, $150. 778-7518.

1985 MERCURY Marquis, 4 portes, V6. 246-3932

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 TOYOTA MR2 rouge, am-fm cassettes, 5 vitesses, 4 pneus d'hiver Yokohama, 4 pneus d'été Pirelli. Mécanique A-1. Négociable. 246-8552

1986 300 ZX Turbo, certifiée, #5907, $3,995. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1986 CELICA GTS certifiée, #6463, $3,995. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1986 CHEVETTE S, 117,000 km, bon état, $1200. Après 16h30: 663-1127.

1986 CHEVETTE automatique, mécanique A-1, peinture neuve, impeccable: $2,200. 663-5582.

1986 CHRYSLER New Yorker, $2,499, #2322. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 CUTLASS Supreme, V-8, certifiée, $3,295. **Principale Auto, 568-2591.**

1986 JETTA gris, 4 portes, #6582, $2,250. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1986 PLYMOUTH Voyager LE, 7 places, 112,300 km, tout équipé, $5,200 négociable. 246-3043.

1986 PONTIAC Sunbird, 2 portes, toit ouvrant, manuelle, très bon état, $2,800 ou meilleure offre. 243-1976

1986 PONTIAC Grand Prix, 2 couleurs (dégradantes), air cli., téléphone cellulaire, am-fm cassette, $3,500. Soir, 772-5722.

1986 TOYOTA Supra, $6,999, #2290. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 TOYOTA Tercel, automatique, 110,000 km, très bon état, $2,900. 778-9777 Francine.

1987 200SX, manuelle, équipée, $3,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1987 ACADIAN 5 vitesses, 87,000 km, excellent état, $1,600 ferme. **682-1958.**

1987 ACURA Legend, $6,299, #2292. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 BMW 325, 4 portes, manuelle, $6,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1987 CAPRICE Classic, toute équipée, **peinture neuve,** vérification technique obligatoire, **$3,000 négociable.** Christian: **669-8741.**

1987 CELEBRITY Eurosport, V-6, $3,699, #2329. **J.C. Galipeau 669-4004**

1987 CHEVROLET Nova, manuelle, 4 portes, $2,300. 561-9585

1987 COROLLA, automatique, $4,899, #2321. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 CORSICA, 80,000 km, V-6, $4,699, #2285. **J.C. Galipeau 669-4004**

1987 EXCEL, peinture neuve, $1,400 négociable. 778-0808, 243-8611.

1987 FIREFLY, excellent état, $2,400 négociable, doit vendre pour payer frais d'Université. **Après midi 643-9753**

1987 FORD Escort, pneus 4 saisons et hiver, $350. 671-3589

1987 MICRA, 5 portes, automatique, certifiée, $1,700. 568-1016.

1987 NISSAN Sentra, automatique, 92,000 km, propre, $3,500. 663-0303

1987 PLYMOUTH Reliant, excellent état, très propre, $2,500. Après 18h: 669-7928.

1987 SKODA, 20,000 km, $500, bon état. Après 18h: 669-9272

1987 TOYOTA Tercel familiale, $2,000, excellent état. 243-9725.

1987 VOLKSWAGEN Cabriolet, bleue, 5 vitesses, 123,000 km, $5,400. 565-8122.

1988 CAVALIER Z24, manuelle, bon état, $5,000 négociable. 456-2315, 682-2146.

1988 COROLLA familiale, #6587, $2,995. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1988 DODGE Omni, 116,000 km, auto matique, bon état, $2,400. **663-6126.**

1988 DODGE OMNI, 130,000 km, excellent état, $1,900. 771-8173 ou 669-0425 demandez Patrick.

1988 DODGE Shadow, 4 portes, automatique, certifié, $3,500. 243-1136.

1988 DODGE Shadow blanche, 2 portes, $4,299. **Lauzon Autos, 669-0142.**

1988 FORD Escot WGX, rouge, stock 40222A, am-fm, $2,988. Leslie ou Guy, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1988 FOX familiale bleue, #6387, $1,600. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1988 FOX, radio cass., brassière, porte-vélo et +, $2,650. 663-1531.

1988 GRAND PRIX SE, automatique, 85,000 km, $6,800. 243-9482.

1988 HYUNDAI Excel, excellent état, $3,500 négociable. 243-7834.

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 MERCURY Tracer LS automatique, familiale, $3899. **Lauzon Auto 669-0142**

1988 MUSTANG, bon état, toute équipée, $3,100 négociable. 663-1705.

1988 OLDSMOBILE CALAIS, 2 portes, toute équipée, automatique, 116,000 km, 4 cyl., $4,900. **684-3372.**

605 AUTOS A VENDRE

1988 OPTIMA automatique, #6485, $2,250. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1988 PONTIAC Sunbird familiale, auto matique, en bon état. **561-7921.**

1988 PORSCHE 944 Turbo, 44,000 km, excellent état, $33,000. 243-3896 après 17h30.

1988 RENAULT Médaillon à vendre pour pièces seulement. 669-6922.

1988 RENAULT Medaillon, devant accidenté avec pièces de rechange, 49,000 km: $1,700. 827-0737.

1988 SUZUKI Forsa Turbo 5 vitesses, 87,500 km, 4 pneus neufs, en bon état, $3,200. **669-2628, 643-1204.**

1988 TAURUS LX, V6, toute équipée, impeccable, $5,450. 455-9567

1988 TEMPEST, noire, 4 portes, $5,499, #2327. **J.C. Galipeau 669-4004.**

VENDEURS
La Trousse d'Information sur les véhicules d'occasion c'est votre passeport obligatoire. Pour la commander, appelez au 416-325-8847 (Toronto) sans frais 1-800-267-8847 ou rendez-vous dans un bureau de l'immatriculation.

1988 TOYOTA Supra, 80,000 km, A-1. 246-5184.

1988 TRACER manuelle 5 vitesses, bon état, $2,300. 986-6222.

1988 VOLKSWAGEN Fox, 4 portes, parfait état, $2,000. 775-9813.

1989 BUICK Century, équipée, spécial bricoleur, $4,850. **Michel 827-3149.**

1989 BUICK Century Custom, V6 automatique, tout équipé, très propre, $5,800. 243-6612 après 18h.

1989 CAMRY LE, blanc, $7,999, #2276. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CAVALIER, air cli., $4,599, #2286. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CHRYSLER Dynasty, tout équipée, excellent état. 663-3040

1989 CHRYSLER Dynasty LE, très propre, 59,000 km, encore sur garantie: $7,950. Nathalie: **281-1574.**

1989 CORSICA LT, V-6, $5,499, #2277. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CORSICA LT, automatique, 2.8, 55,000 km, (freins, tuyau d'échappement, pneus neufs) $7,000. Après 16h: **561-4498.**

1989 DAYTONA, garantie, $3,999, #2230. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 DODGE Aries, 4 portes, $2,899, #2284. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 DODGE Shadow Sedan, $4,899, certifié. **Lauzon Autos, 669-0142.**

1989 EAGLE Vista 4 portes, 5 vitesses, Aubaine! $3,750. **Michel, 827-3149.**

1989 GRAND AM, 4 portes, $6,500 négociable. Demander Luc, après 17h, 827-4541.

1989 JETTA Diesel, 4 portes, 119,000 km, en bon état: $5,800. **771-6959.**

1989 MAZDA 323, 4 portes, 70,000 km, très propre, $5,250. **Guy 827-3149.**

1989 NEW Yorker Landau, 75,000 km, $9,999, #1712. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 PONTIAC Firebird, blanche, stock 40397A, vitres et serrures électriques, toit ouvrant, $7,988. Leslie ou Guy, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1989 SONATA, très propre, 66,000 km, $3,800. 568-7041.

1989 SUNDANCE, tout équipée, 54,000 km, parfait état, $5,500. 561-1648 après 17h.

1989 SWIFT GL, 1.3 l., 4 cyl., $4,200 ou échangerais pour moto. 827-2636

1989 TOPAZ L, automatique, #6593, $2,450. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1989 TOYOTA Tercel DX coupe, 2 portes, 5 vitesses, 105,000 km, am/fm cassettes, $3,950. 669-1827.

1989 VW FOX, manuelle, bijou, certifiée, $3,395. **Principale Auto, 568-2591.**

1990 BERETTA GTZ, noire, manuelle, air clim., bon état, bon prix. Après 17h: 243-7510, 776-6146.

1990 EAGLE TALON, un bijou, $8,699, #2308. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 EXCEL Ed. Spéciale, garantie, 97,000 km, $4,000. 561-4523

1990 EXCEL, manuelle, 88,000 km, $3,595. **Principale Auto, 568-2591.**

1990 HONDA Accord LX, 90,000 km, $7,999, #2324. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 HONDA CIVIC DX, très bon état, $7,000 négociable. 561-4830.

1990 HONDA Civic, automatique, air clim., 104,000 km, $6,990. Jour: 682-1795 ou soir: 682-4922.

1990 MAZDA Protégé 4x4, automatique, air cli., disques compacts, 100,000 km, garantie prolongée 6 ans ou 160,000 km, $8,600. Soir 827-4256, jour 598-7740.

605 AUTOS A VENDRE

1990 NISSAN Pulsar, noir, $5,499, #2288. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 TERCEL Coupé Sport, 5 vitesses, 94,000 km, $5800. 663-1856.

1991 CAVALIER RS, équipé, $6,999, #2316. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 DODGE Caravan, $11,500. **1988 TOYOTA** Tercel, $3,200. 986-3405.

1991 DODGE Spirit, 4 portes, 4 cyl., automatique, $6,950. **Michel, 827-3149.**

1991 HONDA Civic Hatchback, bon état, 4 pneus d'hiver, $8,000. **777-9845.**

1991 MIATA, manuelle, 23,000 km, excellent état. 643-9208.

1991 PASSAT GL, familiale, toit ouvrant, sièges chauffants, freins ABS, 70,000 km, $12,000. 246-0454.

1991 SPRINT convertible, 31,000 km, excellent état, $7,800. 778-6793.

1992 **ACCURA** Integra RS, 70,000 km, volant ajustable, miroir électrique, radio AM/FM cassette, 281-7577

1992 BERETTA ($11,500) et **1988 GRAND-PRIX** ($6,000). Vente de succession, tout équipée. 951-4040 du lundi au vendredi, de 7h30 à 15h30.

1992 HONDA Accord EX, bleu, stock 40550A, 5 vitesses, vitres et serrures électriques. $15,488. Leslie ou Guy, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1992 LADA Samara, 25,000 km, 5 vitesses, $4,000. 663-9689

1992 OLDSMOBILE Cutlass Supreme 34,000 km, rouge, $21,900. **568-4482.**

1992 SATURN SL1, argent, stock D774, 5 vitesses, am-fm, air cli., $9,988. Leslie ou Guy, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1993 CHRYSLER Le Baron, convertible, moteur 3.1, 6 cyl., 19,500 km, comme neuve. Faite une offre! **770-0368**

1993 CHRYSLER Dynasty, blanc, stock D770, automatique, équipée, $15,188. Leslie ou Guy, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1993 HONDA CIVIC SI coupé noir, très propre, système d'alarme, radio Alpine, 50,000 km (autoroute), $13,200 négociable, 773-2485.

1994 CAMARO Z28, décapotable, rouge, tout équipé, $34,950. 773-0827.

1994 CHRYSLER Intrepid ES, rouge, stock D772, équipée avec démarreur automatique, $25,888. Leslie ou Guy, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1994 DODGE Colt ES, bleu, stock D754, automatique, am-fm cassettes, $11,988. Leslie ou Guy, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1994 DODGE Spirit, verte, choix de 5, 6 cyl., air cli., $15,188. Leslie ou Guy, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1994 MERCURY Sable, bourgogne, stock D762, équipée, $15,588. Leslie ou Guy, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

AUTOMOBILES Girard. Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué. **Prix de campagne.** 457-4236.

DOIT VENDRE, FAITES UNE OFFRE
1992 ACCORD LX, blanche, 2 portes, 60,000 km. 684-9870.

EDDY AUTO
Corvette, Trans-Am, Firebird, Mustang, 4 X 4. Meilleurs prix en ville. Avec Eddy, satisfaction garantie!
663-5356 – 895 Maloney Est.

MERCEDEZ BENZ DECAPOTABLE
560 SL 1987, grise/int. beige, très propre, 75,000 km, $32,000. 561-3980

OFFRONS meilleur prix pour votre véhicule, 1986 à 1994. 773-0827.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

$150 et +: **ACHETONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, 1987 et +. Pagette 775-8111.

NOUS achetons et ramassons votre vieille voiture gratuitement. **643-3667.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

POUR pièces ou autos usagées jusqu'à 1988. **Motoring 2000 747-7873.**

RECHERCHE voitures 1992, 1993, 1994. Leslie ou Guy, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

REMORQUONS vos vieilles voitures GRATUITEMENT. 457-2291.

VOUS ne pouvez pas vendre votre auto? Appelez-moi:
Norm's Wholesale, 770-4321. **Payons en argent comptant.**

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 DODGE, pick up, $1,200. 827-0623 en soirée.

1979 FORD F600, boîte aluminium. 771-7279

1981 FORD Explorer, 1/2 tonne, $1,500. 643-9430.

1983 RANGER automatique, V6, boîte fibres, très propre, $1,600. 986-7306

1984 S-15 Cab + automatique, $2,100 négociable. 663-1040

1985 GMC S15 Sierra, 6 cyl., repeint, cabine, bon état, $2,800. 778-0891.

1987 CHEVROLET S10, 1 seul proprio, 57,000 km, cabine fibre de verre, pneus neufs, $4,500 ferme. 663-5977

1987 GMC 1/2 tonne, repeint, certifié, $4,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1987 VOYAGER, 7 places, $3,899, #2251. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 AEROSTAR, 5 passagers, $5,499, #2320. **J.C. Galipeau 669-4004**

1988 CHEVROLET Silverado, 1/2 tonne, 2X4, tout équipé, $9000. 669-9848.

1988 FORD Ranger, 4 cylindres, super propre: $4,800. 663-5582.

1988 GMC Safari, V-6, $4,499, #2238. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 VOYAGEUR SE, 7 places, air, certifié, $6,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1989 CARAVAN LE, climatisé, $9,699, #2317. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 VAN Cargo Toyota, 140,000 km, $4,700 négociable. 669-6226.

1989 VOYAGEUR, 4 cylindres, 5 vitesses, 5 places, $7,000 négociable. Après 16h: 246-3610.

1990 FORD F-150, bleu, stock 40435A, automatique, volant inclinable, am-fm, air cli., $10,888. Leslie ou Guy, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1992 CHEROKEE, 2 portes, bleu, stock D778, 5 vitesses, modèle sport, $15,888. Leslie ou Guy, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1992 CHEVROLET, 1/2 tonne, 33,000 km, $12,800. 243-1077.

1992 FORD RANGER "custom", 32,000 km, vitre arrière coulissante, radio am/fm cassette. 281-7577.

1993 DODGE Caravan, longue, 27,000 km. Balance paiements. **827-0737.**

1993 JEEP Grand Cherokee, V6, automatique, 26,000 km, $21,000. 246-2116

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1980 TOYOTA Pick-Up, imm. Qué., $975, telle quelle. 457-1643

1982 TOYOTA 4x4, pneus 35 po. + Mags. Parfait état. $3,000. 669-0547

1983 TOYOTA Pick Up, bon état, telle quelle, $1,500. Après 20h: 761-8724

1984 NISSAN Cab allongé, $1,999, #2307. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 FORD Ranger XLS, bon état, $3,700. 684-5998.

1987 CHEROKEE Laredo, tout équipé, mécanique A1, 89,000 km, $9,000 négociable. 663-4538, 669-0710

1987 DODGE RAIDER SPORT 4X4, C.B., radio-cassette, équipé, 83,920 km, luxueux, $7,995. 243-1530.

1988 4-RUNNER, manuelle, propre, $7,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1989 CHEROKEE, 4 portes, $8,499, #2255. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 VAN Axxess, $5,499, #2247. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 F-150 Nite Edition, 51,000 km, $13,999 #2281. **J.C. Galipeau 669-4004**

1991 RANGER, Super Cab XLT, air cli., régulateur de vitesse, volant inclinable, cabine, 76,500 km. 669-4402.

1992 SAMURAI, rouge, $6,600, toits mou/rigide, état neuf. 246-0975.

1992 SIDEKICK, automatique, $9,000. 663-9147 après 17h.

1993 CHRYSLER Dynasty LE, blanche, stock #D750, automatique, équipé, $16,588. Leslie ou Normand, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1993 DODGE W250 4X4 diésel, rouge, stock D725, automatique, équipé, $25,888. Leslie ou Guy, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

ATTENTION bricoleur, carrosserie (bon état) ou pièces de Jeep CJ 7 1985, 4 cyl., manuelle. Après 19h 985-0500.

635 CAMIONS DEMANDES

POUR pièces ou camions usagés jusqu'à 1988. **Motoring 2000 747-7873.**

663 MACHINERIE

DÉBUSQUEUSE Caterpilar 518, 1974, bon état, prix à discuter. 456-2409.

MACHINE à pneus 440, $550. Appeler au 643-3938.

TRACTEUR pour gazon articulé avec souffleuse, $2,000. 643-4538.

663 MACHINERIE

TRACTEUR White 4X4, 20 forces, diesel, avec pelle "bucket", pneus pour gazon et gros travaux, terrière et tondeuse. Richard: 594-4393.

TRACTEUR White pour gazon, 12 forces, bon état, $750. 281-6040

665 MOTOCYCLETTES

1982 YAMAHA RD, moteur refait à neuf: $1,300 négociable. 772-0859.

1984 HONDA 650, $1,200. 643-4719.

1984 SUZUKI, très bon état, idéal pour débutant, $1,500 ou meilleure offre. Rhéal 778-0820.

1985 NINGA 600, 4 dans 1, 38,000 km: $3,000. Eric: 669-9444.

1985 NINJA 600, parfait état, $2,600. 663-4893

1987 SCOOTER Honda, 49 cc, bon état, $375. 663-3626

650 SUZUKI SAVAGE 1986, $1,250. 684-8860

ACHETERAIS scooter Honda Elite bon état, 80 cc ou plus, 770-0935.

GS 400 SUZUKI, 1982, pour pièces seulement. Jason, 281-0814.

YAMAHA XT 350, 1992, semi route/sentier, près de 2,000 km, $2,500. 663-6906 ou 663-1543

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1985 PONY HYUNDAI, pièces. Après 17h, 243-3428.

2 RENAULT 18, pour pièces neuves. Prix à discuter. 827-0737.

BOITE courte fibre de verre pour camionette S15, $300. 772-1172

CABINE pour petit camion boîte longue: $200; "road bar": $75. **243-9739.**

CHANGEMENT d'huile, spécial de juin $19.95. Mise au point électronique. **Balancés, posés:** pneus neufs, usagés: 13-14-15-16. **Aussi AUTOS USAGÉES. Yvan 243-8140.**

MOTEUR 350, prix $200; 2 transmissions GMC 4 vitesses; moteur 20R, $200. 643-5140.

MOTEUR Chev V6, 2.8 + transmission, $250. 243-9377

MOTEUR et transmission automatique Chevrolet 100,000 km, 1985, $400 ou meilleure offre. **777-2485, après 17h30.**

MOTEUR Mazda 626, 1983, reconditionné, $500. 669-1804.

PNEUS usagés pour autos, $10/chaque. Se présenter au 1798 boul. Maloney est, Gatineau.

673 REMORQUES

REMORQUE 5X8, $700 ou meilleure offre. 595-0705.

REMORQUE pour bateau, $750 négociable. 827-1328

677 ROULOTTES

1971 CITATION 17 pi., tout équipée avec deck, remise, B.B.Q., plus extra, bon état, bien entretenue, $3,000 négociable. 772-0366.

1973 "CAPRI" 21 pi.; **1976 "Dome"** 18 pi., très propres. Après 17h: **983-6411.**

1973 MOTORISÉ Classe A, 23', moteur 318, 6 places, $6,800. 663-2073.

1974 "BURST" 18 pieds, très propre. Prix à discuter. 568-2606.

1979 GOLDEN Falcon, 21 pieds, avec 2 essieux, toute équipée: $4,500. 671-4224, soir: 671-3251.

1980 TAURUS 23 pieds, toit neuf, équipée. 827-1866.

1985 PROWLER Fleetwood 23P, très propre: $9,000. 770-3981.

1985 TAURUS, 24 pi., excellent état, auvent, air cli., $8,800 négociable. 243-4740 après 17h.

1987 BONAIR 32 pi., couche 8 personnes. $12,500. 246-5921

1987 PROWLER 32 pi., cuisine "tip out", lit double, 3 lits superposés, air cli., "screenhouse", $13,450. Mario Patry, rés. 778-0184, bur.: 771-3231.

1987 PROWLER Lynx, 29 pi., toute équipée, excellent état, incluant auvent, remise, et gazebo de 9 panneaux, ensemble de patio (table et 6 chaises), située au lac Simon, $16,500 négociable. **Soir: 613-749-4884.**

1989 FIFTHWHEEL, 32', Prowler tout équipée, **669-3555, pagette: 778-4614**

1991 FIFTHWHEEL Prowler 26 pi., auvent, air cli., toute équipée, comme neuve, $15,500. Après 18h: **663-8616.**

1991 PROWLER Lynx, 35 pi., avec "Tip out", très propre. 643-9160.

1992 FIFTHWHEEL Terry Resort, 25.5 pi., tout équipée, comme neuve, $16,000. 1-819-766-2674

1992 INNSBRUCKS 35', 2 chambres, toute équipée. 778-8092, 778-0675.

AUBAINE à $4000: 1977 Taurus 22', équipée, toit neuf. **446-5861, 733-1531.**

AUVENT 17 pi. utilisé 1 été, valeur **$1200 pour $700 négociable.** 663-3322.

CAMPING VAL-DES-BOIS
plusieurs roulottes à prix réalistes pour laisser ou emporter, transport disponible, beau site à louer. (819) 454-2808.

LES PETITES ANNONCES

677 ROULOTTES

GLENDETTE 1987, 30 pi., très peu servie, + extra, $11,500. 246-1351.

MOTORISE, 1976 Titan, classe "A", bon prix, $5,800. 243-2072.

MOTORISÉ Travelaire, 1986, classe C, diesel 6.9. 561-4391.

MOTORISE Voyager GMC 1975, excellent état, $8,000. Camping Cantley, terrain 370. Pagette 778-9359.

ROULOTTE Bonair 19 pi. 1993, double essieu, auvent. 682-1317

ROULOTTE Zéphir 16 pi., repeinte, tout équipée, demande $1,500 ferme. 772-8364.

TENTE-roulotte à louer, semaine ou fin de semaine. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 QUAD RACER, moteur refait à neuf: $3,000. Marc 770-4526.

1987 SUZUKI 250 4X4, $3,000. 827-3896.

1987 YAMAHA Banshee 350, excellent état, $2,600. 669-0973

1994 BIG BEAR 4X4, neuf, tout équipé, $6200 ou échangerais contre petit camoin 4X4. Après 16h30: 827-4223.

HONDA 350 1986, 4x4, Four Trax, avec pelle et "winch", $3,000 non négociable. Après 15h30, 663-3442.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

12 PIEDS aluminium, très propre: $495. 770-2177.

1978 BAYLINER 28 pi., Volvo 255 c.v., excellent état. Beaucoup d'extra. $18,000. 820-0547

1986 DORAL 20 pieds, avec remorque: $18,500. Après 17h: 684-2064.

1987 Pro 162 s.c. avec 45 Mariner e.l.p.t.o. moteur électrique, control à pied, toit Binimi, 2 (fish finder), remorque E.Z. Loader, et plus, $6,500. 643-3602.

1988 BALINER Capri, 16 pi., moteur 135 forces avec remorque, idéal pour ski nautique, bon état. 671-4194 ou 720-2177.

1988 Moto aquatique Kawasaki 550, comme neuve, $2600. 682-0810, 775-0726.

1990 INVADER V-171 16 1/2 pi, 2.5 litres Mercruiser semi hors-bord acheté neuf en 1991. Bien équipé et excellent état. $12,200. 684-0920

1991 PONTON 16 pi., moteur 25 forces, remorque, $8,500 ferme. 568-3011.

1991 PRINCECRAFT Starfish, 16 pi., 25 Yamaha, remorque, $4,500. 985-0325

20 FORCES Johnson, 14 pi Princecraft et remorque, $3,700. 246-5184.

AUBAINE! Cadorette 14.5 pi fibres de verre; Johnson 28 c.v. et remorque, $1,500 négociable. 669-0912

BATEAU 14 pi., fibre de verre, avec volant et commandes, sans moteur, très propre, $800. 819-648-2088 soir.

BATEAU 14 pi., fibre de verre, Mercury 50 forces électrique, toile, remorque. 246-0939 après 17h.

BATEAU 15 pi., remorque, moteur, 25 forces, $2,000. 669-1143

BATEAU Grew 15.5 pi., Evinrude 70 forces, remorque, $4500. 663-3194.

BATEAU Grew 14 pi., Johnson 50 c.v., remorque, $4,500. 771-4746

BATEAU-MAISON (pontons) 36 pi., avec cabine aménagée, couche 4, 65 forces, $5,300 négociable. 770-5384.

BATEAU-PONTON, 16 pi., $1,400. 827-4138 après 18h.

BATEAU St-Maurice, fibre de verre, 16 pi., moteur 80 cv Mercury, remorque, $4,800, excellent état 663-6276

CADORMAT 14 pi. 3 po., modèle Sprint, Mariner 60 c.v., 1990, remorque, excellent état, $8,000 négociable. 423-5840.

CHALOUPE en aluminium 12 pi., 2 moteurs: 4 H.P. Mercury et 7.5. Après 20h: 454-2702, 778-4394 (pagette).

DORAL Grande, 20 pi., 1987, remorque Shorelander. 568-5775, 643-4332.

MOTEUR 4 forces Johnson, utilisé 1 fois, $750. 568-8959.

PLANCHE à voile nueve à vendre. Après 18h, 568-8617.

PLANCHE à voile Alpha, Tiga, 3 voiles, Bare "wet suit", harness plus accessoires, $1,200. 682-9939.

PLANCHE à voile, presque neuve, $ négociable. Nathalie 957-4879 ou 243-1379 après 17h.

PLANCHE à voile Dufour, $250. 663-9320.

PONTON Espadon, moteur 9.9 Mercury (1990), remorque incluse, $3,600. 246-9001.

RECHERCHE canot usagé, en bon état, pas cher. Après 18h, François, 663-4029.

VOILIER 22 pi., remorque, double essieu, Honda 7.5, 4 voiles et accessoires, $6,000 ferme. 669-2202

VOILIER Mistral 2 places, 14', bleu et blanc, $1,200. 819-427-5508 après 19h

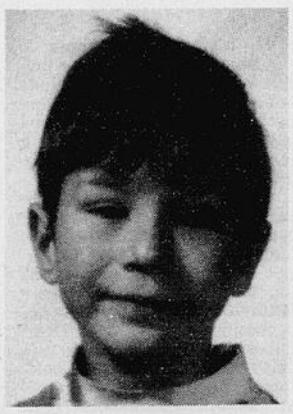
VOILIER Sirus, 21 pi., moteur neuf, couche 4, $11,539. 778-1567.

NÉCROLOGIE



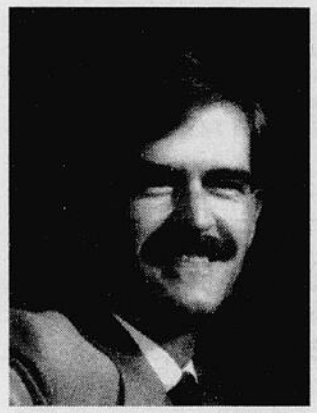
COLE - Mme Jeannette (née Dupuis). La famille a le regret de vous faire part de son décès survenu le 12 juin 1994, à l'âge de 77 ans et 7 mois. Elle était l'épouse de feu Noé Cole et fille de feu Napoléon Dupuis et de feu Régina Bouliane. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Ronald (Huguette Ladouceur); 4 filles: Claire (Wayne Lesniowski), Claudette (Claude Thibault), Muriel (André Ladouceur) et Ginette (Joffre Sauvé); 1 frère: Raoul; 19 petits-enfants, 18 arrière-petits-enfants, 1 beau-frère et 6 belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé 1 fils: Jean-Claude; 3 frères: Lionel, Robert, Roger et 2 soeurs: Laurette et Yvette. Elle est exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS au 11 Ste-Bernadette, Hull** jeudi le 16 juin à compter de 9h30. **SERVICE RELIGIEUX**: en l'église St-Alexandre de Limbour jeudi le 16 juin à 11h. **DONS:** à l'Institut de cardiologie de l'Hôpital Civic d'Ottawa seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425.**

DESROCHERS - Mme Emilia (née Toupin) est décédée le 11 juin 1994 au C.H.R.O., à l'âge de 76 ans. Elle était l'épouse de feu Lionel Desrochers et fille de feu Napoléon Toupin et de feu Etudienne Polette. Elle laisse 2 fils: André, époux de Carole Couillard et Jean, époux de Line Labine; 1 fille: Nicole (épouse de Albert Labelle) ainsi que 4 petits-enfants: Sylvain, Julie, Anik Labelle et Benoit Desrochers et plusieurs belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que plusieurs amis très chers. **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-François-de-Sales, le jeudi 16 juin à 13h. Il n'y aura pas de visites au salon de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS:** aux Servantes de Jésus-Marie seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425.**



GAUTHIER - Mathieu de Masson est décédé lundi le 13 juin 1994 à l'âge de 7 ans, fils de Yves Gauthier et de Wenda Ouellette. Frère de Jessica. Petit-fils de Ligouri et Gabrielle Gauthier. Arrière-petit-fils de Blanche Chartrand. Une messe en sa mémoire aura lieu samedi le 18 juin 1994 en l'église Notre-Dame des Neiges de Masson à 11h. Inhumation au cimetière St-Grégoire de Buckingham. Des dons à la Fondation du C.H. Buckingham seraient appréciés. Direction: **MAISON FUNERAIRE BRUNET**, 115 rue McLaren, Buckingham.

GRAVEL - Mme Armande. Dans un hôpital le 12 juin 1994 est décédée Armande Robitaille à l'âge de 77 ans à Gatineau, originaire de Buckingham. Elle laisse dans le deuil son époux: Hermas Gravel; 3 soeurs: Clémence (feu Jean-Marc Carrière) et Jeanette (feu Charles Sweet) de Buckingham, Murielle (feu Thomas Beaudry) de Kanata; 3 frères: Rolland (feu Thérèse Mallette), Jean-Charles (feu Alma Robitaille), Jean-Paul (Evelyne McNamara) tous de Buckingham. Précédédée par 1 frère: Gérard (Irène Daoust) de Buckingham, Germaine (Emmanuel Perras) de Buckingham, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire, parents et amis peuvent se joindre à la famille jeudi le 16 juin à compter de 10h30 en l'église St-Grégoire où le service aura lieu à 11h suivi de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. Pour autres informations, la **MAISON FUNERAIRE CADIEUX**, 322 Principale, Buckingham.

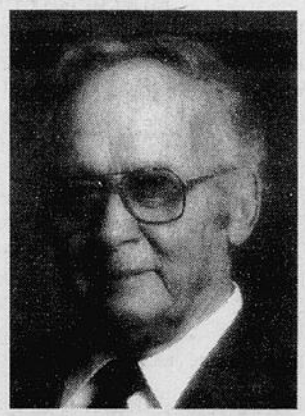


HUTCHISON - M. Yvon de Hull, est décédé subitement samedi le 11 juin 1994, à l'âge de 41 ans. Fils de Maurice Hutchison et de feu Lucile Bigras (décédée le 13 mars 1993). Outre son père, il laisse dans le deuil une amie très chère: Diane Forgues; ses soeurs: Lise (Claude Stafford), Ann (Denis Fournier); ses frères: Jean-Guy (Monique Huot) et Rémi (Lucy Thibault). Il laisse également son filleul: Olivier Fournier ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille invite parents et amis à se joindre à elle à 10h30 en l'église Sacré-Coeur de Hull, jeudi le 16 juin pour une messe en sa mémoire. Les personnes qui le désirent peuvent envoyer des fleurs à la maison funéraire avant 9h jeudi matin. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 boul. Maloney est, Gatineau, 663-2468.

LAROCQUE - M. Gilles de Duclos est décédé mardi le 14 juin 1994 à l'âge de 51 ans, époux de Huguette Larocque et fils de feu Emeril Larocque et d'Albertine Laurin de Duclos. Outre son épouse et sa mère, il laisse 2 fils: Gaston (Sylvie Gravelle) de Cantley, Stéphane (Rachelle Perreault) de Masham; 1 fille: Estelle (Gaétan Larocque) de Masham et 1 petite-fille: Véronique. Il laisse également ses frères et soeurs: Denis de Duclos, Jean-Pierre de Hull, Rhéal d'East Aldfield, Serge (Marie-France Gervais) du Lac des Loups, Réjean (Anne) de Hull, Nicole (Albert Larocque) de Hull, Murielle d'Ottawa, Rachelle (Marius Bernier) d'East Aldfield, Suzette (Mario Larocque) d'Aylmer, Louise (Luc Drouin) d'East Aldfield, Aline (Donald Laurin) de Masham, Ginette (Mario) de Hull, Johanne (Mario Robert) de Duclos. Prédécédé par 1 soeur: Ghyslaine (Rhéal Charron) de Gatineau. Il laisse aussi plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux amis. Le service religieux aura lieu à 14h en l'église Ste-Sophie d'East Aldfield vendredi le 17 juin suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et 19h à 22h, vendredi à compter de 12h (midi). Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou le 663-2468 (à frais virés).

LA ROSE - Joseph Marcel Paul est décédé subitement le 12 juin 1994, à l'âge de 35 ans. Fils adoré de Ronald et Huguette (née Nolet) LaRose de Vanier. Frère bien-aimé de Jean (Nicole Dagenais), Andrée (Bruno Durand), Jacques, Philippe (Lucie Godmaire) et Thérèse (Charles Stokely). Il laisse aussi dans le deuil plusieurs neveux et nièces. Les funérailles auront lieu à Smith Falls et l'inhumation à Odanak (Québec). Un don à l'Association canadienne pour la Santé Mentale d'Ottawa-Carleton serait apprécié.

McHUGH - Mme Jeannine. Est décédée dans un hôpital local le mardi 14 juin 1994 à l'âge de 78 ans, Jeannine Sauriol, épouse de William (Bunny McHugh). Mère de Shirley Ann Mannion, Carole (Jean-Pierre Lemieux), Don (Cathy Lafleur), David et John (Marie-Claire Lavigne). Grand-mère de 12 petits-enfants et 14 arrières petits-enfants. Soeur de Jacqueline Gingras, Fernande Groulx et Pierre. Elle reposera à compter de 10h30 vendredi le 17 juin à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 300 rue Olmstead Vanier, suivie de la célébration eucharistique en l'église Assumption à 14h, suivie de l'incinération. Dons à la Fondation de l'Hôpital Montfort seraient appréciés.



POTVIN - M. Noël est décédé dans un hôpital local le dimanche 12 juin 1994, à l'âge de 80 ans. Noël Potvin, époux de feu Evelyn Boyer. Père de Eustelle (Dr Bernard Noël de Tilly) de Sudbury, Mado (André Gravelle) d'Ottawa, Bernadette (feu Jean Landreville) de Gloucester, Ronald (Myriam DeLadurantaye) de Vanier, Francine Potvin de Vanier et Sylvie Potvin de Montréal. Prédécédé par 1 fille: Denise (épouse de Charles Friend) et 2 fils: Jean-Paul et Michel. Grand-père de 19 petits-enfants et 2 arrière-petites-filles. Frère de René (époux de feu Berthe Lefebvre), feu Eva (feu Wilfrid Lajeunesse et feu Albert Raymond), Albert (époux de Anna Giroux), feu Edmond (époux de Catherine Barnaby), feu Léo (époux de Fernande Boyer), Maurice (époux en premières noces de feu Jacqueline Guérard et en deuxièmes noces de Olga Vallée), Marcel (époux de feu Alice Crête), feu Lucien (époux de Fleur de Mai Charron), Rita (épouse de feu Roger Desjardins), Charles (époux de Fleurette Burke), Hervé (époux de Noëlla Côté), Wilfrid (époux de Laurence Lalonde) et Joseph (époux de Thérèse Beaulne). Beau-frère de feu Annette Boyer-Raymond, feu Ida Boyer-Guindon, Fernande (épouse de feu Léo Potvin), feu Eddy (époux de Flore Bédard), Laurent, Jean-Robert Boyer (époux de Claudette Poirier). Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu le mercredi 15 juin, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 9h, suivie de l'incinération. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Des dons à la Société des maladies du coeur, Centre hospitalier Elisabeth Bruyère, Fondation de l'Hôpital Montfort, Abbaye St-Benoit du Lac ou le Camp de l'amitié, seraient appréciés.

PROULX - M. Pierre, est décédé à Montréal, à l'âge de 69 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Donia; 2 fils: Jean-Pierre et Denis; 2 petits-enfants; 1 frère: Eugène de Québec; 3 soeurs: Gisèle Lafortune d'Ottawa, Monique Tremblay de Québec et Lucette Gariépy d'Ottawa; 1 belle-soeur: Rita Lapierre de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles auront lieu vendredi à 10h, en l'église Saint-Louis de Marillac dans l'Est de Montréal.

FUNÉRAILLES

JEUDI

CHARTRAND - M. Léo
La cérémonie commémorative en présence des cendres sera célébrée à 14h, en l'église Immaculée Conception.

COLE - Mme Jeannette
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 11 Ste-Bernadette, pour service religieux à 11h, en l'église St-Alexandre de Limbour.

DESROCHERS - Mme Emilia
Le service religieux sera célébré à 13h, en l'église St-François-de-Sales.

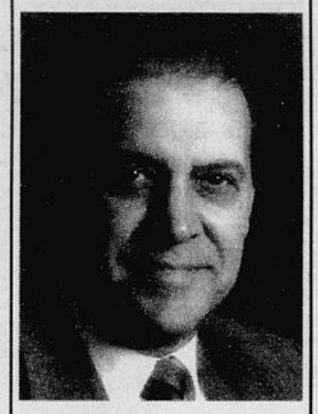
GRAVEL - Mme Armande
Le service religieux sera célébré à 11h en l'église St-Grégoire.

HUTCHISON - M. Yvon
La messe en sa mémoire sera célébrée à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

NOBERT - M. Jacques
Le service religieux sera célébré à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

TESSIER - Mme Georgette
La messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église Marie-Médiatrice.

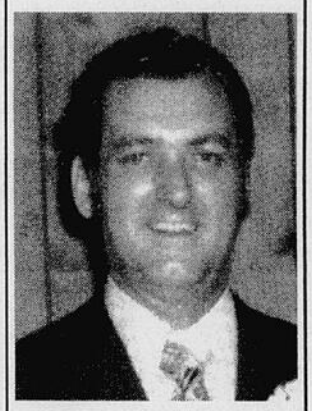
REMERCIEMENTS



LALANDE - Les membres de la famille Lalande désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Marcel Lalande, survenu le 9 mars 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites, assistance aux funérailles ou dons à différents organismes. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Lucille Lalande et
la famille

EN MEMOIRE DE



Roger Beauchamp

Une année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le souvenir que nous gardons de toi restera toujours présent dans nos vies et nos coeurs. De là-haut, veille sur toute la famille.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"

sopar

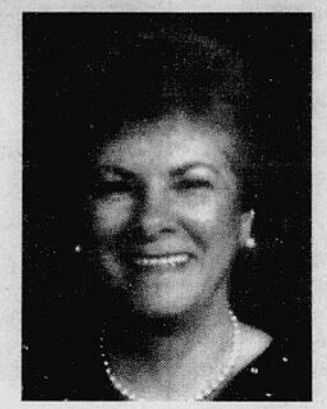
SOciété de PARtage qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde

1, Chemin des Érables
Gatineau, (Québec)
J8V 1C1
Tél./ Fax: (819) 243-3616

No enreg. 0582171-01 pour fin d'impôt.

NÉCROLOGIE

LA FAMILLE LAROCQUE A LE REGRET DE VOUS ANNONCER LE DECES DE



MME THÉRESE LAROCQUE (NÉE DIOTTE)

De Gatineau, est décédée le lundi 13 juin 1994, à l'âge de 61 ans. Epouse bien-aimée de Colomb Larocque, fille de feu Johnny Diotte et de feu Alexina Bélisle. Elle laisse 2 filles: Nicole (Denis Gauvreau) de Cantley et Rachelle (Luc Marcoux) de Gatineau; 2 petits-fils: Stéphane et Nicolas; ses frères et soeurs: Jeannine (feu Roger Breton) de Duclos, Gisèle de Montréal, Yvain et Léger (Gisèle) tous deux de Port-Colborne. Prédécédée par 1 frère: Jean (Jacqueline Kingsberry) de Duclos, elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Remerciement spécial à tout le personnel du 4e nord du C.H.R.O. pour les soins apportés à Mme Diotte. La famille invite parents et amis à se joindre à elle, à 11h, le vendredi 17 juin, en l'église St-Alexandre de Limbour pour une messe en sa mémoire. Pour vos messages de condoléances ou vos dons à la Fondation canadienne du rein, secteur Outaouais, 109 rue Wright, Hull, Qc, J8X 2G7, veuillez dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750, Boul. Maloney est, Gatineau au 663-2468.

LA FAMILLE NOBERT A LE REGRET DE VOUS ANNONCER LE DECES DE



M. JACQUES NOBERT

de Gatineau, est décédé suite à une longue maladie, lundi le 13 juin 1994, à l'âge de 41 ans. Fils bien-aimé de Marcel Nobert et de Rita Généreux de Gatineau. Outre ses parents, il laisse ses soeurs: Nicole et son conjoint Serge Dalterio de Laval, Claudine et son conjoint Denis Chartrand, Johanne et son conjoint Roger Caron toutes deux de Gatineau; ses nièces: Lisa-Marie et Audrey-Anne Chartrand; son neveu: Michaël Dalterio. Un service religieux sera célébré en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau, jeudi le 16 juin à 11h à la mémoire d'un fils et d'un frère dont le courage et la combativité de vivre resteront gravés en chacun de nous. Des dons en sa mémoire au Camp CAROWANIS Inc, 785 Plymouth, suite 210, Ville Mont-Royal, Québec, H4P 1B3 seraient appréciés. Inhumation au cimetière Ste-Rose-de-Lima, Gatineau. Pour vos messages de condoléances ou vos dons, s.v.p. dictez votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de services). Pour de plus amples renseignement s.v.p. communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 boul. Maloney est, Gatineau, 663-2468.



LES MEMBRES DE LA FAMILLE LAROSE ont le regret de vous annoncer le décès de



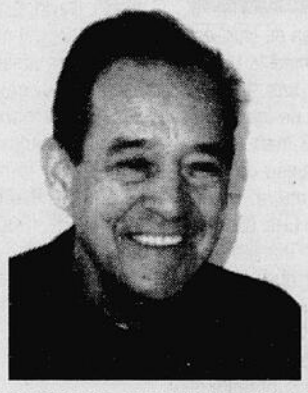
MME MARGUERITE "MARGO" LAROSE (NÉE LAMOUREUX)

De Gatineau, est décédée dimanche le 12 juin 1994, à l'âge de 51 ans. Epouse de Fernand Larose et fille de Rosaire Lamoureux et de Louisa Viau de Gatineau. Outre son époux et ses parents, elle laisse ses enfants: Michel (Linda Waters), Pierre (Sylvie Jetté), Lynne (Robert Carroll) et Francine tous de Gatineau; 6 petits-enfants: Danny, Patrick, Nancy, Jean-François, Sébastien et Mathieu; 3 frères: Gaétan (Colette Joly) de Vanier, Maurice et Michel de Gatineau; 4 soeurs: Alda (Conrad Lévesque) d'Embrun, Gisèle (Richard Stafford), Monique et Jocelyne (André Stafford) tous de Gatineau. Prédécédée par 2 soeurs: Pierrette et Gaétanne (Robert Duguay) de Gatineau. Elle laisse également sa belle-mère: Mme Bertha Larose de Noëlville; 1 belle-soeur: Monique (Pierre Latour) de Noëlville; 4 beaux-frères: Gilles (Lucille Crépeau) de Hanmer, Claude (Nicole Rochon) d'Ottawa, Jean-Marie de Noëlville et Aimé de Gatineau ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. La famille invite parents et amis à se joindre à eux mercredi le 15 juin 1994 à 11h, en l'église St-François de Sales de Gatineau, pour une messe en sa mémoire. Pour vos messages de condoléances ou vos dons à la Société canadienne du cancer, 679 rue Papineau, Gatineau, Qc, J8T 3Z7, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney est, Gatineau au 663-2468.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR FERNAND PILON

de Hull, décédé dans un hôpital local le mardi 14 juin 1994 à l'âge de 65 ans. Prédécédé par son épouse Marie-Rose Michon; ses parents: M. et Mme Jules Pilon (Liana Pelletier) et 1 soeur: Soeur Rita Pilon s.c.o., il laisse dans le deuil 1 fils: Michel (Louise Legault) d'Ottawa; 1 fille: Lyne (Pierre-André Cyr) de Hull; 2 petit-fils: Sébastien et François Pilon; 6 frères: Roger (Jacqueline Sylvestre) de Hull, Roland (Aline Montreuil) de Gatineau, Yvon (Marie-Andrée Lamarche) de Hull, Gilles (Jeannine Gervais) de Hull, Jean-Claude (Claudette Léger) de Hull et André (Andrée Côté) de Gatineau; 6 soeurs: Juliette (Jean-Rhéal Charron) de Hull, Janine (Claude Léger) de Val-des-Bois, Mme Thérèse Dorion de Gatineau, Claudette (Cal Bell) de Alliston, Ont., Réjeanne (Raymond Nadeau) de Gatineau et Lisette (Denis Dubé) de Gatineau. Il laisse également plusieurs beauxs-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

VISITES: le jeudi 16 juin 1994 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le vendredi 17 juin 1994 de 9h à 9h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Jean-Bosco de Hull, le vendredi 17 juin 1994 à 10h. La famille recevra parents et amis à la salle des Braves du Coin, 8 rue Iberville, Hull, après la cérémonie religieuse.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 268 Boul. St-Joseph, Hull, Qc J8Y 3X9, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres**: ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoit, 446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Mme Thériault, 830-6436.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférence

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé.6845105.

• **Mouvement du Graal-Canada**: «La vie à deux ou le sens d'un couple», soirée de réflexion, 15 juin, 19 h 30, au Motel L'Héritage, 1575 rue Tupper, Hawkesbury. 824-8168.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395 .

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Camp de jour pour les 18 mois à 5 ans, du 4 juillet au 19 août, de 9 h à 13 h, au 5 avenue Myrand, Ottawa. Inscription: 789-4004..

• **Manoir des sources**:pour donner un repos aux parents, garderais les fins de semaines des personnes ayant une déficience intellectuelle. Rampe d'accès pour fauteuils roulants. 741-7794, après 16 h.

• **Alzheimer Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour les familles francophones ayant dans leur famille une personne atteinte d'Alzheimer, le 3e lundi de chaque mois, 13 h à 15 h, au Centre culturel d'Orléans, 6600 Carrière, Orléans. 722-1424.

• **Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles (Centre pour femmes du comté de Renfrew)**: ligne d'écoute pour victimes d'agression sexuelle. Service confidentiel offert 24 heures. 1-800-663-3060.

• **Maison d'Amitié**: assemblée annuelle, 16 juin, 18 h, salle d'accueil de l'Hôtel de ville de Vanier, 300, avenue des Pères Blancs.

• **Société d'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton**: session d'information sur les familles d'accueil, 10 juin, 19 h, au 1602 Telesat, Gloucester. 742-1620.

Bénévoles

• **Domaine Mackenzie-King**: recherche bénévoles bilingues pour accueillir les visiteurs, interpréter l'histoire des célèbres jardins du domaine, servir à la boutique de souvenirs, etc. 239-5373.

• **Centre communautaire Franc-Ouest**: bénévoles pour ses comités et levées de fonds (bingo et autres). 596-8378.

• **Troupe de marionnettes les Enfants de ma rue d'Ottawa-Carleton**: présente des spectacles dans les écoles primaires francophones afin de sensibiliser les enfants à la problématique de vivre avec un handicap. Recheche bénévoles pour devenir marionnettistes. Formation assurée. 737-0871.

• **La magie des lettres**: besoin de bénévoles pour aider des adultes dans un atelier d'alphabétisation, une ou deux fois par semaine, le jour. Formation donnée avant septembre 94. 748-3879.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 241-4070.

• **Hôpital général d'Ottawa**: invite les étudiants de 14 ans et plus disponibles à travailler trois demi-journées par semaine pour une période d'au moins un mois. 737-8094.

• **La magie des lettres**: bénévoles pour participer à des activités de levée de fonds, qui visera la prévention du décrochage scolaire. 748-3879.

• **Club Optimiste Rideau-Ottawa**: bénévoles pour ses différentes activités: art oratoire (secondaire), art de s'exprimer (primaire), concours littéraire, Noël d'enfant, programme Disons non à la drogue, sécurité à bicyclette. 837-5287, 748-7929.

• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: recherchent bénévoles voulant s'implique à la «Boutique», au «Café Rapido» et au «Bingo». 746-4621, poste 2531.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans**: recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 830-6436

• **Centre d'action bénévole Ottawa-Carleton**: quelques heures consacrées au bénévolat changent bien des choses! Devenez bénévole. Composez le 789-4876.

• **Centre de santé Elizabeth-Bruyère**: bénévoles pour accompagner les résidents à leurs rendez-vous à l'extérieur du Centre. Transport assuré; pour aider les membres du personnel de l'Hôpital gériatrique de Jour, tous les lundis de 9 h 30 à 15 h en ce qui concerne les programmes de thérapie et de loisir. Orientation et stationnement assurés. 560-1484.

• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**: recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel. Recherche également des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.

• **Enfants/Parents**: programme de visites surveillées: service offrant des visites et des échanges surveillés pour des familles vivant une séparation ou un divorce. Bénévoles demandés. 230-9706.

Divers

• **Clinique de troubles de mémoire du Centre de santé Elisabeth-Bruyère**: recherche des personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.

• **Grotte Notre-Dame de Lourdes de Vanier, horaire d'été**: récitation du chapelet du lundi au samedi, 19 h 40; chemin de croix: 19 h 40 le premier vendredi du mois. Retraite les 14-15-16 juillet et les 12-13-14 août. Messes à 12 h en juillet-août, à l'église s'il pleut. 741-4175.

• **Nar-Anon Côte-de-Sable**: existe-il un problème de drogue dans votre famille? Pour les parents, frères, soeurs et amis, groupe de soutien tous les lundis, 19 h 45, au 460a, rue King Edward, Ottawa. 241-9590.

• **Association interculturelle franco-ontarienne**: collecte de curriculum vitae pour la publication d'un répertoire des acquis académiques et professionnels, qui sera mis à la disposition des employeurs des secteurs privés et publics. Les membres de la communauté ethnoculturelle francophone sont invités à envoyer leur cv ou profil à l'AIFO, 134 Adelaide Est, suite 302, Toronto, Ont., M5C 1L7. (613) 748-0975.

• **Association des bègues du Canada**: vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge**: collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 15 JUIN 1994

À bas les crachats!

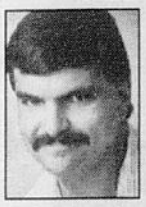
WIMBLEDON Les organisateurs du tournoi de Wimbledon en ont assez de voir leur célèbre gazon maculé de crachats. Le All England Club a donc fait appel à l'Association des joueurs de tennis professionnels (ATP), ainsi qu'aux entraîneurs et aux agents, pour que cesse cette pratique déplorable. Plusieurs plaintes avaient du reste été adressées l'an dernier à la direction du tournoi par des spectateurs mécontents, voire choqués. Les deux premiers fautifs sont le Croate Goran Ivanisevic et l'Américain Andre Agassi (sur la photo ci-contre). «Nous espérons obtenir une coopération accrue des joueurs», a déclaré le directeur du All England Club, Chris Gorringe.



Le frère de Pascual donne tout un spectacle et vient à bout des Red Sox

Perez, le sauveur

Carlos Perez a donné à lui seul un spectacle qui valait la peine de rater le septième match de la finale de la coupe Stanley.



MARC BRASSARD

LeDroit

En prime pour ceux des 8097 détenteurs de billets qui sont venus le voir à l'oeuvre au Stade d'Ottawa, le nouveau gaucher des Lynx d'Ottawa a lancé un petit bijou, une victoire de 3-1 aux dépens des Red Sox de Pawtucket qui n'a pris que deux heures et demie, permettant aux intéressés de voir au moins la troisième période du match entre les Canucks et les Rangers.

Perez a montré à ses nouveaux partisans qu'il était de la même graine que son inimitable frère Pascual, l'ancien Expo. Il faisait ses signes de croix dos au marbre avant le début de chaque manche, il sautait par-dessus les lignes blanches comme un danseur de ballet et il plongeait pour capter des balles frappées à travers le monticule.

Il a aussi lancé des rapides à plus de 90 milles à l'heure pendant huit manches avant de manquer de souffle en neuvième reprise, accordant un simple et un but sur balles aux deux premiers frappeurs avant de quitter en saluant la foule. Shawn Holman est ensuite venu remplir les buts avant de mettre fin au match avec un retrait sur des prises pour sa 12e partie sauvegardée et un deuxième gain consécutif des Lynx (30-32) contre Pawtucket (42-23).

En tout, Perez (1-1) a accordé un point mérité sur sept coups sûrs et trois buts sur balles avec six retraits sur des prises. Il a joué de chance quand les PawSox ont cafouillé en sixième reprise, Greg Blosser, qui n'avait pas compté du deuxième but sur un double de Glenn Murray, se faisant prendre en souricière entre le troisième et le marbre grâce à un superbe jeu de Shane Andrews pour permettre à Perez de s'en sortir sans point.



«Je m'en voulais d'avoir donné un double, et quand j'ai vu que j'étais encore en vie, j'ai redoublé d'ardeur pour m'en sortir, a lancé Perez après le match. Après ça, j'étais 'pompé' et j'ai laissé mes émotions sortir. Quand mes partisans crient mon nom, je dois faire quelque chose pour eux, c'est dans ma nature.»

Le gérant Jim Tracy a apprécié la performance du gaucher de 23 ans au monticule, moins son sens du spectaculaire: «On va essayer de limiter ça un peu, on ne veut pas humilier nos adversaires, a-t-il dit. Mais j'ai aimé la façon dont il s'est comporté après qu'on ait pris l'avance en fin de sixième, il a bien fermé la porte.»

Andrews était aussi au milieu de cette poussée, son optionnel avec les buts remplis rompant l'égalité de 1-1. Les Lynx ont ensuite ajouté un point d'assurance sur un amorti-suicide raté de Tim Laker, Rondell White croisant le marbre sur une erreur du troisième but Luis Ortiz.

Les Lynx n'ont obtenu que trois coups sûrs en tout et partout.

L'homme d'un demi-million de dollars

Vendu par les Expos, Murray attend son tour avec Boston

Marc Brassard
LeDroit

Une balle égarée, et pas une balle de baseball, aura fini par valoir beaucoup d'argent aux Expos de Montréal.

Et Glenn Murray, l'homme d'un demi-million de dollars, attend maintenant de collecter à son tour quand les Red Sox de Boston lui feront signe.

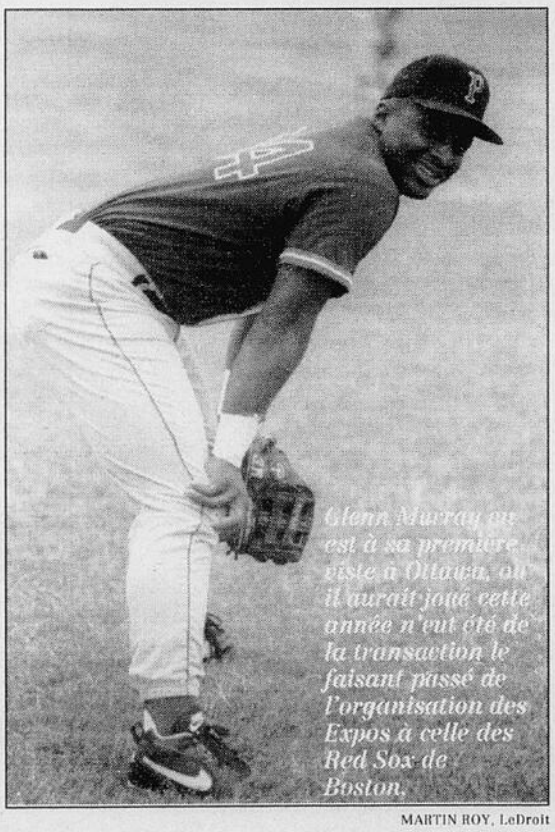
Le voltigeur des Red Sox de Pawtucket, acquis des Expos pendant le dernier camp d'entraînement en retour de considérations futures et d'une somme de 500 000 $, selon la rumeur, attend patiemment son tour, confiant que le d.g. des Sox Dan Duquette — l'ancien des Expos — n'hésitera pas à le promouvoir aux majeures quand il sera fin prêt.

«Jusqu'à il y a une couple de semaines, le fait d'avoir été échangé contre une si grosse somme d'argent me mettait de la pression sur les épaules, disait Murray lundi à sa première visite au Stade d'Ottawa, où il se serait certes retrouvé n'eut été de la transaction. Mais maintenant, je ne m'en fais plus avec ça, j'essaie juste de retrouver ma forme de l'an dernier.»

En 1993 avec les Senators de Harrisburg, l'imposant voltigeur de droite de 6' 2" et 200 livres a connu la meilleure saison de sa jeune carrière (il a 23 ans): une moyenne de ,253 avec 26 circuits et 96 points produits.

Et dire que juste avant Noël, pendant la saison morte précédente, Murray avait eu une balle — de revolver — dans un genou à sa sortie d'un bar dans son patelin de Manning, en Caroline du Sud. La blessure n'a pas été trop grave, mais elle a fait changer d'idée à une équipe intéressée à faire l'acquisition de Murray, les Angels de la Californie. Les Expos n'auraient obtenu que Lee Stevens en retour, un premier but qui a finalement abouti avec eux au camp de 1993 et qui a été retranché.

«J'ai été un peu surpris d'être échangé parce qu'il y avait déjà des rumeurs que Larry Walker serait échangé l'hiver dernier, a souligné Murray. Mais j'ai fini de m'en faire avec ce qui se passe avec le club des majeures. C'est comme avec les Red Sox, qui ont acquis Wes Chamberlain. Moi, je n'ai qu'à faire ce que j'ai à faire pour être prêt à accéder aux majeures.»



Glenn Murray qui est à sa première visite à Ottawa, où il aurait joué cette année n'eut été de la transaction le faisant passé de l'organisation des Expos à celle des Red Sox de Boston.

MARTIN ROY, LeDroit

Murray est prêt en ce qui a trait de la puissance, ses 13 circuits étant le deuxième meilleur total dans la L.I. Il a aussi 36 points produits et 43 points comptés (deuxième dans le circuit), mais sa moyenne ne s'élevait qu'à ,235 avant la partie

De héros à zéro

Les Lynx renvoient Derrick White

LeDroit

En moins d'un an, Derrick White est rapidement passé d'un des bons «prospects» dans l'organisation des Expos à un joueur libre comme l'air.

Comme il le prévoyait et l'espérait lui-même en fin de semaine, le gros joueur de premier but de 24 ans a été remercié de ses services par les Lynx d'Ottawa, hier, afin de faire de la place dans l'alignement pour Oreste Marrero, un autre premier but qui a raté un mois d'action en raison d'une blessure à un oeil.

White, qui rongeait son frein en silence sur le banc et ne frappait que pour ,204 avec les Lynx, n'attendait que ça, ayant déjà des équipes intéressées à le mettre sous contrat maintenant qu'il est joueur autonome. Les Padres de San Diego et les Astros de Houston viennent apparemment en tête de lice.

«C'est un peu un soulagement. J'espérais soit être libéré ou être échangé et c'est le premier qui est arrivé, a dit White hier soir en vidant son casier après le match. L'organisation m'a fait une faveur en me laissant aller, ils auraient aussi bien pu me renvoyer dans le AA. Mais d'un autre côté, je trouvais que j'aurais dû jouer plus souvent. J'espère maintenant me trouver un endroit où on j'aurai ma chance.»

White ne se plaignait pas trop de son sort, demeurant le boute-en-train des Lynx.

«Il n'a jamais dit un mot et c'est ce qui en fait une personne spéciale, a dit le gérant Jim Tracy. Je ne peux qu'espérer que les choses vont bien tourner pour lui parce qu'il est une des meilleures personnes avec qui j'aie été associé en huit ans comme gérant.»

Quelque chose lui est cependant arrivé quand il était avec les Expos en juillet et août 1993. La rumeur veut qu'il ait refusé d'effectuer un ajustement à sa position au marbre suggéré par l'équipe et on ne lui a jamais pardonné.

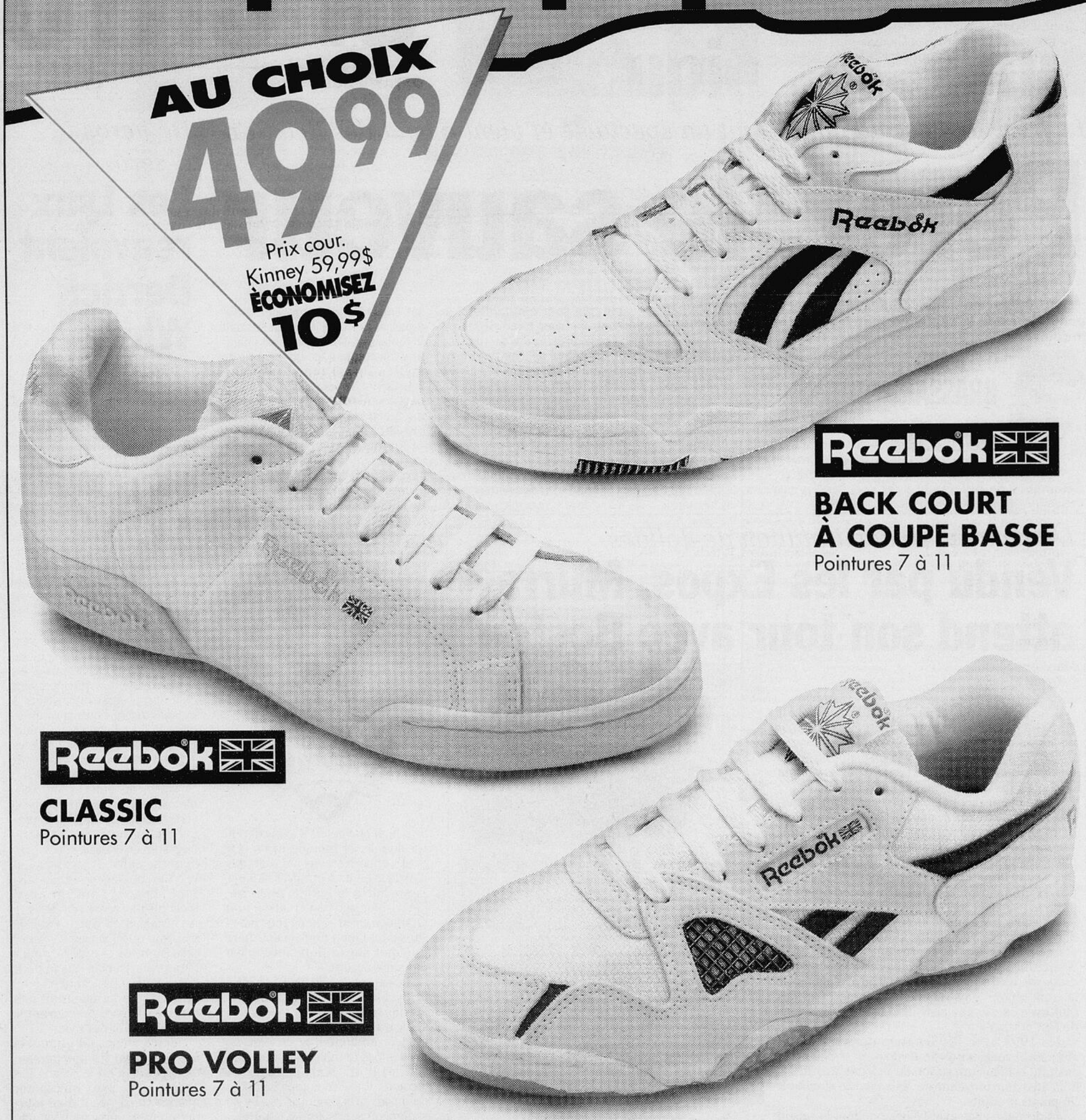
KINNEY offre des chaussures Reebok®

pour papa

AU CHOIX

49,99

Prix cour.
Kinney 59,99$
ÉCONOMISEZ 10$



Reebok®

BACK COURT
À COUPE BASSE
Pointures 7 à 11

Reebok®

CLASSIC
Pointures 7 à 11

Reebok®

PRO VOLLEY
Pointures 7 à 11

KINNEY

Prend vos pieds en main

Le solde se termine
le mercredi 22 juin 1994.
Hâtez-vous pour profiter
d'une meilleure sélection.

Centre Rideau	Centre commercial Westgate	Centre commercial St-Laurent	Centre commercial Bayshore	Les Galeries de Hull	Place d'Orléans

Chasse et pêche

Bousilleurs d'activités de plein air

Sachez chasser les insectes piqueurs!

Sentier Chasse-Pêche
collaboration spéciale

Ah, la nature québécoise! Si belle à contempler, si reposante à visiter, mais pourtant si difficile de réellement en profiter quand des nuées, pour ne pas dire des hordes sauvages d'insectes, vous assaillent à tout instant...



ARCHIVES, LeDroit

L'été qui s'annonce pourrait être une partie de plaisirs pour les insectes piqueurs.

Qu'à cela ne tienne, car il est tout à fait possible de prévenir ces multiples attaques, afin de tirer le meilleur de ce que notre grande sauvagerie a à offrir.

Il y a quelques jours, un éminent spécialiste du Centre de recherche sur les insectes déclarait que la belle saison 1994 serait certes une des pires à l'égard des insectes piqueurs ou mordeurs.

Et à en croire le battage médiatique qui s'ensuivit, on pouvait croire qu'il faudrait couper les nuées d'insectes au couteau pour progresser cet été en forêt.

Bien qu'il soit vrai que le dernier hiver et surtout le printemps ont été très propices au développement des larves d'insectes, il ne faut cependant pas paniquer outre mesure.

D'ailleurs, ce n'est sûrement pas ce qui va empêcher des centaines de milliers de Québécois de se rendre en forêt cet été.

Protection adéquate

Par contre, pour bien jouir de vos heures de loisir en plein air sans trop souffrir des insectes, il faut savoir se protéger adéquatement.

Et la première étape d'une protection suffisante est la connaissance même des insectes qui vous agressent.

Au Québec, les trois principaux acteurs auxquels vous avez à faire face sont les maringouins, les mouches noire et les brûlots; les taons ou mouches à chevreuil et orignal se joignent au trio, mais nous les classerons dans une autre catégorie.

Pour vous piquer, le maringouin femelle (les mâles ne piquent pas) doit faire pénétrer son dard dans votre épiderme, pour ensuite injecter un liquide anticoagulant afin de rendre votre sang plus liquide, puis enfin le pomper. Ce qui cause la sensation de brûlure, c'est la présence de l'anticoagulant.

Le maringouin peut ainsi piquer la peau nue, ainsi qu'à travers les vêtements serrés.

La façon la plus simple d'éviter les piqûres de maringouins est donc de recouvrir toutes les parties du corps à l'aide de vêtements amples qui ne touchent pas la peau.

Dans le cas des mouches noires et des brûlots, la technique diffère; l'insecte commence par mordre la peau, occasionnant ainsi une blessure, puis il pompe le sang à la surface de l'épiderme.

Des vêtements recouvrant la peau sont alors tout ce que vous avez besoin pour éviter le pire.

Insectifuge: oui, mais attention

Pour les parties exposées, l'utilisation d'un insectifuge liquide ou en aérosol est de mise.

On peut évaluer leur efficacité respective en comparant le pourcentage de *Deet* qu'ils contiennent. C'est en effet ce produit chimique qui constitue le véritable répulsif.

Normalement, une concentration égale ou supérieure à 20% est garante d'un produit efficace. Certains liquides insectifuges contiennent jusqu'à 70% de *Deet,* représentant du même coup des insectifuges puissants, mais également des produits pouvant aussi engendrer des problèmes au niveau de la peau.

Leur utilisation n'est pas recommandée pour les jeunes enfants susceptibles de se mettre les mains dans les yeux ou la bouche. De plus, le *Deet* a la propriété malheureuse de dissoudre les produits synthétiques, dont le monofilament utilisé par les pêcheurs. Évitez donc tout contact entre un insectifuge et votre fil de pêche.

Tissus et couleurs

Revenant sur la tenue vestimentaire, le bleu, le rouge, le blanc, le jaune et le noir sont de loin les couleurs qui attirent le plus les insectes.

Idéalement, portez des vêtements de couleur terne se mariant avec le décor ambiant.

Le beige, le kaki et le vert sont les meilleurs choix.

Enfin, pour ce qui est de l'hygiène, ne pas se laver n'est pas une solution. Conservez la même hygiène qu'en ville, en évitant par contre les parfums, les savons et les shampoing odoriférants.

Certains amateurs de plein air consomment également une bonne dose de vitamine B12 dans les jours précédant leur excursion, une précaution qui est utile pour plusieurs, mais qui ne constitue pas à elle seule une garantie de succès.

Et si vous préférez utiliser un insectifuge naturel pour vous enduire, essayez un mélange composé d'un tiers d'huile d'amande, d'un tiers d'huile camphrée et d'un tiers d'huile de citronnelle; cette concoction est généralement très efficace, en plus d'être biodégradable.

À lire, à faire ou à voir

Pour les amateurs de montage de mouches, le volume *L'art du montage de mouches* vient à peine d'être réédité par le magazine *Sentier Chasse-Pêche.*

Ce volume de 208 pages dresse la liste de tout l'équipement nécessaire, des techniques et des trucs à connaître pour créer votre propre artificielles. En plus, il présente les patrons de plusieurs dizaines de mouches parmi les plus populaires. Pour obtenir de plus amples informations au sujet de la réédition de cet ouvrage qui se classe déjà parmi les *best-sellers* au Québec, composez le 1-800-563-6738.

Cette chronique a été rédigée en exclusivité pour LeDroit *par l'équipe du magazine* Sentier Chasse-Pêche



L'EST ONTARIEN

Yvon Legault, collaboration spéciale

Bruce Buckland peu enclin à s'amener à Hawkesbury

Les Hawks ont pris un risque calculé

Qui risque rien, n'a rien!

Les Hawks de Hawkesbury ont pris un certain risque en optant pour Bruce Buckland au deuxième rang lors de la séance de repêchage de la Ligue centrale. Les dirigeants de l'équipe ont réclamé le défenseur des Jets de Metcalfe malgré le fait qu'il ait indiqué ne pas vouloir poursuivre sa carrière à Hawkesbury.

«Nous allons tout faire pour le convaincre de joindre l'équipe, déclare l'entraîneur-gérant Yvan Joly. Il était, de l'avis de plusieurs, le meilleur joueur disponible. Nos dépisteurs avaient une très haute opinion de lui.»

Monnaie d'échange

Si jamais Buckland maintient sa position et refuse de s'aligner avec les Hawks, il pourrait éventuellement servir de monnaie d'échange. Les dirigeants de l'équipe savent déjà à quelles portes aller cogner.

Les Colts de Cornwall seraient intéressés à obtenir les services du vétéran arrière-garde des Jets. Et, coincidence ou non, ces derniers ont repêché Dave Weagle, du Junior B d'Athens, au premier tour. Les Hawks auraient bien aimé pouvoir mettre la main sur ce talentueux ailier gauche.

«Nous avons choisi Buckland dans l'espoir qu'il s'aligne avec nous, mais si ça ne se matérialise pas, nous n'aurons certainement aucune difficulté à l'échanger et à obtenir un ou deux bons joueurs en retour», indique le directeur du recrutement chez les Hawks, Roger Bougie.

Le premier choix revient à Jaret Nixon

Jaret Nixon, un ailier gauche du Bantam AA de la Vallée d'Ottawa, a été le tout premier joueur réclâmé lors de la séance de repêchage de la Ligue centrale samedi, à Kanata.

Il a été le premier de deux jeunes espoirs sélectionnés par les Grads de Cumberland en première ronde.

Profitant du choix des Sénateurs d'Ottawa, les Grads ont choisi le défenseur Wesley Glover, du Junior B de Metcalfe, au sixième échelon.

Glover a été l'un des cinq arrière-gardes sélectionnés au premier tour.

Avant lui, les Hawks de Hawkesbury avaient opté pour son coéquipier Bruce Buckland et les Lumber Kings de Pembroke avaient choisi Dan Delisle, du Junior B d'Arnprior.

Les Lasers de Kanata et les Bears de Smiths Falls ont suivi avec les sélections de Shane Moreau, du Bantam AA d'Ottawa-Ouest, et de Cameron Kincaid, du Bantam AA de Kingston.

Autres choix

Les autres joueurs réclamés en première ronde sont: Mathew Poapst (Brockville), Dave Weagle (Cornwall), Scott Cameron (Brockville) et Mark Lockhart (Gloucester).

En bref

132 joueurs sélectionnés

Les dix équipes du circuit Pat Parker ont mis un peu plus de trois heures à sélectionner 132 joueurs au repêchage de la fin de semaine dernière. Les hockeyeurs les plus en demande? Les défenseurs (38). Suivent: les ailiers gauches (30), les centres (29), les ailiers droits (19) et les gardiens de buts (16).

Circuit de développement

La Ligue centrale est reconnue à travers la province comme étant l'un des bons circuits de développement en Ontario. Les dirigeants des équipes ont indiqué clairement samedi qu'ils voulaient conserver ce mandat. Des 132 joueurs sélectionnés, 55 proviennent des rangs bantams. Cinq des 10 premiers hockeyeurs réclâmés sont d'ailleurs des produits d'équipes bantams. Les cinq autres joueurs sélectionné au premier tour évoluaient pour des équipes de calibre junior B la saison dernière.

Huit Barons repêchés

Huit porte-couleurs de l''équipe bantam AA des Barons de Cumberland ont été réclamés samedi. Ils sont: le gardien Derek McKlusky (Brockville, 4e ronde), le centre Hamish Cunning (Hawkesbury, 4e tour), le défenseur Wesley Zappitelli (Nepean, 4e ronde), le défenseur Christopher Léger (Hawkesbury, 5e tour), l'arrière Corey Albert (Ottawa, 8e), le cerbère Tyler McKenzie (Cumberland, 9e), l'ailier gauche Daniel Tudin (Ottawa, 10e) et l'ailier gauche Patrick Mainville (Ottawa, 17e).



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**



CONFÉRENCE DE L'EST

Rangers NY 6 6 5 5 — 0 0 1 2
Islanders NY
Pittsburgh 3 2 0 1 3 3 — 5 1 2 4 2 6
Washington
New Jersey 0 2 2 3 5 0 2 — 2 1 1 5 3 1 1
Buffalo
Boston 3 2 6 2 1 3 5 — 2 3 3 5 2 2 3
Montréal

Rangers NY 6 5 3 2 4 — 3 2 0 4 3
Washington
Rangers NY 3 4 3 1 1 4 2 — 4 0 2 3 4 2 1
New Jersey
New Jersey 1 5 4 5 2 5 — 2 6 2 4 0 3
Boston

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Toronto 2 5 2 8 2 3 4 — 3 1 5 3 5 2 2
San Jose
Toronto 3 3 0 0 3 — 2 4 4 2 4
Vancouver
Dallas 4 0 4 1 2 — 6 3 3 2 4
Vancouver

Detroit 4 4 3 3 4 7 2 — 5 0 2 4 6 1 3
San Jose
Calgary 0 7 4 3 1 2 3 — 5 5 2 2 2 3 4
Vancouver
Toronto 5 1 4 3 1 1 — 1 0 5 4 0 0
Chicago
Dallas 5 4 5 2 — 3 2 4 1
St.Louis

FINALE

Rangers NY 2 3 5 4 3 1 3 — 3 1 1 2 6 4 2
Vancouver

CALENDRIER

FINALE
(4-de-7)

New York vs Vancouver
Mardi, 31 mai
Vancouver 3 New York 2 (P)
Jeudi, 2 juin
Vancouver 1 New York 3
Samedi, 4 juin
New York 5 Vancouver 1
Mardi, 7 juin
New York 4 Vancouver 2
Jeudi, 9 juin
Vancouver 6 New York 3
Samedi, 11 juin
New York 1 Vancouver 4
Mardi, 14 juin
Vancouver 2 New York 3
(New York gagne la série 4-3)

SOMMAIRE

LIGUE NATIONALE

VANCOUVER 2 NEW YORK 3
Première période
1. NY Rangers, Leetch 11 (Zubov, Messier)....11:02
2. NY Rangers, Graves 10 (Kovalev, Zubov)....14:45 (an)
Pénalités — Lumme Vcr 14:03, Hedican Vcr, Tikkanen NYR 18:50.
Deuxième période
3. Vancouver, Linden 11 (Glynn, Bure)....5:21 (dn)
4. NY Rangers, Messier 12 (Graves, Noonan)....13:29 (an)
Pénalités — Brown Vcr 4:38, Babych Vcr 12:46, Messier NYR 16:39.
Troisième période: non-disponible

BASKETBALL

NBA

FINALE
(4-de-7)
New York vs Houston
Mercredi, 8 juin
New York 78 Houston 85
Vendredi, 10 juin
New York 91 Houston 83
Dimanche, 12 juin
Houston 93 New York 89
(Houston mène la série 2-1)
Mercredi, 15 juin
Houston à New York, 21h
Vendredi, 17 juin
Houston à New York, 21h
Dimanche, 19 juin
x-New York à Houston, 19h
Mercredi, 22 juin
x-New York à Houston, 21h
x- si nécessaire

GOLF

BOURSIERS de la PGA SENIOR

PONTE VEDRA, Flo. (AP) — Les boursiers de la PGA senior au 14 juin:

	Rondes	Bourses
1. Lee Trevino	13	$733,867
2. Ray Floyd	8	$598,400
3. Tom Wargo	16	$451,467
4. Dave Stockton	13	$440,247
5. Bob Murphy	14	$438,530
6. Jim Dent	14	$429,375
7. Jim Colbert	14	$414,878
8. George Archer	13	$358,454
9. Jim Albus	15	$349,223
10. Larry Gilbert	15	$326,928
11. Mike Hill	12	$303,530
12. R. Thompson	14	$302,529
13. Bob Charles	12	$301,733

TENNIS

TOURNOI de MANCHESTER

MANCHESTER, Angleterre (AP) — Résultats du tournoi de tennis de Manchester, disputé mardi (têtes de série entre parenthèses):

MESSIEURS
Simple
Premier tour

Jonas Bjorkman, Suède, bat Andrei Olhovskiy, Russie, 7-6 (7-3), 6-3.

Greg Rusedski (7), Pointe-Claire, bat Chuck Adams, E.-U., 6-3, 6-2.

Maurice Ruah, Venezuela, bat Andrea Gaudenzi (3), Italie, 6-4, 6-3.

Patrick Rafter (2), Australie, bat Chris Bailey, G.-B., 6-3, 6-7 (7-5), 6-3.

MaliVai Washington (4), E.-U., bat Brett Steven, Nouvelle-Zélande, 6-1, 6-2.

Guillaume Raoux, France, bat Jan Apell, Suède, 5-7, 7-6 (7-4), 7-6 (8-6).

Steve Bryan, E.-U., bat Stefano Pescosolido (6), Italie, 4-6, 6-3, 6-1.

Mark Petchey, G.-B., bat Christo van Rensburg, AFS, 6-0, 2-6, 7-5.

Omar Camporese, Italie, bat Jeremy Bates, G.-B., 4-6, 6-1, 6-4.

Double
Premier tour

Darren Cahill et Mark Kratzmann, Australie, battent Pablo Albano et Javier Frana, Argentine, 6-4, 7-6 (7-4).

Brent Haygarth, AFS, et Brad Pearce, E.-U., (4), battent Royce Deppe, AFS, et David Pate, E.-U., 7-5, 7-6 (7-5).

Scott Davis et Trevor Kronemann, E.-U., battent Andrew Foster et Miles Maclagan, G.-B., 6-3, 6-2.

Maurice Ruah, Venezuela, et Stéphane Simian, France, battent Karel Novacek, République tchèque, et Laurie Warder, Australie, 4-6, 6-4, 7-6 (7-5).

Rick Leach, E.-U., et Danie Visser, AFS (3), battent Steve DeVries et Don Johnson, E.-U., 7-6 (7-4), 6-4.

TOURNOI de EASTBOURNE

EASTBOURNE, Angleterre (AP) —Résultats du tournoi de tennis d'Eastbourne, disputé mardi (têtes de série entre parenthèses):

Simple
Premier tour

Naoko Sawamatsu (10), Japon, bat Maja Muric, Croatie, 7-6 (7-3), 6-7 (7-5), 6-2.

Deuxième tour

Martina Navratilova (1), E.-U., bat Christina Singer, Allemagne, 6-3, 6-3.

Silvia Farina, Italie, bat Kimiko Date (3), Japon, 5-7, 6-3, 10-8.

Natalia Zvereva (4), Biélorussie, bat Elena Brioukhovets, Ukraine, 6-4, 6-2.

Helena Sukova (5), République tchèque, bat Caroline Kuhlman, E.-U., 6-4, 6-2.

Nicole Arendt, E.-U., bat Sabine Appelmans (6), Belgique, 6-4, 6-3.

Lori McNeil (7), E.-U., bat Joanette Kruger, AFS, 6-1, 6-3.

Nathalie Tauziat (8), France, bat Julie Pullin, G.-B., 6-1, 5-7, 6-1.

Kristine Radford, Australie, bat Naoko Sawamatsu (10), Japon, 5-7, 6-0, 9-7.

Ines Gorrochategui (11), Argentine, bat Mana Endo, Japon, 6-2, 6-0.

Patty Fendick (15), E.-U., bat Manon Bollegraf, Pays-Bas 4-6, 6-0, 6-3.

Meredith McGrath, E.-U., bat Danielle Jones, Australie, 6-0, 6-1.

Lisa Raymond, E.-U., bat Marianne Werdel, E.-U., 6-2, 6-0.

Miriam Oremans, Pays-Bas, bat Claire Taylor, G.-B., 6-0, 7-5.

Linda Harvey-Wild, E.-U., bat Anique Snijders, Pays-Bas, 6-4, 6-1.

Yayuk Basuki, Indonésie, bat Elna Reinach, AFS, 6-2, 6-4.

Laura Golarsa, Italie, bat Gigi Fernandez, Porto Rico, 7-6 (7-5), 7-5.

TOURNOI de HALLE

HALLE, Allemagne (AP) — Résultats du tournoi de tennis de Halle, disputé mardi (têtes de série entre parenthèses):

Simple
Premier tour

Alexander Volkov (7), Russie, bat Hendrik Dreekmann, Allemagne, 3-6, 6-3, 7-5.

Magnus Larsson (8), Suède, bat David Adams, Australie, 6-4, 6-4.

Marc Goellner, Allemagne, bat Andrei Medvedev (2), Ukraine, 6-2, 7-6 (10-8).

Henrik Holm, Suède, bat David Rikl, Rép. tchèque, 7-6 (7-4), 6-2.

Wally Masur, Australie, bat Amos Mansdorf, Israel, 6-2, 7-5.

Henri Leconte, France, bat Daniel Vacek, Rép. tchèque, 6-1, 7-6 (7-2).

Richard Fromberg, Australie, bat Alex Radulescu, Allemagne, 6-2, 6-2.

Bernd Karbacher, Allemagne, bat Guy Forget, France, 4-6, 6-4, 7-6 (7-4).

Jonathan Stark, E.-U., bat Karsten Braasch, Allemagne, 6-3, 6-2.

COMPTEURS—SÉRIES ÉLIMINATOIRES

RANGERS de NY

	B	A	Pts
Leetch	10	23	33
Messier	11	17	28
Kovalev	9	11	20
Zubov	5	12	17
Larmer	9	7	16
Graves	9	6	15
Noonan	4	6	10
Matteau	6	3	9
Tikkanen	4	4	8
Nemchinov	2	5	7
Anderson	3	3	6
Beukeboom	0	6	6
MacTavish	1	4	5
Gilbert	1	3	4
Karpovtsev	0	4	4
Lidster	2	0	2
Kocur	1	1	2
Lowe	1	0	1

VANCOUVER

	B	A	Pts
Bure	16	14	30
Linden	10	13	23
G.Courtnall	9	9	18
J.Brown	6	9	15
Adams	6	8	14
Ronning	5	9	14
Craven	4	9	13
Lumme	2	11	13
Gelinas	5	4	9
Lafayette	2	7	9
Babych	3	5	8
Diduck	1	7	8
Momesso	3	4	7
Hedican	1	6	7
Glynn	0	2	2
Charbonneau	1	0	1
Carson	0	1	1
McIntyre	0	1	1
McLean	0	1	1

ÉQUIPES ÉLIMINÉES

BOSTON

	B	A	Pts
Oates	3	9	12
Bourque	2	8	10
Smolinski	5	4	9
Murray	4	5	9
Stumpel	1	7	8
Donato	4	2	6
Czerkawski	3	3	6
Wesley	3	3	6
Heinze	2	3	5
Iafrate	3	1	4
Reid	2	1	3
Sweeney	2	1	3
Knipscheer	2	1	3
Hugues	2	1	3
Shaw	1	2	3
Stewart	0	3	3
Leach	0	1	1
Marois	0	1	1
Roberts	0	1	1

BUFFALO

	B	A	Pts
Hawerchuk	0	7	7
Mogilny	4	2	6
Khmylev	3	1	4
Presley	2	1	3
Bodger	0	3	3
Boucher	1	1	2
Moller	0	2	2
May	0	2	2
Smehlik	0	2	2
Simon	1	0	1
Hannan	1	0	1
Ray	1	0	1
Da.Plante	1	0	1
Dawe	0	1	1
Audette	0	1	1

CALGARY

	B	A	Pts
Fleury	6	4	10
MacInnis	2	6	8
Roberts	2	6	8
Reichel	0	5	5
Nieuwendyk	2	2	4
Walz	3	0	3
Titov	2	1	3
Zalapski	0	3	3
Stern	2	0	2
Sullivan	1	1	2
Kisio	0	2	2
Otto	0	1	1
Musil	0	1	1
Patrick	0	1	1

CHICAGO

	B	A	Pts
Roenick	1	6	7
Amonte	4	2	6
Suter	3	2	5
J.Murphy	1	3	4
Chelios	1	1	2
Weinrich	0	2	2
Graham	0	1	1
Carney	0	1	1

DALLAS

	B	A	Pts
Modano	7	3	10
Cavallini	1	8	9
R.Courtnall	1	8	9
Gagner	5	1	6
Gilchrist	3	1	4
Churla	1	3	4
Klatt	2	1	3
N.Broten	2	1	3
McPhee	2	1	3
Ledyard	1	2	3
Eklund	0	3	3
Ludwig	0	3	3
Matvichuk	1	1	2
P.Broten	1	1	2
D. Hatcher	0	2	2
Evason	0	2	2
Zmolek	0	1	1
Barr	0	1	1

DETROIT

	B	A	Pts
Fedorov	1	7	8
Ciccarelli	5	2	7
Kozlov	2	5	7
Coffey	1	6	7
Lidstrom	3	2	5
Chiasson	2	3	5
Draper	2	2	4
Johnson	2	2	4
McCarty	2	2	4
Yzerman	1	3	4
Sheppard	2	1	3
Kennedy	1	2	3
Burr	2	0	2
Probert	1	1	2
Primeau	0	2	2
Konstantinov	0	2	2
Howe	0	1	1

MONTRÉAL

	B	A	Pts
Muller	6	2	8
DiPietro	2	4	6
Brunet	1	4	5
Keane	3	1	4
Carbonneau	1	3	4
Brisebois	0	4	4
LeClair	2	1	3
Dionne	1	2	3
Bellows	1	2	3
Damphousse	1	2	3
Haller	1	1	2
Stevenson	0	2	2
Savage	0	2	2
Desjardins	0	2	2
Ronan	1	0	1
Sévigny	0	1	1
Popovic	0	1	1
Daigneault	0	1	1

NEW JERSEY

	B	A	Pts
C.Lemieux	7	11	18
MacLean	6	10	16
Nicholls	4	9	13
Richer	7	5	12
S.Stevens	2	9	11
Driver	3	5	8
Dowd	2	6	8
Carpenter	1	7	8
Zelepukin	5	2	7
Chorske	4	3	7
Albelin	2	5	7
Niedermayer	2	4	6
Guérin	2	1	3
McKay	1	2	3
Holik	0	3	3
Hankinson	1	0	1
Millen	1	0	1
Fetisov	1	0	1
Peluso	1	0	1
Daneyko	0	1	1
Brodeur	0	1	1

ISLANDERS

	B	A	Pts
Da.Plante	1	0	1
Ferraro	1	0	1
Thomas	1	0	1
Hogue	0	1	1
Dalgarno	0	1	1
King	0	1	1
Krupp	0	1	1
Turgeon	0	1	1
Vaske	0	1	1

PITTSBURGH

	B	A	Pts
M.Lemieux	4	3	7
Jagr	2	4	6
Tocchet	2	3	5
L.Murphy	0	5	5
K.Stevens	1	1	2
Taglianetti	0	2	2
Francis	0	2	2
Mullen	1	0	1
McEachern	1	0	1
Straka	1	0	1
G.Brown	0	1	1
U.Samuelsson	0	1	1

ST. LOUIS

	B	A	Pts
Shanahan	2	5	7
Janney	1	3	4
Housley	2	1	3
Hull	2	1	3
Kasatonov	2	0	2
S.Duchesne	0	2	2
Miller	1	0	1
Chase	0	1	1
Nedved	0	1	1
Tilley	0	1	1

SAN JOSE

	B	A	Pts
Larionov	5	13	18
Makarov	8	2	10
Elik	5	5	10
Garpenlov	4	6	10
Ozolinsh	0	10	10
Dahlen	6	2	8
Pederson	1	6	7
Norton	1	5	6
Baker	3	2	5
Errey	3	2	5
G.Duchesne	1	4	5
Whitney	0	4	4
Faloon	1	2	3
Kroupa	1	2	3
Gaudreau	2	0	2
More	0	2	2
Cronin	1	0	1

TORONTO

	B	A	Pts
Gilmour	6	22	28
Ellett	3	15	18
Clark	9	7	16
Mironov	6	9	15
Gartner	5	6	11
Andreychuk	5	5	10
Osborne	4	2	6
Zezel	2	4	6
Gill	1	5	6
Eastwood	3	2	5
Borchevsky	2	2	4
Berg	1	2	3
Rouse	0	3	3
Lefebvre	0	3	3
Macoun	1	1	2
Manderville	1	0	1
Pearson	1	0	1

WASHINGTON

	B	A	Pts
Ridley	4	6	10
Juneau	4	5	9
Miller	2	7	9
Côté	1	8	9
Pivonka	4	4	8
K.Hatcher	3	4	7
Bondra	2	4	6
Khristich	2	3	5
Poulin	2	2	4
Johansson	1	3	4
Reekie	2	1	3
D.Hunter	0	3	3
Krygier	2	0	2
Slaney	1	1	2
Burridge	0	2	2
Wolley	1	0	1
Anderson	1	0	1
Peake	0	1	1
Jones	0	1	1
Konowalchuk	0	1	1

Les joueurs dont le nom ne figure pas sur la liste ci-haut n'ont pas amassé de points.

N.B.: Ce tableau sera publié pour une dernère fois dans notre édition de demain.

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE de BASEBALL de la CAPITALE NATIONALE

DIVISION WALLACE

	V	D	N	Pt	Mo
N. Gloucester	5	2	0	10	.714
Balzana	4	3	0	8	.571
Zuma's	3	2	1	7	.583
Goldform Jewell.	3	3	1	7	.500
Mexicali rosa's	3	3	1	7	.500
Ottawa-Glouc	2	4	1	5	.367

DIVISION JORDAN

	V	D	N	Pt	Mo
Sona Computers	4	3	1	9	.663
Cronin Fire equ.	4	3	0	8	.571
PMA	4	4	0	8	.500
Kanata Sports club	3	2	0	6	.600
Brewers	3	3	0	6	.500
Sergeant's Merival	3	4	0	6	.420
Crusaders	1	6	1	3	.188

DIVISION NICHOLAS

	V	D	N	Pt	Mo
Sundevils	8	3	0	16	.727
Father & Sons	5	1	2	12	.780
Nasty Boys	4	1	2	10	.714
Southpaw Prod.	3	6	1	7	.360
The Manx	1	6	0	2	.143

DIVISION YANUS

	V	D	N	Pt	Mo
Valiquette Sports	6	1	1	13	.813
Mustangs	4	2	3	11	.611
Thunder	2	5	1	5	.313
Dukes	1	5	1	3	.214
Yankees	1	5	1	3	.214

DIVISION ROBERTSON

	V	D	N	Pt	Mo
Bandits	7	1	1	15	.833
Criokets	5	4	0	10	.556
Carlton Ironworks	3	3	0	6	.500
Whispers	2	6	0	4	.280
Hurley's	0	9	0	0	.000

DIVISION DARWIN

	V	D	N	Pt	Mo
Razorbacks	7	2	0	14	.778
Regal Capital Plan	6	2	1	13	.722
Golden Seals	5	2	2	12	.667
Clementine Cafe	4	5	0	8	.444
Knights	2	7	0	4	.222

LIGUE de BALLE-LENTE ST-ROSAIRE

	V	D	N	Pp	Pc	P	Mo
Toyota Gatineau	6	2	0	69	25	12	.750
Bulldogs	6	1	0	75	33	12	.837
Hull Volant	5	3	0	85	47	10	.625
Imm. du Progrès	5	2	0	53	31	10	.714
Danse C.K.T.F.	3	3	0	37	56	6	.500
Les Sceptiques	2	5	0	46	55	4	.286
Machine Mont	2	5	0	34	72	4	.286
Les Cols Bleus	0	8	0	0	32	1	0.000

LES STATISTIQUES

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	40	21	.656	—	G 1	18-13	22-08
Montréal (M2)	**39**	**24**	**.619**	**2**	**G 2**	**18-10**	**21-14**
Philadelphie	32	33	.492	10	G 1	21-12	11-21
Floride	30	33	.476	11	P 5	17-15	13-18
New York	29	34	.460	12	P 2	14-17	15-17

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	35	27	.565	—	P 2	22-10	13-17
Houston	35	28	.555	½	G 1	19-13	16-15
St. Louis	32	28	.533	2	G 1	15-13	17-15
Pittsburgh	28	34	.452	7	P 6	20-14	08-20
Chicago	23	37	.383	11	P 1	10-22	13-15

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	33	30	.523	—	G 2	18-11	15-19
San Francisco	29	35	.453	4 ½	P 1	17-16	12-19
Colorado	29	34	.460	4	P 2	13-18	16-16
San Diego	23	39	.382	9 ½	G 3	15-15	08-24

M2—Meilleur deuxième

1993

Montréal	33	30	.524	12 ½	P 1	21-10	12-20

CALENDRIER

Lundi, 13 juin
Houston 4 San Francisco 5
Pittsburgh 2 **Montréal** 10
Philadelphie 3 New York 4
Colorado 7 Atlanta 2
Floride 1 St. Louis 2
Cincinnati 4 Los Angeles 5

Mardi, 14 juin
Houston 7 San Francisco 4
Pittsburgh 7 **Montréal** 12
Philadelphie 3 New York 2
Colorado 1 Atlanta 3
Floride à St. Louis, 20h35
Cincinnati à Los Angeles, 22h05
Chicago à San Diego, 22h05

Mercredi, 15 juin
Floride à St. Louis, 13h35
(Mathiews 0-0 vs Sutcliffe 3-2)
Houston à San Francisco, 15h35
(Drabek 8-3 vs Burkett 4-4)
Pittsburgh à **Montréal**, 19h35
((Wagner 4-4 vs Hill 9-3)
Philadelphie à New York, 19h40
(Williams 2-3 vs Jones 6-5)
Colorado à Atlanta, 19h40
(Harris 3-5 vs Avery 5-1)
Cincinnati à Los Angeles, 22h35
(Roper 2-3 vs Ke.Gross 5-3)
Chicago à San Diego, 22h35
(Trachsel 4-4- vs Hamilton 3-0)

Jeudi, 16 juin
Colorado à Atlanta, 12h40
Houston à San Francisco, 15h35
Chicago à San Diego, 16h05
New York en Floride, 19h35
Pittsburgh à St. Louis, 20h35

Vendredi, 17 juin
New York en Floride, 19h35
Philadelphie à **Montréal**, 19h35
Cincinnati à Atlanta, 19h40
Pittsburgh à St. Louis, 20h35
Colorado à Los Angeles, 22h05
Houston à San Diego, 22h05
Chicago à San Francisco, 22h05

Samedi, 18 juin
Chicago à San Francisco, 16h05
New York en Floride, 19h05
Cincinnati à Atlanta, 19h10
Philadelphie à **Montréal**, 19h35
Pittsburgh à St. Louis, 20h05
Colorado à Los Angeles, 22h05
Houston à San Diego, 22h05

Dimanche, 19 juin
Cincinnati à Atlanta, 13h10
Pittsburgh à St. Louis, 14h15
Colorado à Los Angeles, 16h05
Houston à San Diego, 16h05
Chicago à San Francisco, 16h05
New York en Floride, 18h05
Philadelphie à **Montréal**, 20h05

Lundi, 20 juin
Philadelphie à Pittsburgh, 19h35
New York à Atlanta, 19h40
Montréal à St. Louis, 20h35
Houston à Colorado, 21h05
Los Angeles à San Diego, 22h05

MENEURS

LIGUE NATIONALE
(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	56	210	42	81	.386
Morris Cin	63	241	34	86	.357
Alou Mon	**59**	**229**	**41**	**80**	**.349**
Piazza LA	60	234	37	80	.342
Galarraga Col	61	244	47	82	.336
Mondesi LA	61	239	37	79	.331
Jefferies StL	57	218	24	72	.330
Bagwell Hou	61	220	50	72	.327
Butler LA	62	227	43	74	.326
Justice Atl	54	182	30	59	.324

Points – Dykstra, Phi., 58; **Grissom, Mon., 51**; Bagwell, Hou., 50; Lankford, StL., 47; Galarraga, Col., 47; Biggio, Hou., 45; RKelly, Atl., 43; McGriff, Atl., 43; Butler, LA, 43.

Points produits – Bagwell, Hou., 59; Piazza, LA, 56; Galarraga, Col., 53; Conine, Flo., 50; MaWilliams, SF, 50; Wallach, LA, 48; Bichette, Col., 47.

Coups sûrs – Morris, Cin., 86; Galarraga, Col., 82; TGwynn, SD, 81; Piazza, LA, 80; **Alou, Mon. 80**; Mondesi, LA, 79; Conine, Flo., 79.

Doubles – LWalker, Mon., 28; Dykstra, Phi., 25; Biggio, Hou., 24; Morris, Cin., 20; **Alou, Mon., 18**; TGwynn, SD, 17; 5 à égalité à 16.

Triples – Butler, LA, 7; RSanders, Cin., 6; Mondesi, LA, 5; Sosa, Chi., 5; Alicea, StL, 5; Sandberg, Chi., 5; Martin, Pit. 4; DLewis, SF, 4; Weiss, Col., 4.

Circuits – MaWilliams, SF, 23; Galarraga, Col., 19; McGriff, Atl., 18; Bagwell, Hou., 17; Mitchell, Cin., 17; Wallach, L., 16; Sosa, Chi., 15; Bichette, Col., 15.

Buts volés – DSanders, Cin., 27; DLewis, SF 20; **Grissom, Mon., 20**; Mouton, Hou. 19; Carr, Flo., 19; Biggio, Hou., 19; DeShields, LA, 14; RKelly, Atl., 14; Butler, LA, 14.

Lanceurs (7 décisions) – DnJackson, Phi., 8-1, .889, 3.05; Freeman, Col., 6-1, .857, 2.89; GMaddux, Atl., 10-2, .833, 1.38; **KHill, Mon., 9-3, .750, 3.12**; RMartinez, LA, 6-2, .750, 3.59; Drabek, Hou., 8-3, .727, 2.63; Linton, NY, 5-2, .714, 4.41; Candiotti, LA, 5-2, .714, 4.38; Gott, LA, 5-2, .714, 5.13.

Retraits – Benes, SD, 100; Glavine, Atl., 90; **PJMartinez, Mont., 86**; Rijo, Cin., 86; GMaddux, Atl., 85; **Fassero, Mon., 82**; Neagle, Pit., 78.

Victoires protégées – DJones, Phi., 16; Franco, NY, 15; McMichael, Atl., 14; Beck, SF, 13; Myers, Chi., 13; MPerez, StL, 12; **Wetteland, Mon., 11.**

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

ASTROS 7 GIANTS 4

ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Mouton cc	5	0	3	0	DLewis cc	5	2	3	1
Dnnels 2b	3	2	2	0	DMtnz cd	3	0	2	1
Hmptn lf	...0	0	0	0	Crreon cd	1	0	0	0
ToJnes lf	...0	0	0	0	Bnzngr 1b	5	0	1	0
Simms fs	..1	0	0	0	MaWm 3b	5	0	0	0
Hudek lf	0	0	0	0	Bonds cg	4	1	1	0
Bgwell 1b	.5	3	4	3	Clayton ac	3	0	1	0
Cminiti 3b	3	1	1	0	Scrsone 2b	3	0	0	1
Gnzalez cg	4	1	3	2	Mnwrn r	3	0	1	0
Esebio r	...3	0	0	1	Torres l	..2	-0	0	0
Felder cd	..4	0	1	1	Hckrsn l	..1	1	1	0
Cedeno ac	4	0	1	0	Gomez l	..0	0	0	0
BWlms l	...2	0	0	0	Pttrson fs	1	0	0	0
Stnkwc 2b	1	0	0	0	Frey l	0	0	0	0
Totaux	**...35**	**7**	**15**	**7**	**Totaux**	**.36**	**4**	**10**	**3**

Houston.....200 130 100–7
San Francisco...011 101 000–4

E–Benzinger (1). **DJ**–San Francisco 3. **LSB**–Houston 8, San Francisco 11. **2B**–Donnels (2), Bagwell 2 (15), Gonzalez 2 (13), DLewis (5), DaMartinez (5), Clayton (8), Hickerson (1). **C**–Bagwell (18). **BV**–DLewis (21). **RTV**–Mouton (5). **S**–BWilliams. **BS**–Eusebio, Scarsone.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Houston						
BWilliams G,4-2	.5.2	8	4	4	3	3
Hampton	1.1	1	0	0	1	1
ToJones	1	1	0	0	1	2
Hudek VP,9	1	0	0	0	0	1
San Francisco						
Torres P,2-5	....4.10	6	6	2	1	
Hickerson	1.2	3	1	1	1	1
Gomez	2	0	0	0	1	0
Frey	1	2	0	0	1	0

Hickerson a lancé à 2 frappeurs en 7e.
ML–BWilliams 2.
Arbitres–Marbre, Williams; 1er but, McSherry; 2e but, Montague; 3e but, Darling.
Durée–3:12. **Assistance**–15,115.

ROCKIES 1 BRAVES 3

ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
EYng cg	...4	0	1	0	RKelly cc	4	0	1	0
Girardi r	...3	0	0	0	Blauser ac	4	1	1	0
VndrWl fs	.1	0	0	0	Klesko cg	3	1	2	1
Bchette cd	4	1	2	1	Gllgher cg	0	0	0	0
Glrrga 1b	.3	0	0	0	McGrff 1b	4	0	1	0
Hayes 3b	...3	0	0	0	Justice cd	2	0	0	0
Castilla ac	2	0	0	0	JLopez r	.3	1	1	0
Weiss ac	...1	0	0	0	O'Brien r	0	0	0	0
GrJnes cc	..2	0	1	0	Lemke 2b	2	0	1	0
Kngery cc	.1	0	0	0	Pecota 3b	4	0	1	1
Liriano 2b	3	0	0	0	Mrcker l	.3	0	0	0
Ritz l	1	0	0	0	Whlers l	..0	0	0	0
Blair l	0	0	0	0	Trsco fs	..1	0	0	0
MMunz l	...0	0	0	0	McMcl l	..0	0	0	0
Bttnfld l	...0	0	0	0					
Jhnson fs	..1	0	0	0					
Totaux	**...29**	**1**	**4**	**1**	**Totaux**	**.30**	**3**	**8**	**2**

Colorado...000 000 100–1
Atlanta.....000 002 10x–3

E–Castilla (1). **DJ**–Colorado 1. **LSB**–Colorado 2, Atlanta 9. **2B**–Blauser (8), McGriff (13). **C**–Bichette (16), Klesko (11). **BV**–EYoung (8), RKelly (15). **RTV**–Bichette (3). **S**–Ritz, Lemke.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Colorado						
Ritz P,1-3	6	7	2	2	3	3
Blair	.....0.1	1	1	0	1	0
MMunoz	.....0.2	0	0	0	0	1
Bottenfield	1	0	0	0	1	0
Atlanta						
Mercker G,5-1	7	3	1	1	0	9
Wohlers	1	0	0	0	0	0
McMichael VP,15	...1	1	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Kellogg; 1er but, Froemming; 2e but, Crawford; 3e but, Poncino.
Durée–2:24. **Assistance**–44,545.

Aujourd'hui

BASEBALL
Toronto à Cleveland
19 h, TSN

à la télé

STATISTIQUES—COUPE STANLEY

LISTE DES CHAMPIONS
1993-94 — Rangers de New York
1992-93 — Canadien de Montréal
1991-92 — Penguins de Pittsburgh
1990-91 — Penguins de Pittsburgh
1989-90 — Oilers d'Edmonton
1988-89 — Flames de Calgary
1987-88 — Oilers d'Edmonton
1986-87 — Oilers d'Edmonton
1985-86 — Canadien de Montréal
1984-85 — Oilers d'Edmonton
1983-84 — Oilers d'Edmonton
1982-83 — Islanders de New York
1981-82 — Islanders de New York
1980-81 — Islanders de New York
1979-80 — Islanders de New York
1978-79 — Canadien de Montréal
1977-78 — Canadien de Montréal
1976-77 — Canadien de Montréal
1975-76 — Canadien de Montréal
1974-75 — Flyers de Philadelphie
1973-74 — Flyers de Philadelphie
1972-73 — Canadien de Montréal
1971-72 — Bruins de Boston
1970-71 — Canadien de Montréal
1969-70 — Bruins de Boston
1968-69 — Canadien de Montréal
1967-68 — Canadien de Montréal
1966-67 — Maple Leafs de Toronto
1965-66 — Canadien de Montréal
1964-65 — Canadien de Montréal
1963-64 — Maple Leafs de Toronto
1962-63 — Maple Leafs de Toronto
1961-62 — Maple Leafs de Toronto
1960-61 — Blackhawks de Chicago
1959-60 — Canadien de Montréal
1958-59 — Canadien de Montréal
1957-58 — Canadien de Montréal
1956-57 — Canadien de Montréal
1955-56 — Canadien de Montréal
1954-55 — Red Wings de Detroit
1953-54 — Red Wings de Detroit
1952-53 — Canadien de Montréal
1951-52 — Red Wings de Detroit
1950-51 — Maple Leafs de Toronto
1949-50 — Red Wings de Detroit
1948-49 — Maple Leafs de Toronto
1947-48 — Maple Leafs de Toronto
1946-47 — Maple Leafs de Toronto
1945-46 — Canadien de Montréal
1944-45 — Maple Leafs de Toronto
1943-44 — Canadien de Montréal
1942-43 — Red Wings de Detroit
1941-42 — Maple Leafs de Toronto
1940-41 — Bruins de Boston
1939-40 — Rangers de New York
1938-39 — Bruins de Boston
1937-38 — Blackhawks de Chicago
1936-37 — Red Wings de Detroit
1935-36 — Red Wings de Detroit
1934-35 — Maroons de Montréal
1933-34 — Blackhawks de Chicago
1932-33 — Rangers de New York
1931-32 — Maple Leafs de Toronto
1930-31 — Canadien de Montréal
1929-30 — Canadien de Montréal
1928-29 — Bruins de Boston
1927-28 — Rangers de New York
1926-27 — Sénateurs d'Ottawa
1925-26 — Maroons de Montréal
1924-25 — Cougars de Victoria
1923-24 — Canadien de Montréal
1922-23 — Sénateurs d'Ottawa
1921-22 — St. Pats de Toronto
1920-21 — Sénateurs d'Ottawa
1919-20 — Sénateurs d'Ottawa
1918-19 — x-Pas de gagnant
1917-18 — Arénas de Toronto

TROPHÉE CONN SMYTHE
(Joueur le plus utile à son équipe en séries éliminatoires)
1994 — Brian Leetch, NY Rangers
1993 — Patrick Roy, Montréal
1992 — Mario Lemieux, Pittsburgh
1991 — Mario Lemieux, Pittsburgh
1990 — Bill Ranford, Edmonton
1989 — Al MacInnis, Calgary
1988 — Wayne Gretzky, Edmonton
1987 — Ron Hextall, Philadelphie
1986 — Patrick Roy, Montréal
1985 — Wayne Gretzky, Edmonton
1984 — Mark Messier, Edmonton
1983 — Billy Smith, NY Islanders
1982 — Mike Bossy, NY Islanders
1981 — Butch Goring, NY Islanders
1980 — Bryan Trottier, NY Islanders
1979 — Bob Gainey, Montréal
1978 — Larry Robinson, Montréal
1977 — Guy Lafleur, Montréal

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Pawtucket	42	22	.656	–
Ottawa	**29**	**32**	**.475**	**11 ½**
Syracuse	28	31	.475	11 ½
Rochester	27	33	.450	13
Scranton-WB	24	37	.393	16 ½

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff
Richmond	38	27	.585	–
Charlotte	35	27	.565	1 ½
Toledo	32	29	.547	4
Columbus	27	34	.443	9
Norfolk	27	37	.422	10 ½

Lundi, 13 juin
Pawtucket 1 **Ottawa 9**
Rochester 2 Norfolk 1 (10 m)
Toledo 3 Richmond 7
Syracuse 6 Columbus 2 (1er)

Mardi, 14 juin
Pawtucket à **Ottawa**
Rochester à Norfolk
Toledo à Richmond
Scranton W-B à Charlotte
Syracuse à Columbus

Mercredi, 15 juin
Pawtucket à **Ottawa**
Scranton W-B à Charlotte
Rochester à Norfolk

RENDEMENT DES LYNX

(Sans le match d'hier)

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Andrews, Shane, 3b	209	32	57	38	6	0	273
Gardner, Jeff, 2b	57	7	11	5	0	1	193
Laker, Tim, r	173	28	52	26	4	3	301
Lee, Derek, Vol	181	25	51	32	3	4	282
Marrero, Oreste, 1b	61	10	13	7	1	0	213
Martin, Chris, 2b	195	20	44	23	3	3	226
Pride, Curtis, Vol	86	15	20	9	2	6	233
Ready, Randy, fd	91	15	19	13	1	1	209
Santangelo, F.P., Vol	146	22	30	7	1	3	205
Siddall, Joe, r	48	3	5	3	0	1	104
White, Derrick, 1b	98	12	20	9	0	4	.204
White, Rondell, vol	159	20	44	17	7	9	277
Wood, Ted, Vol	141	17	43	24	6	2	305
Woods, Tyrone, Vol	197	30	53	24	6	1	269
Autres frappeurs	99	12	23	9	2	2	232
Total-frappeurs	**2023**	**274**	**504**	**250**	**42**	**43**	**249**

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
Boucher, Denis	2	1	0	18.1	7	6	12	3.44
Cornelius, Reid	5	2	0	73.2	28	37	42	3.42
Eischen, Joey	2	4	1	35.2	19	20	36	4.79
Henderson, Rod	2	4	0	43.2	24	24	39	4.95
Holman, Shawn	0	3	11	35.1	14	14	23	3.57
Layana, Tim	0	1	0	20.0	9	11	10	4.05
Leary, Tim	2	4	0	50.0	30	9	22	5.40
Perez, Carlos	0	1	0	6.0	3	2	7	4.50
Rueter, Kirk	0	0	0	2.0	1	0	1	4.50
Jimmy, Williams	4	1	0	42.1	10	22	24	2.13
Winston, Darrin	1	0	0	14.2	85	73	106	6.14
Autres lanceurs	6	10	0	156.0	85	73	106	4.90
Total-lanceurs	**29**	**32**	**14**	**534.1**	**246**	**230**	**358**	**4.14**

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	229	41	80	40	10	4	.349
23. Bell, Juan	60	7	16	4	1	2	.267
15. Benavides, Freddie	64	6	15	4	0	0	.234
5. Berry, Sean	150	20	39	14	4	7	.260
12. Cordero, Wilfredo	221	30	59	25	6	6	.267
24. Fletcher, Darrin	158	12	47	30	5	0	.297
30. Floyd, Cliff	201	25	56	18	2	4	.279
7. Frazier, Lou	53	8	19	3	0	9	.358
9. Grissom, Marquis	251	51	69	28	6	20	.275
3. Lansing, Mike	223	25	56	20	3	5	.251
39. Milligan, Randy	60	7	15	11	2	0	.250
2. Spehr, Tim	24	5	5	4	0	2	.208
33. Walker, Larry	239	40	68	42	9	9	.285
25. Webster, Lenny	68	6	21	13	2	0	.309
37. White, Rondell	19	0	5	3	0	0	.263

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
38. Boucher, Denis	0	1	0	18.2	14	7	17	6.77
13. Fassero, Jeff	5	4	0	95.0	27	27	82	2.56
41. Haynes, Heath	0	0	0	3.2	0	0	4	0.00
27. Henry, Butch	3	0	0	38.0	10	10	19	2.37
34. Heredia, Gil	3	2	0	33.1	14	7	29	3.78
44. Hill, Ken	9	3	0	86.2	30	21	57	3.12
35. Looney, Brian	0	0	0	2.0	5	0	2	22.50
45. Martinez, Pedro	5	3	1	79.2	22	19	86	2.49
51. Rojas, Mel	2	2	10	47.0	15	11	42	2.87
42. Rueter, Kirk	2	1	0	41.1	29	10	22	6.31
54. Scott, Tim	3	2	0	25.1	11	12	16	3.91
31. Shaw, Jeff	3	2	0	39.1	15	9	31	3.43
57. Wetteland, John	2	3	11	33.2	8	15	37	2.14
47. White, Gabe	1	0	0	19.1	11	9	15	5.12

SCRUTIN LIGUE NATIONALE

NEW YORK (AP) — Voici les résultats du scrutin pour le choix des joueurs pour le 65e match des Etoiles, de la Ligue nationale de baseball qui aura lieu à Pittsburgh, le mardi 12 juillet 1994:

RECEVEURS
1. Kirk Manwaring, SF..... 948 307
2. Mike Piazza, LA 785 617
3. Darren Daulton, Phi 446 408
4. Javier Lopez, Atl. 142 853
5. Benito Santiago, Flo 101 332
6. Tom Pagnozzi, StL 96 905
7. Rick Wilkins, Chi 74 014
8. Scott Servais, Hou 72 216

PREMIER-BUT
1. Gregg Jefferies, StL..... 889 132
2. John Kruk, Phi 732 728
3. Fred McGriff, Atl 690 513
4. Jeff Bagwell, Hou 201 810
5. Andres Galarraga, Col..... 185 117
6. Mark Grace, Chi 137 636
7. Eric Karros, LA 88 821
8. Orestes Destrade, Flo ..... 23 8886.

DEUXIEME-BUT
1. Ryne Sandberg, Chi..... 796 399
2. Mariano Duncan, Phi 751 218
3. Roberto Mejia, Col..... 565 773
4. Craig Biggio, Hou 179 505
5. Delino DeShields, LA..... 147 086
6. Jeff Kent, NY 142 103
7. Mark Lemke, Atl 101 845
8. Robby Thompson, SF..... 62 202

ARRET-COURT
1. Ozzie Smith, StL..... 1 126 623
2. Wil Cordero, Mon 688 077
3. Barry Larkin, Cin 553 568
4. Kevin Stocker, Phi..... 196 235
5. Andujar Cedeno, Hou..... 132 789
6. Jeff Blauser, Atl..... 109 930
7. Jay Bell, Pit 103 992
8. Shawon Dunston, Chi..... 97 557

TROISIEME-BUT
1. Matt Williams, SF..... 823 926
2. Tony Fernandez, Cin..... 747 821
3. Bobby Bonilla, NY..... 563 443
4. Terry Pendleton, Atl..... 572 856
5. Dave Hollins, Phi..... 185 723
6. Ken Caminiti, Hou..... 123 425
7. Tim Wallach, LA 122 799
8. Todd Zeile, StL..... 91 834.

VOLTIGEURS
1. Barry Bonds, SF..... 928 814
2. Lenny Dykstra, Phi..... 881 225
3. Roberto Kelly, Atl..... 803 641
4. David Justice, Atl 277 255
5. Gary Sheffield, Flo..... 214 104
6. Tony Gwynn, SD 200 828
7. Andy Van Slyke, Pit..... 187 513
8. Pete Incaviglia, Phi..... 181466.
9. Jim Eisenreich, Phi 178 528
10. Deion Sanders, Cin..... 148 728
11. Brett Butler, LA..... 140 907
12. Ellis Burks, Col..... 131 635
13. Dante Bichette, Col..... 111 540
14. Steve Finley, Hou 108 891
15. Ray Lankford, StL..... 106 056
16. Moises Alou, Mon 99 803

MISE-O-JEU

BASEBALL — MERCREDI, 15 JUIN

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
1	13h30	Floride	2,15	St. Louis	1,40
2	13h30	Seattle	1,75	Texas	1,65
3	15h30	Houston	1,60	San Francisco	1,80
4	19h00	Minnesota	1,90	Boston	1,55
5	19h00	Toronto	1,80	Cleveland	1,60
6	19h30	Colorado	2,45	Atlanta	1,30
7	19h30	New York-K	1,65	Baltimore	1,75
8	19h30	Philadelphie	1,80	New York	1,60
9	19h30	Pittsburgh	2,60	Montréal	1,25
10	20h00	Californie	2,45	Kansas City	1,30
11	20h00	Detroit	1,65	Milwaukee	1,75
12	20h00	Oakland	2,45	Chicago-O	1,30
13	22h30	Chicago	1,90	San Diego	1,55
14	22h30	Cincinnati	1,65	Los Angeles	1,75
				JEUDI, 16 JUIN	
15	12h30	Colorado	2,45	Atlanta	1,30
16	14h00	Detroit	1,65	Milwaukee	1,75
17	15h30	Houston	1,65	San Francisco	1,75
18	16h00	Chicago	1,75	San Diego	1,65
19	19h00	Boston	1,75	Cleveland	1,65
20	19h30	New York	1,80	Floride	1,60
21	19h30	New York-K	1,75	Baltimore	1,65
22	20h00	Californie	2,45	Chicago-O	1,30
23	20h00	Seattle	2,25	Kansas City	1,35
24	20h30	Oakland	2,25	Texas	1,35
25	20h30	Pittsburgh	1,90	St. Louis	1,55

BASKETBALL — MERCREDI, 15 JUIN

MATCH	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART	COTE
26	21h00	Houston	New York ■	- 5,5	1,70

■ = ÉQUIPE FAVORITE

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes. En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	36	24	.600	—	G 1	21-10	15-14
Baltimore	34	26	.567	2	P 1	15-14	19-12
Boston	32	29	.525	4 ½	P 6	19-14	13-15
Detroit	31	29	.517	5	P 1	20-12	11-17
Toronto	**30**	**31**	**.492**	**6 ½**	**P 1**	**22-12**	**08-19**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago (M2)	34	25	.576	—	G 4	18-09	16-16
Cleveland (M2)	34	25	.576	—	G 3	17-07	17-18
Minnesota	35	27	.565	½	G 6	20-12	15-15
Kansas City	32	29	.525	3	G 5	13-14	19-15
Milwaukee	27	34	.443	8	P 2	14-15	13-19

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	31	30	.508	—	G 1	17-15	14-15
Seattle	25	36	.410	6	P 2	19-12	06-24
Californie	26	38	.406	6 ½	P 1	13-22	13-16
Oakland	19	43	.306	12 ½	P 1	09-21	10-22

M2—Meilleur deuxième

1993

Toronto	35	26	.574	3	P 3	21-12	14-14

CALENDRIER

Lundi, 13 juin
Toronto 3 Cleveland 7
Minnesota 5 Boston 2
New York 3 Baltimore 1
Oakland 0 Chicago 1
Californie 7 Kansas City 12
Seattle 9 Texas 17

Mardi, 14 juin
Minnesota 5 Boston 4
Toronto à Cleveland, 19h05
New York à Baltimore, 19h35
Oakland à Chicago, 20h05
Detroit à Milwaukee, 20h05
Californie 1 Kansas City 0
Seattle au Texas, 20h35

Mercredi, 15 juin
Seattle au Texas, 13h35
(Johnson 7-3 vs Brown 5-7)
Minnesota à Boston, 19h05
(Erickson 5-5 vs Darwin 7-4)
Toronto à Cleveland, 19h05
(Stottlemyre 5-3 vs Nagy 5-3)
New York à Baltimore, 19h35
(Abott 6-5 vs Moyer 2-4)
Oakland à Chicago, 20h05
(Reyes 0-2 vs McDowell 3-7)
Detroit à Milwaukee, 20h05
(Moore 7-4 vs Wegman 3-0)
Californie à Kansas City, 20h05
(Magrane 2-3 vs Appier 5-6)

Jeudi, 16 juin
Detroit à Milwaukee, 14h05
Boston à Cleveland, 19h05
New York à Baltimore, 19h35
Californie à Chicago, 20h05
Seattle à Kansas City, 20h05
Oakland au Texas, 20h35

Vendredi, 17 juin
Milwaukee à New York, 19h05
Minnesota à Baltimore, 19h35
Boston à Cleveland, 19h05
Toronto à Detroit, 19h05
Californie à Chicago, 20h05
Seattle à Kansas City, 20h05
Oakland au Texas, 20h35

Samedi, 18 juin
Boston à Cleveland, 13h05
Milwaukee à New York, 13h35
Minnesota à Baltimore, 19h05
Toronto à Detroit, 19h05
Californie à Chicago, 19h05
Seattle à Kansas City, 20h05
Oakland au Texas, 20h35

Dimanche, 19 juin
Boston à Cleveland, 13h05
Toronto à Detroit, 13h15
Milwaukee à New York, 13h35
Minnesota à Baltimore, 13h35
Californie à Chicago, 14h35
Seattle à Kansas City, 14h35
Oakland au Texas, 20h05

Lundi, 20 juin
Minnesota à New York, 19

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



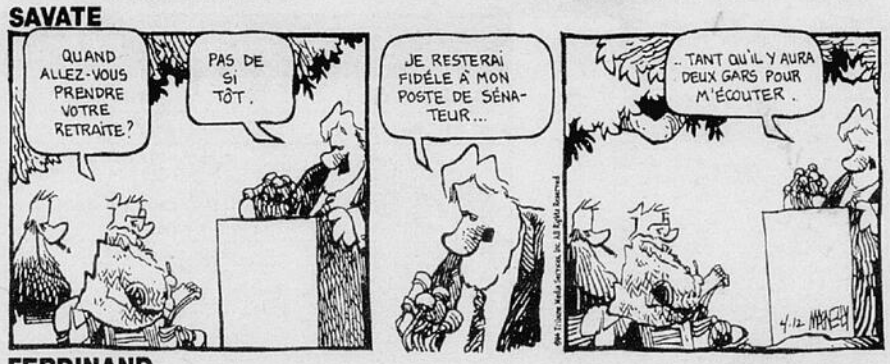
BLONDINETTE



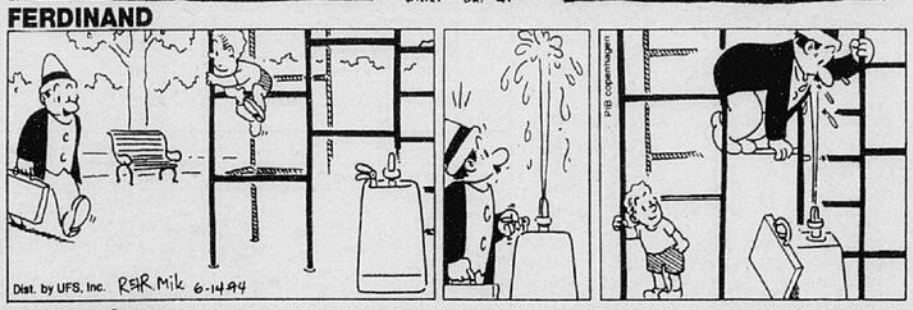
GARFIELD



SAVATE



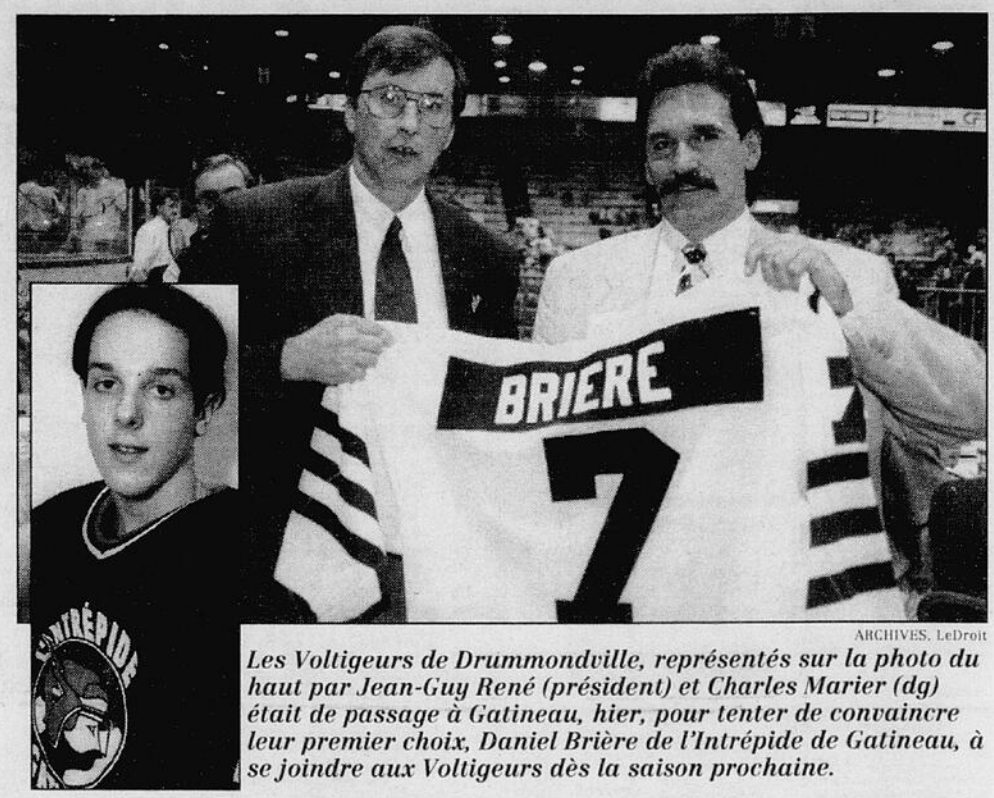
FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



ARCHIVES, LeDroit

Les Voltigeurs de Drummondville, représentés sur la photo du haut par Jean-Guy René (président) et Charles Marier (dg) était de passage à Gatineau, hier, pour tenter de convaincre leur premier choix, Daniel Brière de l'Intrépide de Gatineau, à se joindre aux Voltigeurs dès la saison prochaine.

La vedette de L'Intrépide sélectionnée par l'Équipe nationale des moins de 18 ans

Les Voltigeurs courtisent Brière

François Drapeau
LeDroit

Journée d'émotions pour le jeune Gatinois Daniel Brière, hier.

Dans un premier temps il a reçu une invitation de l'Association canadienne de hockey amateur pour faire partie de l'équipe nationale des moins de 18 ans qui participera au tournoi de la Coupe du Mexique en août prochain.

Puis, en soirée, la direction des Voltigeurs de Drummondville, qui l'a repêché en première ronde le 4 juin dernier, est débarquée à Gatineau pour faire plus ample connaissance et se présenter. Il y avait le directeur général Charles Marier, l'entraîneur Blair MacKasey et le vice-président de l'équipe.

«Ça s'est très bien passé. Ils n'ont pas voulu brûler les étapes. Ils voulaient faire connaissance. On a parlé des études, du hockey, de la possibilité que j'aille visiter Drummondville. Ils m'ont paru très sérieux et m'ont fait une très bonne impression, commentait Daniel Brière après leur départ. Ils ne m'ont pas fait de proposition et je n'ai pas discuter de ce que je voudrais. Ils sont sur le même pied que les universités américaines», ajoutait le jeune Gatinois.

Au sujet de l'équipe nationale des moins de 18 ans, une vingtaine de joueurs sont invités à en faire partie et il y aura un camp de préparation à Kitchener du 26 au 31 juillet.

Ce ne sera pas un camp de sélection. Un des entraîneurs-adjoints de cette équipe sera par ailleurs justement Blair MacKasey, mais d'ici la fin juillet, Daniel Brière aura déjà fait son choix.

Wimbledon en bref

Deuxième victoire pour Sébastien Lareau

Sébastien Lareau, de Boucherville, a remporté son deuxième match en autant de jours aux qualifications pour le tournoi de Wimbledon, hier, ce qui ne le laisse plus qu'à une victoire de mériter sa place au tableau principal.

Lareau a disposé du Britannique Chris Beecher, par 7-5, 6-2, sur les courts du Roehampton club. Lareau est déjà inscrit au tableau du double à Wimbledon, où il fera équipe avec l'Indien Leander Paes. Ils avaient atteint les demi-finales des Internationaux des États-Unis l'automne dernier. Grant Connell, de Vancouver, a lui aussi franchi avec succès le deuxième tour, avec une victoire de 6-7 (3-7), 6-4, 6-1 aux dépens de Michael Wyeth. Albert Chang, de Calgary, s'est cependant incliné devant l'Allemand Christian Saceanu.

Greg Rusedski se prépare

Greg Rusedski, de Pointe-Claire, affrontera le Suédois Niklas Kulti au premier tour du tournoi de tennis de Wimbledon, qui débutera lundi. Rusedski est classé 46e au monde, alors que Kulti occupe le 83 rang. Kulti a remporté le seul affrontement entre les deux joueurs, au tournoi d'Adelaide en Australie en janvier dernier. Au tableau féminin chez les Canadiennes, Patricia Hy sera opposée à l'Italienne Sandra Cecchini et Helen Kelesi se mesurera à la Tchèque Petra Langrova. Rene Simpson-Alter a eu moins de chance, puisqu'elle devra affronter dès le départ la troisième favorite, l'Espagnole Conchita Martinez.

Les adieux de Martina

Chez les dames, Steffi Graf partira à la conquête d'un sixième titre à Wimbledon, qu'elle a remporté notamment l'an dernier. Martina Navratilova, évincée dès les premiers tours à Roland-Garros, fera cette année ses adieux à Wimbledon, dont elle a remporté le titre à neuf reprises. Mais elle pourrait être opposée en quart de finale à la Tchèque Jana Novotna, finaliste l'an dernier.

spéciaux de la fête des pères

le SOLDE coûts de SOLEIL se poursuit!

sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts

ACCESSOIRES DE GOLF
jusqu'à 50$ de rabais

Voiturette de golf
DYNAYOUR EZ Roller
Au bas prix de
49,99



Sac de golf
MIZUNO Grand Cypress
Prix cour. 119,99
69,99
50$ de rabais



Bois #1
DYNATOUR Prestige
Prix cour. 99,99
79,99

Fer Droit
STAND UP
Au bas prix de
89,99

Décocheur
WILSON John Daly Jumbo
Prix cour. 179,99
149,99

Chaussures de golf
WILSON Classic Lite
Prix cour. 79,99
59,99
20$ de rabais



ENSEMBLE DE GOLF

Ensemble de golf
DYNATOUR Signature
7 morceaux
Au bas prix de
119,99
11morceaux
Au bas prix de
199,99

Ensemble 7 morceaux et sac de golf
DYNATOUR Open
Vendus séparément 269,98
Prix de l'ensemble
199,99





Également disponible ensemble 11 morceaux et sac de golf
Vendus séparément 379,98
Prix de l'ensemble
299,99

TENNIS/jusqu'à 80$ de rabais

Raquette de tennis
PRINCE Graph Lite XB
Prix cour. 179,99
99,99

Raquette de tennis
PRINCE DB 24
Pour homme
Prix cour. 199,99
129,99

CHAUSSURES/35$ de rabais

Chaussures multidisciplinaires
NIKE Air Trainer Accel Low
Pour homme
Prix cour. 114,99
79,99

VÉLO

Vélo tout terrain
McKINLEY Horizon
18 vitesses STI, pour homme et femme
Cadre: Chromoly surdimensionné
Fourche: Hi-Tensile surdimensionnée
Groupe: Shimano Altus
Au bas prix de
249,99



Casque de vélo
LOUIS GARNEAU LG8
Au bas prix de
49,99

VASTE SÉLECTION DE BALLES DE GOLF DISPONIBLE EN MAGASIN
SPALDING DYNATOUR Wilson PINNACLE Titleist

IDÉES CADEAUX POUR 20$ ET MOINS

Balles de tennis
WILSON, PENN et DUNLOP
Seulement **3,49**

Bas tube
McLEAN
en paquet de 3
Seulement **5,99**

Gant de golf
DYNATOUR Stay Soft
Au bas prix de
9,99

Fer droit
DYNATOUR Signature
Au bas prix de
19,99

Cadenas en «U»
NORCO
Au bas prix de
14,99

Balles de golf
Nitro 440(2 boîtes par client)
Au bas prix de
16,99



Parapluie
DYNATOUR
Au bas prix de
19,99

Couvre-bois
DYNATOUR
Au bas prix de
19,99

Polo de golf
WILSON
Prix cour. 42,99
Wilson
19,99
Plus de 50% de rabais



LES EXPERTS À L'ORIGINE DES EXPLOITS

Ottawa
1460, ch. Merivale
225-0424

Ottawa
Centre Rideau
237-5760

Ottawa
Centre commercial Bayshore
829-7680

Ottawa
Centre commercial St-Laurent/ Niveau II
741-3727

sports experts®

Orléans
Place d'Orléans
837-5798

Gatineau
Les Promenades de l'Outaouais
243-3711

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'à la fermeture dimanche le dimanche 19 juinl 1994.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les articles, couleurs ou grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

COUPE DU MONDE DE SOCCER - USA 94

LES SITES DE COMPÉTITION

BOSTON
Foxboro Stadium
61 000 sièges
Matches: 21, 23, 25, 30 juin
Ronde à 16: 5 juillet
Quart-de-finale: 9 juillet

CHICAGO
Soldier Field Stadium
66 814 sièges
Matches: 17, 21, 26, 27 juin
Ronde à 16: 2 juillet

DALLAS
Cotton Bowl
72 000 sièges
Matches: 17, 21, 27, 30 juin
Ronde à 16: 3 juillet
Quart-de-finale: 9 juillet

DÉTROIT
Pontiac Silverdome
76 000 sièges
Terrain 103 X 66
Matches: 18, 22, 24, 28 juin

NEW YORK
Giants Stadium
76 891 sièges
Terrain 103 X 66
Matches: 18, 23, 25, 28 juin
Ronde à 16: 5 juillet
Quart-de-finale: 10 juillet
Demi-finale: 13 juillet

ORLANDO
Citrus Bowl
70 188 sièges
Matches: 19, 24, 25, 29 juin
Ronde à 16: 4 juillet

SAN FRANCISCO
Standford Stadium
86 019 sièges
Matches: 20, 24, 26, 28 juin
Ronde à 16: 4 juillet
Quart-de-finale: 10 juillet

WASHINGTON
RFK Stadium
56 500 sièges
Matches: 19, 20, 28, 29 juin
Ronde à 16: 2 juillet

LOS ANGELES
Rose Bowl
(Pasadena)
102 083 sièges
Matches: 18, 19, 22, 26 juin
Ronde à 16: 3 juillet
Demi-finale: 13 juillet
3e et 4 e place: 16 juillet
Finale: 17 juillet

NOTE: tous les terrains, sauf indication contraire, mesurent 105 m X 68 m.

Les officiels devront jouer du carton rouge ou plier baggage

Arbitres: tolérance zéro

Reuter

DALLAS, TEXAS Les arbitres de la Coupe du monde qui ne respecteront pas à la lettre les instructions leur enjoignant d'expulser tout joueur auteur de *tackles* par derrière seront mis dans le premier avion pour rentrer chez eux, a déclaré Joao Havelange.

Le président de la FIFA (Fédération internationale de football amateur) a ainsi réaffirmé la détermination de la Fédération de protéger les attaquants. «Tout arbitre qui ne sortira pas un carton rouge pour un *tackle* par derrière sera mis dans le premier avion le lendemain du match, a-t-il souligné. Tous les arbitres le savent.»

Il estime indispensable de se montrer d'une extrême fermeté pour éviter que les arrières fassent preuve de brutalité contre des avants tels que le Néerlandais Van Basten.

Celui-ci, désigné trois fois joueur de l'année en Europe, ne participera pas à la phase finale de la coupe aux États-Unis en raison d'une blessure chronique à la cheville qui l'empêche de jouer depuis plus d'un an.

«Van Basten a subi trois opérations à la cheville et il pourrait ne plus jamais jouer, a rappelé Havelange. Les défenseurs qui lui ont fait ça l'ont détruit. Cela ne doit plus se produire.»

Un pari

«S'ils l'ont fait, c'est qu'ils n'avaient pas d'autre moyen de l'arrêter. Il n'est d'ailleurs pas difficile d'imaginer des entraîneurs incitant leurs joueurs à utiliser de telles méthodes pour le stopper.»

Le président de la FIFA se dit convaincu que l'interdiction des *tackles* par derrière et l'introduction des victoires à trois points produiront un soccer plus attrayant lors de de la Coupe du monde 1994, que lors de la précédente phase finale en Italie il y a quatre ans.

Il précise que la FIFA compte généraliser les trois points — au lieu de deux actuellement pour une victoire — dans toutes les futures compétitions internationales.

D'autres modifications des règlements pourraient suivre après la Coupe du monde, lorsque la FIFA aura eu le temps d'étudier un rapport technique commandé sur le déroulement de la phase finale américaine, a-t-il dit.



ARCHIVES

Roberto Baggio, de l'Équipe nationale italienne, saute pour éviter un* tackle *du joueur suisse Yvan Quentin lors d'une rencontre préparatoire en vue de la Coupe du monde qui se met en branle vendredi à Chicago. Ce sont des* tackles *de cette nature que les arbitres ont eu ordre de ne pas tolérer afin de permettre aux attaquants de se faire valoir lors du tournoi.



Il reconnaît que la FIFA a fait un gros pari en confiant aux États-Unis, un pays sans véritables traditions de soccer, l'organisation de la phase finale 1994.

«Oui, c'était un pari et on ne saura pas s'il est gagné tant que tout ne sera pas terminé. Mais je suis sûr que ce sera un grand succès. Les gens seront enchantés. Et nous savons déjà qu'une ligue professionnelle naîtra de la Coupe du monde. Les 18 clubs qui en feront partie seront bientôt connus.»

Pour lui, le peu d'intéret manifesté par la télévision américaine pour les retransmissions — aucune des trois grandes chaînes n'a fait acte de candidature pour les droits — n'est qu'un problème à court terme.

«Elles n'ont pas été intéressées parce qu'elles ont mis en place un arrangement confortable pour se répartir entre elles la couverture des principaux sports.

«Et puis, moi j'arrive et je bouscule cet arrangement. À terme, croyez-moi j'aurai ma part du gâteau.»

Le patron du soccer explique qu'il souhaite promouvoir ce sport aussi bien en Asie qu'aux États-Unis et que le Japon part favori pour l'organisation de la Coupe du monde disputée en 2002.

La Corée du Sud est également sur les rangs, mais Joao Havelange souligne qu'à moins d'une réunification de la péninsule d'ici là, Séoul ne dispose pas d'assez de stades pour réussir l'organisation de façon satisfaisante.

Il reconnaît que l'augmentation de 24 à 32 équipes dès la phase finale 1998 en France pourrait empêcher certains pays d'être candidats.

Tant Joao Havelange que le secrétaire général de la FIFA, Sepp Blatter, ont dit dans le passé que l'Afrique pourrait organiser la Coupe en 2006.

Mais le président se demande maintenant si les Africains seront vraiment prêts d'ici là.

LES ÉQUIPES EN LICE

GROUPE A
Colombie
3e participation
Roumanie
6e participation
Suisse
7e participation
États-Unis
5e participation

GROUPE B
Brésil
15e participation
Finaliste 1950
Champion 1958-62-70
Russie
8e participation
Cameroun
3e participation
Suède
9e participation
Finaliste 1958

GROUPE C
Allemagne
(Champion en titre)
13e participation
Finaliste 1966-82-86
Champion 1954-74-90
Bolivie
3e participation
Espagne
9e participation
Corée du Sud
4e participation

GROUPE D
Argentine
11e participation
Finaliste 1930, 1990
Champion 1978-86
Grèce
1e participation
Nigéria
1e participation
Bulgarie
6e participation

GROUPE E
Italie
13e participation
Finaliste 1970
Champion 1934-38-82
Irlande
2e participation
Norvège
2e participation
Mexique
10e participation

GROUPE F
Belgique
9e participation
Maroc
3e participation
Pays-Bas
6e participation
Finaliste 1974, 1978
Arabie Saoudite
1ère participation

Équipes favorites: Allemagne et Brésil

À surveiller: Italie, Pays-Bas et Argentine

COUPE DU MONDE DE SOCCER - USA 94

Le climat sera un facteur très important

La chaleur incommode même l'équipe brésilienne

Reuter

FRESNO, CALIFORNIE Même les Brésiliens supportent mal la chaleur et l'humidité qui règnent en ce moment aux États-Unis sur les sites choisis pour abriter la Coupe du monde qui se met en branle vendredi.

On croyait pourtant que l'équipe brésilienne se sentirait comme chez elle dans ce four et que les températures caniculaires (une moyenne de 35 degrés C° à l'ombre) leur seraient un atout précieux.

Il n'en est rien. Le climat brésilien est bien aussi chaud et parfois même plus humide que celui des États-Unis. Mais au Brésil, les matches sont organisés en fin de journée, quand le soleil est bas.

«Il est très très difficile de jouer par un temps pareil (...) C'est extrêmement fatigant», a expliqué l'entraîneur brésilien Carlos Alberto Parreira, dimanche, après la victoire (4-0) de son équipe sur le Salvador en match amical.

Le coup d'envoi avait été donné à 13 h (heure locale) sous un soleil de plomb.

Cet horaire a été retenu pour plusieurs rencontres de la phase finale en raison des impératifs de la télévision. Résultat: un match qui se traîne et des spectateurs qui se liquéfient.

Garder le ballon

«Ça a été intéressant pour nous de jouer dans ces conditions et cela pourrait nous donner l'avantage sur les Russes», a ajouté Parreira, évoquant le premier match de coupe de son équipe, qui sera confrontée à la Russie le 20 juin au stade Stanford (San Francisco).

«Il est capital, par ce type de temps, de garder le monopole de la balle, c'est impératif», précise-t-il.

«C'est impossible de couvrir beaucoup de terrain quand il fait si chaud», renchérit le milieu de terrain brésilien Mauro Silva.

En définitive, les équipes qui misent sur les qualités athlétiques de leurs joueurs risquent d'être plus gênées par la chaleur que celles qui ont un jeu collectif plus technique.

«Ce sera un handicap pour le football en général», avait estimé, vendredi dernier, l'entraîneur italien Arrigo Sacchi.

Et puis, comme le dit, philosophe, l'entraîneur adjoint brésilien, Mario Zagalo: «On ne peut pas choisir les conditions dans lesquelles on va jouer, alors autant faire avec!»

CALENDRIER DE LA COUPE DU MONDE

Ronde préliminaire

(Les majuscules après le numéro de partie indiquent le groupe de l'équipe)

Vendredi 17 juin
1-C-Allemagne vs Bolivie, 15 h à Chicago
2-C-Espagne vs Corée, 19 h 30 à Dallas
Samedi 18 juin
3-A-USA vs Suisse, 11 h 30 à Détroit
4-E-Italie vs Irlande, 16 h à New York
5-A-Colombie vs Roumanie, 19 h 30 à Los Angeles
Dimanche 19 juin
6-F-Belgique vs Maroc, 12 h 30 à Orlando
7-E-Norvège vs Mexique, 16 h à Washington
8-B-Cameron vs Suède, 19 h 30 à Los Angeles
Lundi 20 juin
9-B-Brésil vs Russie, 16 h à San Francisco
10-F-Pays-Bas vs Arabie, 19 h 30 à Washington
Mardi 21 juin
11-D-Argentine vs Grèce, 12 h 30 à Boston
12-C-Allemagne vs Espagne, 16 h à Chicago
13-D-Nigéria vs Bulgarie, 19 h 30 à Dallas
Mercredi 22 juin
14-A-Roumanie vs Suisse, 16 h à Detroit
15-A-USA vs Colombie, 19 h 30 à Los Angeles
Jeudi 23 juin
16-E-Italie vs Norvège, 16 h à New York
17-C-Corée vs Bolivie, 19 h 30 à Boston
Vendredi 24 juin
18-E-Mexique vs Irlande, 12 h 30 à Orlando
19-B-Brésil vs Cameron, 16 h à San Francisco
20-B-Suède vs Russie, 19 h 30 à Detroit
Samedi 25 juin
21-F-Belgique vs Pays-Bas, 12 h 30 à Orlando
22-F-Arabie vs Maroc, 12 h 30 à New York
23-D-Argentine vs Nigéria, 16 h à Boston
Dimanche 26 juin
24-D-Bulgarie vs Grèce, 12 h 30 à Chicago
25-A-USA vs Roumanie, 16 h à Los Angeles
26-A-Suisse vs Colombie, 16 h à San Francisci
Lundi 27 juin
27-C-Bolivie vs Espagne, 16 h à Chicago
28-C-Allemagne vs Corée, 16 h à Dallas
Mardi 28 juin
29-E-Irlande vs Norvège, 12 h 30 à New York
30-E-Italie vs Mexique, 12 h 30 à Washington
31-B-Russie vs Cameron, 16 h à San Francisco
32-B-Brésil vs Suède, 16 h à Détroit
Mercredi 29 juin
33-F-Maroc vs Pays-Bas, 12 h 30 à Orlando
34-F-Belgique vs Arabie, 12 h 30 à Washington
Jeudi 30 juin
35-D-Grèce vs Nigéria, 19 h 30 à Boston
36-D-Argentine vs Bulgarie, 19 h 30 à Dallas
Vendredi 1 juillet
Journée de repos

Ronde à 16 (Huitièmes-de-finale)

(Note: si les USA terminent 2e du groupe A, la partie 37 débutera à 16 h 30 et la partie 38 à 13 h.)

Samedi 2 juillet
37-1e A vs meilleur 3e ABF, 13 h à Chicago
38-2e C vs 2e A, 16 h 30 à Washington
Dimanche 3 juillet
39-2e F vs 2e B, 13 h à Dallas
40-1e A vs 3e C,D ou E, 16 h 30 Los Angeles
Lundi 4 juillet
41-1e F vs 2e E, 12 h à Orlando
42-1e B vs 3e A, C ou D, 15 h 30 à San Francisco
Mardi 5 juillet
43-1e D vs 3e B, E ou F, 13 h à Boston
44-1e E vs 2e D, 16 h 30 New York

Les 6, 7 et 8 juillet
Journées de repos

Quarts-de-finale

Samedi 9 juillet
45-Gagnant 43 vs gagnant 38, 12 h à Boston
46-Gagnant 41 vs gagnant 42, 15 h 30 à Dallas
Dimanche 10 juillet
47-Gagnant 44 vs gagnant 37, 12 h à New York
48-Gagnant 40 vs gagnant 39, 15 h 30 à San Francisco

Les 11 et 12 juillet
Journées de repos

Demi-finales

Mercredi 13 juillet
49-Gagnant 47 vs gagnant 45, 16 h à New York
50-Gagnant 48 vs gagnant 46, 19 h 30 Los Angeles

Les 14 et 15 juillet
Journées de repos

Match pour la 3e place

Samedi 16 juillet
51-Perdant 50 vs perdant 49, 15 h 30 à Los Angeles

FINALE 1994

Dimanche 17 juillet
52-Gagnant 50 vs gagnant 49, 15 h 30 à Los Angeles

À découper et à conserver



Léon Gwod

La plus grande fête au monde

NDLR: Léon Gwod prend le chemin des États-Unis, à la poursuite du célèbre ballon de la Coupe du monde de soccer... de football faudrait-il dire, puisqu'il n'y a qu'au Canada et au pays de l'Oncle Sam qu'on appelle ce sport le soccer. Tous les jours, à compter de demain, notre collaborateur spécial, amateur inconditionnel du foot, vous livrera une chronique de son cru. Jusqu'à la toute dernière journée, jusqu'au lendemain de la finale, le 18 juillet.

Avant de partir, Léon Gwod se présente à vous, aujourd'hui. Il vous fait part de sa passion du foot, le sport de sa jeunesse.

Me croirez-vous si je commençais en vous disant tout simplement que, pour un enfant des Tropiques comme moi, et sans doute pour le carioca de Rio de Janeiro, le bambino de Civita Vecchia ou le muchacho de la pampa argentine, le foot n'est pas seulement une religion, mais la vie? Me croiriez-vous si je vous avouais que même rendu à l'âge respectable que j'ai, la perspective d'assister à la Coupe du monde de football déclenche un délicieux train de frissons le long de toute ma colonne vertébrale?

Souvenirs de nuits chaudes

Je pourrais vous parler du foot pendant des journées. Je me rappelle encore ces nuits chaudes et humides à Douala, au Cameroun, où, les pieds nus, une douzaine d'oranges en guise de ballons, nous prenions possession de la rue poussiérieuse, au grand dam de M. Pierre, le seul dans le quartier à posséder une voiture, une DS 19, je crois. Roger Milla était alors mon compagnon de jeu, et on pouvait déjà voir percer le talent qui allait éclater plus tard sur les terrains de foot mondiaux.



Une bonne partie de mes meilleurs souvenirs tourne autour du foot. J'ai vue des matches inoubliables à Lomé au Togo, à Abidjan, au Parc des Princes à Paris, à Santiago Bernabeu à Madrid, et à Stamford Bridge à Londres. Entre 1970 et 1975, durant mes années d'étudiant à Leeds, dans le Yorkshire, je n'ai pas manqué un seul match local de Leeds United, l'une des plus grandes équipes d'Europe. J'ai suivi mes favoris au fameux San Siro de Milan, à Paris et la Kilmarnock, au fin fond de l'Écosse.

«J'ai vu Pelé»

J'ai vu jouer Pelé, Johann Cruyff, Uwe Seeler, Jack Charlton, Gordon Banks, Salif Keita, Sandro Mazzola, Gerd Muller, Jean Tigana... J'ai tenu entre mes mains, en 1982, la véritable coupe du monde que venait de gagner la Squaddra Azzura, après une démolition en règle de l'Allemagne.

La Coupe du monde de football, qui se tient tous les quatre ans, est un sepctacle haut en couleur et fort en gueule qui donne lieu à tous les débordements. Cette année, de Vladivostock au Cap Guardafui, la vie sera réglée, entre le 17 juin et le 17 juillet, au rythme des exploits des nouveaux dieux du stade. Le Suisse Chapuisat, le Néerlandais Gullit, le Camerounais Oman-Biyick, le Roumain Dumitrescu, l'Allemand Klinsman...

Pour vous

La sensation que procure la présence à la grandiose manifestation est indescriptible.

Dans mon cas, cette fois-ci, tout sera différent: je n'y vais pas pour m'éclater en solo, mais je vais vous en parler. Des-à-côtés, des acteurs et des spectateurs; d'Enzo Scifo, mon Belge favori des Lions du Cameroun, et du foot, tous les jours. Je peux vous l'avouer tout de suite: depuis que je sais que je vais y être, le roi n'est pas mon cousin! Alors vivement que la fête commence!

Confiant malgré tout

La grève ne donnera rien de plus

— Claude Brochu

Presse Canadienne

MONTRÉAL «Je ne peux pas voir ce qui pourrait être gagné en faisant la grève. J'espère qu'ils vont s'asseoir et discuter.»

Expositif, Claude Brochu s'est dit confiant hier que la proposition remise à l'Association des joueurs soit le point de départ d'une fructueuse négociation pour les deux parties.

Le président des Expos espère que le bons sens prévaudra. «Je comprendrais mal que ce ne soit pas un point de départ. Les enjeux sont considérables et c'est une proposition sérieuse.»

Après avoir précisé qu'une grève pourrait augmenter le déficit d'opération des Expos cette année à «entre 8 et 10 millions $, ou peut-être plus», il a ajouté que le contrat proposé pourrait apporter la stabilité.

Les proprios misent gros en demandant l'abolition de l'arbitrage, une option qui permet aux joueurs ayant trois ans de service d'obtenir des augmentations considérables et que tient à garder l'Association des joueurs.

«Il est essentiel de modifier le système. Si ça continue, on ne pourra pas survivre. On a choisi de risquer et d'espérer qu'il n'y aura aucun conflit de travail.»

La semaine dernière, Brochu s'est rendu à Cincinnati où les 28 propriétaires ont mis la touche finale à la proposition qui a été faite aux joueurs et qui a été adoptée à l'unanimité.

«Ce n'est pas uniquement un enjeu pour les équipes opérant dans de petits marchés, a pourvuivi Brochu.

«Cette année, je dirais que 19 à 20 équipes vont perdre de l'argent si on continue de la sorte.»

Actuellement, les joueurs touchent à peu près l'équivalent de 58 % des revenus bruts. On leur propose plutôt un partage de 50-50.

De plus, les proprios veulent toucher la moitié des revenus de commercialisation, c'est-à-dire les revenus provenant entre autres de la vente des cartes de baseball, un marché très lucratif aux États-Unis et qui vont actuellement entièrement aux joueurs.

«Dans toute négociation, il faut donner quelque chose des deux côtés...»

Selon Brochu, le fait d'avancer de six à quatre ans la possibilité d'être joueur autonome devrait plaire aux joueurs car «c'est en devenant autonomes qu'ils vont chercher leurs gros salaires».

Actuellement, le salaire moyen dans le baseball s'élève à 1.1 million $ et le président des Expos prédit qu'il pourrait plus que doubler d'ici la fin du contrat proposé de sept ans.

En échange d'un plafond salarial

Les proprios prêts à partager les revenus

Associated Press

NEW YORK Les propriétaires du baseball, qui déposaient leurs premières offres en 18 mois, hier, ont demandé à l'Association des joueurs d'accepter un partage des revenus sur le plan des 50 % en échange d'un plafond salarial.

Le négociateur de la partie patronale, Richard Ravitch, a mentionné que le plafond salarial éliminerait l'arbitrage. Les joueurs qui sont présentement admissibles à l'autonomie après six ans, pourraient devenir joueur autonome après quatre ans. Leur ancienne équipe pourrait égaler la plus haute offre qui leur serait faite jusqu'à ce qu'ils aient franchi le cap des six ans d'expérience. Les équipes ne pourraient avoir des masses salariales de plus de 110 % de la moyenne des deux ligues, mais ne pourraient présenter des masses inférieures à 84 % de cette moyenne non plus.



Les Braves s'accrochent au 1er rang

Associated Press

ATLANTA Kent Mercker a retiré neuf frappeurs sur des prises et n'a permis que trois coups sûrs en sept manches quand les Braves d'Atlanta ont disposé des Rockies du Colorado 3-1. Il s'agissait de la 11e victoire des Braves au cours de leurs 14 derniers matches.

Ryan Klesko a claqué un circuit en solo et Bill Pecota, ajouté à la formation à la toute dernière minute, a lui aussi produit un point avec un simple en sixième. Les Braves ont ajouté un point non mérité en septième à la suite de l'erreur du joueur d'arrêt-court Vinny Castilla.

Indians 7 Blue Jays 5

À Cleveland, Albert Belle et Eddie Murray ont frappé deux circuits d'affilée au début de la huitième manche et les Indians de Cleveland ont vaincu les Blue Jays de Toronto 7-3, hier soir. Belle a amorcé la manche avec son 17e circuit, et Murray a expédié le tir suivant de l'autre côté de la clôture pour son 10e circuit de la saison. Belle et Murray ont tous les deux produit trois points contre le perdant Juan Guzman (6-6).

Devon White (10e) a claqué un circuit de deux points contre Jack Morris à la sixième et un simple d'un point contre Jose Mesa (6-3) à la huitième. Paul Shuey a protégé sa quatrième victoire de la campagne.

Les Z'Amours s'imposent même lors d'une mêlée générale

Les Expos imbattables

Richard Milo
Presse Canadienne

MONTRÉAL Les Expos sont imbattables. Aux points et aux... poings.

Dans un match ponctué d'une mêlée générale, ils ont remporté une décision partagée au compte de 12-7 contre les Pirates, hier.

Les Expos ont totalisé 15 coups sûrs pour obtenir une 11e victoire à leurs 13 derniers matches. Les 15 781 personnes venues voir un match de baseball ont également eu droit à un match de boxe suivi de combats de lutte par équipe.

Quand Pedro lance, ce n'est pas l'action qui manque. C'était la troisième fois que les Expos prenaient part à une mêlée cette saison et les trois fois, il était le lanceur!

Larry Walker, Pedro Martinez et Juan Bell ont été expulsés. Les Pirates, eux, ont perdu Kevin Young et deux releveurs, Rick White et Ravelo Manzanillo.

Pendant la mêlée, on entendait dans le stade «Quand les hommes vivront d'amour» de Raymond Lévesque. C'est Walker qui a parti le bal à la cinquième. Il s'est précipité vers Blas Minor après avoir été atteint à la cuisse sur le premier lancer. Il a eu le temps de porter quelques coups avant d'être enseveli sous une montagne de joueurs.

Le gros de la tempête était passé quand White s'est ensuite lancé à la poursuite de Bell, ce qui a reparti le bal. Pedro, lui, qui se tenait à l'écart, a soulevé l'ire de Young. Furieux, il a tenté de franchir le mur de joueurs qui protégeait Pedro.

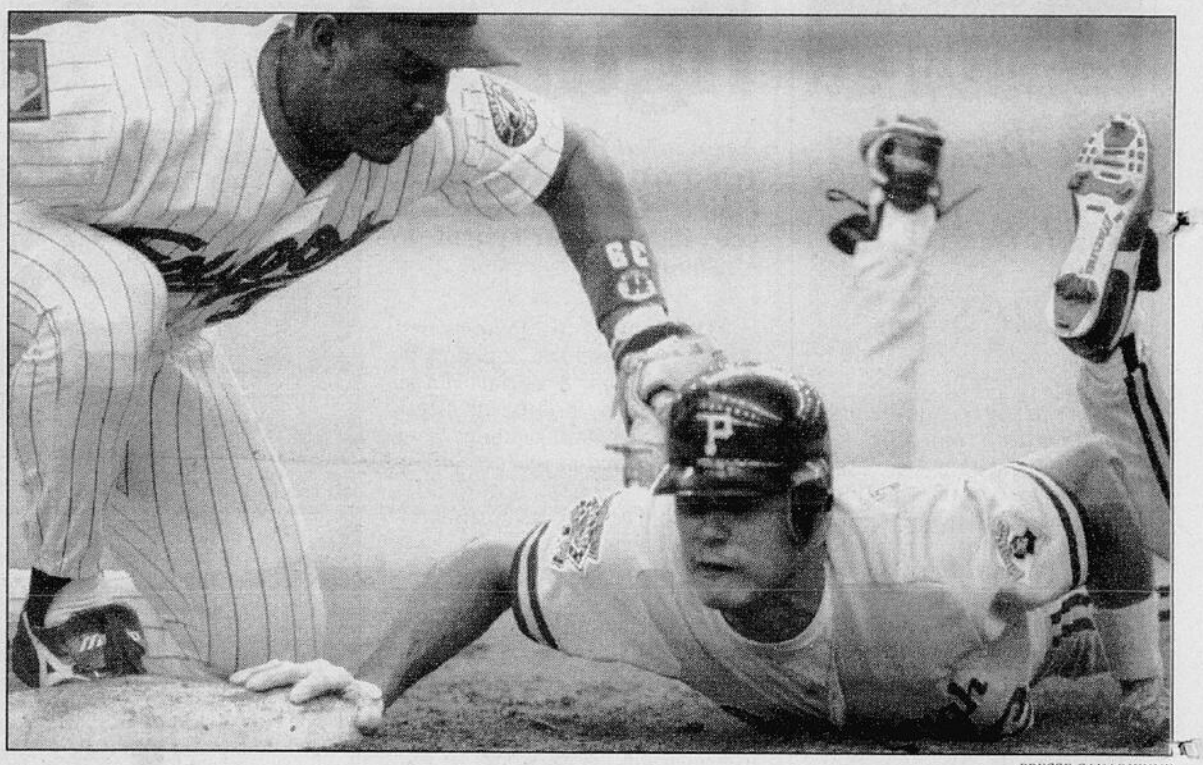
Martinez avait atteint Carlos Garcia, celui qui avait mis fin au match sans point ni coup sûr de Jeff Fassero, lundi. Il domine la Ligue nationale avec huit frappeurs atteints. Le tir qui a touché Garcia semblait accidentel. Il avait repoussé Orlando Merced avec un tir haut plus tôt dans le match.

En cinq manches, Martinez (6-3) a alloué six coups sûrs et deux points.

Plus tôt cette saison, Reggie Sanders, des Reds, et Derek Bell, des Padres, ont déjà tenté de s'en prendre à lui.

Zane Smith (6-6), qui n'avait rien dans le bras, n'a lancé que trois manches et deux tiers, donnant cinq points. Walker lui a asséné un dur coup en claquant un triple de deux points à la première et Wil Cordero a réussi un double de deux points pour le chasser du match.

C'est la première fois de la saison que les Expos marquent 12 points dans un match.



PRESSE CANADIENNE

Carlos Garcia, des Pirates, plonge au premier coussin pour éviter d'être retiré sur un jeu de synchronisme. Randy Milligan a bien capté le relais du lanceur, mais Garcia était déjà sauf.

Les Expos en bref

Congé bien mérité pour Jeff Fassero

Jeff Fassero aura une journée de plus de repos avant son prochain départ. Comme les Expos ne jouent pas demain, il ne reviendra pas au monticule avant dimanche. Lundi, il a failli réussir un match sans point ni coup sûr. Il ne lui manquait plus qu'un retrait et il avait un compte d'une balle et deux prises contre Carlos Garcia quand ce dernier a réussi un simple, un coup qui a touché à son gant pour rouler près du monticule.

Qualités d'entraîneur

Selon Felipe Alou, Randy Milligan pourrait faire un bon instructeur quand il prendra sa retraite. Milligan a des qualités qui plaisent au gérant des Expos. «Il apporte de la stabilité. C'est un vétéran et il a joué avec plusieurs équipes. Il parle le langage des ligues majeures.»

Une bonne recette

À un journaliste qui demandait d'expliquer les succès de l'équipe à l'attaque, Felipe Alou a dit de poser la question à Tommy Harper. «Le crédit lui revient. Il croit en son programme.»

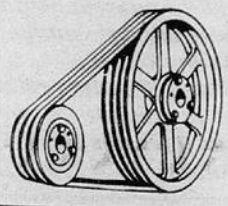
Hill sur la butte

Ken Hill (9-3) sera opposé au droitier Paul Wagner ce soir lors du troisième match de la série. La rencontre débutera à 19 h 35.

À son dernier départ, Hill a remporté la victoire contre les Mets de New York. Il a alloué cinq coups sûrs, aucun but sur balles et deux points en six manches et un tiers. Après avoir donné deux points en première, il a retiré 18 frappeurs de suite, cédant le monticule à Mel Rojas à la septième.

En carrière, Hill présente un dossier de 4-7 et une moyenne de points mérités de 4,06 en 13 présences contre les Pirates.

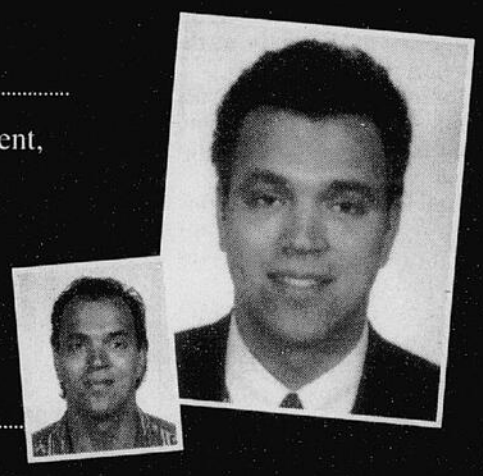
COURROIES ET POULIES



GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

«Le Centre capillaire Régence a trouvé une solution permanente à mon problème de calvitie»



Un traitement médical de 2 heures seulement, et vous retournez au travail le lendemain.

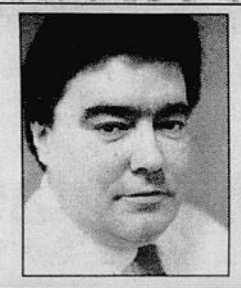
GARANTIE À VIE

On peut donner naissance à une quantité illimitée de cheveux, provenant de votre propre cuir chevelu.

Il n'est pas question d'un produit artificiel comme une prothèse capillaire, etc ...

Financement disponible.

Pour une analyse sans frais contactez
PIERRE-PAUL GERVAIS AU 241-6111
325, rue Dalhousie, pièce 464, K1N 7G2



MICHEL GAUTHIER

Du hockey dans les veines

Une partie de hockey pour hommes. Oui, monsieur!

Fallait patiner les fesses serrées le long des bandes, dans les coins et autour des filets.

Les Rangers ont sauté sur leur patinoire, hier soir, mus par l'énergie du désespoir, inspirés par la crainte de perdre une coupe qu'ils auraient dû gagner jeudi dernier, motivés par la honte d'une défaite inacceptable. Les New Yorkais ont frappé tout ce qui bougeait.

Avec acharnement.

Les Canucks, transportés par le même phénomène qui a mené, l'an dernier, le Canadien de Montréal jusqu'à la victoire finale, jouaient sans pression, mais avec autant d'acharnement.

En bout de ligne, les véritables gagnants de ce spectacle ont été les 18 200 spectateurs entassés au Madison Square Garden et les millions d'amateurs de hockey vissés à leurs écrans.

Rafraîchissant de voir les millionnaires du gouret suer, sang et eau, pour mériter leur paye.

Du maudit bon hockey, pour parler sans détour.

Sauf que... sauf que y a-t-il quelqu'un «dans la salle» qui pourrait expliquer ce que le hockey fait encore à l'affiche à la mi-juin, en pleine saison de «ballon coup de pied» et de baseball.

Justement, il y avait du monde dans une salle, hier, qui avaient une réponse toute simple.

Mon beau-père, un rentier de Gracefield, est arrivé au milieu de la deuxième période, pour l'expliquer.

«Qu'est-ce qui vous amène à Hull ce soir?»

«Une réunion de coopérants à la cabane en bois rond».

«La réunion n'a pas duré longtemps?»

«Le monde était pressé de partir, à cause du hockey.»

Puis presque tous les soirs, il y a bien une demi-douzaine de jeunes pas «couchables» qui jouent encore au hockey dans la rue après minuit.

Du hockey, il y en aurait en juillet qu'on le regarderait encore.

Ça chialerait bien un peu, mais on l'écouterait quand même.

Parce que le hockey, on l'a dans le sang. C'est comme ça, c'est tout.

LES ÉLIMINATOIRES DE LA LNH

La folie de la coupe Stanley s'étend à Moscou

Un événement: des Russes figurent sur la coupe Stanley

Associated Press

MOSCOU La fierté russe était à son maximum, mardi soir, dans un bar sportif de Moscou.

«On retrouve des joueurs russes dans les deux équipes et ils font très bien», a déclaré Pavel Milyutin, âgé de 22 ans, qui s'était rendu dans l'établissement pour jouer au billard et parler de hockey.

«Ils sont comme les cosmonautes. Nos héros.»

Les Russes n'ont pu suivre, hier soir, le septième et ultime match de la finale de la coupe Stanley. Ils le verront, ce soir, en différé alors qu'il sera retransmis sur le réseau national. Mais la plupart des amateurs ont suivi avec intérêt dans les journaux et à la télévision, la série entre les Canucks de Vancouver et les Rangers de New York Rangers.

«Les Russes ont pris d'assaut le trône de la LNH», titrait la semaine dernière le quotidien *Izvestia*. Le journal faisait ressortir que non seulement c'était la première fois que des Russes participaient à la finale, «mais que ce sont eux qui font souvent la différence dans les matches.»

Les joueurs russes évoluent dans la LNH depuis plusieurs années, mais un seul a remporté la coupe Stanley. Il s'agit de John Gottsellig, qui est né à Odessa, et qui évoluait avec les Blackhawks de Chicago, vainqueurs de la coupe en 1934 et en 1938.

Bure: une étoile à Moscou

Pavel Bure est autant une vedette à Moscou qu'à Vancouver. Le fils du nageur olympique, Vladimir Bure, a été un joueur étoile avec l'équipe de l'Armée rouge de Moscou, et ses gilets sont vendus dans les marchés aux puces et dans les boutiques pour touristes.

Les Rangers, eux, alignent trois Russes — Sergeï Zubov, Sergeï Nemchinov et Alexeï Kovalev. Ils ne jouissent pas de la même popularité que Bure, mais ils sont reconnus comme de bons joueurs qui contribuent aux succès des Rangers.

«Ils jouent le même rôle dans la puissante ligue nationale qu'ils le faisaient dans les équipes juniors russes», écrivait *Izvestia*.

Milyutin, un solide garde de sécurité avec les cheveux en brosse, est fier des Russes qui évoluent avec les Rangers, mais ça ne l'empêche pas de favoriser les Canucks.

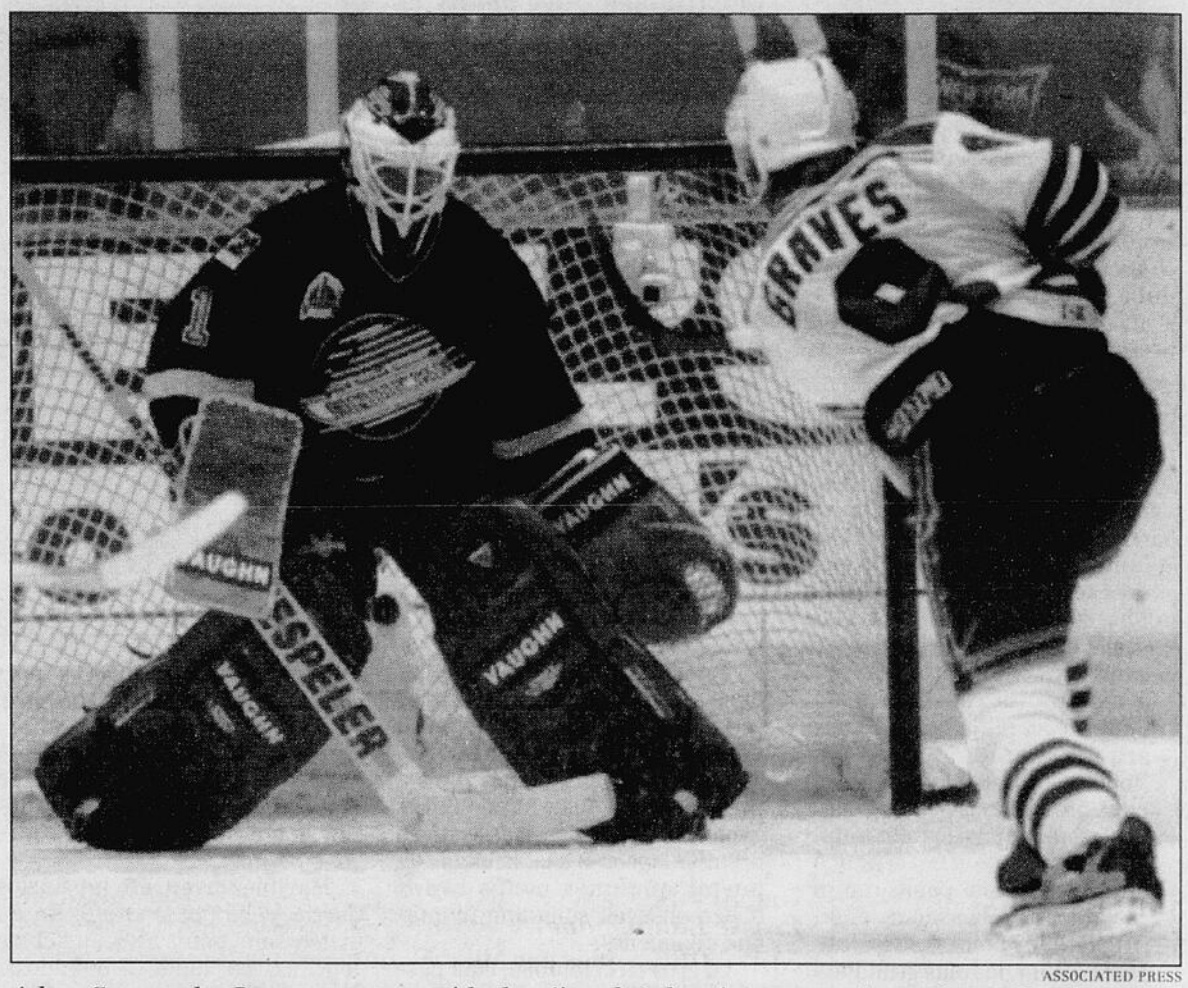
«Je suis un partisan invétéré des Canucks, a-t-il dit. Ils jouent très bien et ils ont réussi à combler un déficit de 3-1 dans la série.

«De plus, j'ai le même prénom que Bure.»

D'autre part, le propriétaire du bar, Sergeï Solovyov, espère que les Rangers gagnent, ce qui permettrait à plus de Russes de partager la gloire.

«Bure est déjà une grande vedette, a-t-il indiqué. Nemchinov, Zubov et Kovalev devraient jouir du même statut. Ils l'ont mérité.»

L'établissement, propriété américaine, est ouvert depuis janvier dernier et des douzaines de téléviseurs sont installés et diffusent tous les événements sportifs. Les clients ont d'ailleurs pu voir en direct le dernier Super Bowl.



ASSOCIATED PRESS

Adam Graves, des Rangers, a marqué le deuxième but des siens sur ce tir que le gardien des Canucks, Kirk McLean, n'a pas été mesure de bloquer, en première période du match d'hier.

Keenan avec les Red Wings

Une rumeur ridicule, voire de mauvais goût — Devellano

Presse Canadienne

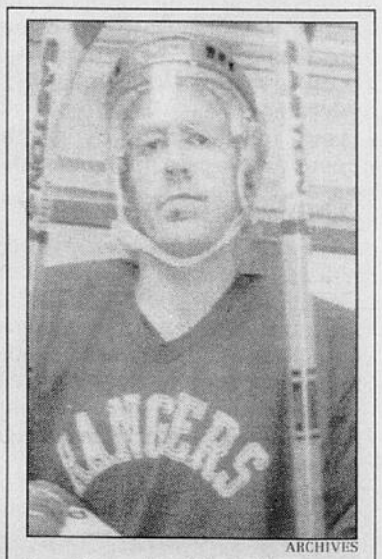
NEW YORK Jim Devellano, le vice-président des Red Wings de Détroit, a à son tour trouvé ridicule, voire de mauvais goût, les allusions de Mike Keenan à savoir qu'il aurait pu lancer la rumeur de sa venue à Détroit pour nuire à la concentration des Rangers et ainsi se venger de Neil Smith, avec lequel il avait travaillé dans l'organisation des Red Wings.

Quant à Smith, le directeur-gérant des Rangers, il a dit espérer que ce ne fut pas le cas et que «personne ne descende aussi bas». Maintenant qu'il a assuré qu'il ne quitterait pas New York («à moins que mon patron ne le veuille», a-t-il dit cependant), Keenan a été victime d'un procès d'intention de la part du journaliste new-yorkais qui a lancé la rumeur ici et qui a écrit hier que si jamais Smith devait partir, c'est du côté du machiavélique Keenan qu'il faudrait regarder.

Réputation ternie

Le même journaliste du *New York Post* avait écrit la veille que le rêve de Keenan était apparemment de «diriger une équipe de robots devant des estrades vides» et que si les Rangers gagnaient la coupe ce serait grâce aux joueurs, mais que s'ils perdaient ce serait la faute à Keenan.

Autre procès d'intention, on a aussi écrit que si jamais Keenan a menti et quitte New York pour Détroit, c'en serait fait de sa réputation et qu'il ne pourra plus jamais exiger le respect de ses joueurs.



ARCHIVES

Le Connie Smythe va à Brian Leetch

Avec sa fiche de 34 points (11 buts et 23 passes) Brian Leetch s'est imposé comme seul choix logique au trophée Conn Smythe remis au joueur le plus utile à son équipe au cours des séries éliminatoires.

En bref

Canucks: rien de péjoratif

Les Américains ont fait des recherches sur le sens du mot Canuck et ont appris qu'il n'avait rien de péjoratif. Ce serait un peu l'équivalent «canadian» de Yankee pour les Américains. Rappelez-vous les «Crazy Canucks» en ski. Le nom vient d'un personnage de bande dessinée des années 1940, Johnny Canuck, qui aurait déclaré: «Ils sont mieux d'avoir des cordes solides, s'ils veulent tenir les Canadiens captifs». À ce sujet, on a essayé de faire dire à Pat Quinn que ses Canucks étaient l'Équipe-Canada, mais celui-ci a eu l'intelligence de répondre qu'il ne savait pas ce qui se passait de l'autre côté des Rocheuses.

Messier: pas de garantie

Mark Messier n'a pas voulu dire qu'il «garantissait» une victoire comme il l'a fait avant le sixième match contre les Devils du New Jersey. C'était pour motiver ses coéquipiers, dont la confiance était à la baisse, a-t-il expliqué, et ce n'est pas nécessaire dans un septième match de finale de la coupe Stanley.

Selon Messier, deux mauvais matches, ce sont des choses qui arrivent, et les Rangers avaient le gros avantage d'avoir l'occasion de se reprendre et de faire oublier tout ça hier.

Sur le câble seulement

Qualifié d'un des plus grands événements sportifs jamais survenus à New York, le septième match de la finale de la coupe Stanley n'était visible que sur le câble à la télévision locale. Le réseau Fox était prêt à verser 200 000 $ à celui du Madison Square Garden, qui a refusé pour des raisons de principe. On n'a pas répété les messages de bonne conduite d'avant le cinquième match, genre «ne faites pas comme à Montréal», mais il y avait encore des centaines de policiers autour du Garden.

Une 10e finale à sa limite

C'était la 10e fois hier depuis que la formule a été instaurée en 1939 que la finale de la coupe Stanley nécessitait un septième match et l'équipe locale avait gagné sept des neufs premiers affrontements. Impliqués une première fois, les Rangers ont perdu en prolongation, 4-3, à Détroit en 1950. Le Canadien a été impliqué à pas moins de quatre reprises et a conservé une fiche de 2-2.

D'autre part, les Canucks sont la quatrième équipe à avoir gagné les cinquième et sixième matches. Mais avant eux, une seule équipe, les Maple Leafs de Toronto, qui tiraient même de l'arrière 0-3 contre Détroit en 1942, a aussi gagné le septième match. Le Canadien a perdu contre Détroit en 1954, sur le fameux but de Tony Leswick marqué d'un faible lancer pour se débarrasser de la rondelle qui avait dévié sur le grand Doug Harvey, et les Flyers de Mike Keenan ont perdu 3-1 à Edmonton en 1987.



ASSOCIATED PRESS

Les quotidiens populaires et sportifs de New York en disait long sur l'importance que revêt la coupe Stanley pour les amateurs du Big Apple. Les titres allaient du septième ciel ou l'enfer, à un bien poli s'il-vous-plaît.

Les médias new-yorkais ont eu leur leçon

Cette fois, aucune promesse de victoire

Guy Robillard
Presse Canadienne

NEW YORK Aidés par Mike Keenan, les médias new-yorkais ont appris leur leçon et n'ont pas répété leurs excès d'avant le cinquième match alors qu'ils avaient pratiquement promis la coupe Stanley aux Rangers.

Keenan a aidé de deux façons, par les reproches faits aux médias, qu'il avait pratiquement tenus responsables de la défaite à l'issue de ce cinquième match, et en s'arrangeant cette fois pour prendre la place. Comme l'a si bien noté Craig MacTavish en effet, «l'affaire Keenan» a détourné l'attention, et encore hier, on parlait autant de l'entraîneur et de sa promesse de ne pas lâcher les Rangers pour Détroit que du premier septième match d'une finale de la coupe Stanley jamais présenté à New York.

Et quand parlait du match, tout de même qualifié du «plus important de l'histoire des Rangers», voire du «plus attendu de l'histoire de la Ligue nationale», c'était pour «souhaiter» et non prédire une victoire aux Rangers, la nuance était évidente à comparer avec le cinquième match.

Autre grande différence aussi, les Rangers sont passés de la page couverture lors du cinquième match à la page de derrière. Les deux quotidiens populaires, *le Daily News* et le *New York Post*, affichaient chacun une photo de la coupe Stanley à la grandeur de la dernière page, avec les titres suivants: «Please!», tout simplement, et «Let's Go Rangers».

«Les Rangers vont soit gagner la coupe pour la première fois en 54 ans, soit connaître le plus grand désastre de l'histoire du sport à New York», a écrit le *Newsday*, rien de moins.

Pendant ce temps, a-t-on appris de Vancouver, où on a vu là «une 1940e raison pour détester les Rangers», le magazine *Sports Illustrated* planifiait un numéro spécial pour commémorer un premier championnat des Rangers depuis 1940.

La Ligue nationale de hockey était pour sa part aux petits oiseaux: «C'est plus gros que gros» (bigger than big), a déclaré Brian Burke, le directeur des opérations de hockey, qui délirait presque: « Vous pouvez imaginer le plus gros match et tripler tout ça. Le seul événement qui s'en est approché (de ce septième match) a été le dernier de la Série du Siècle en 1972», a dit Burke.

La guigne des Rangers

Un Montréalais a jeté le mauvais sort

Presse Canadienne

NEW YORK C'est un Montréalais d'origine qui aurait jeté le sort qui a empêché les Rangers de gagner la coupe Stanley pendant si longtemps.

Red Dutton a dû retirer ses Americans de New York de la Ligue nationale en 1942 et malgré la rente de 100 000 $ qui lui a été versée, il ne l'a jamais pardonné aux Rangers, ses ennemis de toujours. La légende veut qu'il aurait alors juré que ceux-ci ne remporteraient jamais la coupe de son vivant.

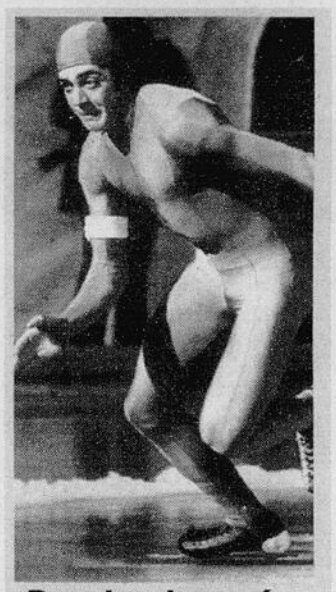
«... et plus tard encore», a ajouté son petit-fils Alec Loughlin, joint récemment par un journaliste de New York.

Dutton, qui a porté les couleurs des Maroons de Montréal et des Americans pendant 10 ans, est décédé il y a sept ans à l'âge de 88 ans. Peut-être pour enrayer le sort, les Rangers et la Ligue nationale de hockey ont honoré Dutton l'an dernier en lui décernant à titre posthume le trophée Lester Patrick pour services rendus au hockey au États-Unis. Or Patrick était son grand rival des Rangers, une équipe, dit-on, qui prenait déjà toute la place à New York et qu'il aurait aimé chasser du Madison Square Garden.

Dutton a aussi rêvé de déménager ses Americans à Brooklyn, mais il n'y avait pas d'amphithéâtre capable de l'accueillir.

Comble de frustration, les Rangers avaient terminé cette année-là au premier rang. Mais ils n'ont pas gagné la coupe.

LeDroit
SPORTS



Boucher honoré par ses pairs

BOSTON Le champion olympique Gaétan Boucher est devenu le premier canadien à remporter le trophée Jacques-Favart remis annuellement par la Fédération internationale de patinage. Ce trophée est remis annuellement lors des assises de la fédération à un patineur de vitesse ou artistique pour souligner sa carrière exceptionnelle. Boucher, âgé de 36 ans, a remporté deux médailles d'or et une de bronze aux Jeux de Sarajevo et une médaille de bronze aux Jeux de Lake Placid.
Il a également été champion du monde de sprint en 1984 et champion du monde sur courte piste en 1977 et 1980.

hockey

Les Voltigeurs font de l'oeil à Daniel Brière

Page 64



Clarke de retour au spectrum

PHILADELPHIE Bob Clarke est de retour à Philadelphie où il a connu une carrière exceptionnelle sur la patinoire du Spectrum. Il deviendra président des Flyers de Philadelphie. Les Flyers n'ont pas révélé par ailleurs si les Panthers de la Floride avaient exigé une compensation pour la perte de leur d. g.

72

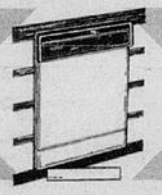
Super Solde D'ÉLECTROMÉNAGERS

SANS INTÉRÊT AVANT MARS 1995

LIVRAISON ET MISE EN PLACE **GRATUITES** *plus*

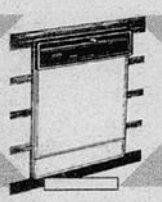
AUCUN FRAIS d'administration pour l'ouverture d'un compte.

GENERAL ELECTRIC — MOFFAT — White-Westinghouse



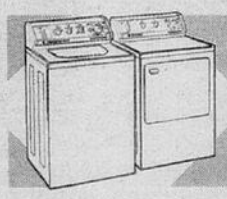
LAVE-VAISSELLE ENCASTRABLE
- Action de lavage à 3 niveaux, standard
- 5 boutons-poussoirs
- 6 cycles
- Broyeur d'aliments mous

399$



LAVE-VAISSELLE ENCASTRABLE
- Action de lavage à 3 niveaux, standard
- 6 boutons-poussoirs
- Détecteur de température
- 6 cycles
- Filtre autonettoyant
- Broyeur d'aliments mous
- Panneaux : blanc, amandier, noir ou gris
- Tout blanc ou poignée noir

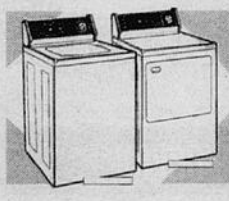
429$



SÉCHEUSE ÉLECTRIQUE BLANC SUR BLANC
- Très grande capacité
- Commande de séchage auto.
- 4 sélections de température (boutons-poussoirs)
- 6 cycles
- Avertisseur de fin du cycle
- Éclairage intérieur
- Support de séchage

LAVEUSE BLANC SUR BLANC
- Très grande capacité
- 4 sélections de vitesse
- Sélecteur de niveau d'eau à réglage continu
- 4 sélections de température lavage / rinçage
- Distributeur de javellisant
- Distributeur d'assouplissant
- Mini-cuve Mini-basket^MC
- 10 cycles

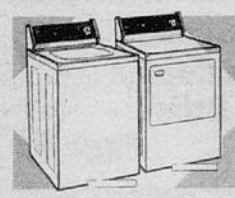
995$ la paire



LAVEUSE
- 2 sélections de vitesse lavage/essorage
- 3 combinaisons de températures

SÉCHEUSE
- Séchage minuté
- 3 intensités de chaleur
- Lampe intérieure
- 4 programmes : minuté régulier, minuté sans repassage, duvetage, tissus délicats
- 4 programmes : régulier, rinçage, essorage, tissus sans repassage
- 3 niveaux d'eau
- Distributeur de javellisant

799$ la paire



LAVEUSE
- 2 programmes : régulier, rinçage
- 3 niveaux d'eau

SÉCHEUSE
- Séchage minuté
- 2 intensités de chaleur
- 2 programmes

649$ la paire



CUISINIÈRE BLANC SUR BLANC
- Four à nettoyage facile
- 2 serpentins de 8 po (2400 W)
- 2 serpentins de 6 po (1425 W)
- Éclairage intérieur
- Panneau de commande blanc

499$



CUISINIÈRE AVEC FOUR À CONVECTION VÉRITABLE
- Four à convection autonettoyant
- Commande électronique du four avec température d'attente
- 1 plaque-fonte de 8 po (2600 W) avec Sensi-Temp
- 1 plaque-fonte de 6 po (2000 W)
- 2 plaques-fonte de 6 po (1500 W)
- 2 prises de courant
- Dessus en verre noir
- Éclairage intérieur
- 2 grilles plates et 1 grille décalée
- Grille de rôtissage
- Lampe Fluorescente
- Livret de recettes pour four à convection

899$



RÉFRIGÉRATEUR BLANC SUR BLANC
- Capacité totale : 17,7 pieds cubes
- Fonctionnement sans givre
- 2 balconnets dans la porte du congélateur
- Clayettes - (2 pleine largeur) (porte-à-faux) (grille)
- 2 bacs à légumes et à fruits de conception spéciale - (1 haute humidité) (1 basse humidité) (blancs)
- Bac à viande
- 2 balconnets dans la porte
- 1 compartiment à produits laitiers
- Roulettes réglables

739$



RÉFRIGÉRATEUR
- Capacité totale : 17,7 pieds cubes
- Fonctionnement sans givre
- 2 moules à glaçons
- Distributeur de glaçons
- Clayette dans le congélateur
- Clayettes (3 demi) (porte-à-faux) (grille)
- 2 bacs à légumes et à fruits de conception spéciale - (1 haute humidité) (1 basse humidité) (cuve transparent) (garniture) (couvercle en verre)
- 1 bac à viande
- Bac à oeufs

869$



RÉFRIGÉRATEUR
- Capacité totale 16.6 pi.^3
- Clayette intérieure demi-largeur verre trempé
- Entreposage de la viande température réglable
- Bac à légumes transparent de luxe
- Poignées couleur coordonnée

719$

RÉFRIGÉRATEUR
Capacité totale 22 pi.^3
Bac à légumes transparent de luxe à humidité réglable
Clayette intérieure grand balconnet
Panier coulissant
Distributeur d'eau et de glaçons, glace pilée
Roulettes (réglables à l'avant)

1679$



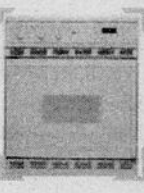
CUISINIÈRES
Voyants de fonctionnement
Éclairage fluorescent profil bas
Table de cuisson sans jointure, relevable, sur roulettes

589$



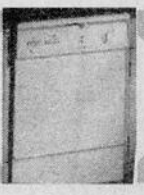
CUISINIÈRES
En verre Ceran
Éléments 6 à 9 po expansible halogène
FOUR
3 grilles
Autonettoyage
Roulettes douces

1349$



FOUR ENCASTRÉ
Tableau en verre
Cuisson et service différés
Gril variable
Nettoyage facile
Porte en verre
Porte réversible, ouverte côté

469$



LAVE-VAISSELLE
Séchage à chaud
Séchage à l'air
Nouvelle tourelle fixe 3 niveaux
Moteur robuste 1/3 HP
Système Filter Clean^MC
Ventilateur Power Dry^MC
Cuve Dura Shield^MC
Boutons-poussoirs

449$

Épargnez jusqu'à 30% sur Électros déballés!



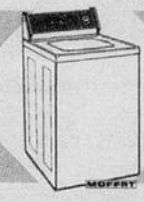
RÉFRIGÉRATEUR CÔTE À CÔTE GE
Modèle TFC20JRS
- Capacité de 19,7 pieds cubes
- Distributeur extérieur : eau froide, glaçons, glace concassée
- 3 clayettes pleine largeur en verre trempé, à hauteur réglable
- 4 balconnets (dont 2 réglables pour contenants d'un gallon)
- 5 balconnets dans le congélateur
- Côte à côte avec 2 portes

1349$



CUISINIÈRE BLANC SUR BLANC GE Modèle J35PWP
- Four autonettoyant Rapid Clean II
- Éléments amovibles : 2 de 8 po et 2 de 6 po
- 1 prise de courant
- Poignée blanche dure
- Tiroir avec poignée ronde blanche

669$



LAVEUSE MOFFAT Modèle MW400LW
- 2 sélections de vitesse lavage/essorage
- 3 combinaisons de températures
- 4 programmes : régulier, rinçage, essorage, tissus sans repassage
- 3 niveaux d'eau
- Distributeur de javellisant

469$



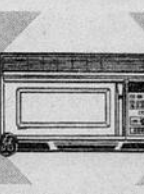
RÉFRIGÉRATEUR CÔTE À CÔTE GE Modèle TFC22PRSBB
- Capacité de 21,7 pieds cubes
- Distributeur extérieur : eau froide, glaçons, glace concassée
- 3 clayettes pleine largeur en verre trempé, à hauteur réglable (dont 2 à rebord et coulissantes)
- Bac de rangement divers
- Compartiment à collations hermétique
- Support à vin

1769$



CUISINIÈRE GE Modèle J34MP
- Four à nettoyage facile
- Horloge électronique
- 2 voyants pour éléments
- 2 serpentins de 8 po (chauffage rapide) 2400 W)
- 1 serpentin de 6 po (1425 W)
- 1 serpentin de 6 po (1100 W)

549$



FOUR À MICRO-ONDES AU DESSUS DE LA CUISINIÈRE GE
Modèle JVM152JC
- Capacité de 1,0 pied cube
- Installation au-dessus de la cuisinière et hotte à deux vitesses
- Éclairage de la surface de cuisson
- Cuisson surveillée
- Réchauffage automatique par capteur
- Rôtissage automatique (sonde)
- 10 niveaux de puissance
- Programmable jusqu'à 5 étapes

439$

Quantité limitée sur certains articles

Electroménagers déballés, voir à l'entrepôt à l'arrière du magasin.
Ne payez que la valeur des taxes de vente
Sujet à l'approbation de crédit - Aucun dépôt, versement ni intérêt avant le 12 mars 1995
Achat minimum requis 500 $.

LIVRAISON ET MISE EN PLACE GRATUITE

PROCUREZ-VOUS VOTRE CARTE DE CRÉDIT «AMEUBLEMENT LEFEBVRE»

OUVERT 7 JOURS

ameublement LEFEBVRE
00000000000
DANIEL GAUTHIER

ameublement LEFEBVRE

La plus grande salle de montre dans l'Outaouais québécois

391 rue Principale, Buckingham

Tél.: 663-5137 / 986-3200

Ça vaut l'détour!

MÉTÉO

MAX.: 31° **MIN.:** 18°

Passages nuageux

MERCREDI

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 66 ÉDITION QUÉBÉCOISE 15 JUIN 1994 60¢ toutes taxes comprises

L'Expert
NETTOYAGE À LA VAPEUR ET À SEC
MOBILIER • AUTOMOBILE • TAPIS
Nettoyage complet
5 pièces 1 hall
Escalier 12 marches
Traitement gratuit
75,95 $
663-1818

New York, New York!

Les Rangers gagnent la coupe Stanley pour la 1ère fois depuis 1940

Guy Robillard
Presse canadienne

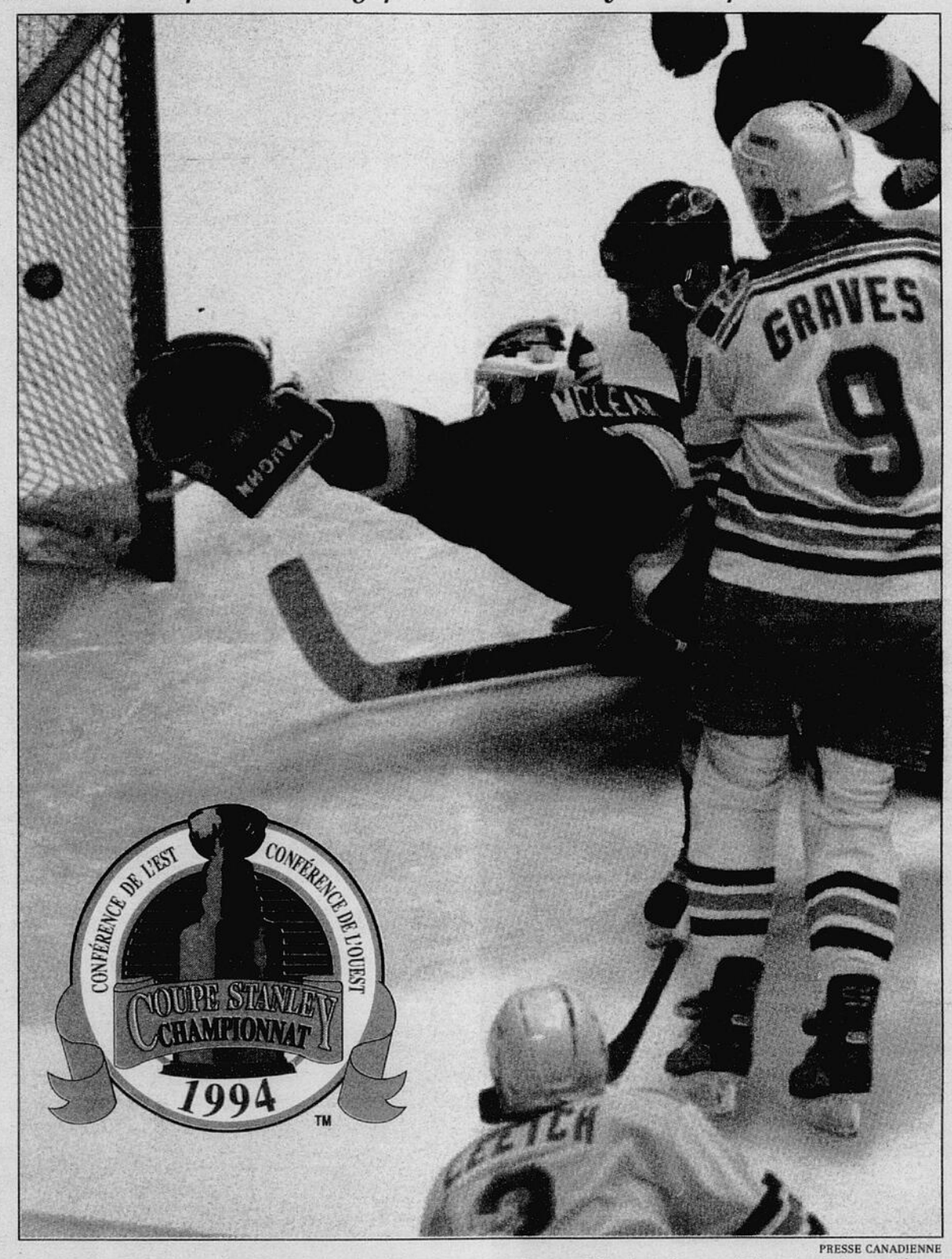
NEW YORK Cinquante-quatre ans plus tard, les Rangers ont enfin remporté une autre coupe Stanley, la quatrième de leur histoire, comblant leurs partisans survoltés à l'issue de ce qu'on a présenté ici comme le plus important match de l'histoire de l'équipe, voire de l'histoire du hockey! Et ce fut un bon match.

Les Rangers ont défait les Canucks de Vancouver 3-2, devenant la huitième équipe locale à sortir victorieuse en 10 séries qui ont atteint la limite de sept parties. Ils ont su résister à l'énorme pression qui pesait effectivement sur eux, ainsi qu'au désagrément causé par les rumeurs de départ de Mike Keenan, pour remporter une victoire difficilement arrachée mais méritée. Ils n'ont jamais tiré de l'arrière face à des Canucks qui n'ont pour leur part jamais lâché, rétrécissant à deux reprises une avance de deux buts.

Les Canucks ont forcé le jeu à la troisième période, qui a été très excitante à partir du deuxième but de Trevor Linden, et Mike Richter a sauvé la situation devant Martin Gélinas avant de voir Nathan Lafayette viser le poteau alors qu'il l'avait à sa merci. Brian Noonan avait lui aussi atteint le poteau quelques minutes auparavant pour les Rangers et, à vrai dire, aucune équipe ne méritait de perdre après avoir joué aussi bien, rendue aussi loin dans les séries.

Brian Leetch, qui a égalé un record des séries pour un défenseur en marquant son cinquième but de la finale, le premier de la rencontre, a gagné le trophée Conn Smythe remis au joueur le plus utile à

suite page 2: Coupe



PRESSE CANADIENNE

Le gardien des Canucks, Kirk McLean, n'a pu arrêter la rondelle lancée par Brian Leetch, en 1ère période.

Quatre jours de salaire de plus à payer

Le Canadien moyen travaillera pour les gouvernements jusqu'au 23 juin

Presse canadienne

Il faudra en moyenne quatre jours de plus de labeur à une famille pour payer tous ses impôts cette année comparativement à 1993, soutient l'Institut Fraser.

Les Canadiens consacreront en moyenne 48 % de leur revenu total aux impôts cette année, que ce soit pour acquitter des impôts sur le revenu fédéraux et provinciaux et les taxes de vente ou les taxes municipales et scolaires.

Cela représente une hausse par rapport au pourcentage d'un peu plus de 46 % en 1993, a fait remarquer le groupe de réflexion de Vancouver.

Cela signifie que la journée de libération des impôts – le jour où théoriquement les Canadiens commencent à travailler pour eux-mêmes – sera le 23 juin, a indiqué l'institut au cours d'une conférence de presse tenue sur la Colline parlementaire. La journée de libération des impôts était tombée le 19 juin en 1993.

L'institut se sert tous les ans de la journée de libération des impôts pour insister sur le fait que les Canadiens sont surtaxés.

«En un mot, il s'agit du montant total de tous les

suite page 2: Impôts

Aujourd'hui



ASSOCIATED PRESS

Le cancer emporte Henry Mancini

Henry Mancini, le compositeur de nombreuses musiques de films célèbres, dont *La Panthère rose,* est mort hier d'un cancer à l'âge de 70 ans

page 39

L'universalité est encombrante

Selon Daniel Johnson, l'universalité des soins de santé est à la source des longues listes d'attente dans les hôpitaux et il faudrait investir davantage pour les éliminer.

page 15



ÉDIMÉDIA

Un été frais en robe des champs

Longues, fluides et animées de jupes valsantes, les robes de l'été prennent cette année l'air de la campagne.

page 41

Les dangers de la graisse «viscérale»

Au delà de l'obésité et d'un taux de cholestérol très élevé, la graisse dite «viscérale», profondément incrustée dans le corps autour des organes, prédispose tant les maigres que les gros aux maladies cardio-vasculaires.

page 16

LeDroit

LA RÉGION

Claudette Cain prépare ses élections

Vincent Rossignol
LeDroit

Le maire de Gloucester, Claudette Cain, prépare ses élections.

Devant la Chambre de commerce de Gloucester, Mme Clain a réussi à dresser un bilan plus que positif de son premier mandat à la mairie de Gloucester.

«Vous nous avez demandé de contrôler les dépenses, de réduire la paperasserie et de prendre quelques risques afin de stimuler notre économie locale. Vous nous avez mis au défi de remettre en question le statu quo et nous vous avons écouté», a-t-elle ajouté en produisant une longue liste des réalisations de la ville.

Selon le maire de Gloucester, «la ville a maintenu les hausses de taxes en deça du taux d'inflation pendant trois années consécutives et a obtenu un excédent d'exploitation d'un million de dollars au cours des deux dernières années».

Madame Cain a reçu un accueil chaleureux des quelque cent personnes présentes au dîner-causerie de la chambre de commerce. Elle se vante d'ailleurs de suivre une approche qui cherche à plaire au milieu des affaires de la ville.

Elle en a profité pour remercier les députés fédéraux de la région pour leur appui dans le dossier des taxes foncières que le gouvernement fédéral aveait gelées sous l'ancien gouvernement Mulroney.

Le tout représente, pour la ville qu'elle dirige, un montant de 9.4 millions de dollars en taxes foncières.

Aqueduc à Carlsbad Springs

Par ailleurs, Mme Cain a profité de son passage à la chambre de commerce pour annoncer que les résidants du hameau de Carlsbad Springs seront bientôt dotés d'un réseau municipal d'aqueduc.

Depuis plus de dix ans, près de six maison sur 10, à Carlsbad Springs, souffrent d'une pénurie d'eau potable causée en partie par des fosses septiques défaillantes.

Les résidants de Carlsbad Springs bénificieront donc d'un projet pilote du gouvernement ontarien, qui financera à 70 % un projet d'aqueduc mis à l'épreuve dans l'Ouest canadien où le problème semble fréquent.

Au parc Sainte-Thérèse, rappel d'une lutte épique des citoyens hullois

La sculpture rappelant l'affaire Dasken attend toujours qu'on vienne l'installer

Charles Thériault
LeDroit

Plus de trois ans après sa construction, la sculpture rappelant la triste affaire Dasken n'a toujours pas été inaugurée, mais elle pourrait l'être cet été.

Selon l'organisateur des fêtes de quartier qui ont marqué l'inauguration du parc Sainte-Thérèse, Marc Villeneuve, les citoyens du quartier attendent que la ville de Hull complète le socle et la plaque rappelant l'affaire Dasken, pour inaugurer la sculpture.

«Il était question de faire notre fête de quartier et l'inauguration de la sculpture en même temps, mais on ne savait pas quand la ville serait prête à poser la plaque. On a préféré organiser notre fête printanière le 28 mai dernier, quitte à tenir une autre cérémonie lorsque tout sera prêt», a indiqué M. Villeneuve.

Réalisée en 1991 par l'artiste hullois Luc Paris, la sculpture du parc Sainte-Thérèse a été modelée à partir des ruines de l'édifice Dasken, démoli en 1972.

Cet édifice a fait l'objet d'une lutte épique entre les citoyens du secteur Jardins Taché et la ville de Hull, en 1971. La ville qui avait accordé le permis de construction pour un édifice à logements de 10 étages, sans effectuer le changement de zonage requis, avait dû annuler ce permis sur ordre de la Cour suprême.

L'avocat qui représentait les citoyens à cette époque, Ronald Bélec, se souvient très bien des événements.



ARCHIVES, LeDroit

Le sculpteur Luc Paris met la touche finale à son oeuvre en 1991.

«J'avais été approché par les résidants qui s'opposaient à ce projet et dès que j'ai lu les détails, j'ai vu que la ville ne pouvait pas faire cela.

«J'ai envoyé une mise en demeure qui a été ignorée mais en décembre 1970, j'ai obtenu une injonction pour faire arrêter les travaux.

«La Cour d'appel a donné raison à la ville, mais en décembre 1971, la Cour suprême rendait une décision favorable aux citoyens», a rappelé Me Bélec.

L'avocat hullois considère cette affaire comme un point tournant dans les relations entre la ville de Hull, les promoteurs et les citoyens.

«Il y a des promoteurs qui sont venus me voir par la suite, pour me dire que notre action avait assaini le climat à la ville», a ajouté l'avocat hullois.

Mais Me Bélec n'a pas que de bons souvenirs de cette époque puisqu'il a dû débourser 50 000 $ de sa poche pour faire démolir l'édifice.

En effet, le promoteur s'étant évanoui dans le décor, personne ne pouvait exécuter l'ordre de démolition de la Cour suprême et le bâtiment était toujours debout.

«J'ai décidé de faire démolir l'édifice sans m'assurer que les citoyens paieraient leur part et ils ne m'ont pas suivi, sauf quelques uns qui ont fait une contribution. Ça m'a laissé un goût amer après coup, mais aujourd'hui quand je pense à toute cette histoire, je n'ai pas de regrets», affirme Ronald Bélec.

L'hôtel de ville de Gloucester: acheter, louer ou construire?

Un comité spécial recommande d'acheter le 1400, place Blair

François Foisy
LeDroit

Le comité de l'hôtel de ville de Gloucester a recommandé au conseil municipal, hier, d'acheter l'immeuble qu'il occupe présentement et d'en faire le site permanent des bureaux municipaux.

Le comité, présidé par Laura Romanica, a ainsi choisi l'un des trois scénarios proposés par le locateur actuel de l'édifice, la Corporation Glenview.

Deux entrepreneurs privés, Colonnade Development et Perez PCL, avaient également répondu à l'appel de la ville de Gloucester en soumettant des projets de construction d'un nouvel édifice.

Au terme de plusieurs mois de travaux, le comité a donc conclu que l'achat de l'édifice actuel, situé au 1400, Place Blair, constituerait le meilleur choix pour la municipalité. Selon les calculs du comité, l'achat du bâtiment, au coût approximatif de 13,5 millions $, entraînerait à long terme une économie de quelque 350 000 $ aux contribuables de Gloucester.



Le maire Claudette Cain

Selon la proposition du comité, la ville se porterait acquéreur de l'édifice de huit étages en entier. N'en occupant que six, les deux étages supplémentaires seraient loués jusqu'à ce que la municipalité ait besoin de plus d'espace.

À l'heure actuelle, la ville de Gloucester est liée à la Corporation Glenview par un bail valide jusqu'en 1995, qui lui coûte 2,1 million $ par année.

Lindsay Merril, président communautaire de Cardinal Heights, comptant quelque 400 membres, a mis en doute la démarche de la municipalité et du comité de l'hôtel de ville, hier, au début de la séance du conseil.

«Pourquoi la ville se soucierait-elle de la capacité d'agrandissement de l'édifice municipal alors qu'avec la réforme régionale (de novembre prochain), Gloucester comptera deux conseillers en moins, s'est-il interrogé. Nos plus grandes interrogations portent sur la taille de l'édifice dont nous avons besoin et le coût de sa construction ou de sa location.»

LA RÉGION

Spectacles et activités, les 23 et 24 juin

La Saint-Jean durera deux jours à Aylmer

LeDroit

À Aylmer on ne parle plus de la fête de la Saint-Jean mais bien des fêtes de la Saint-Jean, puisque les réjouissances entourant la fête nationale des Québécois s'étaleront cette année sur deux jours, soit les 23 et 24 juin.

Pilotées par le Mouvement Impératif français (MIF) qui bénéficie d'un budget de 13 000 $ dont 7000 $ provient de la ville d'Aylmer, les festivités vont mettre en vedette Marie-Claire Séguin qui donnera un spectacle le 24 juin à 20 h 30 au parc des Cèdres, précédée du groupe Diadem, qui regroupe les trois soeurs Marleau, du groupe Paquette, Aymard et Demers, ainsi que le groupe rock Demars.

Les célébrations de la Saint-Jean débuteront par une veillée de la Saint-Jean, le 23, avec entre autres un spectacle humoristique, à 19 h 30, au parc de l'Imaginaire, un hommage à la lune à 21 h, avec chants et percussions, et, à 22 h, le spectacle rock du groupe Demars.

À 23 h, le traditionnel feu de la Saint-Jean flambera au parc des Cèdres, animé par des chansons.

«Ces fêtes sont communautaires et familiales, a lancé Jean-Paul Perreault du MIF. Nous invitons tous les citoyens à venir fêter en grand nombre. Nous les invitons à s'habiller en bleu et blanc, à décorer leurs balcons, leurs fenêtres et d'apporter des drapeaux lors des principales activités.»

M. Perreault espère attirer 20 000 personnes au cours des deux jours de réjouissances. L'an dernier 10 000 personnes ont participé aux différentes activités mais qui étaient réunies en une seule journée.

Le jour de la Saint-Jean débutera par une balade en poney à 9 h 30, au Poney Club de Rochefond, du chemin de la Montagne, à Aylmer, puis d'une messe à midi au parc de l'Imaginaire avec la chorale Les Lucernaires.

Le défilé écologique, sans voitures, se mettra en branle à 13 h aux Galeries d'Aylmer, suivi d'une levée des drapeaux à 14 h. À partir de 14 h 15, une mosaïque d'activités se déroulera au parc des Cèdres. Il y aura des bouffons, cerfs-volants, théâtre, karaté, château de sable, pétanque et danse folklorique.

À 17 h, une trentaine de voiliers décorés vont défiler à partir du bassin jusqu'à l'île au milieu du lac où les propriétaires de bateaux auront leur petite fête.

À 18 h, place à la poésie et aux chansons avec des écrivains et artistes de la région.

La chanson sous toutes ses formes

À partir de 19 heures, c'est la chanson sous toutes ses formes qui prend le haut du pavé. Les soeurs Marleau qui se produisent maintenant sous le groupe Diadem donneront leur spectacle, à 19 h. Il sera suivi à 21 h 30 par Marie-Claire Séguin qui après avoir fait duo avec son frère Richard Séguin mène une carrière solo avec une voix extraordinaire et beaucoup de talents.

À 22 h, Robert Paquette, Marcel Aymard et Paul Demers entrent en scène. Ils offriront un spectacle semi-acoustique. À eux trois, ils totalisent des années de scène donc celles de grands festivals comme Montreux, LaRochelle, LaFayette et le Franco ainsi qu'une une dizaine d'albums.

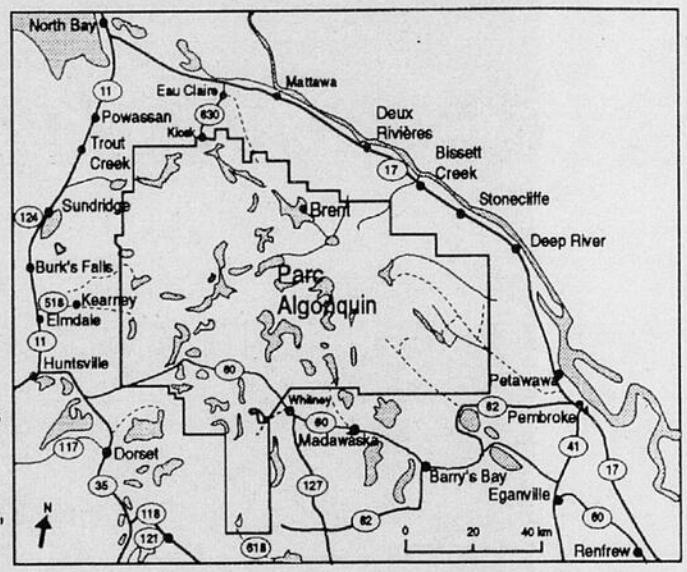
La soirée se poursuivra dans les cafés-terrasses et les restaurants.

Examen Public

Ébauche du plan de gestion du bois de l'unité de gestion du parc Algonquin pour le période de 1995 à 2015

L'Agence de foresterie du parc Algonquin a préparé l'ébauche du plan de gestion du bois de 1995 à 2015 pour l'unité de gestion du parc Algonquin.

L'ébauche du plan expose les objectifs et les stratégies pour la gestion des ressources de bois dans les zones d'exploitation et de divertissement du parc Algonquin. Le plan délimite les zones admissibles aux activités de récolte et de régénération, et décrit les corridors routiers primaires et secondaires proposés pour une période de 20 ans (1995-2015).



Des renseignements précis concernant la récolte, la régénération, l'entretien, l'accès et les zones sensibles y sont présentés en détails pour les cinq premières années (1995-2000). Le plan porte également une attention particulière aux préoccupations des autres usagers de la forêt et présente la liste préliminaire des modifications exigées par le ministère des Richesses naturelles.

Nous vous invitons à examiner l'ébauche du plan de gestion du bois et d'autres documents pendant les heures de bureau, à partir du **mardi 19 juillet 1994 jusqu'au vendredi 16 septembre 1994** aux endroits suivants :

Ministère des Richesses naturelles
Bureau de district du parc Algonquin
Entrée est, route 60
Whitney (Ontario)
Lundi au vendredi,
8 h 00 à 16 h 15

Ministère des Richesses naturelles
Centre d'information
Salle MI-73, Édifice Macdonald
900, rue Bay
Toronto (Ontario)
Lundi au vendredi,
8 h 30 à 16 h 30

Agence de foresterie
du parc Algonquin
222, rue principale ouest
Huntsville (Ontario)
Lundi au vendredi,
8 h 00 à 16 h 30

Agence de foresterie
du parc Algonquin
84-6 rue Isabella
Pembroke (Ontario)
Lundi au vendredi,
8 h 00 à 16 h 30

L'ébauche du plan pourra également être examinée à la **bibliothèque publique d'Ottawa, 120 rue Metcalfe, Ottawa (Ontario)** aux jours et heures suivants :

Du mardi 19 juillet 1994 au lundi 5 septembre 1994
Lundi au jeudi, de 9 h 30 à 20 h 00
Vendredi, de 9 h 30 à 18 h 00
Samedi, de 9 h 30 à 21 h 35

et

Du mardi 6 septembre 1994 au vendredi 16 septembre 1994
Lundi au jeudi, de 9 h 30 à 21 h 00
Vendredi, de 9 h 30 à 18 h 00
Samedi, de 9 h 30 à 21 h 35

Si vous désirez examiner le plan la fin de semaine ou en soirée au cours de cette période, veuillez communiquer avec l'Agence de foresterie du parc Algonquin en téléphonant au (705) 789-9647 (Huntsville) ou au (613) 735-0173 (Pembroke).

Si vous avez des préoccupations concernant l'ébauche du plan de gestion du bois, veuillez les faire parvenir par écrit d'ici le **vendredi 16 septembre 1994 à Carl Corbett, forestier en chef, Agence de foresterie du parc Algonquin, C.P. 1198, Huntsville ON P0A 1K0.**

Veuillez noter que durant le processus d'élaboration du plan de gestion du bois, les personnes intéressées peuvent demander à tout moment une étude du MRN des points non résolus ou une évaluation environnementale individuelle.

Toutes les opinions exprimées seront versées aux dossiers publics à moins que l'auteur ne demande l'anonymat.

Information in English: (613) 637-2780

Ontario

Agence de foresterie du parc Algonquin

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC
À TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE

La Ville de Hull vendra six (6) terrains pour maisons unifamiliales isolées sur la rue Lacasse à Hull par demande de propositions publiques.

Les propositions doivent parvenir à la Ville de Hull avant 11 h 00, heure locale, au bureau du Greffier à la maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec et seront ouvertes à 11 h 30, heure locale, dans la salle des comités à la maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec,

le 21 juin 1994

Lesdits documents de propositions peuvent être obtenus en s'adressant au Service de développement immobilier, à la maison du Citoyen, 25 rue Laurier, 7e étage, Hull, (819) 595-7290.

La Ville ne s'engage à accepter aucune des propositions reçues et ce, conformément à la loi.

Le greffier,

André J. Burns, o.m.a.